

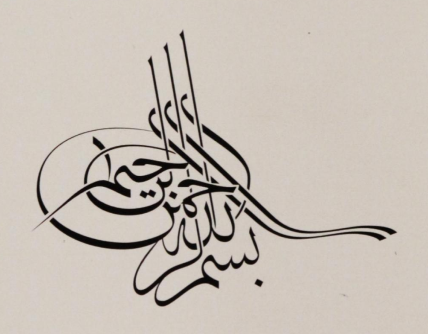

# الكتب العربية المطبوعة في أوربا

Capitulo. primero Del.a.b.c.arauigo y los nombres dlos carateres y dla maña de su pnũciacion.

Estos son los caracteres y nonbres delas letras arauigas.las quales todas se pueden

مكتبة الملك عبدالعزيز العامة

١٤٢٥هـ - ٢٠٠٤م


بسم الله الرحمن الرحيم

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر
مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض
الكتب العربية المطبوعة في أوروبا / مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض - الرياض، ١٤٢٥هـ
٣٢٢ ص: ٢١,٥ x ٢٨ سم
ردمك : ٨ - ١ - ٩٥٣ - ٩٩٦٠

١- المطبوعات العربية - ببليوجرافيات ٢ - الطباعة العربية
تاريخ أ. العنوان

ديوي ٠١١ ١٤٢٥/٤٧٩٦

رقم الإيداع: ١٤٢٥/٤٧٩٦
ردمك : ٨ - ١ - ٩٥٣ - ٩٩٦٠

# الكتب العربية المطبوعة في أوربا


فردوس
الحكمة
ابن جندل
8617

# قائمة المحتويات


AVICENNAE
OPERA
ARABICE
LIBER
AS-SOJUTII
NOMINIBUS
RELATIVIS
٦١٥
٦١٥

# تصدير

**الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين . وبعد .**

**حرصت** مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض على جمع وتنظيم وتيسير سبل الإفادة من التراث العربي والإسلامي، وذلك انطلاقًا من رسالتها العلمية التي توجب عليها رصد النشاطات العلمية المختلفة وتوثيقها .

من هذا المنطلق، فقد حرصت المكتبة على اقتناء مجموعات متنوعة من التراث العربي المطبوع في أوربا والذي يمثل في معظمه نشاط المستشرقين الأوربيين ويعكس اهتماماتهم بهذا التراث. كما عملت المكتبة على تنظيمه وإتاحته للباحثين .

وهذا العمل الذي بين أيدينا يمثل جزءًا مما تقتنيه مكتبة الملك عبدالعزيز العامة من نوادر الكتب العربية المطبوعة في أوربا ليمثل جسرًا ثقافيًا بين الحضارة العربية والحضارة الغربية . وبعبارة أخرى فإن هذا الكتاب جاء ليكون عملاً علميًا يفيد الباحثين وطلاب العلم المتخصصين في الآداب العربية والإسلامية المطبوعة في أوربا، ويكون مؤشرًا على يقظة الاهتمام بالآداب واللغات الشرقية من قبل الأوربيين .

وإن هذا العمل العلمي شاهد على ما تعنيه حركة الطباعة العربية في أوربا بالنسبة لتاريخنا وتراثنا الفكري، وشاهد على ما حققته الطباعة من أثر عظيم في الحفاظ على هذا التراث وصون الجسور الثقافية والحضارية بين العرب وأوربا، وشاهد أيضًا على استمرار هذا التواصل الثقافي .

وفي الختام تتوجه المكتبة بالشكر والتقدير لكل من والدكتور أحمد بن علي تمراز، الدكتور سعيد بن فايز السعيد، والأستاذ بندر بن عبدالله المبارك ، والأستاذ بدر الحاج ، والدكتور مارك جونسون، والأستاذ فهد العبدالكريم على جهودهم العلمية لإخراج هذا العمل . وكذلك للعاملين في المكتبة الذين ساعدوا ويسرُو سبل إنجازه فلهم جميعًا الشكر والتقدير .

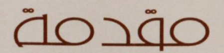
وتأمل المكتبة أن يكون هذا العمل بداية لمشروع كبير للتعريف بمقتنيات المكتبة من التراث العربي والإسلامي، وكذلك بنوادر الكتب التي تحرص المكتبة على اقتنائها .

والله الموفق ،،،،

**مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض**



كتاب
الاشتقاق
YÁQÚT'S
OF
LEARNED
MEN
TEXT
D. S.
E. J. W. GIBB
MEMORIAL
VI, I.
1923
REAL ACADEMIA
DE LA HISTORIA
COLECCION
DE OBRAS
ARABIGAS
1867
AKHBAR
TIWÂL



# مقدمة

**اهتم العرب** منذ القدم بجمع إنتاجهم الفكري وتنظيمه، فقد قام ابن النديم في النصف الثاني من القرن الرابع الهجري في حصر هذا التراث وتنظيمه وإتاحته للباحثين للإفادة منه آنذاك. ويعد عمل ابن النديم ذاكرة الأمة الإسلامية الحضارية والثقافية ؛ حيث جمع ورصد فيه جميع التصانيف والترجمات للعلماء المسلمين منذ بداية التأليف وحتى عصره في عام ٣٨٥هـ/ ٩٦٥م . وهو يعد أيضاً أول عمل منهجي للضبط الببليوجرافي Bibliographical Control للإنتاج الفكري العربي القديم .

وحرصت مكتبة الملك عبدالعزيز العامة على جمع وتنظيم وبث هذا التراث الفكري، سواء في أصوله المخطوطة، أو الأعمال المحققة والمنشورة . كما اهتمت المكتبة بجمع النسخ النادرة من هذا التراث المتمثل في بواكير الطباعة العربية في أوربا التي أشرف على تحقيقها ونشرها المستشرقون الأوربيون الأوائل.

ويركز موضوع الكتاب على مجموعة مختارة من كتب التراث العربي والإسلامي والتي تعد في الوقت نفسه من بواكير الطباعة العربية في أوربا، وهي تمثل جزءاً من مقتنيات مكتبة الملك عبدالعزيز العامة .

ويهدف العمل إلى التعريف بنوادر الكتب العربية المطبوعة في أوربا وتوثيقها وتقديمها للباحثين والمهتمين. كما يهدف أيضاً إلى إبراز الجسر الثقافي والحضاري بين العرب وأوربا على مدى قرون طويلة منذ بداية الطباعة في أوربا . وتأمل المكتبة أن تستمر في التعريف بمقتنياتها النادرة في شكل سلسلة تصدر تباعاً .


LÖFGREN

# منهج العمل

١- **قامت مكتبة** الملك عبدالعزيز العامة بالرياض باختيار مجموعة من مقتنياتها من نوادر الكتب العربية المطبوعة في أوربا تمثل موضوعات متنوعة من المعرفة الإنسانية، ويبلغ عددها مائة وأربعة عناوين تناولت موضوعات في : الفلك والطب، والجغرافيا، والأدب العربي، والديانة الإسلامية، والديانة المسيحية ... إلخ .

٢- تم تنظيم العناوين المختارة موضوعياً تحت رؤوس موضوعات عريضة Broad Subject Heading.

٣- رتبت المواد هجائياً حسب عناوينها تحت كل رأس موضوع، حيث تم إعداد بطاقة ببليوجرافية تفصيلية لكل كتاب، مع إضافة رقم التسجيل، وهو رقم تسجيل الكتاب في مكتبة الملك عبدالعزيز العامة. وتمت عملية الوصف الببليوجرافي من المصادر مباشرة .

٤- تم عرض الكتاب Book Review من المصدر مباشرة، وأحياناً يُرْجَع إلى بعض المراجع العربية التي تناولت كتب التراث العربي، مثل : معجم المطبوعات العربية والمعربة إعداد يوسف إلياس سركيس، ومعجم المؤلفين من إعداد عمر رضا كحالة، وكتاب الأعلام من إعداد خير الدين الزركلي ... إلخ . والتزم هذا العمل كله بإعداد ترجمة للمؤلف، ثم ملخص لأهم عناصر الكتاب .

٥- تم وضع رقم مسلسل لجميع مفردات العمل، وهو بمثابة رقم استرجاعي Retrieval number للإفادة منه في إعداد الكشافات التحليلية Analytical Indexes .

٦ - في حالة عدم توفر صفحة عنوان عربية أو أجنبية للكتاب يتم وضع صفحة عنوان معيارية تشتمل على المعلومات الببليوجرافية الأساسية ( العنوان ، المؤلف ، المحقق ، بيانات النشر ) .

٧- تم إعداد ثلاثة كشافات تحليلية للعمل كالآتي :

أ- كشاف بأسماء الأعلام الواردة بالمتن الرئيس للعمل حسب الترتيب الهجائي، مشتملاً على أسماء المؤلفين، والمستشرقين، والمحققين، والمترجمين ... إلخ . وبجوار كل اسم رقم استرجاعي (الرقم المسلسل) .

ب- كشاف هجائي بالعناوين وبجوار كل عنوان رقم استرجاعي .

ج- كشاف بأماكن النشر .

وتظهر أهمية هذا العمل في أنه يشتمل على مجموعة من نوادر الكتب التي تقتنيها مكتبة الملك عبدالعزيز العامة بالرياض، والتي حرصت المكتبة على التعريف بها، وإتاحتها لتكون بين يدي الباحثين وطلاب العلم في أنحاء العالم كافة؛ ليكون هذا العمل جسراً ثقافياً وحضارياً لتأكيد وتقوية العلاقات والروابط الثقافية بين الثقافة العربية والغربية، والله نسأل أن يرشدنا إلى الصواب والحق لخدمة البشرية جمعاء .


LE CORAN
VO 297.122 F.G.C
الكتاب المقدس
٢٧٢
Y.248/
AL-
MUHAM-MEDIS
VO 297.122 C.S.I

# طباعة الكتب العربية في أوروبا

حظيت الدراسات العربية والإسلامية في أوروبا باهتمام متنام منذ أن نشط العرب والمسلمون في إبراز أبهى النماذج لحضارتهم في شتى أنواع العلوم والفنون؛ فمن الثابت تاريخيًا أن الحضارة العربية- الإسلامية في الأندلس كانت مركزًا للإشعاع الحضاري الضخم ليس لأوروبا وحدها ولكن لأرجاء المعمورة كافة حيث توافد إليه العديد من الفعاليات الثقافية ورجال الدين الأوروبيين للتعرف على ثقافة ذلك الآخر وحضارته، الذي سجّل الانتصارات العسكرية المميزة فضلاً عن الإنجازات العلمية والفنية الرائعة..وكان التهديد الذي شكّله الانتصار العربي والإسلامي في الحقول كافة سببًا رئيسًا دفع الغرب الأوروبي إلى دراسة الأسس التي انطلقت منها الحضارة الإسلامية وفهمها؛ فقد شعر (الغرب) آنذاك وبخاصة المؤسسة الدينية - الكنيسة- بحاجته لفهم (الآخر) والتصدي له، خاصة بعدما فشل ما يسمى بـ (الحروب الصليبية)؛ وتنامي النزعة الاستعمارية تحت شعارات مختلفة، لعل أبرزها شعار (التنصير) الذي كان يتخفى وراءه أطماع الدول الأوروبية بالنهب والاستعمار.

بدأ الاهتمام الأوروبي بالثقافة العربية والإسلامية منذ القرن الثامن الميلادي، عندما فتح طارق بن زياد الأندلس، ومنذ ذلك الحين، كان رجال الدين والمثقفون الأوروبيون يتوافدون على مراكز التعليم الأندلسية في قرطبة؛ وإشبيلية؛ وطليطلة؛ للاطّلاع على أبرز مؤلفات المسلمين، وترجمتها إلى اللغة اللاتينية بشكل خاص، ومن بين هؤلاء الأوروبيين الوافدين الإيطالي جيرارد دو كريمونو(١١١٤-١١٨٧)؛ والألماني ألبرت لوغران (١١٩٣ - ١٢٨٠)وغيرهما. وفي مراحل لاحقة، وبعد إخفاقات الحملات الصليبية؛ أدركت الكنيسة أهمية دراسة الثقافة العربية والإسلامية وفهمها والتصدي لها بأساليب غير عسكرية؛ لذلك وافق المجمّع المقدس المنعقد في فيينا ١٣١١ - ١٣١٢ على ضرورة تدريس اللغات الشرقية في الجامعات والكنائس وبشكل خاص اللغات العربية والسريانية والكلدانية والعبرية.. وعلى أثر صدور قرارات المجمع المقدس بشأن تدريس العربية في مدن : البندقية؛ وجنوة ؛ وبيزا.وغيرها وقد برع في هذا المجال التجار الإيطاليون الذين ركّزوا نشاطاتهم على التجارة مع مرافيء حوض المتوسط التي كان يسيطر على معظمها العرب والمسلمون.

ثمة حدثان تاريخيان مفصليان، كان لهما الأثر الكبير في تنامي حركة الاستشراق في أوروبا، الأول: اختراع الطباعة عام ١٤٤٥م، حيث أصبح باستطاعة الأوروبيين الاطلاع على الكتابات الإغريقية والرومانية والعربية والعبرية مطبوعة؛ فلا أحد ينكر الدور الذي قام به المستشرقون الأوروبيون في تحقيق التراث العربي والإسلامي ونشره بالرغم من الشكوك التي ساورت البعض عن الدوافع السياسية والاقتصادية والثقافية لعمل هؤلاء؛ إلاّ أن الصفوة من العلماء العرب والمسلمين، الذين كانوا يرصدون المستشرقين وكتاباتهم ويتابعونها، وجدوا في ثنايا ذلك بعض الجهود الجيدة والمنصفة؛ فمجهودات بعضهم في تحقيق التراث العربي والإسلامي كانت ومازالت أمرًا حميدًا. أمّا الحدث المفصلي الآخر، فهو التقدّم العسكري العثماني في وسط أوروبا والذي كان له الحافز الأهم لمزيد من التعمق في فهم (الآخر) لمواجهته وفهم الأسس التي انطلقت منها الحضارة العربية الإسلامية، فقد شعر الأوربيون وبشكل خاص المؤسسة الدينية بالحاجة الماسة لفهم الآخر والتصدي له. فتنامت النزعة الإستعمارية تحت شعارات مختلفة أبرزها شعار التبشير، وبالفعل

بدأ تدريس العربية واللغات الشرقية الأخرى في جامعات روما؛ باريس؛ ليدن؛ جنوى؛ البندقية.... وغيرها..

كان أول ظهور للحرف العربي في كتاب أوروبي سنة١٤٨٦م عندما نشر الرحّالة الألماني بيرنهارد فون بريدنباخ انطباعاته عن رحلة قام بها إلى القدس مابين أبريل (نيسان) ١٤٨٣ ويناير (كانون الثاني) ١٤٨٤م حيث ظهر الحرف العربي في الصفحة ٨١ من كتابه. أما الكتاب الثاني الذي ظهر فيه الحرف العربي، فهو كتاب الراهب الإسباني بيدرو دي الكالا، الذي كلف من قبل رئيس أساقفة غرناطة عام ١٤٩٩م بالعمل على إنجاز معجم عربي-إسباني لاستعماله من قبل المنصّرين؛ لتنصير المسلمين في مملكة غرناطة، وبالفعل أنجز الكالا المعجم عام ١٥٠٥م مستندًا إلى معجم إسباني - لاتيني لأنطونيودي نيرو، الذي سبق في الظهور عام ١٤٩٥م.

وعند الحديث عن (طباعة الكتاب العربي في أوروبا)، نشير إلى محاولات كثيرة جرت لتغطية كلّ ما نشر بالعربية منذ بداية عصر الطباعة وحتى العقد الأول من القرن الماضي، حيث ظهرت مجموعات من الأعمال الوراقية التي صدرت على هيئة حلقات حاولت حصر هذه الجهود وتدوينها؛ فقد قام شنورر C.F. Schnurer بإصدار قائمة وراقية، حاول فيها حصر الإنتاج الفكري العربي المطبوع في أوروبا خلال الفترة من (١٥٠٥ ـ ١٨١٠م)؛ والأمر نفسه قام به أيضًا شيرمان Scherman الذي أعدّ قائمة بالمطبوعات الشرقية وطبعت في أوروبا بعنوان (Orientalische Biblographie) في محاولة منه لحصر كل ما طبع بالعربية واللغات الشرقية الأخرى، مثل: الفارسية؛ التركية؛ العبرية...إلخ في الفترة من (١٨٨٧ ـ ١٩١٠) لا في أوروبا وحدها وإنما في الغرب والشرق معًا.

ونظرًا لأن ثمة فجوة وراقية كبيرة بين العملين السابقين؛ فقد قام « فيكتور شوفان» بسدّها من خلال عمل وراقي ضخم؛ ليغطي المطبوعات العربية في أوروبا في الفترة من (١٨٠١ ـ ١٨٨٥م)، وحمل هذا العمل عنوان: (Biblogrephie des Ouvrages Arabesou Relatifs aux Arabes Publies dans L ص"١٨٨٥-١٨٠١" Europe Chretienne de)..وقد صدر منه اثنا عشر عددًا في الفترة من (١٨٩٢ ـ ١٩١٣م) ولكنه توقّف بسبب وفاة المؤلف..

وإلى جانب هذه الأعمال العلمية الثلاثة، حاول زنكر J.T.Zenker من خلال عمله الوراقي الضخم(Bibliotheca Orientalis) أن يجمع فيه كلّ ما طبع في أوروبا من كتب باللغات الشرقية منذ اختراع الطباعة وحتى عصره في عام ١٨٨٤م. لكنه مالبث أن تبيّن له أن المجال أرحب مما تصوره بكثير، سواء من حيث لغات الشرق وتعددها أم من حيث مدة التغطية الزمنية التي حدّدها ومن أجل ذلك غيّر زنكر خطته حيث اكتفى بحصر الإنتاج الفكري باللغة العربية ولم يستطع تجاوزها إلى غيرها من اللغات الشرقية(١).

وقد سبق اهتمام الأوروبيين بحضارة العرب والمسلمين عصر جوتنبرج ـ عصر اختراع الطباعة ـ ففي القرن الثاني عشر الميلادي كان جيرارد كريموث يدير في إسبانيا مؤسسة للترجمة من اللغة العربية إلى اللاتينية وكان في البندقية بإيطاليا عام ١٤٧٣م أربعون طبعة من كتاب ابن سينا

باللغة اللاتينية. أمّا أول كتاب ظهر باللغة العربية في أوروبا، فيعود تاريخه إلى عام ١٥٤١م وهوكتاب موجّه إلى الروم الأرثوذكس الشرقيين، وعنوان (كتاب صلاة السواعي)، وتولى نشره في «فانو» جريجوار الجريجواري بتوجيه من البابا ليون العاشر(٢). وبعد كتاب السواعي، صدر في مدينة «جين» بفرنسا عام ١٥١٦م كتاب (مزامير داود) بلغات عدة منها العربية؛ تلبية لرغبة الكنيسة البابوية في الانفتاح على الكنائس الشرقية. وقد نشر من المزامير ألف نسخة عادية، وخمسون نسخة متميزة أهداها إلى أمراء مسيحيين ومسلمين. ولم يستطع «جوستنياني» ناشر المزامير من تحقيق حلمه في طباعة الإنجيل بلغات عدة. ويذكر أيضًا أن القرآن الكريم صدر بالعربية عام ١٥٠٠م أو ١٥١٧م. وتؤكّد معظم المصادر صدوره على الرغم من الاختلاف في تاريخ النشر(٣).

وبعد هذه الجهود الكبيرة في عملية الضبط الوراقي للكتب العربية التي طبعت في أوروبا؛ قامت جوزيه بالاغنا، رئيسة قسم المطبوعات العربية في المكتبة الوطنية الفرنسية بباريس بإصدار كتاب بعنوان: (الطباعة العربية في الغرب من القرن السادس عشر إلى الثامن عشر Balgna, Josée, Lص imprimerie arabe en occidentز XVI, XVII, et VIII Sieclesس Editions, Maisonneuve et Larose, Paris) تناولت فيه المؤلفة رصد الكتاب العربي وهو في المهد منذ بدايات الطباعة في أوروبا، حيث درست المؤلفة نحو (٢٥٠) عنوانًا من الكتب العربية المحفوظة في المكتبة الوطنية بباريس، وكذلك مكتبات ليدن وأكسفورد والفاتيكان، وجميع هذه الكتب طبعت في القرن السادس عشر والسابع عشر والثامن عشر في أوروبا. واختارت المؤلفة أبرز الكتب العربية، وأهمها، وتم عمل عرضReview جيد لكل عنوان. واستغرقت هذه الدراسة سنوات عدة، نشرتها على مراحل في مجلة المكتبة الوطنية الفرنسية في باريس، ثم صدرت في شكل كتاب عن دار لاروس للنشر في فرنسا، ورصدت المؤلفة بداية اهتمام الغرب بالمخطوطات العربية، وتطور هذا الاهتمام، وبداية اقتناء بعض الأوروبيين للكتب العربية والمخطوطات الشرقية، كما أشارت المؤلفة إلى دور الرحّالة والدبلوماسيين الأوروبيين الذين شغلوا مناصب في سفارات بلدانهم في الدول العربية والإسلامية خاصة لدى العثمانيين.

وليس من المبالغة القول إنه لايوجد في تاريخ البشرية اختراع يفوق في آثاره اختراع الطباعة؛ فقد كانت أكبر ثورة حضارية شهدها العالم، إلا أن ثمة حقيقة تاريخية بأن الطباعة ماكانت لتقوم لها قائمة ما لم يسبقها صناعة الورق في الصين في بداية القرن الثاني للميلاد (٤) وانتقال تلك الصناعة للمسلمين الذين احتكروا إنتاجها على مدى سبعة قرون. وعلى الرغم من أن صناعة البردي في مصر، سبقت صناعة الورق بقرون طويلة، إلا أن انتشاره في العالم اليوناني، والروماني، ومن ثمّ الأوروبي كمادة للكتابة لم يساعد ذلك على انتشار الطباعة؛ إذ كان على فن الطباعة في أوروبا أن

---

(★) وقع في أسر المسلمين أثناء الحرب الصليبية الثانية، وقضى فترة أسره في دمشق التي كانت إضافة إلى بغداد وفاس من أهم مراكز صناعة الورق في العالم الإسلامي في تلك الحقبة التاريخية، ومن المرجّح أنه آنذاك قد اطّلع على وسائل صناعة الورق في دمشق وأسرارها، ومن ثمّ نقلها إلى فرنسا.

ينتظر قرونًا أخرى حتى تنتشر صناعة الورق فيها؛ ليظفر يوهانس (يوحنا) جوتنبرج باختراعها (٥). ومن المعروف تاريخيًا أن أوروبا كانت تستهلك كثيـرًا من الورق الذي كان يصدّر إليها مـن بغداد ودمشق عبر القسطنطينية، ومن شمال إفريقيا عبر صقلية، ومن الأندلس عبر فرنسا، حتى تعلّم الأوروبيون صناعته من العرب ، وأجادوا صنعته، فكان أول مصنع للورق في أوروبا، أسّسه جان مونت جولفيه (★). في جنوب غربي فرنسا عام ٥٤٢هـ/ ١١٤٧م(٦). وبعد ذلك بقرن أنشيء أول مصنع للورق في إيطاليا عام ١٢٢٦م، ولم يحل القرن الرابع عشر الميلادي إلا وأصبحت إيطاليا المصدر الرئيس للورق إلى أنحاء أوروبا كافةً، وبعدها تقلّص الطلب على الورق المصنوع في العالم الإسلامي تمامًا(٧).

**طباعة الكتب العربية في أوروبا:**

لم يكن فن الطباعة اكتشـافًا أوروبـيًا، بل سبقهم إليه الصينيون، ومن بعدهم المسلمون؛ فتـعـلّم الأوروبيون منهم هذا الفن في جملة ما تعلموه من المظاهر الفكرية والتقنية الإسلامية.. ففي الوقت الذي كانت تطبع فيه الكتب في اليابان وكوريا والصين بواسطة القوالب الخشبية ثم بـالحـروف المتحركة، كان إنتاج الكتب في العالم الإسلامي عمـومًا وأوروبا خصوصًا يعتمد على النسخ(٨). وقد كانت هناك بعض المحاولات الطباعية في العالم الإسلامي، إلا أنه لم يُكتب لها النجاح والانتشار عند المسلمين لعدم اهتمامهم بهذه التقنية الآلية لأسباب ذوقية وحسّية تتعلق بجمال الخط العربي، وليست دينية كما يزعم توماس كارتر(★).

ويؤكد جاك ريسلـر Jack Risler عملية انتقال فن الطباعة من المشرق الإسلامي إلى أوروبـا، بقوله: فلعل أهل جنوة الأذكياء اغتنموا الفرص التجارية ، واستوردوا من الشرق إلى أوروبا سرّ طباعة أوراق النقد بطريقة الحروف المتحركـة(٩). و مهما يكن من أمر؛ فإنه من المؤكّد أن اختراع الطباعة بالحروف المعدنية المتحركة في أوروبا كان علامة مضيئة في تاريخ الحضارة الإنسانية، وعلامة مضيئة في تاريخ صناعة الثقافة، وهي بكل تأكيد خطوة أولى نحو طريق تقنية المعلومات،

---

(★) ادّعى أن العرب رفضوا طباعة كتبهم المقدسة بوسائل ميكانيكية لأسباب دينية؛ ممّا أخّر انتشار الطباعة من الشرق الأقصى إلى أوروبا». انظر في ذلك:

Carter, Thomas. The Invention of Printing in China and its Spread Westward.- New York: Columbia Univeresity Press, 1925, p. 55, 134, 240.

Carter, Thomas. Islam as a Barrier to Printing, in: Muslim World .- Vol.33 (1926), p. 213

ويبدو أن كارتر وسفندال لم يطلعا على المقالات الكثيرة حول استخدام العرب للقوالب الخشبية في طباعة الكتب الدينية وخاصة القرآن الكريم والأدعية وحتى في أوراق اللعب. انظر في ذلك:

Kaldy- Nagy. Beginning of the arabic Letter Printing in Muslim World, In :The Muslim East.- Budabest, 1974, PP. 201-211.

ويؤيّد هذا اكتشاف ما يزيد على خمسين وثيقة من الوثائق العربية المطبوعة على الرّق والورق وقماش الكتان، عثرت عليها بعثة من علماء الآثار النمساويين في منطقة الفيوم بمصر مع الوثائق البردية المعروفة ببرديات الدوق راينر، وأكثر هذه الوثائق محفوظة حاليًا في المكتبة الوطنية في فيينا، ويرجع تاريخها في الفترة من (900– 1350م) وهي موصوفة وصفًا دقيقًا في فهرس منشور.. انظر:

Rosental, F., Gambling in Islam.- Leiden: E.J. Brill,1975.

Levi Della Vida, An Arabic Book print, In: Scientific Monthly, vol. 59, Dec. 1944.

إذ ساعدت في حفظ المعرفة البشرية بتعداد نسخها، ما ساعد على نشرها في أوسع نطاق على عكس الحال بالنسبة للمخطوطات(١٠). وهكذا؛ فاختراع الطباعة يعد امتدادًا تقنيًا لخط اليد، وهو خطوة نحو تجويد الخط وتحسينه..

**الطباعة العربية في ألمانيا:**

إن نجاح أي اختراع؛ يستلزم توافر شرطين أساسين في المجتمع الذي يولد فيه:

الأول: توافر عناصر المادة الخام اللازمة للطباعة، ومن أهمها : الورق.

الثاني: حاجة المجتمع إلى هذا الاختراع؛ فقد ثبت أن المجتمع الأوروبي كان بحاجة إلى اختراع الطباعة؛ لترافق عصر النهضة التي بدأت في الازدهار، وكانت مستلزمات الطباعة متوافرة في ذلك الوقت، ويأتي في مقدمة هذه المستلزمات، انتشار صناعة الورق ووفرة الحبر وجودته، والمكابس التي يحتاج إليها في عملية الطباعة؛ ما أدّى إلى اختراع الطباعة التي تنسب إلى يوحنا جوتنبرج، ويستند الباحثون إلى إسناد اختراع الطباعة له إلى مصدرين أساسين:

الأول: ما تبقّى من أوائل الكتب التي قام بطبعها جوتنبرج.

الثاني: شهادة المؤرخين والكتّاب المعاصرين له من أنه مخترع الطباعة.

وقد ترك يوحنا جوتنبرج مدينة ماينز، مسقط رأسه لأسباب سياسية، وانتقل إلى ستراسبورج حيث استقر، وعلم صناعة المرايات، ثم عادة مرة أخرى إلى ماينز عام ١٤٤٨م؛ فأنشأ مطبعة بمعونة من يوحنا فوست ، الصائغ الذي أقرضه مبلغًا من المال لإنشاء المطبعة بضمان ماكينات وأجهزة الطباعة نفسها، وصدرت من هذه المطبعة الكثير من المطبوعات القيمة، مثل: المنشورات البابوية ، التي أصدرها نقولاس الخامس، والذي كان يدعو إلى تأييد ملك قبرص في مناهضته الأتراك عام ١٤٥٤م. وتعد هذه المنشورات علامة بارزة في فن الطباعة ليس في ألمانيا وحسب، وإنما في فن الطباعة الأوروبي، وذلك بسبب جودة طباعتها ووضوحها، إلا أن العمل الضخم الذي ترك أثرًا كبيرًا، هو الكتاب المقدس، المكوّن من اثنين وأربعين سطرًا، والذي طبع عام ١٤٥٦م، وهو أول كتاب يطبع في أوروبا بالحروف المتحركة، ويسمّى هذا الكتاب المقدس أحيانًا «إنجيل جوتنبرج»؛ لأنه من تصميمه وطباعته، ويسمّى أيضًا كتاب «مازاران المقدس»؛ لأنه وجد في باريس في مكتبة الكاردينال، مازاران الوزير الفرنسي في القرن السابع عشر الميلادي، ومازالت نسخة من هذا الكتاب محفوظة في متحف اللوفر الفرنسي في باريس، وهذا الكتاب المقدس طُبع في مجلدين ، وعرف كما أسلفنا بـ «الكتاب المقدس» ذي الاثنين وأربعين سطرًا، ذلك لأن الصفحة الواحدة مقسومة إلى عمودين متوازيَين، وفي كل عمود اثنان وأربعون سطرًا.

وقد ثبت أيضًا أن يوحنا جوتنبرج هو مَنْ قام بطباعة ثلاثة كتب، (الغفران)؛ و(النحواللاتيني)؛ (الكاهنات العرّافات) وذلك قبل طباعته الكتاب المقدس باللاتينية عام ١٤٥٦م، الذي يعد أول ما أنتجته المطابع الألمانية رسميًا من الكتب. وقد تطورت الطباعة في ألمانيا على يد «فوست» رجل الأعمال الذي امتلك مطبعة جوتنبرج وفاءً بدينه، وطورها بعد أن وضع يده عليها، وبدخول بيتر

باللغتين العربية واللاتينية بعنوان (اعتقاد الأمانة الأرثوذكسية وكنيسة روما)، أمّا الكتاب الثاني الذي صدر عن هذه المطبعة عام ١٥٨٠م فكان بعنوان (التعليم المسيحي).

**مطبعة مديتشي(★):**

في روما أيضًا، صدر مابين ١٥٩٠ و١٥٩٥م سبعة كتب بالعربية طبعت من قبل الكاردينال فرناندو دومديتشي، الذي كلف بدوره المستشرق الإيطالي جوفياني رايموندي ١٥٤٠ - ١٦١٤م بالإشراف عليها، هي كالتالي حسب التسلسل التاريخي: ١٥٩٠-١٥٩١ صدر أول كتاب عن مطبعة مديتشي، (الإنجيل المقدس)،كما صدرت الطبعة الثانية لهذا الكتاب أيضًا باللغتين: العربية واللاتينية؛ في عام -١٥٩٢م صدر كتابان عربيان، عن المطبعة نفسها: الأول لابن الحاجب، بعنوان (الكافية)؛ والثاني، (المقدمة الاجرومية) لابن اجروم المعروف بـ(الصنهاجي)؛ كما صدر عام ١٥٩٢م أيضًا كتاب (القانون في الطب) لابن سينا، الذي كان مشهورًا في أوروبا بترجماته إلى اللاتينية بعنوان (القانون)؛ وصدر كتاب آخر لابن سينا، بعنوان: (كتاب النحاة) وهو مختارات من كتاب(كتاب الشفاء)؛ وفي عام ١٨٩٤م صدر كتاب إقليدس باللغة العربية، وكان العالم الخراساني ناصر الدين الطوسي، قد نقله إلى العربية عن أصله اليوناني؛ وصدر أيضًا في العام ١٥٩٥ كتاب (اعتقاد الأمانة الأرثوذكسية) للأسقف جان باتيست اليانو في ثلاث طبعات: طبعتان لاتينية وعربية، والثالثة طبعة عربية فقط، مع الإشارة إلى أن مطبعة ميدنشي، كانت قد أصدرت عام ١٥٩٢ قاموسًا بالعربية مع مقدمة تعريف بهذه اللغة، كتبت باللغة اللاتينية كما صدر ما بين ١٥٩٢ -١٥٩٤م كتاب لغوي مشابه للتعريف باللغتين: السريانية والكرشونية.

**مطبعة سافاري في روما:**

عام ١٦١٣ في روما أسّس الدبلوماسي الفرنسي، فرنسيس سافاري دو برايف Francis Savary de Breves(★). مطبعة لغات شرقية، وأشرف على إدارتها إيتيان بولان Etienne Paulin، الذي سبق له العمل في مطبعة مديتشي. صدر عن مطبعة سافاري في روما أربعة كتب باللغة العربية، وجميعها تعالج أمورًا دينية كاثوليكية. نقل سافاري مطبعته إلى باريس عام ١٥١٦م واصطحب معه تلميذين لبنانيَّين من خريجي المعهد الماروني في روما: جبرائيل الصهيوني؛ ويوحنا الحصروني، للإشراف على الكتب المراد طباعتها، كذلك تولى إتيان بولان، الإشراف على المطبعة في باريس.

**مطابع إيطالية أخرى:**

تأسست مطبعة الإيمان المقدس في روما عام ١٦٢٦م، وهدفها كما يتضح من اسمها، نشر الإيمان

---

(★) تولى سافاري منصب سفير فرنسا لدى الباب العالي مابين ١٥٩١ -١٦٠٦م، وعاش في الشرق مايقارب ٢٢ عامًا، درس خلالها اللغة التركية، وقام بمهمات عديدة لدى مسيحيي الشرق بهدف إقناعهم للانصياع إلى إرادة الفاتيكان. وتولى سافاري منصب سفير فرنسا في روما ما بين ١٦٠٨ - ١٦١٤، وخلال تلك الفترة حقق مشروعه تأسيس مطبعة لنشر الكتب باللغة العربية بهدف نشر الإيمان الكاثوليكي لدى مسيحيي الشرق.

الكاثوليكي بين الشعوب غير المسيحية. تلقت هذه المطبعة الدعم من الإمبراطور فرديناند الثاني من هسبورغ، ونشرت ٢٢كتابًا دينيًا من بينها ١٦ كتابًا لغويًا، وعمل فريق على إنتاج الكتب المطبوعة وترجمتها.

وفي مدينة ميلانو أسس الكاردينال فريدريك بورميو Frederic Borromeo، مطبعة امبروسيان عام ١٦٣٢م وطبع في هذه المطبعة باللغة العربية قاموس (الفيروز آبادي) الذي قام بترجمته إلى اللاتينية جيجيو، وصدر هذا القاموس، بعنوان: (كنز اللغة العربية) في أربع مجلدات من الحجم الضخم، وانتشر في مختلف المعاهد والمؤسسات التعليمية الأوروبية بحيث أصبح مصدرًا (رئيسًا) للدراسات الاستشراقية كافة التي صدرت لاحقًا.

وفي مدينة بادوا، أسّس مطران المدينة عام ١٦٨٤م مطبعة عربية، وقام بطباعة أربعة كتب، أول كتابين، من تأليف مطران مدينة ماردين، تيموتيو أنجليني، بعنوان: (كتاب الاختصار المختصر في الكمال المسيحي)؛ وكتاب شعري بعنوان: (مناجاة الحبيب ونصائح القريب) عام ١٦٩٠، ونشر باسم مستعار هو (دافي الديار بكري).

أمّا أبرز الكتب التي طبعت في هذه المطبعة عام ١٦٩٨م فكانت كتاب (القرآن الكريم) باللغتين: العربية واللاتينية، وهو من ترجمة وتقديم لودفيكو ماراشي.

**الطباعة العربية في فرنسا:**

أسهم اهتمام فرنسا بالاستشراق والتنصير في مسألة تعليم الرهبان والقساوسة اللغة العربية، وكان مركز النشاط الطباعي فيها «المطبعة الملكية في باريس». وقد حفر لها الحروف العربية، وصبّها وسبكها سافاري دي بريف، وكان أول كتاب عربي مطبوع يصدر عن هذه المطبعة، كتاب: (في صناعة النحو) من تأليف القس العربي جبرائيل الصهيوني، والشّماس الماروني يوحنا الحصروني عام ١٦١٣م، ثم ظهر كتاب (الفلاسفة العرب) وكذلك طبعات للإنجيل وترجمة عربية لشرح العقيدة المسيحية من قبل الكاردينال Richelieu . ومن طابعي فرنسا في القرن الثامن عشر الميلادي المهمين: فرانسو ديدوت Francois Didot الذي أسّس أسرة من الطبّاعين تحمل اسمه؛ فابنه مصمم حروف رومانية ومائلة بأشكال جديدة، كما وضع قياس أحجام الحروف (الأبناط) بالنقط، وهو مَنْ أدخل الطابعة اليدوية، أمّا ابنه الآخر، فقد أنشأ مصنعًا للورق في إيزون بفرنسا؛ حيث كانت هناك أول ماكينة لصنع الورق.

ونشر المستشرق «غويوم بوستيل» الأستاذ في كلية فرنسا مبادىء اثنتي عشرة لغة شرقية بحروفها الأصلية منها: السريانية؛ والعبرية؛ وقد استخدم في طباعة «القواعد العربية» الذي صدر مع باقي المجموعة في باريس عام ١٥٣٨م أحرفًا عربية، إلاّ أن الأحرف كانت محفورة ومسبوكة بشكل بدائي حتى إنه يصعب قراءتها، وكان هذا الكتاب أول سجل مطبوع للغة العربية في باريس؛ كما طبع في مدينة «جين Jane» بفرنسا كتاب مزامير داود عام ١٥١٦م بلغات عدة منها العربية، ويذكر ناشره جوستنياني، أنه طبع منه ألفي نسخة طباعة عادية وخمسين نسخة طباعة ممتازة أهداها إلى أمراء مسيحيين ومسلمين، إلا أن جوستنياني لم يستطع من تحقيق حلمه في طباعة الإنجيل بلغات عدة (١٤).

**الطباعة العربية في إسبانيا:**

لم تدخل الطباعة إسبانيا على يد أهلها الإسبان، بل دخلت على يد بعض المهاجرين الألمان الذين نقلوا الخبرة وفن الطباعة إلى إسبانيا، فقد طبع في غرناطة عام ١٥٠٥م كتاب بعنوان : (فن تعلم اللغة العربية بسهولة)، وهو كتاب مجهول مؤلفه وطابعه، ورسمت فيه الكلمات العربية بأحرف لاتينية.

وقد دخلت الطباعة إلى برشلونة في الأندلس على يد مجموعة من الألمان، هم هنريش بوتل؛ وجورج فون هولتز؛ ويوحنا بلانك. وأول كتاب طبع في برشلونة هو كتاب (الأخلاق) لأرسطو، وكان ذلك عام ١٤٧٣م ثم دخلت الطباعة إلى إشبيلية عام ١٤٧٧م على إسبان، هم: ألفونسو دل بورتو؛ وأنون مارتينز؛ بارتلميو سيجورا؛ ثم دخلت طليطلة عام ١٤٨٤م على يد خوان فاسكيز. وفي عام ١٤٩٠م قامت الملكة إيزابيلا، ملكة إسبانيا بتمويل طبع قاموس إسباني، وكان الأول في سلسلة معاجم لغوية تموّل الدولة نشرها. وفي العام نفسه ظهرت أول علامة طابع في إسبانيا، للطابع باولوس هوروس في سراقوسة، ودخلت الطابعة إلى غرناطة عام ١٤٩٦م على أيدي مينارد أوبخوت؛ و يوحنا بجنترز.

ومن الثابت تاريخيًا أن الحضارة العربية ـ الإسلامية في الأندلس كانت مركز اشعاع حضاري ضخم لكافة أرجاء القارة الأوربية ، ونظرًا لأن إسبانيا تأثّرت أكثر من غيرها من الدول الأوروبية بالحضارة العربية والإسلامية وثقافتها نتيجة معايشتها لهذه الحضارة على مدى ثمانية قرون؛ فقد تدافع الكثير من رجال الدين والعلماء والمستشرقون في أوروبا إلى إسبانيا ؛ لينهلوا من العلوم الإسلامية والتعرف على الإنجازات العلمية والفنية، ودراسة الأسس التي انطلقت منها الحضارة العربية ـ الإسلامية، ومن بين هؤلاء الوافدين الإيطالي جيرارد دو كريمونو Gerard de Cremono (١١١٤-١١٨٧) والألماني البرت لوغران (١١٩٣-١٢٨٠) Albert LeGrand. وقد قام يعقوب خوليوس، مؤلف القاموس العربي اللاتيني، بمحاولة ترجمة القرآن الكريم كله إلى اللغة اللاتينية، بيد أنه لم يتمكّن من إنجاز هذا المشروع . كما قام خوليوس بمحاولة ترجمة كتاب في دحض الإسلام، كتبه بالإسبانية، يوهانس أندرياس، ولم يكمله خوليوس. وكان أستاذه سكاليخر قد سبقه إلى ذلك؛ إذ بدأ ترجمته من الإسبانية إلى اللاتينية بعنوان: (تهافت النحلة المحمدية Confusion Sectae Mohammedicae) وقد نشر هذا الكتاب بالإسبانية في إشبيلية عام ١٥٧٣م

ومع كل هذا؛ فإن الاهتمام بدراسة اللغة العربية والفكر الإسلامي في إسبانيا أدّى إلى إنشاء العديد من مراكز البحوث والدراسات العربية الإسبانية لدراسة التاريخ الطويل من التواصل الحضاري والثقافي الذي ترك بصمات قوية على الثقافة الإسبانية والأوروبية.

**الطباعة العربية في هولندا:**

جاءت الطباعة العربية في هولندا متأخرة نسبيًا عن غيرها من بلدان أوروبا وكانت بدايتها لاهوتية تنصيرية وكانت أبرز ثلاث مطابع لنشر الكتب العربية في هولندا، كانت في مدن أوترشت،

امستردام، وليدن. وتعد مدينة ليدن في هولندا من أشهر مراكز الاستشراق في أوروبا وأقدمها. وقد دخلت الطباعة إلى ليـدن Leiden على يد هنريكوس هنركي وكان أول كتاب مؤرخ لـه هـو (حوليات هولندا) عـام ١٤٨٣م فضلاً عن ثلاثة كتب أخرى تنسب إلى مطبعته في تلك السـنـة. والجدير بالإشارة هنا أنه نشر في مطبعة ليدن فقط ثمانية وثلاثون كتاب ما بين القرن السادس عشر والسابع عشر.

وكانت جامعة ليدن قد شكّلت عام ١٥٧٥م لجنة تضم مجموعة من المثقفين ورجال الدين في شتى العلوم الإنسانية، هدفها دراسة العربية والعبرية ونشر آثار هاتين اللغتين. وفي عـام ١٥٨٦ كان الدكتور فرنسيس رافالينهوس( ١٥٣٩ – ١٥٩٧)، المختص باللغات الشرقية مشرفًا على ماصدر من جامعة ليدن من مطبوعات باللغات الشرقية.

كما أسّس المستشرق الهولندي توماس أربينيوس Thomas Erpnius عام ١٥٩٥م مطبعة حديثة في ليدن، وصدر عنها عام ١٦١٥م كتاب (أمثال لقمان) الذي يعد من مطبوعاتها الجيدة. كما صدر عنها (العهد الجديد) عام ١٦١٦م؛ و (قصة يوسف) مستلة من القرآن الكريم، وهو أول كتاب عربي طبع مضبوطًا بالشكل الكامل.

وقد حازت مطبعة ليدن في طباعة التراث العربي والإسلامي وتحقيقه شهرة واسعة، وسمعة عالمية ممتازة؛ بسبب مانشرته وطبعته من كتب باللغة العربية. وفي الحقيقة أن مطبعة ليدن كانت جسرًا للتواصل الثقافي والحضاري بين أوروبا والعالم العربي والإسلامي لدورها الحضاري الذي قامت به على مدى قرون طويلة. وتجدر الإشارة هنا صدور أول كتاب مقدس باللغة الهولندية في دلفت عام ١٤٧٧م.

كما قام توماس أربينوس المستشرق الهولندي بطباعة كتابه (مباديء اللغة العربية) عام ١٦١٣م في مطبعته بليدن، والذي وضعه على أساس كتاب (الأجرومية) وأضاف أربينوس إلـى كـتـابـه (مباديء اللغة العربية) بعض التمارين في القواعد العربية، وإرشادات حول تنظيم دراسة اللـغـة العربية بطريقة ناجحة. كما تجدر الإشارة هنا إلى إحدى طبعات هذا الكتاب، وهي طبعة باريـس عام ١٦٢٠م، أضاف أربينوس بالمشاركة مع كوديوس قائمة بالكتب المعنية بالدراسات العربـيـة حتى وقته. ومع وجود طبعات كثيرة للأجرومية، إلا أن أربينوس طبعها بمطبعته في لـيـدن مـع كتاب (العوامل المئة) الذي نسبه للجرجاني ام ١٦١٧م. لقد استمر تأثير كتاب أربينوس قـويًا في الدوائر الاستشراقية الأوروبية بعد أن نقّحه جبرائيل الصهيوني؛ وسخولتنس؛ وميخائيليس، كما قاموا ببعض الإضافات عليه؛ فتكرر طبعـه مـرارًا ليكون الكتاب الأول في تدريس اللغة العربيـة للمبتدئين في جميع أنحاء أوروبا. وكان آخر طبعة له في هولندا بتنقيح سخولتنس التي طبعت في ليدن عام ١٧٧٠م (١٥).

وليس ثمة شـكُ في أن الاستشراق الهولندي ـ الذي كانت لـيـدن مـركـزًا له ـ كان مسيطـرًا على الدراسات اللغوية وبخاصة فيما يتعلق بالمعاجم العربية. وعـلـى الـرغـم مـن وجـود مـحـاولات استشراقية سابقة في أوروبا في القرن السابع عشر الميلادي في مجال المعاجم العربي، إلاّ أنه لم



# الآثار إسلامية

## ١ النقوش العربية في متحف دريسدن

**تأليف كارل شير** = Karl H. Schier

ليبزج : تويبنر، ١٨٦٧م . – ٤٨ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩٣٤

**ملخص الكتاب:**

ألف أصل الكتاب باللغة الألمانية، وهو دراسة تحليلية للنقوش العربية المكتوبة على جدران القبة الخضراء في المتحف الملكي في مدينة دريسدن الألمانية، وكذلك للقطع المتحفية المحفوظة في القبة نفسها، وهي تتراوح بين نقوش كتبت بخط عربي وبلغة عربية أو تركية على مجموعة من الملابس والأسلحة والأختام والأواني الزجاجية.

والدراسة من نوع الدراسات العلمية للآثار العربية، فقد ركز المؤلف على قراءة النقوش، وتحليل مفرداتها، وترجمتها إلى اللغة العربية أو التركية والألمانية، وناقش مضامينها، وقارنها مع ما يقابلها في الموروث العربي أو التركي حسب لغة النقش.

Die arabischen Inschriften

in der

Königl. Gemälde-Gallerie, dem Grünen Gewölbe und dem Alterthums-Museum zu Dresden,

erklärt von

**Karl H. Schier.**

Ein Beitrag zu den Catalogen obiger Kunstsammlungen,

nebst einem

Nachwort des Verfassers zu seinen Erklärungen der räthselhaften Verse in Dante's Göttlicher Comödie und den dagegen erhobenen Einwendungen.

Ἐνέκειτο δὲ καὶ πίναξ τις ἐν ᾧ ἦν γραφή τις ξένη καὶ μύθους ἔχουσα ἰδίους οὓς οὐκ ἠδυνάμεθα συμβαλεῖν τίνες καὶ πόθεν ἦσαν.
Kebes.

Leipzig,
Druck von B. G. Teubner.
1867.

Zu Seite 31.



# النقوش العربية في متحف دريسدن

# Die arabischen Inschriften

in der

Königl. Gemälde-Gallerie, dem Grünen Gewölbe und dem Alterthums-Museum zu Dresden,

تأليف

## كارل شير

---

Ein Beitrag zu den Catalogen obiger Kunstsammlungen,

nebst einem

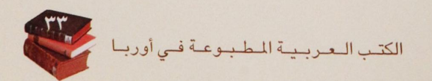
Nachwort des Verfassers zu seinen Erklärungen der räthselhaften Verse in Dante's Göttlicher Comödie und den dagegen erhobenen Einwendungen.

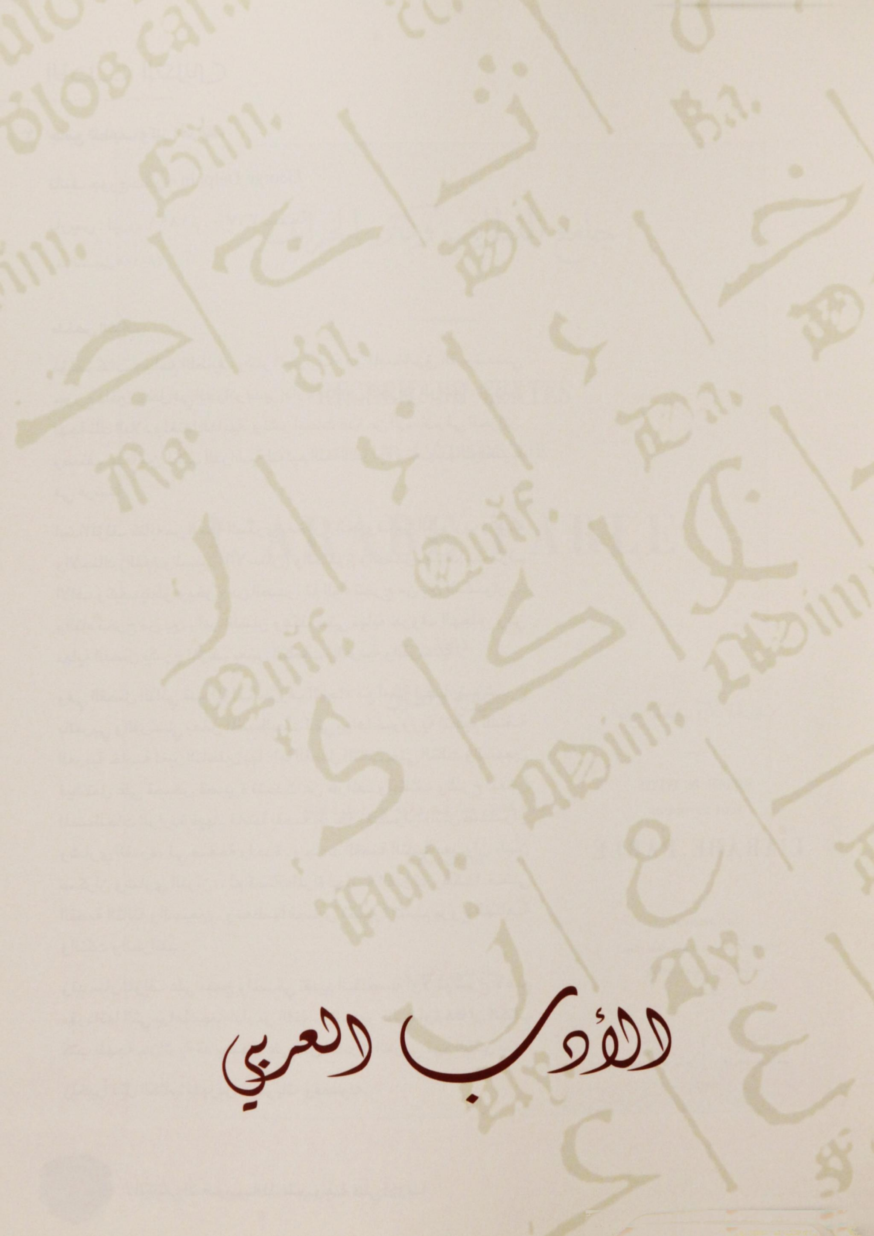
*Ἐνέκειτο δὲ καὶ πίναξ τις ἐν ᾧ ἦν γραφή τις ξένη καὶ μύθους ἔχουσα ἰδίους οὓς οὐκ ἠδυνάμεθα συμβαλεῖν τίνες καὶ πόθεν ἦσαν.*

Kebes.


ليبزج : تويبنر

١٨٦٧م



# الأدب العربي

## ٢ جامع اللطايف وكنز الخرايف

**تاليف جورج دلفين** = George Delphin

باريس : ليرو، ١٨٩١م . - ٣٦٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٨٥

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب «جامع اللطايف وكنز الخرايف» هو المستشرق الفرنسي جورج دلفين . عمل في الجزائر مدير إدارة مدارس الجزائر الوطنية، ودرس لهجة تلك البلاد ولغتها العامية، ونشر أبحاث عدة عن الإسلام في الجزائر. وصنف عدداً من الكتب الدراسية لتعليم اللغة العربية وتسهيلها لمواطنيه في فرنسا .

ابتدأ المؤلف كتابه من الجهة اليسرى بمخارج الحروف من الشوارب واللهاة والأحناك (الفم) والسنيب (الأسنان) والحلقوم والصدر . فابتدأ بحرف الألف وكيف ينطق ويخرج من الصدر، ثم الباء تخرج من بين الشوارب، والتاء تخرج من بين رأس اللسان وهكذا حتى نهاية حروف الهجاء . وفي نهاية الفصل يشرح المؤلف بعض الكلمات بالعربية والفرنسية .

وفي الفصل الثاني قدم المؤلف حروف الهجاء مع أمثلة لها، ثم شرح بالعربي والفرنسي بعض المصطلحات التي يراها ضرورية لتعليم اللغة العربية خاصة لغير الناطقين بها . أما الفصل الثالث حتى الثالث والسبعين فيشتمل على قصص قصيرة تتحدث عن طرائف ولطائف وشرح لبعض المصطلحات الواردة فيها . فابتدأ بقصة طريفة بعنوان «ابن صكران وشاري القدرة» في صفحة واحدة . وجاءت القصة الثانية بعنوان «ابن صكران وشاري القرآن»، ثم قصة «المرأة لحاسة القدرة» وهكذا حتى القصة الثالثة والسبعين . ومعظمها قصص قصيرة تتسم بروح الفكاهة والنكت والطرائف .

وقد سار المؤلف على منهج واحد في تقديم القصة أولاً ثم شرح لأهم مفرداتها التي يراها مهمة لدارس اللغة . والجدير بالإشارة هنا أن الكتاب كُتب بلهجة جزائرية قد يصعب على أهل المشرق العربي فهم الكثير منها.

وأخيراً ذيّل الكتاب بفهرس لمحتوياته وفصوله.

جامع اللطايف وكنز الخرايف

RECUEIL DE TEXTES

POUR L'ÉTUDE DE

L'ARABE PARLÉ

PAR

G. DELPHIN,

Professeur d'Arabe à la Chaire publique d'Oran.

برخصة مجلس معارف ولاية بيروت الجليلة

PARIS — E. LEROUX, RUE BONAPARTE, 28.

ALGER — A. JOURDAN, PLACE DU GOUVERNEMENT.

1891.

# جامع اللطايف وكنز الخرايف

# RECUEIL DE TEXTES

POUR L'ÉTUDE DE

# L'ARABE PARLÉ

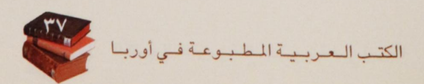
تأليف

**جورج دلفين**

برخصة مجلس معارف ولاية بيروت الجليلة

باريس : ليرو

١٨٩١م



## ٣ المحاسن والأضداد

**تأليف أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ**

تحقيق فان فلوتن = G. Van Vloten

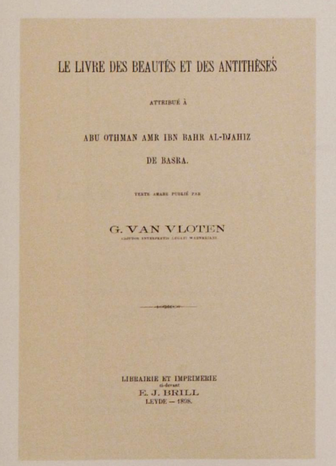
ليدن : بريل، ١٨٩٨م . – ٣٨٣ صفحة

رقم التسجيل ٤٨١٠١٧

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « المحاسن والأضداد » هو أبوعثمان عمرو بن بحر الكناني البصري المعروف بالجاحظ . ولد بالبصرة عام ١٥٠هـ/ ٧٦٧م، وتوفي عام ٢٥٥هـ/ ٨٦٨م، وهو من المعتزلة ورئيس فرقة معروفة بالجاحظية . واقترن ميلاد الجاحظ بميلاد النهضة السياسية والفكرية والأدبية في العصر العباسي الأول . وعاصر الجاحظ اثني عشر خليفة من أشهر خلفاء بني العباس، وأعظمهم نفوذاً وخدمة للحضارة الإسلامية. وكانت الثقافة العربية الإسلامية هي الذائعة، وهي أساس التكوين الفكري للعرب في عصر الجاحظ ؛ وقوامها علوم الدين، واللغة والأدب وكان لها أكبر الأثر في الفكر الإسلامي حينئذ، حيث تعددت مراكز الحياة الفكرية والبحثية في عصر الجاحظ، وكثرت مجالس العلم والأدب التي حفلت بالفلاسفة والمفكرين والعلماء، والكتب المترجمة التي أثرت الحياة الأدبية بما ترجم من فلسفة اليونان والفرس، وأثر ذلك على فكر وعقلية الأدباء والشعراء خاصة في البصرة، حيث ولدت ومات الجاحظ . وازدهرت حضارة البصرة في حياة الجاحظ، وعم الرخاء والرفاهية جميع سكانها واشتهرت البصرة « بمربدها » حيث كانت سوقاً أدبية كبيرة كسوق عكاظ في الجاهلية .

وفي عهد الرشيد استكمل الجاحظ كل أسباب ثقافته، ووجد في تأليف الكتب تحقيق ذاته في البحث عن العلم . وألف في هذه الفترة الكثير من الكتب، وجلس في صدر حلقات العلم، وطارت شهرة الجاحظ في البصرة والكوفة وبغداد و العواصم الإسلامية كافة التي زارها، مثل: دمشق، ومصر، وإنطاكية . وترك الجاحظ مصنفات كثيرة بلغت ثلاثمائة وستين كتاباً على جانب كبير من الأهمية في تاريخ الفكر العربي، فله مؤلفات في القرآن الكريم، وفي الأحكام، وفي الاعتزال والكلام، والفرق والآراء، والسياسة، والأخلاق والمجتمع، والاقتصاد، والأدب والمعارف العامة، والنبات، والحيوان، والجغرافيا، والإنسان، والأجناس، والجدل، والتاريخ.


LE LIVRE DES BEAUTÉS ET DES ANTITHÈSES

ATTRIBUÉ À

ABU OTHMAN AMR IBN BAHR AL-DJAHIZ

DE BASRA.

TEXTE ARABE PUBLIÉ PAR

G. VAN VLOTEN

LIBRAIRIE ET IMPRIMERIE
ci-devant
E. J. BRILL
LEYDE — 1898.

وكتاب « المحاسن والأضداد » الذي نعرض له طبع مرات عدة منسوباً للجاحظ، ونفى نسبته بعض الباحثين . إلا أن محمد علي كرد في كتابه « أمراء البيان » يؤكد أن الكتاب كله بقلم الجاحظ، وكذلك رأى كارل بروكلمان الذي يؤيد نسبة كتاب « المحاسن والأضداد » للجاحظ . والكتاب يحتوي على قصص هندية على لسان الحيوان وغيره، وقصص فارسية، وقصص عربية كثيرة نادرة، وفيها قصيدة قصصية شعرية رائعة لشهاب الدين بن حرقة السعدي الأموي . كما أن الكتاب حافل بروائع الأدب والقصص والفكاهات والنوادر والطرائف والكثير من بلاغة العرب .

الكتاب المسمّى بالمحاسن والاضداد

المنسوب الى

ابى عثمان عمرو بن بحر الجاحظ العلّامة البصرىّ
رحمه الله

طبع فى مدينة ليدن المحروسة بمطبعة بريل
سنة
١٨٩٨

## ٤ مختصرات من كتاب مؤنس الوحيد في المحاضرات

**تأليف أبو منصور عبدالملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي النيسابوري**

تحقيق جوستاف فلوجل = Gustav Flügel.

فينا : أنتون شميد، ١٨٢٩م . – ٢٩١ صفحة.

رقم التسجيل ١٣٧٣٤

**ملخص الكتاب:**

ولد أبو منصور عبدالملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي النيسابوري في نيسابور عام ٣٥٠ للهجرة وتوفي عام ٤٢٩ للهجرة، وهو من علماء اللغة والأدب وله مؤلفات عدة منها: كتاب «مؤنس الوحيد في المحاضرات» الذي يشتمل على قصص وحكايات عدة صاغها المؤلف في قالب أدبي وتربوي رصين، إضافة إلى أشعار وحكم وأمثال وأخبار تاريخية متنوعة.

أما الكتاب الذي نحن بصدده فهو من إعداد الباحث الألماني قوستاف فلوقل، وجعل عنوانه «مختصر من كتاب مؤنس الوحيد في المحاضرات»، وقد جمع فيه عينة مختارة من مواضيع الكتاب الأصلي، وترجمها إلى اللغة الألمانية، وأضاف إليها شروحات وتعليقات في ذيل الكتاب.

DER
VERTRAUTE GEFÄHRTE
DES EINSAMEN
IN
SCHLAGFERTIGEN GEGENREDEN
von
Abu Manssur Abdu'lmelik Ben Mohammed Ben Ismail
*Ettseálebi aus Nisabur.*

Übersetzt, berichtigt und mit Anmerkungen erläutert
durch
GUSTAV FLÜGEL.
Nebst einem Vorworte des Herrn Hofrathes
*Joseph Ritter von Hammer.*

WIEN 1829.
GEDRUCKT UND VERLEGT BEY ANTON EDLEM VON SCHMID,
K. K. PRIV. UND N. Ö. LANDSCHAFTS-BUCHDRUCKER.

مختصرات

من كتاب

# مونس الوحيد فى المحاضرات

لابى منصور عبد الملك بن محمد بن اسمعيل

الثعالبى النيسابورى

وقد اعتنى بطبعها وتصحيحها وترجمتها العبد الضعيف
غوستاو فليغل

عدو عاقل خير من صديق جاهل

طبعت
فى مدينة وينا المحروسة بدار طباعة انطون شميد
سنة ١٨٢٩ المسيحية



## ٥ مقدمة لدراسة الأدب العربي

**تأليف ر. برينو** = R. Brünnow

برلين : بوثر رايشرد، ١٨٩٥م .- ٣١١ صفحة

رقم التسجيل (لا يوجد)

**ملخص الكتاب:**

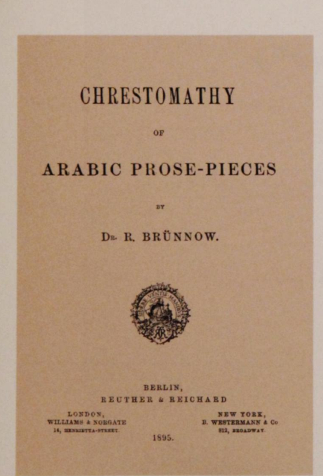
كتاب « CHRESTOMATHY OF ARABIC PROSE-PIECES» كما قال جامعه الدكتور «R. BRUNNOW » في المقدمة هو عبارة عن أول مقدمة لدراسة الأدب العربي كما أنه يرتبط بقواعد اللغة العربية . يحتوي هذا الكتاب على نصوص أدبية وتاريخية مثل: قصة بلقيس، وأخبار الخلفاء، كما يحتوي أيضا على جزء خاص أورد فيه بعض السور القرآنية . وقد روعي في اختيار النصوص أن تكون سهلة القراءة وشائقة في الوقت نفسه.

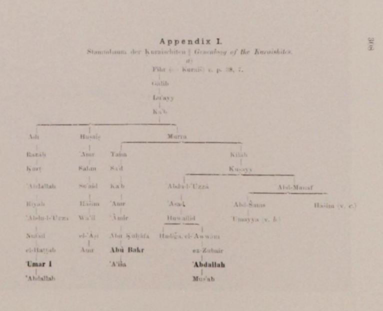
قسم الكتاب إلى ستة أقسام رئيسية كما يأتي:

- قصة بلقيس وهي مأخوذة من كتاب «قصص الأنبياء« للثعالبي.
- نبذة من أخبار الخلفاء مأخوذة من تواريخ المسعودي وابن قتيبة وابن عبد ربه وابن حنيفة الدينوري وغيرهم.
- مختارات من كتاب الأغاني.
- نبذة من القرآن الكريم (بعض سور القران الكريم).
- كتاب الآجرومية.
- قاموس مرتب هجائياً باللغة العربية والألمانية .

ويوجد في نهاية الكتاب ملحقان يشتملان على :

- الملحق الأول: شجرة نسب قبيلة قريش، وأخرى لبنو أمية، وثالثة لبنو هاشم.
- الملحق الثاني: جدول بالأحداث وتواريخها بالهجري والميلادي.



# مقدمة لدراسة الأدب العربي

تأليف

ر. برينوف




برلين : بوثر رايشرد

١٨٩٥م



Ta. Ta. Quif.

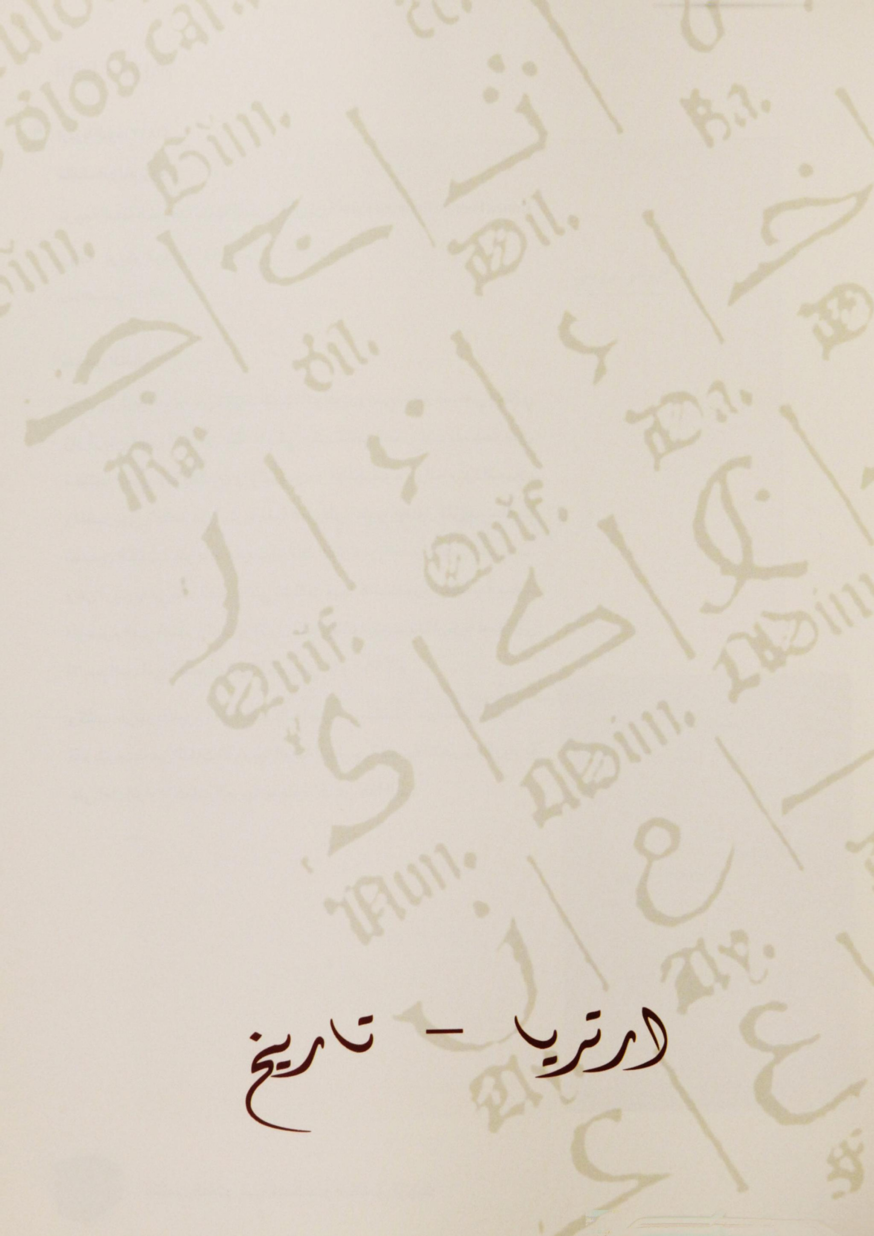
Lim. Lim. Mim.

Sim. Sad. Sad.

Dad. Gay. Ay.

Gay. Gay. Cin.

Fe. Cin. Xin.



# ارتريا – تاريخ

**٦ ارتريا اليوم(١٨٩٣)**

**تأليف أدولفو روسي**

ترجمة البعثة الخارجية لجبهة التحرير الأريترية = Eritrea Foreign Commission

روما : إريكو فوكيرا، ١٨٩٤م .- ١٥٠صفحة

رقم التسجيل ١٢٧٠٣٠

**ملخص الكتاب:**

كتاب «ارتريا اليوم» من تأليف السيد أدولفو روسي، وهو صحفي إيطالي زار أريتريا قبل أكثر من مئة عام في وقت كانت الصراعات المسلحة بين مختلف القوى (الإيطاليين والإثيوبيين، و الإنجليز، والسودانيين، والمصريين) تحتدم في أرتريا بغية السيطرة عليها. حاول المؤلف جاهداً تضمين الكتاب معلومات مفيدة عن تلك الفترة من الصراعات والحروب، وعن أريتريا في تلك الفترة التي تشكلت فيها كمستعمرة إيطالية بعد المرسوم الذي أصدره أمبرتو الأول ملك إيطاليا بتسميتها أرتريا نسبة إلى الاسم اليوناني القديم للبحر الأحمر في عام ١٨٩٠م.

وكتاب «أريتريا اليوم» هو الكتاب الخامس من سلسلة «دراسات أريترية»، قام بترجمته من اللغات الأوربية البعثة الخارجية لجبهة التحرير الأريترية على أمل إثراء المكتبات العربية بمعلومات عن هذا البلد.

ADOLFO ROSSI

L'ERITREA
COM'EOGGI

VOGHERA ERRICO
TIPOGRAFO DELLE L I. Mm. IIRE e la REGINA
ROMA /1894/

ادولفو روسي

# أرتريا اليوم (١٨٩٤م)

ترجمة البعثة الخارجية لجبهة التحرير الارترية

انريكو فوكيرا .
روما (١٨٩٤)





# الإسلام

## ٧ الرسالة في معاني كلمتي الشهادة

**تأليف أبو عبدالله يوسف السنوسي**

تحقيق م. وولف = M. Wolff

ليبزج : فردرش كرستيان فلهلم فوجل، ١٨٤٨م . - ٩ + ٢٢ صفحة.

رقم التسجيل (لا يوجد)

**ملخص الكتاب:**

مؤلف «الرسالة في معاني كلمتي الشهادة » هو أبو عبدالله محمد بن يوسف الحسين الحسني التلمساني السنوسي، عاش في القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي.

وتعنى الرسالة في تأكيد وحدانية الله عز وجل وشرح صفاته، وهي مترجمة إلى اللغة الألمانية، وأضاف إليها المحقق تعليقات وتصويبات على متن النص؛ بناء على مقارنة أصل الرسالة مع نسخة مماثلة محفوظة في مكتبة مدينة دريسدن الألمانية، وتراوحت تعليقات المترجم بين شرح مضامين مفردات النص، وتحليل بعض جوانبها اللغوية، وتفسير بعض المصطلحات الدينية.

EL-SENUSI'S

BEGRIFFSENTWICKLUNG

DES

MUHAMMEDANISCHEN GLAUBENSBEKENNTNISSES,

ARABISCH UND DEUTSCH

mit Anmerkungen

von

Dr. M. Wolff,

ordentlichem Mitgliede der Deutschen morgenländischen Gesellschaft

Leipzig.

bei Friedrich Christian Wilhelm Vogel.

1848.

# الرسالة فى معانى كلمتى الشهادة

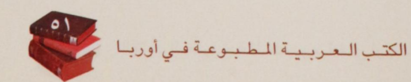
لابى عبد الله يوسف السنوسى

تحقيق

م. فولف

ليبزج : فردرش كرستيان فلهلم فوجل

١٨١٨م



## ٨ الجامع الصحيح

**تأليف أبو عبدالله محمد بن إسماعيل الجعفي البخاري**

تحقيق لودولف كريل = Ludolf Krehl

ليدن : بريل، ١٩٠٨م . - ٥٠١ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٧٦

**ملخص الكتاب :**

صاحب كتاب « الجامع الصحيح » هو عبدالله محمد بن إسماعيل البخاري، المشهور بالإمام البخاري . وقد ولد ببخارى عام ١٩٤هـ/ ٨١٠م، وتوفى عام ٢٥٦هـ / ٨٧٠م، ونشأ بها، فحفظ القرآن، وقرأ العربية وهو صبي، وحبّب إليه سماع الحديث وهو يناهز سن البلوغ حتى حفظ عشرات الألوف من الأحاديث النبوية . ورحل في طلب الحديث إلى أكثر ممالك الشرق من خراسان والعراق والجبل ومصر والشام. وبعدما نضج علم الإمام البخاري، برع في تمييز الأحاديث الصحيحة عن غيرها بعد أن عرف عللها ووجوهها معرفة لم تتم لأحد مثله .

أما عن كتاب الجامع الصحيح - الذي نحن بصدده - المشهور بصحيح البخاري، فهو رأس كتب الحديث، وأول الكتب الستة في الحديث وأفضلها . واتفق العلماء على أنه أصح كتاب بعد كتاب الله عز وجل، وتلقاه المسلمون عبر العصور بالرضا والقبول. وقصره الإمام البخاري على الصحيح من حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم، ويهدف الإمام البخاري من تأليف كتابه هذا إلى تحقيق أمرين: الأول جمع الصحيح من حديث الرسول، والثاني استنباط مسائل فقهية من الأحاديث نفسها .

قسم البخاري كتابه إلى ٩٧ كتابا يضم ٣٤٥٠ باباً، أما عدد الأحاديث في كل باب فقد تتفاوت بين كثرة وقلة . واستخرج الإمام البخاري كتابه الجامع الصحيح من ستمائة ألف حديث في مدة ست عشرة سنة . وقد اتبع في جمع الأحاديث أسلوباً علمياً ما يزال مثار دهشة العلماء، حيث وضع أسساً لنقد متن الحديث ومتن السند، وهذه المناهج العلمية التي سلكها البخاري فتحت الباب لميلاد عدد من علوم الحديث كالجرح والتعديل، وعلم الرجال. وكان من شروطه في الراوي حتى يصح الأخذ عنه أن يكون مسلماً عاقلاً صادقاً غير مُدَلّس، متصفاً بصفات العدل، سليم الذهن، قليل الوهم، سالم الاعتقاد .

LE

RECUEIL DES TRADITIONS MAHOMÉTANES

PAR

Abou Abdallah Mohammed ibn Ismail
**el-Bokhâri.**

PUBLIÉ PAR

M. LUDOLF KREHL,

CONTINUÉ PAR

TH. W. JUYNBOLL.

VOL. IV.

LIBRAIRIE ET IMPRIMERIE
CI-DEVANT
E. J. BRILL
LEYDE. — 1908.

الربع الرابع

من

# كتاب

# الجامع الصحيح

للامام العلامة

ابى عبد الله محمد بن اسمعيل

الجعفى البخارى

رحمه الله ورضى عنه

---

طبع

فى مدينة ليدن المحروسة

بمطبع بريل

## ٩ المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي عن الكتب الستة وعن مسند الدارمي وموطأ مالك ومسند أحمد بن حنبل

**إعداد أ.ي . ونسنك =** A . J . Wensinck

ليدن : بريل، ١٩٣٦م – ٥٤٥ صفحة

رقم السجل ٢٧٢٤٤٨

**ملخص الكتاب :**

« المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي عن الكتب الستة وعن مسند الدارمي وموطأ مالك ومسند أحمد بن حنبل » رتبه ونظمه لفيف من المستشرقين من بينهم ونسنك بإشراف الاتحاد الدولي للمجامع العلمية وتولى نشره الدكتور أ. ي . ونسنك أستاذ اللغة العربية بجامعة ليدن بهولندا . وقامت بنشره دار بريل في ليدن عام ١٩٣٦م في سبعة مجلدات.

وقد اعتمد المصنفون لهذا المعجم على تسعة من كتب الحديث هي أشهرها وأكثرها صحة، حيث وضعت أسماء هذه الكتب في الهامش من كل صفحتين متقابلتين مع وضع الرمز الدال والمستخدم في متن . مثال : د = أبو داود، م = مسلم، ن = النسائي، ت = الترمذي، خ = البخاري ... وهكذا .

ويهدف المعجم إلى تيسير الوصول إلى موضع أي حديث في المصادر التسعة السابقة من خلال الرجوع لأية كلمة من كلمات الحديث نفسه . وقد اعتمد مصنفو المعجم على تجريد الكلمة وردّها إلى أصلها الثلاثي ضمن ترتيب يبدأ بالأفعال، ثم بأسماء المعاني، ثم بالمشتقات ... وهكذا . وتستخدم الرموز السابقة مع بعض الإشارات المختصرة ضمن نسق موحد، ليسهل على الباحثين الرجوع إليه، والكتب التي اعتمد عليها المصنفون تختلف من حيث المنهج في تنظيم مفرداتها . فمثلاً نجد مجموعة من ستة كتب تأخذ منهجاً واحداً حيث تقسم مفرداتها إلى كتب، ثم إلى أبواب وهذه المجموعة هي: سنن الترمذي، والنسائي، وأبو داود، وأبن ماجة، ومسند الدارمي، ومسند صحيح البخاري . فنجد بجوار كل لفظ : رمز الكتاب، ثم عنوان الكتاب الداخلي ثم رقم الباب . فمثلاً الرمز (خ) يعني صحيح البخاري، وكتاب الحدود، الباب ٣١ . أما صحيح مسلم فينقسم داخلياً إلى كتب، والأحاديث مسلسلة الترقيم ضمن كل كتاب مثال : (م فضائل الصحابة ١٦٥)، فالرمز يشير إلى صحيح مسلم، وكتاب فضائل الصحابة، رقم الحديث ١٦٥ .

أما موطأ مالك فينقسم إلى موضوعات، ثم ترد الأحاديث مسلسلة ضمن الموضوع الواحد مثال : ( ط ١٥ صفة النبي )، فالرمز (ط) يشير إلى موطأ مالك، الحديث رقم ١٥ من الموضوع بعنوان صفة النبي .

وأخيراً مسند أحمد بن حنبل ينقسم إلى أجزاء وصفحات . مثال : ( م ٤ ، ١٧٥)، فالرمز (م) يشير إلى مسند أحمد بن حنبل، الجزء الرابع الصفحة ١٧٥ .

UNION ACADÉMIQUE INTERNATIONALE

CONCORDANCE ET INDICES
DE LA
TRADITION MUSULMANE

LES SIX LIVRES, LE MUSNAD D'AL-DARIMĪ, LE MUWATTA' DE MĀLIK, LE MUSNAD DE AHMAD IBN HANBAL

PAR

A. J. WENSINCK
DOCTEUR ÈS LETTRES
PROFESSEUR À L'UNIVERSITÉ DE LEIDEN

AVEC LE CONCOURS DE NOMBREUX ORIENTALISTES

TOME I

LEIDEN
E. J. BRILL
1936

الاتحاد الأممي للمجامع العلمية

# المعجم المفهرس

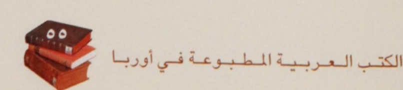
## لألفاظ الحديث النبوي

عن الكتب الستة وعن مسند الدارمي
وموطأ مالك ومسند احمد بن حنبل

رتبه ونظمه لفيف من المستشرقين
ونشره
الدكتور أ. ى. ونسنك
أستاذ العربية بجامعة ليدن

الجزء الاول (ا – ح)

مكتبة بريل فى مدينة ليدن سنة
١٩٣٦



## ١٠ جامع الرموز

**تأليف شمس الدين محمد حسام الدين القهستاني الخرساني**

قزان (روسيا) : مطبعة كوكوبين ده، ١٨٨٠م. - ٤٠٥ صفحة

رقم التسجيل (لا يوجد)

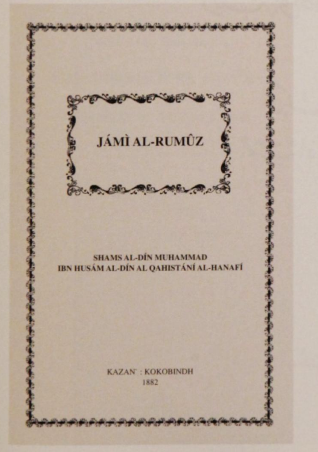
**ملخص الكتاب :**

كتاب جامع الرموز ( في شرح النقاية ) من تأليف شمس الدين محمد بن حسام الدين القهستاني الخرساني الحنفي (٩٦٢هـ/ ١٥٥٥م) . وموطنه قهستان، وهي قصبة من قصبات خراسان ؛ كان زاهداً متبحرا في علوم الدين، وممن أفتى في بخارى، من مصنفاته أيضاً جامع المباني في شرح فقه كيداني (فقه حنفي ) .

أما كتاب جامع الرموز، فهو « شرح على النقاية مختصر الوقاية » في الفقه الحنفي لعبدالله بن مسعود . وقد فرغ من تأليفه عام ٩٤١هـ . ويشتمل الجامع على ٤٩ كتاب (الكتاب عبارة عن باب) وكل كتاب ينقسم غالباً إلى فصول عدة . فمثلاً كتاب الطهارة يشتمل على بيان الغسل، وبيان الماء الجائز للوضوء، وفصل عن التيمم، وآخر عن المسح، وفصل عن الحيض وهكذا . وكتاب الصلاة يشتمل على فصل في الآذان وشروط الصلاة، وفصل في صفة الصلاة، وفصل بجهر الإمام ... وهكذا .

وقد جمع القهستاني في هذا الشرح خلاصة أقوال العلماء، وآراء الأحناف، ووضح عبارات الكتاب ومراد المؤلف منها . والكتاب مطبوع على الورق، سميك بالمداد الأسود، والغلاف من الورق المقوى والمغلف بالجلد . وبه آثار رطوبة، وأرضه لم تؤثر على قراءة النص . ويشتمل على مقدمة مطولة وفهرسة لأبواب وفصول الكتاب .

ومن المهم الإشارة إلى وجود تملكية الكاتب بخط اليد، بأنه من ممتلكات محمد فاتح بن ملاً محمد ظريف القرغاوي البلغاري سنة ١٨٨٣م، وهذه التملكية على صفحة العنوان بإعداد الأسود .



جامع الرموز من تصانيف العالم
الفاضل شمس الدين
محمد القهستاني

من متملكات محمد فاتح بن ملا احمد ظريف القرغاوي
البلغاري

قزانده مطبع كوكوبين ده ١٢٩٩ نچى سنه ده طبع قيلندى قزان
اويازى توبان قورصاقر يه سينك شمس الدين حسين اوغلى ننك
خراجتى ايلان اوّل كره

## ١١ فتاوى البزازية

**تأليف حافظ الدين محمد بن محمد بن شهاب الكردي الحنفي المعروف بابن البزاز**

تحقيق الباري محمد صابر بن ملاح القزاني = M . AL- Qazani

قزان (روسيا) : لوجسلاف، ١٩٣٥م . - مجلدين

رقم التسجيل (لا يوجد)

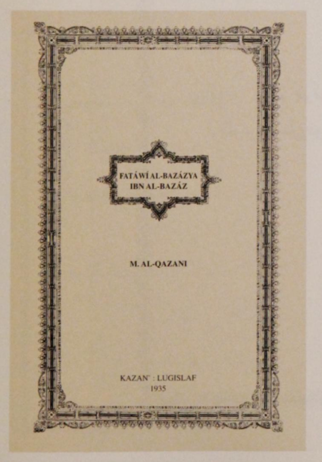
**ملخص الكتاب :**

وضع ابن البزاز كتابه « الفتاوى البزازية »، المعروف باسم « كشف الظنون» في مجلدين، ويشتمل على فتاوى جمعها المؤلف من مؤلفات مختلفة، وذكر فيه نوازل الأيام رجح منها ما ساعده الدليل على ترجيحه واتفق عليه الأئمة، وهدف من وضع كتابه، ليكون عوناً لمن تصدى للإفتاء باللسان والأقلام، وليكون سبباً للخلاص يوم تزل فيه الأقدام .

والكتاب في مجلدين مرتب على هيئة كتب يشتمل كل كتاب على عدد من المباحث التي ناقش فيها المؤلف عدداً من المسائل الفقهية .

وتضمن المجلد الأول على : كتاب الطهارة، ثم كتاب الصلاة، وكتاب الزكاة، وكتاب الحج، وكتاب الصلاة، وكتاب الطلاق، وكتاب الإيمان، وكتاب العناق، وكتاب البيوع، وكتاب السلم، وكتاب الصرف، وكتاب الأجازات، وكتاب الجنايات وكتاب الحيطان، وكتاب الحدود، وكتاب السرقة، وكتاب الوصايا، وكتاب الفرائض .

أما المجلد الثاني فيشتمل على كتاب الشهادة، وكتاب الرجوع عن الشهادة، وكتاب الدعوى وكتاب الإقرار، وكتاب الوكالة، وكتاب الكفالة، وكتاب الحوالة، وكتاب الصلح، وكتاب الرهن، وكتاب المضاربة، وكتاب المزارعة، وكتاب الشرب وكتاب الأشربة، وكتاب الإكراه، وكتاب المأذون، وكتاب القسمة، وكتاب الشفعة، وكتاب الغصب، وكتاب الوديعة، وكتاب العارية، وكتاب اللقيط، وكتاب اللقطة وكتاب جعل الآبق، وكتاب المفقود، وكتاب الشركة - وكتاب الهبة، وكتاب الوقف وكتاب الأضحية، وكتاب الصيد، وكتاب الذبايح، وكتاب السير، وأخيراً كتاب الكراهية .



المجلد الثاني من
فتاوى البزازية

تحقيق

البارى محمد صابر بن ملاح القزاني

قزان (روسيا) : لوجسلاف

١٩٣٥م

## ١٢ فتح القريب المجيب في شرح ألفاظ التقريب

**تأليف ابن قاسم الغزي ، تحقيق فان دن برج = Van Den Berg**

ليدن : بريل، ١٨٩٥م . – ٧٤٢ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٨٤

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « فتح القريب المجيب في شرح ألفاظ التقريب » هو شمس الدين أبو عبدالله محمد بن قاسم الغزي الشافعي، أحد تلاميذ جلال الدين المحلي، ويعرف بابن الغرابيلي. ولد في غزة بفلسطين ونشأ بها .

ويذكر المؤلف في مقدمته أن كتابه هذا في غاية الاختصار والتهذيب، وأنه وضعه على الكتاب المسمى « التغريب »؛ لينتفع به المحتاج من المبتدئين لفروع الشريعة والدين من عباد الله المسلمين . ويشير المؤلف أنه يوجد في بعض نسخ هذا الكتاب في غير خطبته تسمية تارة بالتقريب، وتارة بغاية الاختصار، فلذلك سميته باسمين : أحدهما « فتح القريب المجيب في شرح ألفاظ التغريب». و ثانيهما : «القول المختار في شرح غاية الاختصار» . والكتاب الذي اعتمد عليه المؤلف هو « التقريب» لأبي شجاع شهاب الدين أحمد بن الحسين بن أحمد الأصفهاني ( ٥٣٣–٥٩٣هـ )، والمعروف بأبي شجاع الأصفهاني وكتابه في « التقريب » أو «غاية الاختصار» هو مختصر في الفقه على مذهب الإمام الشافعي .

أما الكتاب الذي نحن بصدده لابن قاسم الغزّي وعنوانه » فتح القريب المجيب في ألفاظ التقريب « يسمى أيضاً » القول المختار في شرح غاية الاختصار ومشهور باسم « ابن قاسم على متن أبي شجاع الأصفهاني » . أما المنهج الذي أتبعه المؤلف في تنظيم مفردات كتابه، فقد قسم الكتاب إلى ستة عشر باباً، ثم قسم كل باب إلى فصول . ويتناول كل باب موضوعاً في الفقه . فالباب الأول تناول أحكام الطهارة، والثاني إلى السادس عشر تناول على التوالي أحكام الصلاة، والزكاة، والصيام، والحج، والبيوع، والفرائض، والوصايا، والنكاح وما يتعلق به، و الجنايات، والحدود، والجهاد، والصيد، والذبائح، والضحايا، والأطعمة، والسبق والرمي، والأيمان والنذور، والأقضية والشهادات، والعتق .

فتح القريب

Fatḥ al-Qarîb

LA RÉVÉLATION DE L'OMNIPRÉSENT

COMMENTAIRE SUR LE PRÉCIS
DE JURISPRUDENCE MUSULMANE D'ABOU CHODJÂ'
PAR IBN QÂSIM AL-GHAZZÎ.

TEXTE ARABE, PUBLIÉ ET TRADUIT
PAR ORDRE DU GOUVERNEMENT NÉERLANDAIS

PAR

L. W. C. VAN DEN BERG.

LEIDE. – E. J. BRILL.
1894.

فتح القريب

# Fatḥ al-Qarîb

## LA RÉVÉLATION DE L'OMNIPRÉSENT

COMMENTAIRE SUR LE PRÉCIS
DE JURISPRUDENCE MUSULMANE D'ABOU CHODJÂ'
PAR IBN QÂSIM AL-GHAZZÎ.

---

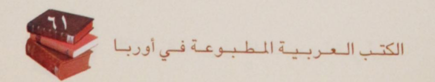
TEXTE ARABE, PUBLIÉ ET TRADUIT
PAR ORDRE DU GOUVERNEMENT NÉERLANDAIS

تحقيق

فان دن برج

ليدن : بريل

١٨٩٥م



## ١٣ وثائق عربية غرناطية من القرن التاسع الهجري

**الخامس عشر الميلادي**

تحقيق لويس سيكو دي لوثيانا = Luis Seco De Lucena

مدريد : معهد الدراسات الإسلامية، ١٩٦١م . – ١٨٩ صفحة

رقم التسجيل ٤٠٦١٠

**ملخص الكتاب:**

يعنى كتاب «وثائق عربية غرناطية» بتحقيق خمس وتسعين وثيقة، تتضمن مائة وخمسة وسبعين عقداً، تتعلق بعدد من المواضيع من بينها عقود للزواج، وللبيع والشراء، والمخالصة والتنازل عن الأملاك والحق في المقاضاة، ووثائق تتحدث عن تقسيم التركة المشاعة والخاصة، وتقدير الأثمان وتحديد الملكيات، والهبات والتعويض، وحصر الورثة، والوصاية على الأيتام وما يترتب عليها من نفقات، فضلاً عن ذلك تتحدث الوثائق عن مواضيع، مثل: تبني اليتيم، وعقد الكراء، والاعتراف بالدين، والالتزام، والخلع وتعديل الشهود، والمطالبة بالمال.

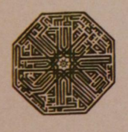
ومن بين الوثائق تسع عشرة وثيقة صادرة عن الديوان الملكي الغرناطي، إذ تخص الوثائق ذوات الأرقام ١٤، ١٥، ١٦ السلطان أبا النصر سعد، والوثيقة رقم ٢٦ تخص السلطان أبا الحسن، أما الوثيقتان ٦٠، ٨٧، فتخصان السلطان أبا عبدالله محمد بن علي آخر ملوك غرناطة.

وتقدم الوثائق الغرناطية معلومات مهمة عن مسلمي غرناطة خلال القرن التاسع الهجري/ الخامس عشر الميلادي من الناحية الاجتماعية والسياسية، فهي تذكر أشخاص من مختلف طبقات المجتمع الغرناطي، من بينهم من عمل في ميدان السياسة، أو قيادة الجيش، ومنهم من برعوا في ميدان الفكر والعلوم.

والكتاب مترجم من اللغة العربية إلى اللغة الأسبانية، ويشتمل على فهارس عامة للمواد وأسماء الأشخاص والأماكن الجغرافية، وفي ذيل النص العربي أضاف المحقق جامع مفردات يضم الألفاظ الخاصة باللهجة الأندلسية. كما يتضمن ذيل النص الأسباني الكلمات العربية الدخيلة في اللغة الأسبانية.

PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS ISLÁMICOS

DOCUMENTOS
ARÁBIGO-GRANADINOS



EDICIÓN CRÍTICA
DEL TEXTO ÁRABE Y TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL
CON INTRODUCCIÓN, NOTAS, GLOSARIOS E ÍNDICES

POR

LUIS SECO DE LUCENA

IMPRENTA DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS ISLÁMICOS
MADRID. 1961

منشورات معهد الدراسات الإسلامية فى مدريد

# وثائق عربية غرناطية

## مِن القرن التاسِع الهجرِي/ الخامِس عشر الميلادى



حققه وقدم له وذيله بمجامع مفردات مع ترجمة إلى الإسبانية

لويس سيكو دى لوثينا

مطبعة معهد الدراسات الإسلامية
مدريد ١٣٨٠ - ١٩٦١





# الأندلس

**١٤ أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بينهم**

**تأليف أجبر ماشموا**

ترجمة وتحقيق إميليو لفونتي الكنترا = Emilio Lafuente Alcántar

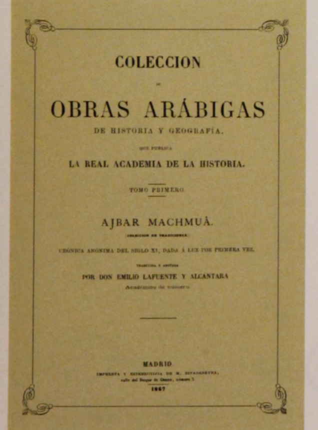
مدريد : ربدنير، ١٨٦٧م . - ١٦٥ + ٢٦٤ صفحة

رقم التسجيل ٩٦٩٢١

**ملخص الكتاب :**

يتحدث كتاب « أخبار مجموعة في فتح الأندلس وذكر أمرائها رحمهم الله والحروب الواقعة بها بينهم » عن تاريخ بلدان المغرب العربي، ويركز بشكل رئيس على تاريخها السياسي، بدءاً من خلافة عبدالملك بن مروان حتى دخول عبدالرحمن بن معاوية الأندلس . ويسلط الكتاب الضوء في الأحداث التاريخية والانتصارات الحربية التي تحققت لموسى بن نصير وطارق بن زياد في نواحي بلدان المغرب العربي، كما يتحدث عن أمراء المغرب والأندلس آنذاك، ويصف معاركهم الحربية، والأحداث والفتن التي وقعت فيما بينهم .

قام بجمع الكتاب أجبر ماشمو، واعتنى بتحقيقه وترجمه إلى الأسبانية السيد إمبليولفونتي الكنترا، وهو مستشرق أسباني له عدد من المؤلفات، تناولت تاريخ غرناطة والأندلس من بينها « كتابات عربية في تاريخ غرناطة»، ونشر في مدريد عام ١٨٥٩م.


COLECCION

DE

OBRAS ARÁBIGAS

DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA,

QUE PUBLICA

LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA.

TOMO PRIMERO.

AJBAR MACHMUÂ.

CRÓNICA ANÓNIMA DEL SIGLO XI, DADA Á LUZ POR PRIMERA VEZ,

POR DON EMILIO LAFUENTE Y ALCÁNTARA

Académico de número.

MADRID

1867

# أَخْبَارٌ مَجْمُوعَةٌ

فِي

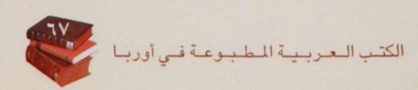
فَتْحِ الأَنْدَلُسِ وذِكْرِ أُمَرَائِها رَحِمَهُم اللّه والحُرُوبِ

الواقِعة بها بَيْنَهم

طُبِعَ

فى مدينة مَجْرِيط بِمَطْبَع رِبَدَنَيْرَ

سنة ١٨٦٧ المسيحيّة



## ١٥ البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب

**تأليف محمد بن سعيد بن عذاري المراكشي**

تحقيق ج .إس . كولين، و، إ. ليفي بروفنسال = - G S. COLIN & É. LÉVI PROVENÇAL

ليدن : بريل ؛ باريس : مكتبة جونتر للكتاب الشرقي، ١٩٣٠ ؛ ١٩٤٨ ؛ ١٩٥١م . - ٣ مجلدات

رقم التسجيل ٤٨٠٩٥٢، ٤٨٠٩٥٣، ٤٨٠٩٥٤

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب «البيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب» هو محمد بن سعيد بن عذاري المراكشي المتوفى عام ٦٩٥هـ / ١٢٩٥م، وهو مؤرخ أندلسي الأصل مراكشي المولد، ومن أهم مؤلفاته الكتاب الذي نحن بصدده، ويعد الكتاب من أهم المراجع وأوثقها في التاريخ الأندلسي والمغربي ومن أكثرها جدارة بالثقة، وهو يتكون من ثلاثة أجزاء نشر المستشرق دوزي R.Dozy الجزئين الأول والثاني بتحقيق المستشرق كولن G.S.Colin وليفي برفنسال Levi-Provencal في ليدن عام ١٩٤٨م عن طريق دار نشر بريل .

ويشتمل الجزء الأول من كتاب « بيان المغرب في أخبار الأندلس والمغرب » تاريخ أفريقيا والمغرب من الفتح الإسلامي إلى القرن الرابع الهجري . كما تناول أيضاً، بعد مقدمة المؤلف، ذكر حد المغرب وأفريقية، وفضل المغرب وما ورد فيه من الأخبار والآثار، وابتدأ التاريخ سنة ٢١ هجري ثم فتح أفريقية، وذكر ولاية عقبة بن نافع فيها وغزواته وفتحه للمغرب الأقصى، وذكر ولاية عبدالرحمن بن موسى بن نصير أفريقية والمغرب، والدولة العبيدية، وذكر أخبار الأدارسة وسبب دخولهم إلى المغرب وبناءهم مدينة فاس إلى غير ذلك من الولايات، وأختتم الجزء الأول بمقدمة باللغة الفرنسية للمستشرق ليفي بروفنسال .

أما الجزء الثاني فيشتمل على تاريخ الأندلس من الفتح إلى القرن الرابع الهجري، وذكر فيه صفة بلاد الأندلس ودخول المسلمين إليها وفتح طارق بن زياد لها عام ٩٢ من الهجرة، كما تضمن الكتاب أخبار أبي عبدالرحمن بن موسى بن نصير وولاية ابنه عبدالعزيز وولاية عبدالرحمن بن عبدالله الغافقي للأندلس، وخلافة كل من عبدالرحمن بن معاوية بن هشام بن عبدالملك، وعبدالرحمن بن محمد الناصر لدين الله وغيرهم من الخلفاء في الأندلس .

IBN 'IDĀRĪ AL-MARRĀKUŠĪ

AL-BAYĀN AL-MUĠRIB

TOME TROISIÈME

HISTOIRE DE L'ESPAGNE MUSULMANE AU XIème SIECLE

TEXTE ARABE
PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS
D'APRÈS UN MANUSCRIT DE FÈS

PAR

E. LÉVI-PROVENÇAL

I

TEXTE ET INDICES



PARIS 1930
LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER, 13, RUE JACOB

# البيان المغرب

## في
## أخبار ملوك الاندلس والمغرب

## لابى العباس ابن عذارى المراكشى

## الجزء الثالث

اعتنى بنشره

إ. لافي بروفنسال

مدير معهد المباحث العالية المغربيّة برباط الفتح
الاستاذ بكلّية الادب بالجزائر



سنة ١٩٣٠

بولس قُتْنر الكتبي بباريز



# الأنساب العربية

## ١٦ الاشتقاق

**تأليف أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي**

تحقيق فردناند فوستنفيلد = Ferdinand Wüstenfeld

جوتنجن : مكتبة ديتريشن، ١٨٥٤م .– ٣٧٠ص

رقم التسجيل ٤٦٣٣٢٤

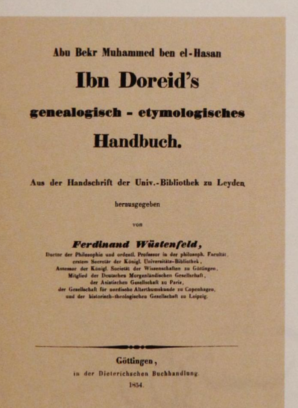
**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «الاشتقاق» هو أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد بن عتاهية بن خيثم الأزدي، ولد في البصرة سنة ٢٢٣ هـ وتوفي في بغداد سنة ٣٢١هـ. كان واسع العلم ومن المبرزين في علوم العربية.

لقد اعتمد المحقق في تحقيقه للكتاب على نسخة مخطوطة له في مكتبة ليدن محفوظة تحت الرقم: ١٧٧٠.

ويعنى كتاب الاشتقاق في تفسير دلالات أسماء الأعلام العربية الخاصة، وأسماء القبائل والأفخاذ والبطون، ويتجاوز ذلك إلى أسماء أعلام السادة والشعراء والفرسان.

وحسب رواية ابن دريد نفسه فإن سبب تأليفه لكتاب «الاشتقاق» هو الرد على من كان يقول آنذاك من الشعوبيين بأن أسماء الأعلام العربية ليس لها اشتقاق، وإنما هي أسماء تسمع ولا تعرف معانيها أو دلالاتها.



Abu Bekr Muhammed ben el-Hasan

**Ibn Doreid's**

**genealogisch - etymologisches**

**Handbuch.**

Aus der Handschrift der Univ.-Bibliothek zu Leyden

herausgegeben

von

***Ferdinand Wüstenfeld,***

Doctor der Philosophie und ordentl. Professor in der philosoph. Facultät,
erstem Secretär der Königl. Universitäts-Bibliothek,
Assessor der Königl. Societät der Wissenschaften zu Göttingen,
Mitglied der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft,
der Asiatischen Gesellschaft zu Paris,
der Gesellschaft für nordische Alterthumskunde zu Copenhagen,
und der historisch-theologischen Gesellschaft zu Leipzig.

Göttingen,

in der Dieterichschen Buchhandlung.

1854.

الجزء الاول

من كتاب الاشتقاق

تصنيف

الشيخ الامام ابى بكر محمد بن الحسن

ابن دريد

الازدى

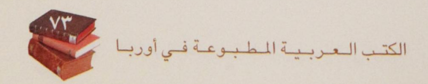
عفا الله عنه

تحقيق

# فردناند فوستنفيلد

جوتنجن : مكتبة ديتريشن

١٨٥٤م



## ١٧ أنساب الأشراف وأخبارهم

**تأليف أبو الحسن أحمد بن يحيى بن جابر بن داود البلاذري**

تحقيق ألوردت = W. Ahlwardt

جريفزولد : يوليوس آبل، ١٨٨٣م . – ٤٤٨ صفحة

رقم التسجيل ٤٧٣٩١٤

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب «أنساب الأشراف وأخبارهم» هو أبو الحسن أحمد بن يحيى بن جابر بن داود البلاذري . وهو أديب وشاعر، ومؤرخ من أهل بغداد، ولد في أواخر القرن الثاني للهجرة، ولم يُعرف تاريخ مولده على التحديد . تقرب من المتوكل والمستعين بالله، والمعتز بالله حيث عهد إليه بتثقيف ابنه عبدالله الشاعر المعروف، وكان مترجماً ينقل من الفارسية إلى العربية. وقيل إنه وسوس آخر أيامه بعد أن شرب تمر البلاذر على غير معرفة، وبعدها توفي عام ٢٧٩هـ في أول خلافة المعتضد بالله . وله مؤلفات كثيرة من أهمها «فتوح البلدان»، وكتاب «أنساب الأشراف وأخبارهم» .

يسمى الكتاب الذي نعرض له «أنساب الأشراف وأخبارهم» أيضاً «الأخبار والأنساب» ويتألف من عشرين جزءًا، ولم يكمله البلاذري . وكان ضائعاً، إلا إن المستشرق الألماني «ألوردت» (W. Ahlwardt) عثر على الجزء الحادي عشر من مخطوطة الكتاب في مكتبة المخطوطات العربية الملكية ببرلين وليس عليه اسم، فطبعه بخطه في ٤٤٨ صفحة مع مقدمة بالألمانية تقع في ٢٧ صفحة، شرح فيها منهجه في تحقيق الكتاب وترجمة للبلاذري مع عرض موجز لمحتوى الكتاب الذي يحتوي على كثير من أخبار بني أمية وأمرائها في زمن عبدالملك، والوليد، ومصعب بن الزبير وأخيه عبدالله، وأخبار الخوارج.

ويتألف الكتاب من أربعة عشر باباً : الأول تناول أمر مصعب بن الزبير في أيام عبدالملك ومقتله، والثاني تحدث عن عبدالله بن الزبير في أيام عبدالملك ومقتله، والثالث في أمر الخوارج فيما بين موت يزيد بن معاوية وولاية عبدالله بن مروان ومقتل نافع، وهكذا حتى الباب الرابع عشر الذي جاء في خبر مطر بن ناجية الرياحي .

واختتم محقق الكتاب العمل بإعداد مسرد بين فيه التصحيفات والغلطات والبياض في النسخة التي نقل منها الكتاب، ثم كشاف في بيان أبواب الكتاب، وفهرس مرتب هجائياً بأسماء الرجال والنساء وكناهم وأنسابهم وألقابهم وأسماء البلدان والمواضع . وأخيراً مسرد في بيان القوافي مع شرح علامات الفهرس .

**Anonyme Arabische Chronik**

Band XI

vermuthlich das Buch der

Verwandtschaft und Geschichte

der Adligen

von

Abulhasan ahmed ben jahjâ ben gâbir ben dâwûd

elbeladorî elbagdâdî.

Aus

der arabischen Handschrift der Königl. Bibliothek

zu Berlin

Petermann II 633

autographirt und herausgegeben

von

W. Ahlwardt.

Greifswald, 1883

Selbstverlag.

الجزو الحادي عشر

من تاريخ

مصنف مجهول

وهو لعله

كتاب انساب الاشراف واخبارهم

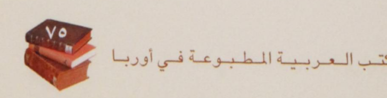
للشيخ الامام ابي الحسن احمد بن يحيي

ابن جابر بن داود البلاذري

البغدادي رحه

بمطبعة يولس آبل في مدينة

غريفزولد سنة ١٨٨٤ المسيحية



## ١٨ لب اللباب في تحرير الأنساب

**تأليف جلال الدين عبدالرحمن السيوطي**

تحقيق بيتروس جوهانز فيث = Petrus Johannes Veth

ليون : أبود لوشتمانز، ١٨٤٠م . – ٢٨٦صفحة.

رقم التسجيل ٤٩٩٧٥

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « لب الألباب في تحرير الأنساب » هو عبدالرحمن بن أبي بكر السيوطي المعروف بجلال الدين السيوطي . ولد بالقاهرة عام ٨٤٩هـ من أسرة توافرت على العلم واشتهرت بالمعرفة . نشأ يتيماً، وحفظ القرآن وهو دون الثمان سنوات، ثم حفظ « العمدة ومنهاج الفقه والأصول » ، و « ألفية ابن مالك »، وسمي بالسيوطي نسبة إلى مولد والده بمدينة أسيوط في صعيد مصر . عُرف عن السيوطي أنه كان نابهاً وذو عفة وعلم ودين . وعاش في عصر كثر فيه العلماء الذين نبغوا في العلم عامة وعلوم الدين خاصة . وتتلمذ السيوطي على نحو مائة وخمسين شيخاً من علماء الحديث الشريف، وقد ترجم لهم جميعاً، وجلس إلى عدد كبير آخر من الشيوخ، من بينهم : جلال الدين المحلي، وعلم الدين البلقيني وتقي الدين الشمني، ومحيي الدين الكافيجي وغيرهم . والجدير بالذكر أن السيوطي جلس إلى عدد كبير من الحافظات الجليلات، وقد روى عن واحدة منهن عدداً من الأحاديث النبوية الشريفة، من بينهن : أم الفضل بنت محمد المقدسي، وأم هاني بنت الهورني وأم الفضل بنت محمد المصرية، وخديجة بنت أبي الحسن ابن الملقن وغيرهن الكثيرات وهذا يعني أن المرأة المسلمة زمن السيوطي حملت رسالة التعليم، ولا غضاضة من تدريسها للرجال، ونشر العلم لجميع أفراد المجتمع الذي تعيش فيه .

ولجلال الدين السيوطي الكثير من المصنفات تجاوزت الستمائة مصنف في مختلف فنون المعرفة . فعلى سبيل المثال : له في علوم القرآن والتفسير ١٩ مصنفاً، وفي الحديث النبوي ٦٣ مصنفاً، وفي الفقه ٤٠ مصنفاً، وهكذا في اللغة وعلومها، والأدب والشعر، والتاريخ والتراجم . وتوفي السيوطي عام ٩١١ هجرية بعد أن ملأ الدنيا علماً وشهرة.

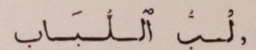
وكتاب السيوطي « لب اللباب في تحرير الأنساب » يقع في ٢٢٠ صفحة، وهو مختصر لكتاب « اللباب في الأنساب » لابن الأثير، فقد اعتمد عليه السيوطي في تأليف كتابه، فقام السيوطي باختصاره وتنقيحه وضبط ألفاظه، وزاد عليه الكثير . وتتبع السيوطي أشياء أهملها ابن الأثير، واستدرك ألفاظاً أهملها؛ لذلك سمى السيوطي كتابه « لب اللباب في تحرير الأنساب » على أنه مختصر لكتاب « اللباب في الأنساب » لشيخه ابن الأثير .

وكتاب السيوطي يحتوي على ٤٣٢٣ ترجمة مختصر، مرتبة هجائياً، مع شروحات وتعليقات بالهامش بالفرنسية لمحقق الكتاب المستشرق الفرنسي بيتروس جوهانز فيث (Petrus Johannes Veth) . الذي أشرف على إخراج وطباعة الكتاب عام ١٨٤٠ بمدينة ليون بفرنسا، مع مقدمة جيدة بالفرنسية للمحقق.

SPECIMEN E LITTERIS ORIENTALIBUS,
EXHIBENS
MAJOREM PARTEM LIBRI AS-SOJUTII DE *NOMINIBUS RELATIVIS*, INSCRIPTI
لُبّ ٱللُّبَاب ,
*ARABICE EDITAM E DUOBUS CODICIBUS MSS., CUM ANNOTATIONE CRITICA;*
QUOD
ANNUENTE SUMMO NUMINE,
Praeside Viro Clarissimo
HENRICO ENGELINO WEIJERS,
Philos. Theor. Mag. Litt. Hum. et Theol. Doct., Litt. Orient. Prof. Ordin. et Legati Warneriani Interprete,
*die Mercurii* IX *Decembris anni* MDCCCXL, *hora* I – II,
in Auditorio Academico majori,
AD PUBLICAM DISCEPTATIONEM PROPONIT
PETRUS JOHANNES VETH, DORDRACENSIS,
*Litt. Hum. et Theol. Cand.; Praeceptor Linguarum Anglicae et Malaïcae in Academiâ Regiâ Militari.*

*LUGDUNI BATAVORUM,*
APUD S. & J. LUCHTMANS,
Academiae Typographos.
MDCCCXL.

# PARS RELIQUA LIBRI AS-SOJUTII DE *NOMINIBUS RELATIVIS*, INSCRIPTI




QUAM,

AUSPICE VIRO CLARISSIMO

LEGATI WARNERIANI INTERPRETE,

*EX TRIBUS CODICIBUS MANUSCRIPTIS, CUM ANNOTATIONE CRITICA EDIDIT*

**PETRUS JOHANNES VETH,**

Philos. Theor. Mag., Litt. Hum. Doctor; Litt. Orient. in Athenaeo Regio Franequerano Professor.

*LUGDUNI BATAVORUM,*

APUD S. & J. LUCHTMANS,

Academiae Typographos.

MDCCCXLII.



# ببليوجرافيا

## ١٩ رسالة للبيروني في فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي

**تأليف أبو ريحان محمد بن أحمد البيروني**

تحقيق ب . كراوس = B. Kraus

باريس : مطبعة القلم، ١٩٣٦ – ٥١صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٨١

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « رسالة البيروني في فهرست كتب محمد بن زكريا الرازي » هو أبوالريحان محمد بن أحمد البيروني ولد في ذي الحجة عام ٣٦٢هـ / يوليو ٩٧٣م . بضاحية من ضواحي خوارزم، ولقبه البعض بالخوارزمي . ولقب بالبيروني لغزارة علمه بالأستاذ، وهو لقب له مدلوله ومعناه آنذاك، كما لقب ابن سينا من قبل بالشيخ الرئيس . وكان البيروني موسوعياً في تأليفه في فروع المعرفة . وتميز بذكائه، وسعة حيلته، ومثابرته على البحث والتدقيق، وتقصي الحقائق والبراهين المقنعة . واتبع منهج التجربة والقياس في أبحاثه . ولم يتبنَّ البيروني من أبحاث الأولين إلا ما وافق الواقع التجريبي . وعُدَّ البيروني من واضعي الأسس الأولى لعلم حساب المثلثات، فقد حسب الوزن النوعي لثمانية عشر عنصراً مركباً لبعض الأحجار الكريمة . بلغت مؤلفات البيروني ما يقارب ثلاثمائة مؤلف بين كتاب ورسالة .

ويقول عنه المستشرق الألماني شاخت :Schacht « كان البيروني عبقرياً مبدعاً، ذا بصيرة نفاذة »، أما جورج سارتون فيقول عنه: « إنه أعظم مؤرخ لتاريخ العلوم »، ويطلق على القرن الحادي عشر الميلادي بأنه عصر البيروني، لكثرة البحوث المبتكرة في شتى العلوم التي ألفها البيروني .

أما الكتاب الذي نحن بصدده فيذكر البيروني في مقدمته « وأُثبت من كتب أبي بكر ما شاهدته أو عثرت على اسمه » . وهذا العمل عبارة عن ثبت أو ما يعرف بقائمة ببلوجرافية بمؤلفات محمد بن زكريا الرازي، والتي بلغت مئة وأربعة وثمانين كتاباً موزعة في داخل المتن حسب موضوعاتها. ولم يذكر البيروني ترجمة للرازي، ولكن القفطي يقول عنه : « هو طبيب المسلمين، وأحد المشهورين في علم المنطق والهندسة أما ابن خلكان فيقول عنه :» كان إمام وقته في علم الطب، متقناً لهذه الصناعة، عارفاً بأوضاعها وقوانينها، وتشد إليه الرّحال . ويقول عنه كامبل في كتابه الطب العربي : « إن الرازي أعظم طبيب أنجبته النهضة الإسلامية بلا استثناء» .

ووضعه بعضهم على قدم المساواة مع إبقراط . وقد ولد الرازي في مدينة الرّي ببلاد فارس في غرة شعبان سنة ٢٥١هـ، وتوفي في الخامس من شعبان سنة ٣١٣هـ .

وقد بلغت مؤلفات الرازي في الطب حسب رواية البيروني في كتابه الذي نحن بصدده (٦٥) خمسة وستين كتاباً في مجالات الطب كافة . أما في موضوع الطبيعيات فبلغت ثلاثة وثلاثين كتاباً، وفي المنطق سبعة كتب، وبلغت في الرياضيات والفلك عشرة كتب، أما التفاسير والتلاخيص والاختصارات فبلغت ثمانية، وبلغت الكتب الفلسفية والتخمينية ستة عشر كتاباً، وفي الكيميائيات بلغت اثنين وعشرين كتاباً، وأخيراً في فنون شتى عشرة كتب .

QÁ`IMAH BIBLIOGHRAFÍYYAH
LI-MU` ALIFÁT AL-RÁZÍ

ABÚ AL-RAIHÁN IGN AHMAD AL-BAIRUNI

B. KRAUS



PARIS : ALQALAM
1936

# رسالة للبيرونى

فى فهرست

كتب محمد بن زكرياء الرازى

اعتنى بنشرها وتصحيحها

ب . كراوس




سنة ١٩٣٦

مطبعة القلم

٥٠ شارع جاكوب ــ باريس



## ٢٠ فهرسة ما رواه عن شيوخه من الدواوين المصنفة في ضروب العلم وأنواع المعارف

**تأليف محمد بن خير الإشبيلي**

تحقيق فرنشسكة قوديرا ،و، ربيرة طاراغو = Franciscus Codera & J. Ribera Tarago

سرقسطة (أسبانيا) : مطابع كومس، ١٨٩٣م . - ٤٦٣ صفحة

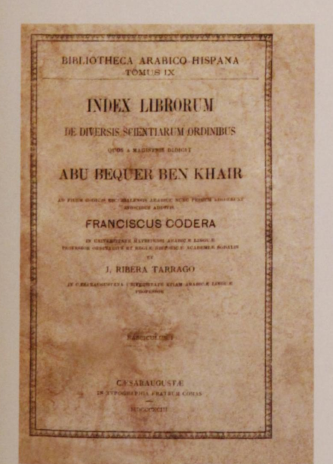
رقم التسجيل (لا يوجد)

**ملخص الكتاب :**

مؤلف « الفهرس » هو محمد بن خير بن عمر بن خليفة أبو بكر الأموي المستوفي الإشبيلي (٥٠٢-- ٥٧٥هـ) المعروف بابن خير الإشبيلي . وكان واسع المعرفة، حافظاً مقرئاً نحوياً لغوياً متقناً أديباً، له الكثير من المصنفات، وأقرأ بإشبيلية وقرطبة وخطب بجامعها وأم به .

وفهرسة ما رواه عن شيوخه من الدواوين المصنفة في ضروب العلم وأنواع المعارف هو من أشهر مؤلفات ابن خير الإشبيلي، وقد طبع ضمن سلسة المكتبة العربية الأسبانية في سرقسطة بأسبانيا عام ١٨٨٣م، محققا من قبل اثنين من المستشرقين الأسبان فرنشسكة قدارة، وتلميذه خوليان ربارة طغرة . والكتاب يشتمل على حصر للكتب المؤلفة في الأندلس أو الواردة إليها حتى عهد المؤلف، وذلك رواية عن شيوخه الذين التزم الإشبيلي إليهم في كل ما تحدث عنه من كتب . وقد رتب المؤلف كتابه على أساس الموضوعات، وتحت كل موضوع رتبت أسماء الكتب التي ألفت فيه وأسماء مؤلفيها. والموضوعات التي رتبت الكتب على أساسها في فهرس ابن خير الإشبيلي هي : علوم القرآن- الموطآت - كتب الحديث - كتب التاريخ - التراجم - السير -- الأنساب- الفقه - أصول الدين - الآداب واللغات والأشعار .

وفهرس ابن خير الإشبيلي هو بحق قائمة ببلوجرافية، ومن أغنى المراجع التي تمسح موجودات المكتبة الأندلسية في زمنه .


BIBLIOTHECA ARABICO-HISPANA
TOMUS IX

INDEX LIBRORUM
DE DIVERSIS SCIENTIARUM ORDINIBUS
QUOS A MAGISTRIS DIDICIT
ABU BEQUER BEN KHAIR

FRANCISCUS CODERA

J. RIBERA TARRAGO

CÆSARAUGUSTÆ
IN TYPOGRAPHIA FRATRUM COMAS

فهرسة

ما رواه عن شيوخه

من الدواوين المصنفة في ضروب العلم وانواع المعارف

الشيخ الفقيه المقرى المحدث المتقن ابو بكر محمد بن خير بن عمر

ابن خليفة الاموى الاشبيلى

رحمه الله

وقفا على نسخها وطبعها ومقابلتها على اصل يبقى

في خزانة الكتب الاشكوريلية

الشيخ فرنسشكه قدارة زيدين

وتلميذه خليان ربارة طرغوه

---

طبع

في مدينة سرقسطة بمطبع قومش

سنة ١٨٩٣ المسيحية



Ta. Ta. Quif.
Lam. Lam. Lam.
Mun.
Sad. Sad.
Dad.
Ar.
Gay. Gay. Gay.
Lin. Lin.
Fe.
Xin.

# البلاغة العربية

## ٢١ التشبيهات

**تأليف إبراهيم بن أبي عون**

تحقيق محمد عبد المعيد خان = M. 'Abdul Mu'id Khán

لندن : جامعة كمبردج، ١٩٥٠م . – ٤٨٥صفحة

رقم التسجيل ١٠١١٨٠

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب «التشبيهات» هو أبو إسحاق إبراهيم بن محمد بن أحمد أبـي عون الكاتب البغدادي من أدباء القرن الثالث الهجري، وهو من أهل الأنبار في العراق . له مؤلفات عدة من أشهرها كتاب «التشبيهات» الذي تعرض له ياقوت حينما ترجم له في معجم الأدباء (١٠٦/١ تحقيق إحسان عباس) صاحب التشبيهات ومن تصانيفه الأخرى كتاب « النواحـي فـي أخـبـار البلدان» وكتاب « بيت مال السرور » وكتاب « الدواوين » و « الرسائل » . ومعظم عائلة ابن أبي عون من الأدباء والشعراء . فكان أبوه شاعراً وكاتباً معروفاً، وكذلك عمه ماجد كان شاعراً مشهوراً .

والسبب في تأليف ابن أبي عون لكتاب « التشبيهات » يعود إلى ما رآه من أن العلماء لم يصنفوا الشعر في أبواب متآلفة، قسم المؤلف كتابه إلى ٩١ باب، بدأها بذكر بعض التشبيهات التي وردت في القرآن الكريم، ثم توالت بعد ذلك أبواب الكتاب حيث تناول كل باب موضوع معين، فجاءت الأبواب في نعت الثريا، والقمر، والسحاب، والفرس، والجمل، والسيف، والرمح، والليل، والنهار ...، حتى بلغت الأبواب التي عقدها المؤلف في تشبيه هـذه الأمور وغيرها واحداً وتسعين باباً . وفي كل باب يضم النظير إلى النظائر، والمشابه من التشبيهات، ما هو مختار ونادر وبديع في بابه ومعناه .

THE
KITĀB AL-TASHBĪHĀT
OF
IBN ABĪ 'AUN

EDITED WITH INTRODUCTION, NOTES AND INDEXES

BY
M. 'ABDUL MU'ĪD KHĀN
M.A., Osmania, LITT.D., Cairo, PH.D., Cambridge
Assistant Professor of Arabic in the Osmania University, Hyderabad

PRINTED BY THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"
AND PUBLISHED BY MESSRS LUZAC & CO., LTD.,
46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.

1950

كتاب

# التشبيهات

لابن أبى عون

هو أبو إسحق إبرهيم بن محمد بن أحمد بن
أبي عون الكاتب البغدادي – المقتول سنة ٣٢٢ اثنتين
وعشرين وثلثمائة – انظر ص ١٩–٢١ من المقدمة

عُنِىَ بتصحيحه

محمد عبد المعيد خان

طبع فى مطبعة جامعة كبردج

سنة ١٣٦٩/١٩٥٠



Ta. Ta. Quif.
Lim. Lim. Mim.
Sad. Sad. Ax.
Dad. Hay. Hay. Hay.
Fe. Lim. Xin.



# التاريخ الإسلامي

## ٢٢ الأخبار الطوال

**تأليف أبو حنيفة أحمد بن داود الدينوري**

تحقيق فلاديمير جرجاس = F. Guirgas

ليدن : بريل، ١٨٨٨م . - ٤٠٢ص

رقم التسجيل ٤٨١٠٣٥

**ملخص الكتاب**

مؤلف كتاب «الأخبار الطوال» هو أحمد بن داود الدينوري، نسبة إلى الدينور قرب همذان، من النابغين الذين اشتهروا في علوم الهندسة والحساب والفلك والنبات إلى جانب التاريخ والأدب. درس على علماء الكوفة والبصرة. وكان أحد الأمثلة الفريدة في إتقان علوم عدة، قال عنه أبو حيان التوحيدي: «إنه من نوادر الرجال جمع بين حكمة الفلاسفة وبيان العرب، وله في كل فن ساق وقدم ورواء وحكم». انتقل سنة ٢٣٥هـ إلى أصفهان وعاش فيها مدة اشتغل خلالها برصد الكواكب وتسجيل نتائج في الأرصاد. له تصانيف نافعة منها: كتاب »النبات«، صنعه ليكون مرشداً لصغار المزارعين، ليقدم لهم المعلومات، كما ضمنه معلومات في الفلك والطقس. وله زيج يعرف بزيج أبي حنيفة، وله من المصنفات الأخرى كتاب «الأنواء» وكتاب «القبلة والزوال»، وكتاب «تفسير القرآن»، وكتاب «ما تلحن فيه العامة»، وكتاب «الشعر والشعراء»، وكتاب «إصلاح المنطق»، وكتاب «الجبر والمقابلة». استطاع أن ينتج ثماراً ذات صفات جديدة بطريقة التطعيم، كما تمكن أن يستخرج أزهاراً جديدة بالمزاوجة، ونهج نباتيو العرب نهجه. توفي أبوحنيفة الدينوري عام ٢٨٢هـ وقيل ٢٩٠هـ.

وكتاب «الأخبار الطوال» هو مختصر في التاريخ تحدث فيه عن ملوك الأرض بدءاً من آدم عليه السلام إلى انقضاء ملك يزدجرد بن شهريار بن كسرى إبرويز، وذكر فيه ملوك قحطان، وملوك الروم، وملوك الترك في كل عصر. كما تحدث عن الأئمة والخلفاء، والحروب مثل: معركة القادسية، وأشار إلى الفتن السائدة آنذاك. وسلط الضوء على أحداث متفرقة حتى آخر أيام المعتصم، وخبر بابك وحروبه وأيامه.

AL-AKHBÁR AT-TIWÁL
ABU-HANIFA AL-DAINÚRI

F. GUIRGAS

LEIDEN : BRILL
1888

كِتَابُ

# ٱلْأَخْبَارِ ٱلطِّوَالِ

تَأْلِيفُ

## أَبِى حَنِيفَةَ أَحْمَدَ بْنِ دَاوُدَ ٱلدَّيْنَوَرِىِّ

تصحيح

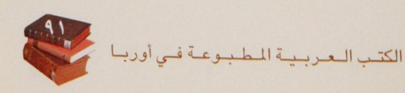
**فلاديمير جرجاس**

الطبعة الاولى

فى مدينة ليدن المحروسة

بمطبع بريل

سنة ١٨٨٨ مسيحية



## ٢٣ الاكتفاء في مغازي المصطفى والثلاثة الخلفاء

**تأليف سليمان بن موسى بن سالم بن حسان بن سليمان ابن أحمد بن عبدالسلام الكلاعي**

تحقيق هنري ماسه = HENRI MASSÉ

باريس : خزانة الكتب العربية، ١٩٣١م . – الجزء الأول، ٤٠٤ صفحة

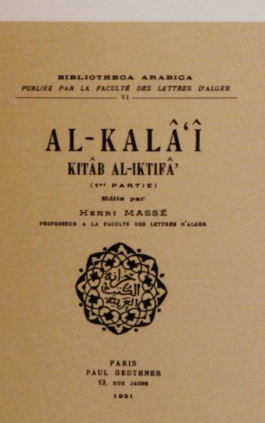
رقم التسجيل ٤٨١٠٣٤

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «الاكتفاء في مغازي المصطفى والثلاثة الخلفاء» هو سليمان بن موسى بن سالم بن حسان بن سليمان بن أحمد بن عبدالسلام الحميري الكلاعي، ويكنى بأبي الربيع ويعرف بابن سالم، ولد في بلنسية بالأندلس سنة خمس وستين وخمسمائة، وتوفي في وقعة أنيجة ضحى يوم الخميس المكمل عشرين من ذي الحجة سنة أربع وثلاثين وستمائة.

وهو من علماء الأندلس المبرزين، وقد اعتنى بالتقييد والرواية، وكان إماماً في الحديث عارفاً بالجرح والتعديل، وحافظاً لأسماء الرجال، له مؤلفات عدة بلغت نحو خمس وعشرين مؤلفاً في الحديث والشعر وفنون شتى، ومن شعره قوله:

أحن إلى نجد ومن حل في نجد وما ذا الذي يغني حنيني أو يجدي.


BIBLIOTHECA ARABICA
PUBLIÉE PAR LA FACULTÉ DES LETTRES D'ALGER
VI

AL-KALÂ'Î
KITÂB AL-IKTIFÂ'
(1re PARTIE)
Édité par
HENRI MASSÉ
PROFESSEUR A LA FACULTÉ DES LETTRES D'ALGER



PARIS
PAUL GEUTHNER
13, RUE JACOB
1931

وجمع في كتابه «الاكتفاء في مغازي المصطفى» معارف مفيدة عن سيرة رسول الله صلى الله عليه وسلم، ولخص فيه جميع ما كتب في السيرة النبوية، ككتاب ابن إسحاق، وكتاب موسى بن عقبة،، ووقف على كتاب المغازي للواقدي، وأخذ من كتاب المبعث للواقدي أيضاً، ونقل من كتاب الزبير بن أبي بكر القاضي في أنساب قريش، ومن كتاب التاريخ الكبير لأبي بكر بن أبي خيثمة. أما مادة المؤلف في مغازي الخلفاء الثلاثة فقد جمعها من كتاب الخطيب أبي القاسم ومن غيره مما رواه الأخباريون العرب.

ويشتمل الكتاب على تسعة أبواب، يبدأ بذكر نسب رسول الله صلى الله عليه وسلم، ثم ذكر أولية بيت الله الحرام، وذكر دخول الحبشة أرض اليمن، وما يتصل به من أمر الفيل، وذكر حفر عبدالمطلب زمزم وما يتصل بذلك من حديث عن مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم، وذكر بنيان قريش الكعبة، وما أحدثوه في المناسك، وذكر ما حفظ عن الأحبار والرهبان والكهان من أمر رسول الله صلى الله عليه وسلم، وذكر بعثة المصطفى، وينتهي الكتاب بذكر إسلام حمزة بن عبدالمطلب.

خزانة الكتب العربية
مطبوعة على نفقة كلية الادب بالجزائر
الجزء السادس

---

# كتاب الاكتفاء

## فى مغازى المصطفى والثلاثة الخلفاء للامام
## ابى الربيع سليمان بن سالم المشهور بالكلاعي

قد اعتنى بتصحيحه الشيخ هنري ماسه

الاستاذ بكلية الأدب بالجزائر

الجزء الاول




باريس
پول ڤطنير
١٣ رو جاكوب
١٩٣١

## ٢٤ الأنيس المفيد للطالب المستفيد وجامع الشذور من منظوم ومنثور

تأليف سيلفستر دو ساسي = Silvestre De Sacy

باريس : المطبعة الملكية، ١٨٠٦ – ٣ مجلدات، ٥٨٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩٥١

**ملخص الكتاب :**

المؤلف هو البارون سلفستر دو ساسي (De Sacy) (١٧٥٠–١٨٣٨م) مستشرق فرنسي، بعث في نفس آل عصره روح الغيرة والهمة، فكان مناراً استضاء به طلبة العلوم الشرقية في فرنسا ودارت حوله كل مساعيهم في استخراج كنوز آداب الشرق. فقد قضى المستشرق «دي ساسي» حياته في خدمة الآداب الشرقية ولا سيما العربية، بالتعليم والتأليف والنشر . وأنشأ «دي ساسي» الجمعية الفرنسية الآسيوية، كما أنشأ المجلة الآسيوية والتي ما زالت تُنشر حتى اليوم .

أما الكتاب الذي نعرض له فهو عبارة عن مقتطفات من مؤلفات العلماء الأولين الذين تركوا إرثاً حضارياً عظيماً، أفاد منه جميع البشرية مثل : فخر الدين الرازي، والمقريزي، وخليل بن شاهين الظاهري، وبعض قصائد المتنبي، ولامية العرب للشنفرى، وفيه كتاب سلطان مراكش إلى ملك فرنسا لويس الرابع عشر وغيرها .

وتناول المؤلف من كتاب «تاريخ الدول» لفخر الدين الرازي خلافة هارون الرشيد، وذكر وزارة يحيى بن خالد للرشيد، وسيرة جعفر بن يحيى البرمكي، وتناول السبب في نكبة البرامكة، وخلافة أبي أحمد عبدالله المستعصم بالله، وكذلك الحقوق الواجبة للملك على رعيته .

ومن كتاب «المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار» لتقي الدين المقريزي تناول خلافة الحاكم بأمر الله، وخشية الفقراء، وتاريخ اليهود وأعيادهم، وأصل معتقد اليهود وكيف وقع عندهم التبديل .

أما كتاب «عمدة الصفوة في حلّ القهوة» للشيخ عبدالقادر بن محمد الأنصاري فتناول منه المؤلف معنى القهوة وصفتها وطبعها ومنشأها، وكذلك ما كُتب في شأنها بمكة المكرمة وشرح المرسوم العثماني .

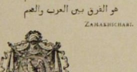
وتناول المؤلف من كتاب «السلوك لمعرفة دول الملوك» لتقي الدين المقريزي كتاب تيمورلنك إلى سلطان مصر وجواب السلطان عليه ؛ أما من كتاب «كشف الممالك وبيان الطرق والمسالك» لخليل بن شاهين الظاهري، وتناول المؤلف تشريف ملك مصر على سائر الممالك، وما فضل به على غيره، كما وصف الصاحب الوزير.

كما تناول المؤلف كتب الدروز وهم أصحاب حمزة بن علي، وبعض القصائد المختارة للشنفرى، والنابغة الذبياني، وأبوالطيب المتنبي، وابن الفارض . ومن كتاب «المقامات» لأبي محمد القاسم بن علي الحريري البصري تناول المقامة السابعة «البرقعيدية»، والمقامة التاسعة «الإسكندرية» . كما تناول المؤلف كتاب «الإنشاءات والمكاتبات»، واختتم المؤلف بكتاب «عجائب المخلوقات، وغرائب المصنوعات» للإمام محمد بن محمد القزويني .

وُذيّل الكتاب بفهرس تفصيلي لما تضمنه المؤلف من فصول .

CHRESTOMATHIE
ARABE,
OU
EXTRAITS
DE DIVERS ÉCRIVAINS ARABES,
TANT EN PROSE QU'EN VERS,
A l'usage des Élèves de l'École spéciale des Langues Orientales vivantes ;
PAR A. I. SILVESTRE DE SACY.
TOME I.er,
CONTENANT LE TEXTE ARABE.

فرقك بين الرطب والعجم
هو الفرق بين العرب والعجم
ZAMAKHSCHARI.



À PARIS,
DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE.
M. DCCC. VI.

كتاب

الانيس المفيد

للطالب المستفيد

وجامع الشذور

من منظوم ومنثور

في باريس

بدار الطباعة الجمهورية سنة ثمان لتاريخ

الجمهور وهي سنة ١٢١٤ لتاريخ الهجرة



## ٢٥ البدء والتاريخ

**تأليف أبو زيد أحمد بن سهل البلخي**

تحقيق كلمان هوار = Kelman Hoir

باريس : ارنست لرو، ١٨٩٩م. - ٢١٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٦٠١٢٠

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « البدء والتاريخ » هو أحمد بن سهل البلخي المتوفي عام ٣٢٢هـ/ ٩٣٤م عن عمر يناهز ٨٧ عاماً. وهو عالم واسع الإطلاع، وله مصنفات كثيرة سلك في تأليفها على مذهب الفلاسفة.

وكتاب « البدء والتاريخ » كتاب مفيد، يتتبع فيه المؤلف صحاح الأسانيد في مبدأ الخلق ومنتهاه، فابتدأ بذكر حدود النظر والجدل وإثبات القديم. ثم ذكر ابتداء الخلق، وقصص الأنبياء، وأخبار الأمم، وتواريخ الملوك والخلفاء إلى زمانه.

ويشتمل الكتاب على اثنين وعشرين فصلاً يحتوي كل فصل أبواباً وأذكاراً

فجاء الفصل الأول في تثبيت النظر وتهذيب الجدل. وهو يجمع القول في معنى العلم والجهل، والقول على كمية العلوم ومراتبها وأقسامها، والقول في العقل والمعقول، والقول في الحِسّ والمحسوس وهكذا.

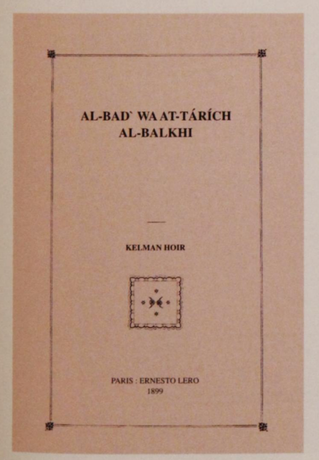
أما الفصل الثاني فيعنى في إثبات الباري وتوحيده، ويجمع فيه الدلائل البرهانية والقول في جواب من يقول « ما هو، ومن هو، وكيف هو »، والقول بأن الباري واحد.

وجاء الفصل الثالث في صفات الباري وأسمائه.

أما الفصل الرابع فيتحدث عن تثبيت الرسالة وإيجاب النبوة وهو يجمع اختلاف الناس فيه، وإيجابه بحجة العقل والقول في كيفية الوحي والرسالة على ما جاء في الأخبار.

وسلط الفصل الخامس الضوء على ذكر ابتداء الخلق، وإيجاب ابتدائه بالدلائل والحجج، وذكر ما خلق في العالم العلوي من الروحانيات، وأول ما خلق في العالم السفلي وسؤال السائل ممَّ خلق الخالق، وفيمَ خلق، ومتى خلق، ولِمَ خلق.

ويتناول الفصل السادس ذكر اللوح والقلم والعرش والكرسي، وحملة العرش والملائكة وصفاتها واختلاف الناس فيها، وذكر الجنة والنار وصفاتهما.



كِتَابُ

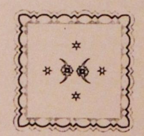
# اَلْبَدْء وَاَلتَّأْرِيخ

لأبي زيد احمد بن سهل البلخى

قد اعتنى بنشره وترجمته من العربيّة الى الفرنسويّة
الفقير المذنب كلمان هوار قنصل الدولة الفرنسويّة
وكاتب السرّ ومترجم الحكومة المشار اليها ومعلّم فى مدرسة
الألسنة الشرقيّة فى باريز

---

الجزء الأوّل



يُباع عند الخواجه أرنَست لَرُو الصحّاف
فى مدينة باريز

---

١٨٩٩
سنة ميلادية



## ٢٦ تاريخ أبي يعلى حمزة ابن القلانسي المعروف بذيل تاريخ دمشق

**تأليف ابن القلانسي**

تحقيق هـ . ف . أميدروز = H . F. Amedroz

ليدن : بريل، ١٩٠٨م . – ٣٩٥ + ٤٨ صفحة

رقم التسجيل ٢٠٨٠٥٣

**ملخص الكتاب :**

مؤلف الكتاب هو أبو يعلى حمزة بن أسد بن علي بن محمد التميمي الدمشقي المعروف بابن القلانسي . ولد في دمشق عام ٤٦٤هـ (١٠٧٢م) وهو مؤرخ عربي من أسرة معروفة بدمشق حيث توفي بها عام ٥٥٥هـ (١١٦٠م )، وكان شاعراً وأديباً مترسل، وكان من أعيان دمشق . تولى رئاسة ديوان دمشق مرتين، حيث جمع بين كتابة الإنشاء وكتابة الحساب. وصنف تاريخاً للحوادث من بعد سنة أربعين وأربعمائة إلى حين وفاته .

وكتاب « تاريخ أبي يعلي حمزة القلانسي » الذي نحن بصدده جمع فيه المؤلف تاريخ دمشق، وذكر في أوله طرفاً من أخبار المصريين، وبعض حوادث السنين، وهو ذيل لتاريخ هلال الصابئ صاحب تاريخ الوزراء الذي ضمنه تاريخ دمشق وغيرها منذ سنة وفاة الصابئ وحتى وفاة ابن القلانسي . ويغطي هذا العمل فترة قرنين من الزمان، ورتبت مفردات المتن زمنياً . وعني بنشره أميدروز ، وعرف هذا العمل لابن القلانسي بذيل تاريخ دمشق أو التكملة، حيث تتلوه مختارات من تاريخ ابن الأزرق الفارقي، وسبط ابن الجوزي، والحافظ الذهبي .

وقد ذيل هذا الكتاب بفهرس للأعلام التي وردت فيه، وفهرس آخر بأسماء المدن والقرى. ويلي ذلك مقدمة بالإنجليزي للمستشرق أميدروز شرح فيه خطة الكتاب وترجمة للمؤلف ابن القلانسي، ثم ملخص محتويات الكتاب بالإنجليزي .

HISTORY OF DAMASCUS
363-555 a. h.
BY
Ibn al-Qalânisi
*from the Bodleian Ms. Hunt. 125.*
being a continuation of the history
OF
Hilâl al-Sâbi

Edited
With Extracts from other histories
and
Summary of Contents
BY
H. F. AMEDROZ

LEYDEN — LATE E. J. BRILL
1908

# تَارِيخ

## أَبي يَعْلى حمزة ابن القلانسيّ

المعروف

# بذيل تاريخ دمشق

تتلوه نُخَب من تواريخ

ابن الأَزْرق الفارقي

وسِبط ابن الجَوزي والحافظ الذَّهبي

ليدن : بريل

١٩٠٨



## ٢٧ تاريخ الرسل والملوك

**تأليف أبو جعفر محمد بن جرير الطبري**

تحقيق س. جويارد، وج. دو غوجه ① = S. Guyard and M. J. De Goeje

ليدن : بريل، ١٨٨١ ـ ١٩٦٤م . – مجلدين

رقم التسجيل ٤٧٣٨٧٩ ـ ٤٨٠٩٥٥

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب «تاريخ الرسل والملوك» هو أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، مؤرخ ومفسر، وفقيه شافعي. ولد في آمل بطرستان واستوطن بغداد وتوفي فيها ٣١٠هـ/ ٩٢٣م.

ويعد الكتاب موسوعة في تاريخ الأمم والأنبياء منذ بدء الخليقة وحتى عام ٣٠٢هـ، مروراً ببعثة النبي محمد صلى الله عليه وسلم، وسيرته، وتاريخ الإسلام، والخلفاء.

وقد اعتمد المؤلف في أسلوب تدوينه للكتاب على أمرين مهمين هما: التعويل على الرويات، والحرص على السند. وإن كان هذا الكتاب متقطع العرض بسبب الاهتمام بسرد الروايات فإنه في الوقت نفسه متوازناً من جهة، ومحيطاً بمعظم الأحداث من جهة أخرى.

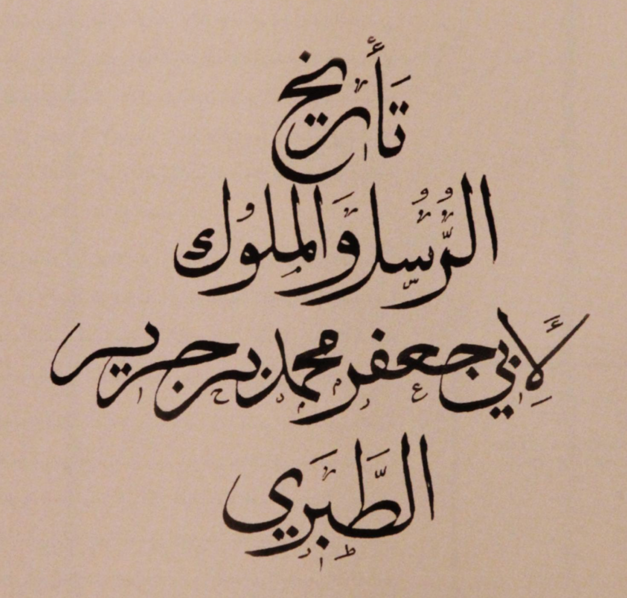
و الكتاب امتداداً لم قام به المؤرخون قبله كاليعقوبي والبلاذي والواقدي، وممهداً لمن جاء بعده كالمسعودي وابن مسكويه وابن الأثير وابن خلدون.

واعتمد المؤلف على سرد الأحداث وفق نظام الحوليات، حيث رتب الحوادث في كل عام ابتداءً من العام الأول الهجري وحتى العام ٣٠٢هـ. ويذكر في كل سنة ما وقع فيه من أحداث وأخبار، وهذا المنهج يعد إضافة جديدة على منهج من سبقه من المؤرخين.

ANNALES
QUOS SCRIPSIT
ABU DJAFAR MOHAMMED IBN DJARIR
AT-TABARI
CUM ALIIS EDIDIT
M. J. DE GOEJE.
PRIMA SERIES
I.
RECENSUIT
J. BARTH.
EDITIO PHOTOMECHANICE ITERATA
Lugd. Bat. — E. J. BRILL
1964

---

① دو غوجه تكتب وتنطق أحيانا دي جويه حسب اختلاف ثقافات بعض المفكرين العرب. انظر يوسف إلياس سركيس ، وعمر رضا كحالة ، والزركلي.


تاريخ
الرسل والملوك
لأبي جعفر محمد بن جرير
الطبري
ليدن : بريل
١٨٨١ ـ ١٩٦٤م

## ٢٨ تاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء

**تأليف حمزة بن الحسن الأصفهاني**

برلين : كافياني، ١٩٢٠م . - ١٥٤ صفحة

رقم التسجيل (لا يوجد)

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «تاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء» هو حمزة بن الحسن الأصفهاني، مؤرخ وأديب، تتلمذ على يد العديد من علماء عصره منهم عبدان الجواليقي. عاش في النصف الأول من القرن الرابع الهجري، ولد سنه ٢٧٠هـ، وتوفي عام ٣٦٠هـ، وزار بغداد مرات عدة. وقد قام المؤلف بتأليف كتابه هذا عام ٣٥٠هـ، وله مؤلفات أخرى مثل كتاب «كبار البشر» وكتاب «الأمثال» وكتاب «تاريخ أصفهان».

طبع كتاب «تاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء» أول مرة في مدينة لايبتسق الألمانية عام ١٨٤٤م، وعلى إثر نفاذ نسخ الطبعة الأولى قامت مطبعة كافياني بطباعة الكتاب نفسه مرة ثانية في برلين، وقد عني بمقابلة نسخة الطبعة الثانية مع الطبعة الأولى السيد جواد الإيراني التبريزي.

ويتحدث موضوع الكتاب عن ملوك الأرض، وقد قسم الكتاب إلى عشرة أبواب ابتداءً من ملوك الفرس فالروم واليونان وهكذا إلى أن انتهى به المطاف إلى تاريخ قبيلة قريش في مكة. ثم قسم المؤلف الأبواب إلى فصول، تتفاوت الأبواب في الشرح والتفصيل، ففي بعضها يسترسل في الحديث، والبعض الآخر يكون الشرح فيها مقتضباً، وقد كان النصيب الوافر في الشرح والتفصيل من نصيب الباب الأخير حيث اشتمل على عشرة فصول في أكثر من ستين صفحة.

TÁRÍKH SINY MULÚK
AL-ARD WAL-ANBÍYÁ

HAMZA AL-ʼASFAHÁNI

Buchdruckerei u. Verlagsanstalt
„KAVIANI" G.m.b.H., BERLIN
1921

# كتاب
# تاريخ سنى ملوك الارض والانبياء

عليهم الصّلوة والسّلام

تأليف

حمزة بن الحسن الاصفهاني

طبع على نفقة

مطبعة « كاويانى » الشركة المحدودة ببرلين

Buchdruckerei u. Verlagsanstalt
„KAVIANI" G.m.b.H., BERLIN



## ٢٩ صلة تاريخ الطبري

**تأليف عريب بن سعد الطبري**

تحقيق دو غوجه ① = De Goeje

ليدن : بريل، ١٨٩٧م – ٢١٣ + ٢٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٦٣٥٦٣

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « صلة تاريخ الطبري » هو عريب بن سعد الكاتب. والكتاب هو ذيل لتاريخ ابن جرير الطبري، وقد طبع ذيلاً لتاريخ الطبري وأخبار الرسل والملوك المطبوع في ليدن عام ١٣٢٧هـ مع تاريخ ابن جرير الطبري في جزء واحد (والذي تم العرض له في هذا المجلد).

ويشتمل الكتاب على التواريخ والأحداث التي مرت ببني العباس منذ عام ٢٩١هـ إلى عام ٣٢٠هـ، وذكر ما دار في كل سنة من هذه السنوات لبني العباس من دمار وقحط ومنازعات.

وذيل المتن العربي بشروحات وتعليقات في الحواشي باللغة الألمانية من قبل المستشرق دو غوجه الذي أشرف على طباعة الكتاب في ليدن عام ١٨٩٧م .

ARÎB

TABARÎ CONTINUATUS

QUEM EDIDIT, INDICIBUS ET GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.

LUGDUNI-BATAVORUM
APUD
E. J. BRILL
1897.

---

① أنظر الحاشية ص ١٠٠

# صلة تاريخ الطبرى

لعريب بن سعد
القرطبى

طبع فى مدينة ليدن المحروسة
بمطبعة بريل
سنة ١٨٩٧



## ٣٠ فتوح الجزيرة

**تأليف عبدالله بن محمد بن عمر الواقدي**

تحقيق جورجيوس إيوالد = Georgius Ewald

جوتنجن : ديتريشه، ١٨٢٧ م . - ٢٤ + ٢٦ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩٥٥

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «فتوح الجزيرة» هو عبدالله محمد بن عمر بن واقد السهمي المدني، محدث وحافظ ومؤرخ وأديب وفقيه ومفسر. ولد بالمدينة سنة ١٣٠هـ الموافق ٧٤٧م، وانتقل إلى العراق سنة ١٨٠ هـ في أيام الرشيد، واتصل بيحيى البرمكي؛ فأفاض عليه العطايا، وقربه من الخليفة، فولاه القضاء في بغداد، واستمر إلى أن توفي فيها عام ٢٠٧هـ الموافق ٨٢٣م . كان من حفاظ الحديث، وهو من أقدم المؤرخين في الإسلام ومن أشهرهم، وكان كلما ذكرت له وقعة ذهب إلى مكانها فعاينها. له مصنفات كثيرة في الفقه والقرآن والحديث والتاريخ، منها كتاب «غلط الحديث»، وكتاب «الترغيب في علم القرآن»، وتبلغ كتبه في التاريخ أكثر من ثمانية وعشرين كتابًا مثل: كتاب فتوح الشام، وكتاب المغازي، وكتاب فتوح العراق، وكتاب فتوح أفريقية، وغير ذلك من الكتب. وتوفي عن ٧٧ سنة.

يبدأ المؤلف في كتابه «فتوح البلدان» بالحديث عن الفتوحات الإسلامية في عهد الخليفة الراشد عمر بن الخطاب رضي الله عنه لجزيرة العراق. فيذكر في بداية الكتاب مثلاً أن عمر بن الخطاب أرسل بكتاب إلى أبي عبيدة بن الجراح يطلب منه عقد الراية، وتسليمها لعياض بن غانم الأشعري، وتجهيزه بالجيش لأرض ربيعة وديار مضر بن وائل. ثم تتوالى الأحداث والفتوحات بتسلسل تاريخي لباقي المناطق في جزيرة العراق. ويشتمل الكتاب على مقدمة باللغة اللاتينية في ستة وعشرين صفحة بقلم المحقق .

LIBRI WAKEDII

DE

MESOPOTAMIAE EXPUGNATAE HISTORIA

PARS

E CODICE BIBLIOTHECAE GOTTINGENSIS ARABICO EDITA ET ANNOTATIONE ILLUSTRATA.

QUA SCRIPTIONE

PROFESSORIS PHILOSOPHIAE PUBLICI EXTRAORDINARII IN ACADEMIA GEORGIA AUGUSTA

MUNUS RITE ADITURUS

AD ORATIONEM PUBLICAM AUDIENDAM

INVITAT

GEORGIUS HENRICUS AUGUSTUS EWALD

PHILOS. DR.

GOTTINGAE,

SUMTIBUS DIETERICHIANIS

MDCCCXXVII.

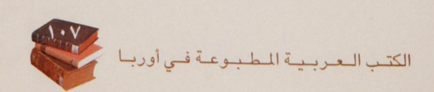
# فتوح الجزيرة

تحقيق

## جورجيوس إيوالد

جوتنجن : ديتريشه

١٨٢٧م



## ٣١ الفخري في الآداب السلطانية والدول الإسلامية

**تأليف محمد بن علي بن طباطبا المعروف بابن الطقطقي**

تحقيق الوردت = W. Ahlwardt

جوته : بيرتز، ١٨٦٠م – ٣٩٠ + ٦٦ صفحة

رقم التسجيل ٤٧٣٩١٦

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب «الفخري في الآداب السلطانية والدول الإسلامية» هو محمد بن علي بن محمد بن طباطبا العلوي، المعروف بابن الطقطقي . ولد بالموصل عام ٦٦٠هـ (١٢٦٢م) . وهو مؤرخ من أهل الموصل عاش بها إلى أن توفي عام ٧٠٩هـ (١٣٠٩م).

تناول المؤلف في هذا الكتاب أحوال الدول وأمور المُلْك . وذكر فيه ما استطرفه من أحوال الملوك واستغربه عن سير الخلفاء والوزراء. وقسم المؤلف كتابه إلى فصلين :

الفصل الأول تناول فيه الأمور السلطانية، والسياسات الملكية، وخواص المُلْك التي يتميز بها عن السوقة، وحقوق الرعية عليه، وحقوقه على الرعية . واستشهد بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية، والحكايات المستطرفة . ويؤكد المؤلف على خصال الملك الفاضل، والتي يستحب أن توجد فيه . فمنها العقل، والعدل، والعلم الذي هو ثمرة العقل، والخوف من الله تعالى، والعفو والصفح عن الهفوات، والكرم وهو الأصل في استمالة القلوب، والهيبة وبها يحفظ نظام المملكة، والسياسة، والوفاء بالعهد، والاطلاع على غوامض أحوال المملكة ودقائق أمور الرعية . ثم تناول المؤلف الحقوق الواجبة للرعية على الملك مثل سد الثغور وحماية الحدود وغيرها، وبهذه الأمور يجب طاعته على رعيته . ومن الحقوق الواجبة للرعية أيضاً الرفق بهم، والصبر على هفواتهم، وردع قويهم عن ضعيفهم، وإنصاف ذليلهم من عزيزهم، وإقامة الحدود فيهم، وإقرار حقوقهم . وكذلك إغاثة الملهوف وإجابة المستغيث، والعدالة في الحكم بين البعيد والقريب، والأعز والأذل.

Elfachri.

Geschichte der islamischen Reiche vom Anfang bis zum Ende des Chalifates von Ibn etthiqthaqa.

Arabisch.

Herausgegeben nach der Pariser Handschrift von W. Ahlwardt, Privatdocent an der Universität Greifswald.

Gotha. Verlag von F. A. Perthes. 1860.

ويستخلص مما جاء في هذا الفصل عظمة الإسلام وسموه في حفظ حق الراعي على رعيته، وحق الرعية عليه كما جاء في كتاب الله وسنة رسوله . ففي هذا الفصل دروس وعبر إلهية عظيمة للحكام وكيفية معاملتهم لرعاياهم بالحسنى وحفظ حقوق هؤلاء الرعايا .

أما الفصل الثاني فيتناول الحديث عن الدول . وبدأ المؤلف بدولة الأربعة – دولة الخلفاء الراشدين . فكان زيّها زيّ الأنبياء، وهديها هدي الأولياء، وفتوحها فتوح الملوك الكبار. فأما زيها فهو الخشونة في العيش والإقلال في الطعام واللباس، وكان ذلك مواساة لفقراء رعيتهم، وكسراً للنفس عن شهواتها ورياضة لها لتعتاد على ذلك، وألا فكل واحد منهم صاحب ثروة ضخمة ونخل وحدائق . وكان أكثر خرجهم في وجوه البر . هكذا ربّى الإسلام الحكام على الزهد والتواضع وفي هذا تتجلى عظمة الإسلام .

ثم بعد ذلك تحدث المؤلف عن دولة الأمويين التي ورثت المُلْك عن الدولة الأولى ثم تلتها دولة العباسيين وتناول سير حكام كل منها .

وقام المحقق الألماني ألورت بإعداد مقدمة طويلة تناول فيها سيرة المؤلف وشرح منهجه في إعداد الكتاب بالألمانية، وأضاف ترجمة موجزة للأسماء الواردة في متن الكتاب.

الفَخْرِيّ

في الآداب السلطانيّه

والدُوَل الاسْلاميه

محمد بن علي بن طباطبا

المعروف

بابن الطِقْطَقي

طبع

في مدينة غريفِزْوَلْد المحروسه

بالات المدرسة الكليّة الملكيّه

سنة ١٨٥٨ المسيحيه



## ٣٢ النزاع والتخاصم فيما بين بني أمية وبني هاشم

**تأليف تقي الدين أبو العباس أحمد بن علي بن عبدالقادر بن محمد بن تميم المقريزي**

تحقيق جيرهاردوس فوس = Geerhardus Vos

ليدن : بريل، ١٨٨٨م – ٧٢ + ١٥ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٤٦

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «النزاع والتخاصم فيما بين بني أمية وبني هاشم» هو الشيخ الإمام العالم تقي الدين أبو العباس أحمد بن علي بن عبدالقادر بن محمد بن تميم المقريزي، عمدة المؤرخين وعين المحدثين البعلبكي الأصل المصري المنشأ والوفاة (٧٦٦هـ – ٨٤٥هـ) تفقه على مذهب الحنفية بالقاهرة، ثم تحول إلى المذهب الشافعي . له تصانيف عدة والتي تزيد على مائتي مصنف.

أما كتاب «النزاع والتخاصم فيما بين بني أمية وبني هاشم» الذي نحن بصدده فقد طبع في ليدن بهولندا عام ١٨٨٨م بعناية المستشرق الألماني جيرهاردوس فوس مع مقدمة بالألمانية . وتحدث المؤلف في كتابه عن بني أمية وأحقيتهم في أمر الخلافة، كما تحدث عن بني هاشم وأحقيتهم بالخلافة، وأسهب في تفصيل أمر الخلاف بين بني أمية وبني هاشم وجذوره المبكرة . وفي معرض حديث المؤلف عن أحقية أي من الفرعين أحق بالخلافة من الآخر يقرر أن بني هاشم أحق بها من بني أمية، إذ يذكر ما مؤداه : أن أسباب الخلافة معروفة، فإن كانت تنال بالوراثة، وتستحق بالقرابة، وتستوجب بحق العصبية، فليس لبني أمية في ذلك متعلق عند أحد من المسلمين، وإن كانت لا تنال إلا بالسابقة فليس لبني أمية حق أو دعوى عند أحد .

DIE KÄMPFE UND STREITIGKEITEN
ZWISCHEN
DEN BANŪ 'UMAJJA UND DEN BANŪ HĀŠIM.

EINE ABHANDLUNG
VON
TAḲIJ AD-DĪN AL-MAḲRĪZIJ.
DER ARABISCHE TEXT NACH DER LEIDENER, WIENER UND STRASSBURGER HANDSCHRIFT HERAUSGEGEBEN,
UND
ZUR ERLANGUNG DER DOCTORWÜRDE
BEI DER PHILOSOPHISCHEN FACULTÄT DER KAISER-WILHELMS-UNIVERSITÄT
ZU
STRASSBURG IM ELSASS,
EINGEREICHT
VON
GEERHARDUS VOS.

LEIDEN,
GEDRUCKT BEI E. J. BRILL.
1888.

كتاب

# النزاع والتخاصم

فيما بين بني أميّة وبني هاشم

تأليف الشيخ الإمام العالم العلّامة الحبر

الحجّة الحافظ وحيد دهره وفريد عصره تقيّ الدين أبي محمّد
وأبي العبّاس أحمد بن عليّ بن عبد القادر بن محمّد
ابن إبرٰهيم بن محمّد بن تميم المَقْرِيزيّ الشافعيّ

طبع
في مدينة لَيْدن المحروسة
بمطبع بريل
سنة ١٨٨٨ المسيحيّة



# التراجم

## ٣٣ إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب، المعروف بمعجم الأدباء أو طبقات الأدباء

**تأليف ياقوت الحموي**

تحقيق د.س .مرجليوت = D. S. Margoliouth

لندن : لوزاك، ١٩٢٣م – ٩مجلدات

رقم التسجيل ٤٧٣٩٠٥

**ملخص الكتاب :**

المؤلف هو أبو عبدالله ياقوت بن عبدالله الرومي الجنس الحموي المولد، البغدادي الدار، الملقب شهاب الدين (٥٧٥-٦٢٦هـ) المعروف بياقوت الحموي تم أسره من بلده صغيراً، وابتاعه ببغداد رجل تاجر يعرف بعسكر بن أبي نصر إبراهيم الحموي، وجعله في الكتاب ينتفع به في ضبط تجارته. وقرأ ياقوت شيئا من النحو واللغة، إلا أن مولاه شغله بالأسفار في متاجره. وأعتقه سنة ٥٩٦هـ، فاشتغل بالنسخ واستفاد من مطالعة الكتب . وتنقل ياقوت بين مدن كثيرة واستقر به المقام في حلب إلى أن مات بها عام ٦٢٦هـ.

يُعرف كتاب « إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب » أيضاً باسم « معجم الأدباء » أو « طبقات الأدباء » . ذكر فيه ياقوت أخبار النحاة واللغويين والقراء وعلماء الأنساب والكتاب وكل من صنف في الأدب . واعتنى بتصحيحه ونشره المستشرق مرجليوت في ٩ مجلدات . فمثلاً يشتمل المجلد الأول على ترجمات لـ٣٢من الأدباء والنحويين، والمجلد الثاني يشتمل على ٣٩ ترجمة، وهكذا في بقية المجلدات .

ذيل معجم الأدباء بفهرس بأسماء الرجال الواردة أسماؤهم بمعجمه، وأمام كل اسم رقم استرجاعي لسهولة الوصول إلى الترجمة بالمتن الرئيس للمعجم . وفهرس آخر للكتب المذكورة بالمتن، وكذلك أمام كل كتاب رقم استرجاعي . وهذه الأرقام الاسترجاعية عبارة عن رقم الصفحة، ورقم المجلد الذي وردت فيه الترجمة، وكما توجد مقدمة بالإنجليزية للكتاب .

THE IRSHÁD AL-ARÍB
ILA MAʻRIFAT AL-ADÍB

OR

DICTIONARY OF LEARNED MEN
OF YÁQÚT

EDITED BY
**D. S. MARGOLIOUTH, D.Litt., F.B.A.**
HON. D.LITT. (DURHAM)
LAUDIAN PROFESSOR OF ARABIC IN THE UNIVERSITY OF OXFORD

AND

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE
"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

**VOLUME I (Second Edition)**
CONTAINING NAMES BEGINNING WITH *ALIF*

LONDON: LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.
1923

# كتاب

## إرشاد الأريب إلى معرفة الأديب

المعروف

بمعجم الادباء او طبقات الادباء

ليا قوت الرومي

وقد اعتنى بنسخه وتصحيحه

د . س . مرجليوث

الجزء الاول

الطبعة الثانية

١٩٢٣

## ٣٤ تحفة ذوي الأرب في مشكل الأسماء والنسب

تأليف ابن الحاطب الدهشة

تحقيق تراغوت مان = Traugott Mann

ليدن : بريل، ١٩٠٥م. - ٢٠١ صفحة

رقم التسجيل ٤٧٣٩٠٤

**ملخص الكتاب:**

يلقب مؤلف كتاب «تحفة ذوي الأرب في مشكل الأسماء والنسب» بابن الحاطب الدهشة، أما اسمه الكامل فهو: نور الدين أبو الثناء محمود بن أحمد بن محمد الفيومي الأصل المصري الحموي. ولد في سنة سبعمائة وخمسين للهجرة، وقد برع في الفقه والنحو ونظم الشعر، وولي قضاء حماة في أول دولة المؤيد، وله مؤلفات عدة منها كتاب «لباب القوت»، و كتاب «شرح الكافية الشافعية»، ومنظومة في الخط وشرحها. وكانت وفاة في حماة سنة ثمانمائة وأربع وثلاثين للهجرة.

يُعنى كتاب «تحفة ذوي الأرب في مشكل الأسماء والنسب»، لأبي حاطب الدهشة، في ضبط أسماء الأعلام الخاصة والألقاب والكنى والأنساب الواردة في متن الموطأ والصحيحين والتعريف بأصحابها. ويقع الكتاب في قسمين مرتبين وفق الترتيب الهجائي للغة العربية، القسم الأول يتضمن أسماء الأعلام الخاصة، والقسم الثاني يتناول أسماء الشعوب والقبائل والأسر.

ويشتمل الكتاب على مقدمة للمحقق باللغة الألمانيةص تحدث فيها عن أهمية الموضوع، وعرف بالمؤلف، وشرح منهجه في تحقيق الكتاب، كما أضاف تعليقات مهمة على النسخة المحققة.

TUHFA D̲AWĪ-L-ARAB.

ÜBER NAMEN UND NISBEN BEI BOH̲ĀRĪ, MUSLIM, MĀLIK

VON

IBN H̲ATĪB AL-DAHŠA.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. TRAUGOTT MANN.

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI VORMALS E. J. BRILL. — LEIDEN. 1905.

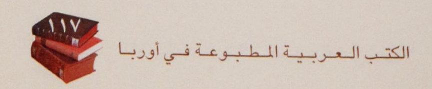
# تحفة ذوي الأرب في مشكل الأسماء والنسب

تحقيق

## تراوقوت مان

ليدن : بريل

١٩٠٥م



## ٣٥ تذكرة النسيان في أخبار ملوك السودان

**تأليف عبدالرحمن بن عبدالله بن عمران بن عامر السعدي التمبكتي**

تحقيق هوداس ، و، وبِنْوَا = O. Houdas and E. Benoist

باريس : ارنست لرو، ١٨٩٩م – ٢٢٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٦٣٦١١

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « تذكرة النسيان في أخبار ملوك السودان » هو عبدالرحمن بن عبدالله بن عمران بن عامر السعدي التمبكتي .

ويتضمن كتاب « تذكرة النسيان في أخبار ملوك السودان » تراجم ثمانية وتسعين ملكاً من ملوك السودان، رتبت في أحد عشر باباً على ترتيب الأسماء، أولها حرف الجيم حيث بدأ باسم جودر، ومن بعده حرف الميم لأجل اسم محمود بن زرقون، ومحمد ومسعود ومنصور ومن بعده حرف العين لاسم علي وعبدالله وعبدالرحمن وهكذا إلى حرف الزاء (الزاي) حيث بلغ إجمالي عدد الأسماء ثمانية وتسعين، ذُكروا جميعاً في حروفهم بتاريخهم وسيرهم . وفي آخر الكتاب نبذة عن تاريخ بلاد « سكت » وجدها المحقق هوداس في مكتبة باريس العمومية.

DOCUMENTS ARABES RELATIFS A L'HISTOIRE DU SOUDAN

TEDZKIRET EN-NISIĀN

FI

AKHBĀR MOLOUK ES-SOUDĀN

TEXTE ARABE ÉDITÉ

PAR

O. HOUDAS

PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

Avec la collaboration de

EDM. BENOIST

Élève diplômé de l'École des langues orientales vivantes

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

1899

# تذكرة النسيان
# في أخبار ملوك السودان

تحقيق

## هوداس ، بنوا

باريس : ارنست لرو

١٨٩٩م



## ٣٦ الطبقات الكبرى

**تأليف أبو عبدالله محمد بن سعد بن منيع المعروف بابن سعد كاتب الواقدي**

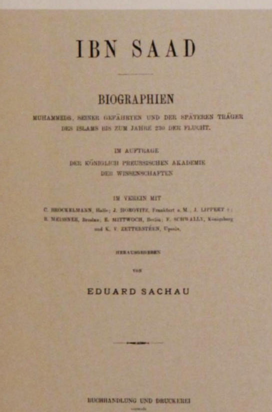
تحقيق إدوارد سخاو = Edward Sachau

ليدن : بريل، ١٩٠٥م . – تسع مجلدات

رقم التسجيل ٤٧٣٨٩٤، ٤٧٣٩٠٢

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « الطبقات الكبرى » هو أبو عبدالله محمد بن سعد بن منيع الزهري البصري، والمعروف بابن سعد كاتب الواقدي . ولد بالبصرة عام ١٦٨هـ، وتوفي في بغداد عام ٢٣٠هـ، ودفن في مقبرة باب الشام . وارتحل إلى بغداد وأقام فيها ملازماً أستاذه الواقدي يكتب له حتى عرف بأسم كاتب الواقدي . واتصل بأعلام عصره من المحدثين، فروى عنهم، وقيد مروياتهم،وأفاد منها في تصنيف كتبه حتى وصف بأنه كثير العلم، كثير الحديث والرواية، كثير الكتب . وكان على اتصال بأكبر رجال الحديث في عصره؛ مما جعل المادة العلمية التي جمعها في طبقاته محل تقدير لأنه تحرى قبل نقلها أن تكون مأخوذة عن العدول الثقات، وقد كسب ابن سعد لهذا الموقف تقدير معاصريه . وقال عنه ابن حجر العسقلاني: إنه أحد الحفاظ الكبار الثقات المتحررين .


IBN SAAD

BIOGRAPHIEN

MUHAMMEDS, SEINER GEFÄHRTEN UND DER SPÄTEREN TRÄGER DES ISLAMS BIS ZUM JAHRE 230 DER FLUCHT.

IM AUFTRAGE
DER KÖNIGLICH PREUSSISCHEN AKADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN

IM VEREIN MIT
C. BROCKELMANN, Halle; J. HOROVITZ, Frankfurt a. M.; J. LIPPERT †; B. MEISSNER, Breslau; E. MITTWOCH, Berlin; F. SCHWALLY, Königsberg und K. V. ZETTERSTÉEN, Upsala,

HERAUSGEGEBEN
VON
EDUARD SACHAU

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI
vormals
E. J. BRILL
LEIDEN. — 1917

وكتاب الطبقات الكبرى الذي نحن بصدده عكف على نشره عام ١٩٠٣م مجموعة من العلماء الألمان، وأشرف عليه المستشرق الألماني سخاو. واعتمدوا في تحقيقه على خمس مخطوطات، فجاء عملهم جيداً ودقيقاً . ويقع الكتاب في تسع مجلدات، المجلد الأخير يشتمل على فهارس بأسماء الأشخاص الذين ذكرهم ابن سعد في متن طبقاته .

وكتاب الطبقات علم ضخم أراد ابن سعد أن يكون في خمسة عشر مجلداً، ليخدم به السُنَّة، وعلم الحديث؛ فتحدث فيه عن الرسول والصحابة والتابعين إلى عصره . فهو يعد من أقدم المصادر وأوثقها في تاريخ الإسلام والمسلمين . فقد خصص ابن سعد للسيرة النبوية و للمغازي جزأين من كتابه، وفي حين خصص بقية الكتاب وقفاً على تراجم البدريّين من الصحابة، وتراجم الأنصار والمهاجرين من لم يشهدوا بدراً، وتراجم أهل مكة المكرمة، والمدينة المنورة، والطائف، واليمامة، والبحرين، والكوفيين، والبصريين. ولم يغفل ابن سعد تراجم النساء الصحابيات فجعل لهن جزءاً من طبقاته .

# كتاب الطبقات الكبير

تصنيف

محمد بن سعد كاتب الواقدي رحمهما
الله وهو مشتمل ايضا على
السيرة الشريفة النبوية
على صاحبها
افضل
السلام

عني بتصحيحه وطبعه

ادوارد سخو

ناظر مدرسة اللغات الشرقية بمدينة برلين عاصمة البلاد الالمانية
عهد به اليه من الجمعية العلمية الكبرى (اكادمي) الملوكانية البروسيانية
بتلك المدينة مع مساعدة عدد من افاضل العلماء المستشرقين

طبع في مدينة ليدن المحروسة بمطبعة بريل
سنة ١٣٢٢ هجرية

## ٣٧ المعمرين

**تأليف أبو حاتم سهل السجستاني**

تحقيق إغناز غولدزيهر = Ignaz Goldzieher

ليدن : بريل، ١٨٩٩م . - ١٠٣ + ١٠٩ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٤٩

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «المعمرين» هو أبو حاتم سهل بن محمد بن عثمان بن يـزيـد الجشمي السجستاني. ولد في البصرة سنة ٢٥٠هـ وقيل سنة ٢٥٥هـ، وتوفي فيها عن عمر يناهز الخمسة والتسعين عـامـاً، وقد كان من أئمة مدرسة البصرة، وله مصنفات عدة في اللغة والأدب والتاريخ من بينـهـا كتاب »المعمرين«.

ويشتمل كتاب «المعمرين» على أسماء مجموعة من الرجال الذين تناقلت سيرهم الأخبار والروايات ممن زادت أعمارهم عن الحد المتعارف علـيـه. ويتضمن الكتاب أشعاراً وأقوالاً مأثورة رويت على لسان أولئك المعمرين، تحدثوا من خلالها عما أحدثه فيهم طول العمر من وهن وتعب كان سبباً في أن أفقدهم قوة الشباب، وجعلهم يتحسرون على أمجاده، ووصفوا ما يرافقه من وحدة وعزلة وقلة هيبة.

DAS

KITÂB AL-MU'AMMARÎN

DES

ABÛ ḤATIM AL-SIĠISTÂNÎ

BEARBEITET

VON

IGNAZ GOLDZIHER

Mit Unterstützung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI
VORMALS
E. J. BRILL
LEIDEN, 1899.

# كتاب المعمّرين

## لأبى حاتم سهل السجستانىّ

طبع

فى مدينة ليدن المحروسة

**بمطبعة بريل**

سنة ١٨٩٩



Ta. Ta. Quaf. Lam. Lam. Lam. Mim. Nun. Sad. Sad. Dad. Ayn. Gayn. Gayn. Gayn. Lam. Fe. Lam. Xin. Sin.



# الجغرافيا

## ٣٨ الأعلاق النفيسة

**تاليف أبوعلي أحمد بن عمر بن رسته**

تحقيق دو غوجه ① = J.M. De Goeje

ليدن : بريل، ١٨٩٢م – ٣٧٣ صفحة

رقم التسجيل ٢٠١٥٤١

الكتاب مطبوع، ومجلد معه كتاب «البلدان» / أحمد بن يعقوب بن واضح الكاتب اليعقوبي.

**ملخص الكتاب :**

هذا العمل الذي نعرض له هو في الحقيقة عملين مختلفين في العنوان والمؤلف، لكن موضوعه واحد وجُعل في مجلد واحد، والمحقق واحد هو المستشرق الفرنسي دو غوجه De Goeje ، الكتاب الأول هو « الأعلاق النفيسة » من تأليف أبي علي أحمد بن عمر بن رسته، الذي انتهى من تأليف الكتاب في أصفهان ببلاد فارس عام ٢٩٠هـ/٩٠٣م.

وكتاب « الأعلاق النفيسة » عمل ضخم يتألف من مجلدات عدة في تقويم البلدان . ويشتمل على وصف طرق التجارة المعروفة في عصره (القرن الثالث الهجري) . ويتميز الكتاب بالإفاضة في وصف المراحل والمسافات وتحديدها بدقة، كما يصف التضاريس التي تحيط بتلك الطرق، ويهتم بوصف عدد من المدن والممالك ؛ حيث قدم وصفاً دقيقاً لمدينة صنعاء عاصمة اليمن والكثير من ملامح الإمبراطورية البيزنطية، وبلاد الصقالبة، ونواحي أصفهان، وطبرستان ببلاد فارس .

واستهل ابن رسته كتابه بذكر ما جاء في الفلك وعجيبه، وحركته وكيفيته، كما تناول كروية الأرض من أي موقع سواء من البر أو البحر، وحركة الليل والنهار، والقول في الأجرام والأبعاد . ثم انتقل بعد ذلك إلى وصف مكة المكرمة وأحوالها، وذكر الكعبة المشرفة وبناءها وصفتها بإيجاز، وتناول الحجر الأسود، وبئر زمزم، وأبواب الحرم وعددها وأطوالها، وتحدث عن مسجد مزدلفة وصفة المدينة المنورة (يثرب)، وصفة منبر رسول الله صلى الله عليه وسلم، ثم أسماء المدينة المنورة، وانتقل بعد ذلك ابن رسته إلى عجائب الأرض، وعجيب طبائع البلدان، وصفة البحار، وذكر الأقاليم السبعة وأسماء مدنها المشهورة، ووصف مصر وبلاد فارس ومدنهما، والكتاب يحتوي على شروحات وتفسيرات كثيرة بالهوامش .

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM
EDIDIT
M. J. DE GOEJE.
PARS SEPTIMA.
KITÂB AL-A'LÂK AN-NAFÎSA VII
AUCTORE
Abû Ali Ahmed ibn Omar
IBN ROSTEH
ET
KITÂB AL-BOLDÂN
AUCTORE
Ahmed ibn abî Jakûb ibn Wâdhih al-Kâtib
AL-JAKÛBÎ.
EDIT. SECUNDA.

LUGDUNI BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1892

① أنظر الحاشية ص ١٠٠



المجلد السابع

من

# كتاب

# الأعلاق النفيسة

تصنيف

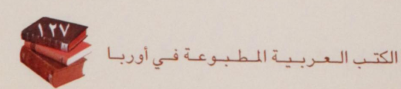
أبي علي أحمد بن عمر بن رسته

طبع

في مدينة ليدن المحروسة

بمطبع بريل

سنة ١٨٩١



أما الكتاب الثاني جاء بعنوان « **كتاب البلدان** » من تأليف أحمد بن أبي يعقوب بن واضح المعروف باليعقوبي المتوفى عام ٢٨٤هـ . وكان رحالة يحب الأسفار، دخل أرمينية سنة ٢٦٠هـ، ثم رحل إلى الهند وعاد إلى مصر وبلاد المغرب . فألف في سياحته هذه « كتاب البلدان » الذي نحن بصدده، إضافة إلى كتب أخرى.

وكتاب البلدان نُشر في ليدن عام ١٨٦٠م بعناية المستشرق جوينبول (ويليام)، ذكر فيه المؤلف أسماء الأمصار والأجناد، وما في كل مصر من المدن والأقاليم وسكانه والقبائل والمسافات بين البلد والآخر، ومن فتحه من قادة جيوش الإسلام وسنته، وابتدأ المؤلف كتابه بالعراق؛ لأنها وسط الدنيا وسرة الأرض . وذكر المؤلف بغداد؛ لأنها وسط العراق، ووصفها وصفاً دقيقاً يغلب عليه الإطالة، ثم انتقل إلى وصف دول ومدن من آسيا الوسطى مثل: قزوين وأذربيجان، وبلاد فارس، ووصف منها همذان ونهاوند والكرج وقم وأصفهان والري وطبرستان ونيسابور وغيرها من المدن . كما تناول دول ومدن مثل سوريا والأردن والعراق ومصر ومكة المكرمة والمدينة المنورة . ويحتوي الكتاب على شروحات كثيرة باللاتينية والعربية في هوامش الكتاب .

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEPTIMA.

KITÂB AL-A'LÂK AN-NAFÎSA VII

AUCTORE

Abû Alî Ahmed ibn Omar

IBN ROSTEH

ET

KITÂB AL-BOLDÂN

AUCTORE

Ahmed ibn abi Jakûb ibn Wâdhih al-Kâtib

AL-JAKÛBÎ.

EDIT. SECUNDA.

LUGDUNI BATAVORUM.

APUD E. J. BRILL.

1892

كتاب

# البلدان

تأليف

أحمد بن أبي يعقوب بن واضح الكاتب المعروف باليعقوبي

المتوفى سنة ٢٨٤ هـ

## ٣٩ تاريخ المستبصر

**تأليف جمال الدين أبو الفتح يوسف بن يعقوب بن محمد المعروف بابن المجاور الشيباني الدمشقي**

تحقيق أوسكار لوفجرين = Oscar Löfgren

ليدن : بريل، ١٩٥١م . - ٣٠٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٦٣٩٨٣

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « تاريخ المستبصر»، هو يوسف بن يعقوب بن محمد بن علي المعروف بابن المجاور الشيباني الدمشـقـي ( ٦٠١-٦٩٠هـ / ١٢٠٥-١٢٩٢م ) وهو مؤرخ وعالم من أهل دمشق . له مؤلفات كثيرة منها كتاب « تاريخ المستبصر»، والذي يعرف أيضـاً باسم « صفة بلاد اليمن ومكـة وبعض الحجاز » . ويتكون الكتاب من قسمين في مجلد واحد : يقع الأول في مائة وثلاثين صفحة . وتناول فيه المؤلف تاريخ ونشأة حواضر الحجاز مبتدئـاً بمكة المكرمة والطائف وجدة، حيث وصف طبيعتها الجغـرافـيـة ومسالك الطرق القديمة فيها، وسلط الضوء في عادات أهلها وتقاليدهـم . كما تناول ابن المجاور في هذا القسم أيضاً جنوب بلاد العرب حيث وصف نشأة مدينتي زبيد وعدن وفصل في تاريخهما السياسي والاجتـمـاعـي والاقتصادي، وتحدث عن السكان والقبائل وألقاب ملوكها . كما أشار إلى مناهل آبارهما وثرواتها الحيوانية .

أما القسم الثاني من الكتاب فيقع في مائة وثمان وأربعين صفحـة، وقـد وصف فيه ابن المجاور مدن تعز وصنعاء ونجران وذمار ومأرب وصعدة ومسقط وصحار وجزيرة سقطرة ونواحي المهرة . ويركز المؤلف عـلـى وصف القصور والحصون والجبال ومسالك الطرق القديمـة والمـعـادن والمياه والريح . كما أشار أيضـاً إلى عادات سكان تلك البلدان وتقاليدهـم وفرقهم الدينية . وفي هذا القسم ثمة وصف أكـثـر تـفـصـيـلاً لطريق الرضراض الذي يربط نجران بالبصير في العراق . ويتناول أيضاً إقليمي نجد والبحرين واصفاً تضاريسهما الطبيعية، وعادات وتقاليد سكانهما .

IBN AL-MUĠĀWIR

DESCRIPTIO ARABIAE MERIDIONALIS

PRAEMISSIS CAPITIBUS DE MECCA ET PARTE REGIONIS HIĠĀZ

QUI LIBER INSCRIBITUR

TARĪḪ AL-MUSTABṢIR

SECUNDUM CODICEM CONSTANTINOPOLITANUM HAGIAE SOPHIAE 3080
COLLATO CODICE LEIDENSI OR. 5572

CUM ADNOTATIONE CRITICA

EDIDIT

OSCAR LÖFGREN

PARS PRIOR

SERIEI OPERUM CURA LEGATI DE GOEJE EDITORUM
VOLUMEN XIII : 1



LEIDEN
E. J. BRILL
1951

ابن المُجاور

# صفة بلاد اليمن

ومكّة وبعض الحجاز

المسمّاة

## تأريخ المستبصر

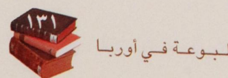
اعتنى بتصحيحها وضبطها

اوسكر لوفغرين


طُبعت

فى مدينة ليدن بمطبعة بريل

سنة ١٩٥١

## ٤٠ تقويم البلدان

**تأليف عماد الدين إسماعيل بن محمد بن عمر المعروف بأبي الفداء**

تحقيق يوسف رينو ① = Joseph-Toussaint Reinaud

باريس : سنفيلدر، ١٨٢٩م – ٦٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٧٣٩١٣

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «تقويم البلدان» هو عماد الدين إسماعيل بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن أيوب، صاحب حماة المعروف بأبي الفداء، ولد عام ١٢٧٣م، وتوفي عام ١٣٣١م. وهو أمير عربي ومؤرخ وجغرافي. من كتبه أيضا المختصر في أخبار البشر.

تحدث المؤلف في الكتاب عن الأرض عموماً وأجزائها وخط الاستواء، ثم تحدث عن الأقاليم السبعة إجمالاً وعرف بكل واحد منها، وحدد مواقعها وإحداثياتها. ثم أشار المؤلف إلى مساحة كل إقليم وحدوده والبحار الموجودة في الأقاليم والبحيرات ثم الأنهار وأخيراً الجبال. والكتاب مكتوب بخط عربي جميل، ويشتمل على حواش وتعليقات جانبية بقلم المحقق.

وتجدر الإشارة إلى أن هذا المخطوط قد تم إعادة تحقيقه من قبل رينود والبارون ماك كوين دسلان، وعني بطباعته ونشره دار الطباعة الملكية في باريس عام ١٨٤٠م، ويقع في خمسمائة وتسع وثلاثون صفحة.

KITÂB

TEQOUYM AL-BOULDÂN

ou

Géographie d'Aboul-Fédâ.

Édition Autographiée d'après un manuscrit Arabe de la Bibliothèque du Roi.

Par Hippolyte Jouy

Membre de la société Asiatique de Paris

Revue et Corrigée par M. Reinaud, Membre du Conseil de la même société et Correspondant de celle de Londres; Employé au cabinet des manuscrits de la Bibliothèque Royale; Auteur de l'explication des Monumens Arabes, Turcs et Persans, du cabinet de M. le Duc de Blacas

PARIS

1829

Chez l'Éditeur, rue Guénégaud, N.° 7.

Imp. lith. de Knecht, succ.r de Senefelder, rue Dauphine Paris, N.° 14

---

① رينو جاءت على صفحة العنوان رينود.

# كتاب
# تقويم البلدان

تاليف السلطان الملك المؤيد عماد الدين اسمعيل بن الملك الافضل
نور الدين على بن جمال الدين محمود بن محمد بن عمر
ابن شاهنشاه بن ايوب صاحب حماة

قد اعتنى بتصحيحه وطبعه العبدان المفتقران الى الله
رينود مدرس العربية
والبارون ماك كوكين ديسلان

طبع فى مدينة باريس المحروسة بدار الطباعة السلطانية
سنة ١٨٤٠ مسيحية



## ٤١ زبدة كشف الممالك وبيان الطرق والمسالك

**تأليف غرس الدين خليل بن شاهين الظاهري**

تحقيق باول رافاس ① = Paul Ravaisse

باريس : المطبعة الجمهورية، ١٨٩٤م - ١٥٧ صفحة

رقم التيجيل ٢٨١٣٠٢

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «زبدة كشف الممالك وبيان الطرق والمسالك» هو غرس الدين خليل بن شاهين الظاهري، أحد كبار رجال دولة المماليك، كان أبوه من مماليك الظاهر سيف الدين أبي الفتح سنة ٨٢٤هـ وإليه نسب الابن فعرف بالظاهري. ولد بالقدس سنة ٨١٣هـ، ونشأ بالقاهرة وفيها تلقى تعليمه وشغل عدداً من المناصب المهمة في حكومة المماليك، فكان والياً على الإسكندرية لبعض الوقت وأميراً للحج لعام ٨٤٠هـ، وأصبح فيما بعد والياً على نواح من فلسطين مثل: الكرك وصفد.

وله مصنفات أخرى غير الذي بين أيدينا، منها «المواهب في اختلاف المذاهب»، وله (ديوان شعر)، كما أفرد بحثاً عن نظام البريد وتعداد منازله ومحطاته مع ذكر أسمائها ومواضعها، ومصنفات أخرى منها المخطوط والمطبوع. وتوفي في طرابلس عن ستين عاماً سنة ٨٧٣هـ.

مكن تنقل الظاهري في ولايات الدولة الكبرى مثل مصر والشام وفلسطين والحجاز إلى وضع مصنف لعمال الدولة يكون مرجعاً لهم وللمهتمين بالمسائل السياسية والإدارية دعاه «كشف الممالك في بيان الطرق والمسالك» يشتمل على مجلدين ضخمين موزعة على أربعين باباً، ثم رأى بعد ذلك أن هذا الكتاب مطولاً فانتخب من ملخص سماه «زبدة كشف الممالك في بيان الطرق والمسالك» وجعله في اثني عشر باباً، وقد جهد فيه إلى تقديم صورة متكاملة للنظام الإداري بمصر، كما أنه في الباب الأول من كتابه يعرض تحليلاً جغرافياً للحجاز وبعض بلدان فلسطين ومصر وسورية.

كذلك بحث في نظام السلطة وما يتحلى به السلطان من الصفات ووصف موكبه وملبسه، كما بحث في الخلافة والقضاء وأئمة الدين والوزارة وما يرتبط بها من مناصب ودواوين وغير ذلك من الأمور التي تتعلق بمناصب الدولة والولايات آنذاك .

ZOUBDAT
KACHF EL-MAMÂLIK

TABLEAU POLITIQUE ET ADMINISTRATIF
DE L'ÉGYPTE, DE LA SYRIE ET DU HIDJÂZ
SOUS LA DOMINATION DES SULTANS MAMLOÛKS
DU XIII^e AU XV^e SIÈCLE

PAR KHALÎL ED-DÂHIRY

TEXTE ARABE PUBLIÉ
PAR
PAUL RAVAISSE
CHARGÉ DE COURS À L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES



PARIS
IMPRIMERIE NATIONALE

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE ET DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES
RUE BONAPARTE, 28

M DCCC XCIV

① رافاس جاءت على صفحة عنوان الكتاب راويس.

# كتاب

## زبدة كشف الممالك

## وبيان الطرق والمسالك

تأليف

غرس الدين خليل بن شاهين الظاهري

قد اعتنى بتصحيحه

بولس راويس



طبع

في مدينة باريس المحروسة

بالمطبعة الجمهوريّة

سنة ١٨٩٤ مسيحيّة

## ٤٢ صفة المغرب وأرض السودان ومصر والأندلس

**تأليف الشريف الإدريسي**

تحقيق د. دوزي، و، . دو غوجه = R. Dozy and De Goeje

ليدن : بريل، ١٨٦٦م - ٢٤٢ + ٥٩٢ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٩

### ملخص الكتاب:

مؤلف الكتاب هو أبو عبدالله محمد بن محمد بن عبدالله بن إدريس الصقلي المعروف بالشريف الإدريسي. ولد في سبتة عام ٤٩٣هـ، ثم رحل إلى قرطبة بالأندلس، ودرس فيها، وتجول في أفريقيا وآسيا الصغرى . استدعاه ملك صقلية إلى ديوانه عام ١١٥٣م وكان قد جمع من كتب الجغرافيين القدماء، ومن الرحالة المعاصرين مادة كثيرة، فصنع أول كرة أرضية عرفت في التاريخ من الفضة رسم عليها جميع أنحاء الأرض في زمانه، وشرح ذلك في مقالته والتي قسم فيها الأرض إلى سبعة أقاليم وسبعين بلداً، وتناول فيها حاصلات كل بلد ومصنوعاته وحكوماته وسكانه .

وفي مدينة بالرما بصقلية صنف كتاباً بعنوان «نزهة المشتاق» ويعرف بجغرافية الإدريسي، وقدمه لملك صقلية، حيث تناول قسم كبير منه «صفة المغرب وأرض السودان ومصر والأندلس» وطبع هذا القسم بعد ذلك في كتاب مستقل بإشراف المستشرقين دوزي R.Dozy ودو غوجه M.J.De goeje ونشر في ليدن بهولندا لأول مرة عام ١٨٦٦م ثم عام ١٩٦٨م، حيث قاما بإعداد مقدمة ضافية للكتاب، وترجمة للمؤلف، وفهرس بالأسماء الواردة في متن الكتاب، وشرح للمصطلحات .

وقسم الإدريسي كتابه إلى أربعة أقاليم كل أقليم قسمه إلى أجزاء . فالإقليم الأول يبدأ من جهة المغرب من البحر الغربي المسمى بحر الظلمات في ذلك الوقت (المحيط الأطلسي حالياً) جنوباً حتى يصل إلى بلاد النوبة وبعض من بلاد الحبشة، وذكر الإدريسي مدن تلك البلاد، كما وصف أهلها وطبيعتها من جبال وأنهار وحيوانات ومعادن وجزر.

أما الإقليم الثاني فيبدأ من المغرب الأقصى والجزر الموجودة به والتي وصلها ذو القرنين، وهو الإسكندر الأكبر، وقد وصف هذا الإقليم وصفاً دقيقاً سواء من حيث الظواهر الطبيعية أو الاجتماعية، وامتد هذا الوصف جنوباً إلى الصحراء والسودان والواحات الخارجية حتى وصل إلى النيل .

أما الإقليم الثالث فيبدأ من البحر الكبير، وفيه جزر كثيرة وصفها وصفاً دقيقاً، أما الإقليم الرابع فمبدأه من المغرب الأقصى حيث البحر المظلم، ومنه يخرج خليج البحر وخليج البحر الشامي (البحر المتوسط حالياً) ماراً إلى المشرق . وفي هذا البحر بلاد الأندلس التي تقع بين البحر المظلم والبحر الشامي . وقد وصف الإدريسي هذه البلاد وصفاً في غاية الدقة، حيث تناول أوديتها وجبالها وأنهارها ومبانيها ومدنها وسكانها وزراعاتها المتنوعة .
والكتاب مترجم بكامله إلى اللغة الفرنسية، ويشتمل على فهارس عامة لأسماء الأعلام.

DESCRIPTION
DE L'AFRIQUE ET DE L'ESPAGNE
PAR
Edrîsî
TEXTE ARABE PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS D'APRÈS LES MAN. DE PARIS ET D'OXFORD AVEC UNE TRADUCTION, DES NOTES ET UN GLOSSAIRE
PAR
R. DOZY ET M. J. DE GOEJE
RÉIMPRESSION ANASTATIQUE
LEIDEN
E. J. BRILL
1968

صفة

# المغرب وارض السودان ومصر والاندلس

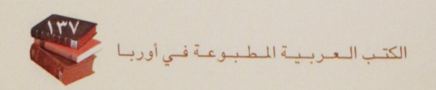
ماخوذة من

## كتاب نزهة المشتاق فى اختراق الافاق

تاليف

## الشريف الادريسي

طبع
فى مدينة لَيْدَن المحروسة
بمطبع بريل
سنة ١٩٦٨ المسيحية



## ٤٣ صفة جزيرة العرب

**تأليف أبو محمد الحسن بن أحمد بن يعقوب بن يوسف بن داود الهمداني**

تحقيق ديفيد هاينرش مولر = David Heinrich Müller

ليدن : بريل، ١٨٨٤م . – ١٧١ صفحة (فهارس)، ٢٤٢ صفحة (المقدمة والملاحظات)، ٢٧٩ صفحة (النص العربي).

رقم التسجيل ٤٦٤٠١٨

**ملخص الكتاب:**

كتاب «صفة جزيرة العرب» لأبي محمد الحسن بن احمد بن يعقوب بن يوسف بن داود الهمداني اليمني، المعروف بابن الحائك. ولد بصنعاء ونشاء بها، وتوفي عام ٣٣٤هـ. له من الكتب أيضا «الإكليل من أنساب اليمن وأخبار حمير».

جمع المؤلف في كتابه ما لجزيرة العرب من فضائل، وذكر أقاليمها، وطبائع أهلها، وذكر أطول مدن العرب المشهورة، ثم شرع في ذكر اليمن ومدنها وأوديتها وعيونها، ثم ختم بمحجة صنعاء إلى مكة. يوجد في الكتاب رسمٌ توضيحيٌ يبين خط الاستواء والجنوب والشمال والأقاليم السبعة في الصفحة الخامسة.

ختم الكتاب بأرجوزة الحج لأحمد بن عيسى الرداعي من صفحة ٢٣٥ إلى ٢٧٩. النص العربي طبع عام ١٨٨٤م بتحقيق البوفيسور ديفيد هنريش موللير أستاذ النقوش العربية القديمة في جامعة فينا. يحتوي الكتاب على كشافين: الأول بأسماء الأماكن والجبال والأودية والأنهار في ١٢٧ صفحة، والثاني بأسماء الرجال والنساء وأسماء قبائل العرب في ٤٤ صفحة. وأضاف المحقق مقدمة بالألمانية وملحوظات في ٢٤٢ صفحة.

AL-HAMDÂNÎ'S

GEOGRAPHIE DER ARABISCHEN HALBINSEL

NACH DEN HANDSCHRIFTEN VON

BERLIN, CONSTANTINOPEL, LONDON, PARIS UND STRASSBURG

ZUM ERSTEN MALE HERAUSGEGEBEN

VON

DAVID HEINRICH MÜLLER.

Mit Unterstützung der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien.

LEIDEN, E. J. BRILL.
1884.

كتـــاب

# صفة جزيرة العرب

لابى محمد الحسن بن احمد بن يعقوب بن يوسف بن داود

الهَمْدانىّ

طبع

فى مدينة ليدن المحروسة

بمطبع بريل

سنة ١٨٨٤ المسيحية



## ٤٤ صورة الأرض

**تأليف أبو القاسم ابن حوقل النصيبي**

تحقيق كريمر = J. H . Kramers

ليدن : بريل، ١٩٣٨م . – مجلدين.

رقم التسجيل ٤٧٣٨٨٩

**ملخص الكتاب:**

مؤلف الكتاب هو أبو القاسم محمد بن حوقل البغدادي الموصلي المعروف بابن حوقل الرحالة، وهو من أهل المائة الرابعة للهجرة، تجول في البلاد الإسلامية من عام ٩٤٢م إلى عام ٩٧٠م، فدخل المغرب، وجاب صقلية وجال في الأندلس وغيرها، وقد دَوَّن أخبار رحلته في كتابه «المسالك والممالك »، وأطنب في صفات البلاد، وإن كان قد اقتصر على ذكر أكبر البلاد الإسلامية، أما كتابه «صورة الأرض » الذي نحن بصدده فيشتمل على كثير من المعلومات الدقيقة وفق الدراسة الميدانية والمشاهدة والمعرفة الشخصية ويقول في مقدمته : «وأعانني على تأليفه تواصل السفر، وانزعاجي عن وطني، إلى أن سلكت وجه الأرض بأجمعه في طولها، وقطعت وتر الشمس على ظهورها».

ووصف ابن حوقل رجال القسم الأول من أهل البلدان وأعيان ملوكها من ذوي السلطان بديار العرب وأوطانهم . وحدد ديار العرب في الحجار وتحدث عن مكة المكرمة والمدينة المنورة واليمامة ونجد والبحرين والعراق وبادية الشام واليمن، ثم انتقل بعد ذلك إلى وصف صورة بحر فارس والمغرب وصقلية ومصر والشام وبحر الروم .

أما القسم الثاني من الكتاب فقد تحدث فيه عن بلاد خوزستان، وفارس، وكرمان، والهند، وأرمينية، وأذربيجان، وطبرستان، وبحر الخزر، وسجستان، وخراسان، وبلاد ما وراء النهر .

OPUS GEOGRAPHICUM

AUCTORE

IBN ḤAUḲAL

(ABŪ 'L-ḲĀSIM IBN ḤAUḲAL AL-NAṢĪBĪ)

SECUNDUM TEXTUM ET IMAGINES CODICIS CONSTANTINOPOLITANI CONSERVATI IN BIBLIOTHECA ANTIQUI PALATII N°. 3346 CUI TITULUS EST

"LIBER IMAGINIS TERRAE"

EDIDIT COLLATO TEXTU PRIMAE EDITIONIS ALIISQUE FONTIBUS ADHIBITIS

J. H. KRAMERS

SUMPTIBUS PARTIM RECEPTIS A SOCIETATE C. E. N. „OOSTERSCH GENOOTSCHAP IN NEDERLAND" ET A FUNDATIONE C. E. N. „STICHTING-DE GOEJE"



LUGDUNI BATAVORUM APUD E. J. BRILL — LIPSIAE OTTO HARRASSOWITZ

1938

# كتاب صورة الأرض

تأليف

أبي القسم ابن حوقل النصيبيّ

وهو يحتوى على نصّ النسخة المرقومة ٣٣٤٦ المحفوظة فى خزانة السراى العتيق فى استنبول وكذلك على صُوَر هذه النسخة وقد استُتِمّ بمقابلة نصّ الطبعة الأولى وبعض المصادر الأخرى ،

الطبعة الثانية

(القسم الأوّل)

---

طُبِع

فى مدينة ليدن بمطبعة بريل

سنة ١٩٣٨



## ٤٥ عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات

**تأليف زكريا بن محمد بن محمود القزويني**

تحقيق فرديناند فوستنفلد = Ferdinand Wüstenfeld

جوتنجن : ديتريشن، ١٨٤٨م . - ٤٥٢صفحة

رقم التسجيل ٧٤٣٩٠٣

**ملخص الكتاب:**

ولد القزويني مؤلف «عجائب المخلوقات» في قزوين سنة ٦٠٥هـ/ ١٢٠٨م، ثم رحل في وقت مبكر من عمره إلى دمشق، وتولى قضاء واسط والحلة إبان فترة حكم المعتصم العباسي، وتوفي سنة ٦٨٢هـ / ١٢٨٣م.

ويقع الكتاب في قسمين مستقلين في مجلد واحد. القسم الأول كتاب «عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات» وقد اعتمد محقق الكتاب على عدد من النسخ المخطوطة للكتاب، الأولى نسخة مكتبة برلين رقم: ٨١، وتحتوي على ٢٢٦ ورقة، والثانية نسخة مكتبة مدينة هامبرج رقم: ١٣٠، وتحتوي على ١٧١ ورقة، والثالثة نسخة مكتبة قوته رقم: ٢٣١، وتحتوي على ٤٥٥ ورقة، والرابعة نسخة مكتبة دريسدن رقم: ٩٧، وتحتوي على ١٩٩ ورقة، والخامسة نسخة مكتبة قوته رقم: ٢٣٠، وتحتوي على ٢١٦ ورقة.

وقدم القزويني لكتابه «عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات» بأربع مقدمات شرح فيها مفردات عنوان كتابه على التوالي: العجب، والمخلوقات، والغريب، ثم الموجودات، وأتبعها بمقالتين الأولى تحدث فيها عن العلويات من أجرام سماوية وأفلاك، وعن سكان السماء، وعن الزمان وأقسامه، وتحدث في المقالة الثانية عن السفليات من نار وهواء وسحاب ومطر وريح ورعد وبرق وماء، كما تحدث عن كوكب الأرض من حيث أقاليمه وتضاريسه، وعن المعادن والنبات والإنسان والحيوان.

أما القسم الثاني من الكتاب فقد جاء بعنوان «آثار البلاد وأخبار العباد»، للقزويني، ونشره المحقق في مدينة قوتنقن الألمانية عام ١٨٤٨م، واعتمد في تحقيقة على عدد من النسخ المخطوطة للكتاب، الأولى نسخة مكتبة برلين رقم: ١٣٣، والثانية نسخة مكتبة قوته رقم ٢٣٤، والثالثة من مجموعة السيد جون لي الخاصة، والرابعة نسخة مكتبة ليدن رقم ١٧١٠.

وقد قدم القزويني لكتابه «آثار البلاد وأخبار العباد» في مقدمتين تحدث فيهما عن مضمون الكتاب وأهدافه، وقسم موضوعه إلى سبعة أقاليم تحدث فيه عن الأماكن والبلدان والقرى وخواصها وطبائع سكانها.

Zakarija Ben Muhammed Ben Mahmud
el-Cazwini's
**Kosmographie.**

*Zweiter Theil.*
كتاب آثار البلاد
Die Denkmäler der Länder.

Aus den Handschriften des Hn. Dr. Lee und der Bibliotheken zu Berlin, Gotha und Leyden

herausgegeben
von
**Ferdinand Wüstenfeld.**

*Mit Unterstützung der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.*

Göttingen,
Druck und Verlag der Dieterichschen Buchhandlung.
1848.



كتاب

# عجايب المخلوقات وغرايب الموجودات

تصنيف الامام العالم

## زكرياء بن محمد بن محمود القزويني

جوتنجن : ديتريشن

١٨٤٨م

a 1r Th.

## ٤٦ مروج الذهب ومعادن الجوهر

**تأليف علي بن الحسين بن علي المسعودي**

تحقيق باربيه دو مينار ،و، بافيت دو كورتيل = C. Barbier de Meynard and Pavet de Courteile

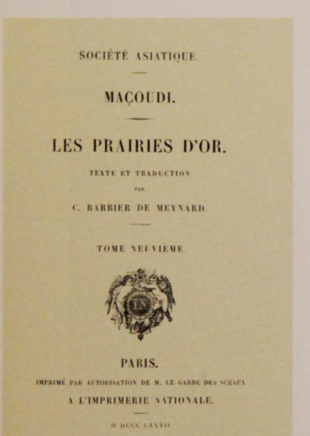
باريس : المطبعة الملكية، ١٨٦١م . – ٩ مجلدات.

رقم التسجيل ٤٩٩٨٩

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « مروج الذهب ومعادن الجوهر» هو علي بن الحسين بن علي المسعودي، من أهل بغداد . درس النحو وعلوم الحديث على علماء عصره، وسافر إلى كثير من البلدان مثل: بلاد فارس والهند والصين وعمان وجزيرتي مدغشقر وزنجبار ثم زار أذربيجان ( منطقة بجر الخرز) والشام ومصر حيث استقر بها حتى وفاته عام ٣٤٦هـ/ ٩٥٧م عن عمر يناهز ٨٥ عاماً . وكان المسعودي مؤرخاً وجغرافياً، حيث جمع في تصانيفه بين التاريخ والجغرافيا، وصنف كتباً كثيرة بلغت تسعة عشر كتاباً منها « التنبيه والإشراف، وأخبار الزمان ومن أباده الحدثان »، وكتاب « فنون المعارف وما جرى في الدهور والسوالف » وكتاب « الرسائل » ... إلى غير ذلك من المؤلفات .

والكتاب الذي نعرض له من الكتب ذات الطابع الموسوعي، ويذكر المسعودي في مقدمة الكتاب لم ندع نوعاً من العلوم، ولا فنّاً من الأخبار، ولا طريقاً من الآثار إلا أوردناه في هذا الكتاب مفصلاً، أو ذكرناه مجملاً، أو أشرنا إليه بفحوى العبارات، ويتألف الكتاب من ١٣٢ باباً، في الباب الأول ذكر جوامع أعراض الكتاب، والثاني ذكر ما اشتمل عليه الكتاب من أبواب، ثم بعد ذلك كل باب خُصِّص لموضوع محدد، ويبدأ المؤلف كتابه منذ بدء الخليقة فيتحدث عن الأرض والجبال والبحار والأنهار وأنقسام الأقاليم بخواص الكواكب، ثم يتحدث عن الأمم البائدة، وتاريخ الأزمان الماضية، والأنبياء وذكر قصصهم، وسير الملوك، والشعوب وعاداتهم وعقائدهم، ويتحدث عن مواطن العرب في مكة وعن الكعبة، واليمن والعراق والشام والحجاز والبوادي .


SOCIÉTÉ ASIATIQUE.

MAÇOUDI.

LES PRAIRIES D'OR.

TEXTE ET TRADUCTION

PAR

C. BARBIER DE MEYNARD.

TOME NEUVIÈME.

PARIS.

IMPRIMÉ PAR AUTORISATION DE M. LE GARDE DES SCEAUX

A L'IMPRIMERIE NATIONALE.

M DCCC LXXVII.

وقد ساعد المؤلف على تأليف كتابه بهذا الشكل الموسوعي عوامل عدة منها قراءاته المتنوعة، حيث أثبت قائمة مطولة بالكتب التي رجع إليها مع ذكر مؤلفيها، إضافة إلى ذلك رحلاته وأسفاره ومقابلته لرجال الفكر والعلماء، الأمر الذي وسع من دائرة معرفته عن طبيعة عدد من الأقاليم من خلال الاتصال الفعلي لتلك المناطق . واعتمد المؤلف منهجية خاصة في تأليفه لهذا الكتاب يتركز على تراكم الموضوعات في عصور ما قبل الإسلامية، مع مراعاة التسلسل الزمني، أما في العصور الإسلامية فيعتمد على تسلسل الخلفاء والحكام .

والنص بالعربية والفرنسية حيث قام المستشرق الفرنسي باربيه دي مينار، بالترجمة إلى الفرنسية، وأشرف على تحقيقه، ونشر النص في باريس عام ١٨٦١م في تسعة مجلدات . والمجلد التاسع يشتمل على الكشاف العام بالفرنسية، ثم ذيل بكتاب التنبيه والإشراف للمسعودي بالفرنسية أيضا .

كتاب

مروج الذهب ومعادن الجوهر



بسم الله الرحمن الرحيم وبه التوفيق

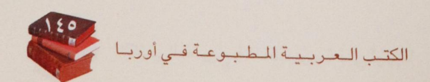
الحمد لله اهل الحمد ومستوجب الثناء والمجد وصلّى الله على محمد خاتم النبيّين وعلى آله الطاهرين وسلّم تسليما ،

LIVRE DES PRAIRIES D'OR

ET DES MINES DE PIERRES PRÉCIEUSES.

AU NOM DU DIEU CLÉMENT, MISÉRICORDIEUX
ET SECOURABLE.

Louanges à Dieu, qui est digne d'être loué, et qu'on doit célébrer et glorifier! Que Dieu accorde sa bénédiction et sa paix à Mohammed, le sceau des prophètes, et à sa sainte postérité!



## ٤٧ مسالك الممالك

**تأليف أبو اسحق ابن إبراهيم بن محمد الفارسي الاصطخري المعروف بالكرخي**

تحقيق دو غوجه = M. J. De Goeje

ليدن : بريل، ١٩٢٧م .– ٣٤٨ صفحة.

رقم التسجيل ١٠٥٤٩١٠

**ملخص الكتاب:**

مؤلف الكتاب هو أبو إسحاق إبراهيم بن محمد الفارسي الإصطخري، ويعرف أيضاً بالكرخي المتوفى عام ٣٤٦هـ / ٩٥٧م . نشأ بإصطخر وطلب العلم، وعني بالأخبار عن البلاد وما يتعلق بها، فأنشأ فيه ذلك شوقاً إلى السياحة. فخرج سنة ٩٥١م وطاف بلاد المسلمين مبتدئاً من بلاد العرب إلى الهند إلى الأقيانس. واهتم الإصطخري بوصف هذه الممالك، وأعطى اهتماماً خاصاً للمالك الإسلامية . وكتاب «مسالك الممالك» الذي نحن بصدده طبع طبعات عدة، كانت الأولى في برلين عام ١٨٣٩م، بعناية مولر Muller وكان يحتوي على ١٢ خريطة ملونة . والطبعة التي بين أيدينا اعتنى بنشرها دو غوجه M.J. De Geoje في ليدن عام ١٨٧٠م، وهي ضمن مجموعة المكتبة الجغرافية العربية، وأعيد طبعه في ليدن عام ١٩٢٧م بواسطة دار بريل للنشر.

وكتاب «مسالك الممالك» من الكتب الجغرافية الواسعة الانتشار . وقد شَارك «دي غويه» في نسبة هذا الكتاب للإصطخري حيث ذكر في صفحة العنوان أنه معول على كتاب «صور الأقاليم» للشيخ أبي زيد أحمد بن سهل البلخي . ولكنه يبدو أن هذا الشك في غير محله لسبب أن الإصطخري ذكر في كتابه حوادث حصلت بعد وفاة البلخي . والكتاب يصف الممالك الإسلامية والممالك الأخرى المعروفة في ذلك الوقت وفق زيارات استطلاعية إليها، حيث وصف حدودها ومعاملها وتضاريسها وجبالها وكان يُخْضِع الروايات التي يسمعها إلى التمحيص والمناقشة . وقام دي غويه بعمل مقدمة للكتاب باللغة الفرنسية .

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS PRIMA.

VIAE REGNORUM.

DESCRIPTIO DITIONIS MOSLEMICAE

AUCTORE

Abu Isḥák al-Fárisí al-Istakhrí.

Editio secunda
(Photomechanice iterata)

LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1927.

كتاب

# مسالك الممالك

لابى اسحاق ابراهيم بن محمد الفارسى

الاصطخرى المعروف بالكرخى

وهو معول على

# كتاب صور الاقاليم

للشيخ ابى زيد احمد بن سهل البلخى

طبع
فى مدينة ليدن المحروسة
بمطبعة بريل
سنة ١٩٢٧

## ٤٨ مسالك وممالك

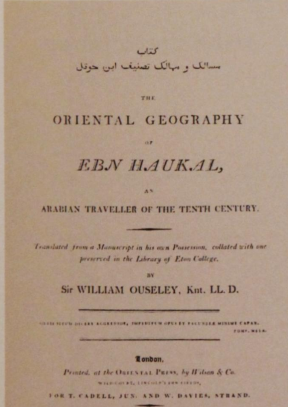
ابن حوقل ؛ ترجمة وتحقيق وليم أوسيلي = William Ouseley

لندن : المطبعة الشرقية ، ١٨٠٠م – ٣٦ + ٣٢٧ صفحة.

رقم التسجيل: بدون

### ملخص الكتاب :

كتاب »المسالك والممالك« لأبي القاسم محمد بن حوقل البغدادي الموصلي المعروف بابن حوقل الرحالة ، وهو من أهل المائة الرابعة للهجـرة , تجول في البلاد الإسلامية من عام ٩٤٢م إلى عام ٩٧٠م ، فدخل المغرب , وجاب صقلية وجال في الأندلس وغيرهـا، وقـد دَوَّن أخبار رحلته في كتـابـه » المسالك والممالك ». قال عنه أبو الفداء: »كتاب ابن حوقل وهو مطول ذكر فيه صفات البلاد مستوفـيـاً غير انه لم يضبط الأسماء وكذلك لم يـكـزر الأطوال والعروض فصار غالب ما ذكره مجهول الاسم والبقعة«. والكتاب الذي بين أيدينا عبارة عن ترجمة لكتاب المسالك والممالك باللغة الإنجليزية، وقد اعتمدت الترجمة على نسخة مخطوطة من الكتاب موجودة في مكتبة كلية أتوب. كما حرص المترجم على كتابة أسماء الأماكن وعناوين الفصول باللغة العربية. يحتوي الكتاب على مقدمة مطولة باللغة الإنجليزية، ثم قائمة محتويات تفصيلية بفصول الكتاب، فالنص الإنجليزي. كما يوجد في بداية الكتاب خريطة للعالم.



كتاب
مسالك و مهالك تصنيف ابن حوقل

THE

ORIENTAL GEOGRAPHY

OF

*EBN HAUKAL,*

AN

ARABIAN TRAVELLER OF THE TENTH CENTURY.

*Translated from a Manuscript in his own Possession, collated with one preserved in the Library of Eton College.*

BY

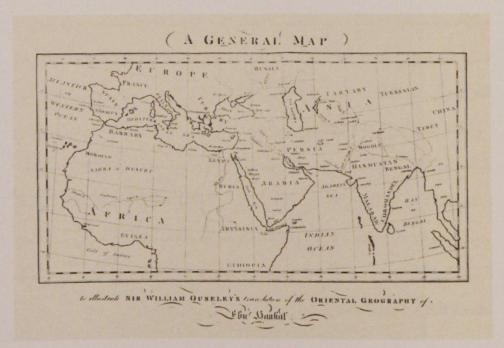
Sir WILLIAM OUSELEY, Knt. LL. D.

London,

*Printed, at the* ORIENTAL PRESS, *by Wilson & Co.*

FOR T. CADELL, JUN. AND W. DAVIES, STRAND.

1800.



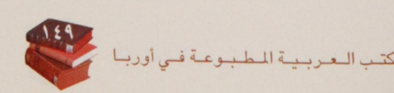
# مسالك وممالك

تحقيق

## وليم أوسيلي

لندن : المطبعة الشرقية

١٨٠٠م



٤٩ **منتخبات من آثار الجغرافيين في القرون الوسطى، مع نظرة إجمالية في الجغرافية عند العرب وتعليقات وتوضيحات بالفرنسية**

تأيف ر. بلاشير = R. BLACHÉRE

باريس : بول كتنر، ١٩٣٢م. – ٣٩١ صفحة.

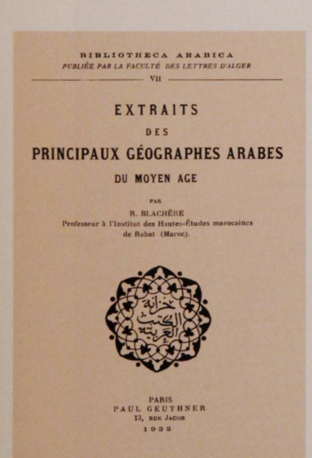
رقم التسجيل ٤٦٣٨١٤

**ملخص الكتاب:**

يعنى كتاب »منتخبات من أثار الجغرافيين في القرون الوسط« بتسليط الضوء على مؤلفات الجغرافيين العرب، وإبراز أهميتها، فقد جمع فيه مؤلفه بلاشر مختارات من مؤلفات الجغرافيين والرحالة المسلمين، وقدم لها باللغة الفرنسية، وعلق على محتوياتها.

ويشتمل الكتاب على نصوص مختارة عن جغرافية الأرض، ووصف البلدان من كتاب »المسالك والممالك« لابن خرداذبة، ومن كتاب »الأعلاق النفيسة« لابن رسته، ومن كتاب »الخراج« لابن قدامة، ومن كتاب »البلدان« لابن الفقيه، ومن رسالة ابن فضلان، ومن كتاب »عجائب الهند« لبزرج ابن شرية، ومن كتاب »البلدان« لليعقوبي، ومن كتاب »صور الأقاليم« للبلخي، ومن كتاب »مسالك الممالك« للإصطخري، ومن كتاب »أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم« للمقديسي، ومن كتاب »نزهة المشتاق في اختراق الآفاق« للإدريسي، ومن كتاب «التنبيه» للمسعودي.

وتضمن الكتاب مقتطفات من كتاب «قانون المسعودي في الهيئة والنجوم»، وكتاب «الآثار الباقية في القرون الخالية» للبيروني، ومن كتاب «معجم ما استعجم» للبكري، ومن كتاب «معجم البلدان» لياقوت الحموي، ومن كتاب «عجائب المخلوقات» للقزويني، ومن كتاب «تقويم البلدان» لإسماعيل بن علي المعروف بأبي الفداء، ومن كتاب «مسالك الأبصار في ممالك الأمصار» لابن فضلان، ومن كتاب «رحلة ابن جبير»، ومن كتاب «رحلة ابن بطوطة»، وأخيراً أورد المؤلف نماذج مختارة من رحلة العياشي إلى المدينة المنورة.



خزانة الكتب العربية

مطبوعة على نفقة كلية الادب بالجزائر

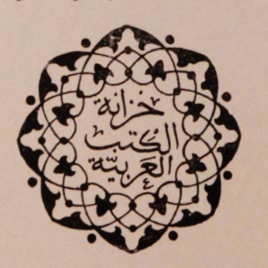
# منتخبات
# من اثار الجغرافيين في القرون الوسطى

## مع نظرة اجمالية في الجغرافية عند العرب
## وتعليقات وتوضيحات بالفرنسية

اعتنى بجمعها وشرحها

ر. بلاشر

مدرّس بمعهد الابحاث العالية بالرباط (مراكش)




پاريس

پول گتنر

١٣ شارع جاكوب

١٩٣٢





# الحسبة

## ٥٠ في آداب الحسبة

**تأليف أبو عبدالله محمد بن أبي محمد السقطي المالقي الأندلسي**

تحقيق ل.ج كولين ، و، ليفي بروفنسال = L.G. Colin & Levi-Provencal

باريس : إرنست لرو، ١٨٣١م . – ٧٣ + ٧٣ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٧١

**ملخص الكتاب :**

كتاب « في آداب الحسبة » لمؤلفه أبي عبدالله محمد بن أبي محمد السقطي المالقي الأندلسي هكذا اسم الكتاب على صفحة العنوان . لكنه جاء باسم « آداب الحسبة » في فهارس الخزانة الحسينية بالرباط (مج ٢، ص ٧٣) .

والمؤلف السقطي من أهل القرن الخامس الهجري الحادي عشر الميلادي، وقسم الكتاب إلى ثمانية أبواب، تناول فيها مسائل الحسبة والمحتسبة من جوانبها الشرعية والتطبيقية: الأول في مقدمة الحسبة وشأن المحتسب، والباب الثاني في الكيالين والأكيال، والثالث الموازين والأكيال، والوازنين والكيالين وأما الرابع فيغطي صناع الدقيق والخبز وباعتها، والخامس في ذابحي الجزور وبائعي اللحم والحوت وأنواع المطبوخات، أما السادس فتناول العطارين والصيادلة، أما الباب السابع فيغطي باعة العبيد والخدم، وأخيراً الثامن جاء في الصناع وصنائعهم .

أما الترجمة الفرنسية فجاءت في ٧٣ صفحة، وتناولت المصطلحات العربية الواردة بالمتن العربي ( المفرد و الجمع )، وترجمتها إلى الفرنسية .

PUBLICATIONS DE L'INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES MAROCAINES
TOME XXI

UN MANUEL HISPANIQUE
DE ḤISBA

TRAITÉ
D'ABŪ 'ABD ALLĀH MUḤAMMAD B. ABĪ MUḤAMMAD
AS-SAḲAṬĪ DE MALAGA
SUR LA SURVEILLANCE DES CORPORATIONS
ET LA RÉPRESSION DES FRAUDES EN ESPAGNE MUSULMANE

TEXTE ARABE
PUBLIÉ AVEC UNE INTRODUCTION, DES NOTES LINGUISTIQUES,
UN GLOSSAIRE ET UNE TRADUCTION FRANÇAISE
PAR
G.-S. COLIN ET E. LÉVI-PROVENÇAL

I
TEXTE ARABE, INTRODUCTION, NOTES LINGUISTIQUES ET GLOSSAIRE

PARIS
LIBRAIRIE ERNEST LEROUX
28, RUE BONAPARTE

MDCCCCXXXI

# كتاب

الفقيه الأجلّ العالم العارف الأوحد

## أبي عبد الله محمَّد بن أبي محمَّد السَّقطيّ

المالَقيّ الأندلسيّ

رحمه الله

# في آداب الحسبة

# الحكم والأمثال العربية

## ٥١ تحفة الطلباء وبهجة الأدباء

**تأليف ل. ج. بريسنيه** = L . J . Bresnier

باريس : شالاميل و هاشيت، ١٨٥٢م . - ٥٢٩ صفحة

رقم التسجيل ٤٨١٠٤٣

القسم العربي من الكتاب مخطوط، والقسم الفرنسي مطبوع

**ملخص الكتاب:**

استفتح مؤلف كتاب «تحفة الطلباء وبهجة الأدباء» بقوله: «الحمد لله وحده وبه نستعين قال الفقير إلى ربه الشيخ المحروس برني الباريزي: لما كانت القراءة والكتابة أصلاً؛ لتعلم العلوم، وسبباً لاشتراك الناس في ملك كنوز أقوال الحكماء جمعت شيئاً مما كتبه أهل الأدب والمعرفة في معانٍ لطيفة مختلفة، ليتفرغ به طلبة العلم من الفرنسيين إلى تحصيل فوائد القراءة والكتابة باللغة العربية، وينتفعوا بما في كتبها؛ فسميت هذا المجموع تحفة الطلباء وبهجة الأدباء كتبته بخط يرى لضباطة الخط غير مطبوع كما هو معتاد عند الإفرنج لسائر كتبهم وقسمته إلى ثلاثة أبوب».

ويشتمل كتاب «تحفة الطلباء وبهجة الأدباء» على ثلاثة أبواب، الأول: يعنى في تبيان نماذج مختارة من شكل حروف الخط العربي، واختلاف طرائق رسمها في مغرب الوطن العربي ومشرقه. والثاني: جُمع فيه بعض ما قالته العرب في الآداب والأخلاق من أمثال وحكم، أما الثالث: فقد خصصه المؤلف لسرد عدد من الحكايات الطريفة والقصص القصيرة ذات المفاهيم الأخلاقية والتربوية. ويتضمن الكتاب قاموساً عربياً فرنسياً مرتباً وفق ترتيب الهجائية العربية، ويقع في ثلاثمائة وأربع وسبعين صفحة.

ANTHOLOGIE ARABE

ÉLÉMENTAIRE,

CHOIX DE MAXIMES ET DE TEXTES VARIÉS,

LA PLUPART INÉDITS;

accompagné d'un

VOCABULAIRE ARABE-FRANCAIS

PAR

L.-J. BRESNIER

ALGER

BASTIDE, LIBRAIRE-ÉDITEUR

PLACE DU GOUVERNEMENT

PARIS

CHALLAMEL ÉDITEUR 30, r. des Boulangers St-Victor | L. HACHETTE ET Cie LIBRAIRES-ÉDITEURS 14, rue Pierre-Sarrazin

1852

تُحْفَةُ الطُّلَبَا

وَبَهْجَةُ الأُدَبَا

أربوسم

# الخيول

## ٥٢ نسب الخيل في الجاهلية والإسلام وأخبارها ويليه كتاب أسماء خيل العرب وفرسانها لابن الأعرابي

**تأليف أبو المنذر هشام بن محمد بن السائب الكلبي**

تحقيق جرجس ليفي ديلا فيدا = G. Levi Della Vida

ليدن : بريل، ١٩٢٨م. - ١٤١ + ٥٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٦٣٩٨٠

**ملخص الكتاب:**

مؤلف الكتاب هو أبو المنذر هشام بن أبي النصر محمد بن السائب بن بشر بن عمرو الكلبي النسابة الكوفي، ويكنى بابن السائب الكلبي، ولد بالكوفة، وتوفي سنة ٢٠٤هـ/ ٨١٩م، وله أكثر من مائة وخمسين كتاباً معظمها في الأنساب ؛ وتجدر الإشارة إلى أن أسم المؤلف اختلط باسم أبيه محمد بن السائب، وهما يشتركان في اهتماميهما بتاريخ العرب القديم . ويليه كتاب خيل العرب وفرسانها لابن الأعرابي والذي سوف نعرض له لاحقاً. والكتاب الذي نعرض له عني بتحقيقه ونشره والتعليق على حواشيه، ورتب فهارسه عام ١٩٢٨م المستشرق جرجس ليفي ديللا فيدا، وهو أستاذ اللغات السامية في جامعة روما .

ويشتمل الكتاب على نسب فحول الخيل في الجاهلية والإسلام، إذ إن العرب ترتبط بالخيل منذ القدم بمعرفة فضلها، وتخصها وتكرمها وتؤثرها على الأهلين والأولاد، وتفتخر بذلك في أشعارها حتى بعث الله نبيه -- عليه الصلاة والسلام -- فأمره باتخاذها وارتباطها . كذلك تناول الكتاب الأحاديث عن رسول الله، وكانت في أمر الخيل . ويذكر الكتاب أن أول من ركب الخيل إسماعيل بن إبراهيم عليه السلام . وتناسلت الخيول عند العرب وانتشرت، وأشهرها خيل منسوب الآباء والأمهات .

وتناول الكتاب أيضاً خيول رسول الله صلى الله عليه وسلم، وكانت خمسة أفراس . ثم تناول أسماء الخيل المشهورة المنسوبة وخيول العرب، واستشهد ابن الكلبي على ذلك في أشعار العرب، حيث سمُّوا لنا من جياد فحولها وإناثها المنجبات، والمعروف المنسوب منها في الجاهلية والإسلام وما شُهر باسم أو نسب منها . فذكر ابن الكلبي مائة وسبعة وخمسين فرساً سوابق مشهورة سوى خيل رسول الله وهي خمسة أفراس .

ويلي الكتاب السابق مباشرة كتاب «أسماء خيل العرب وفرسانها» تأليف أبي عبدالله محمد بن زياد الأعرابي، رواية أبي منصور موهوب بن أحمد الجواليقي المتوفى سنة ٥٤٠هـ، وقد ولد ابن الأعرابي سنة ١٥٠هـ، وتوفى سنة ٢٣١هـ . وتلقى العلم على يد علماء عصره ومن الأعراب الذين كانوا ينزلون بظاهر الكوفة وهم بنو أسد وبنو عقيل ، وتكمن أهمية هذا الكتاب أنه من أقدم التصانيف التي تعني بالخيل من حيث أسمائها وفرسانها وأخبارها وما قيل فيها من شعر . وفي الكتاب ذكر لأيام العرب، نحو : يوم ذي قار، ويوم مؤتة، ويوم المدائن، يوم حنين، يوم البسوس، كما يذكر الكتاب بلاء هذه الأفراس في تلك الأيام .

وبدأ أبن الاعرابي كتابه بالحديث عن تسخير الإنسان الخيل وأصل خيل العرب، وخيل قبائلها، حيث رتبها على نحو خيل بني هاشم، خيل قريش، خيل الأنصار إلى خيل اليمن وهمدان، فيذكر اسم القبيلة ثم البطون التي تفرعت عنها وخيولها . وكان ابن الأعرابي يذكر اسم الفارس واسم فرسه، ويشتمل الكتاب على هوامش كثيرة للمحقق وفهارس بأسماء الأفراس والفرسان والقبائل والشعراء ومقدمة باللغة الفرنسية .

LES „LIVRES DES CHEVAUX"

DE

HISĀM IBN AL-KALBĪ

ET

MUHAMMAD IBN AL-AʿRĀBĪ

PUBLIÉS D'APRÈS LE MANUSCRIT DE L'ESCORIAL AR. 1705

PAR

G. LEVI DELLA VIDA

PUBLICATIONS DE LA FONDATION „DE GOEJE"
Nº VIII

LIBRAIRIE ET IMPRIMERIE
CI-DEVANT E. J. BRILL — LEYDE
1928

# كتاب نَسَب الخيل

## فى الجاهليّة والاسلام وأخبارها

تأليف

ابى المنذر هشام بن محمد بن السائب الكلبىّ

ويليه

# كتاب أسماء خيل العرب وفُرْسانها

تأليف

ابى عبد الله محمد بن زياد الأعرابىّ

رواية ابى منصور موهوب بن احمد الجواليقى

عنى بنشرهما وتعليق حواشيهما وترتيب فهارسها

جرجس لَوى دَلاّ ويدا

استاذ اللغات الساميّة فى جامعة روما العظمى

طبع فى مطبعة بريل فى مدينة ليدن

سنة ١٩٢٨





# الدولة الأيوبية

## ٥٣ الفتح القسي في الفتح القدسي

**تأليف أبو عبدالله محمد بن محمد الشهير بعماد الدين الكاتب الاصفهاني**

تحقيق كارلو دو لندبرج = Carlo De Landberg

ليدن : بريل، ١٨٨٨م . - ٥٠٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٦٣٨٤٧

**ملخص الكتاب:**

كتاب «الفتح القسي في الفتح القدسي» من تأليف أبو عبد الله محمد بن صفي الدين أبي الفرج محمد بن نفيس الدين أبي الرجاء حامد الملقب عماد الدين الكاتب الأصفهاني، مؤرخ وعالم بالأدب. ولد بأصفهان سنة ٥١٩هـ وإليها نسبته. قدم إلى بغداد، وتفقه في المدرسة النظامية، وتبدلت به الأحوال؛ فقدم إلى دمشق، وخدم السلطان نور الدين محمود في ديوان الإنشاء، ثم لحق بصلاح الدين بعد وفاة نور الدين، وتولى ديوان الإنشاء. ولما توفي صلاح الدين لزم بيته، وأخذ يشتغل بالتأليف. من تصانيفه: «خريدة القصر وجريدة العصر» ذكر فيه الشعراء الذين كانوا بعد المائة الخامسة إلى سنة ٥٧٢هـ، وجمع فيه شعراء العراق والعجم والشام والجزيرة ومصر والمغرب، وكتاب «العقبى والعتبى»، وأرخ فيه الأحداث بعد وفاة صلاح الدين حتى سنة ٥٩٢هـ وله أيضاً «البرق الشامي»، وفيه أرخ لنفسه، وانتقاله من العراق إلى الشام وما جرى له في خدمة السلطان نور الدين ومحمد والسلطان صلاح الدين. توفي في دمشق عن ٧٨ عاما سنة ٥٩٧هـ.

ويشتمل كتاب «الفتح القسي في الفتح القدسي» على حوادث سبعة أعوام هي أهم ما جرى في تلك الأزمنة من أحداث، مثل: الحرب التي وقعت بين المسلمين بقيادة صلاح الدين الأيوبي والصليبيين بقيادة قلب الأسد ريتشارد ملك إنجلترا.

ويتضمن الكتاب مقدمة بالفرنسية كتبها المحقق. ويحتوي أيضا على فهرس (كشاف) بأسماء الرجال والنساء والبلدان والقرى والأودية والجبال، وغيرها من المنازل.

ʿImâd ed-dîn el-kâtib el-isfahânî

CONQUÊTE DE LA SYRIE
ET DE LA PALESTINE

PAR

Ṣalâḥ ed-dîn

PUBLIÉ
PAR
le comte CARLO DE LANDBERG.

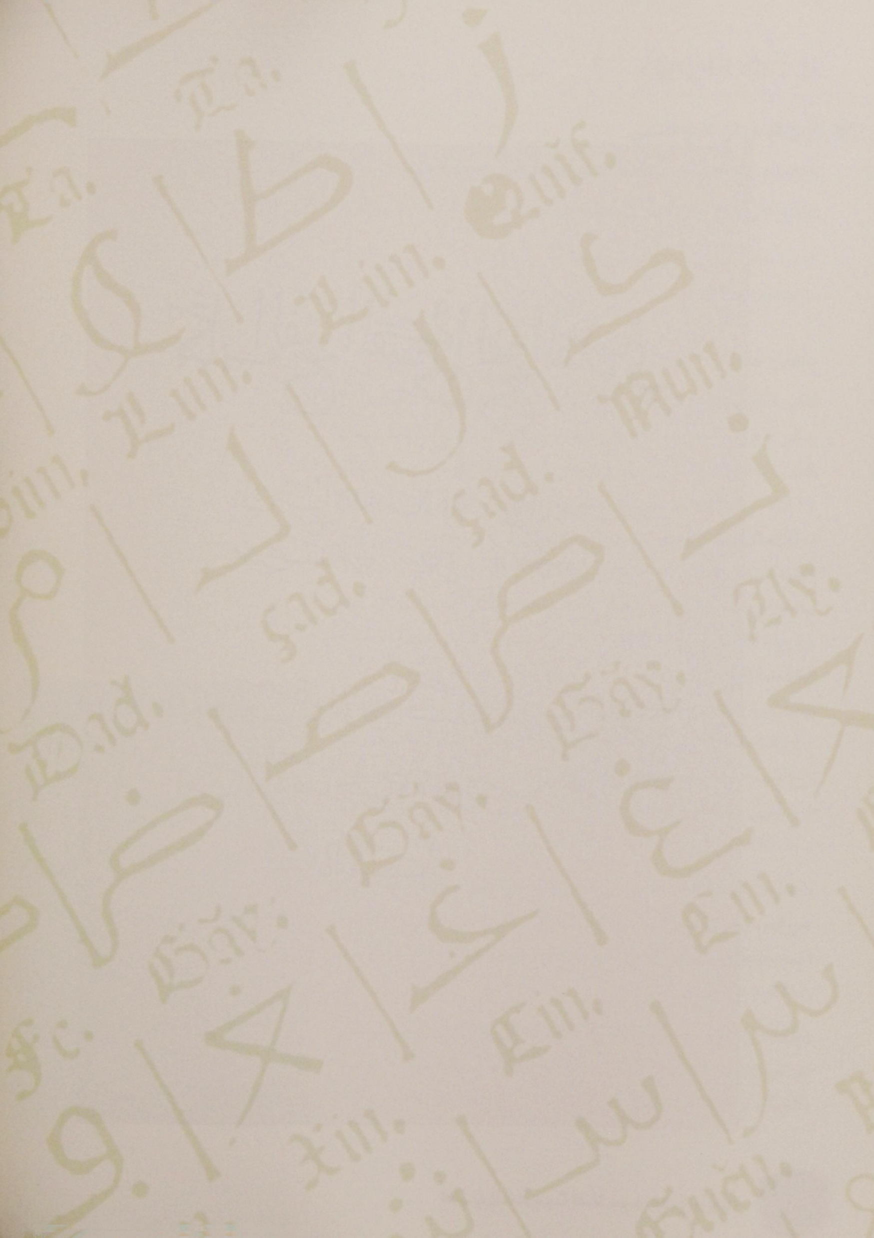
VOL. I.
TEXTE ARABE.

LEYDE. — E. J. BRILL.
1888.

# كتاب الفتح القسي في الفتح القدسي

انشا الشيخ الامام العالم عماد الدين ابي عبد الله
محمد بن محمد القرشي الاصفهاني رحمه الله تعالى

الخزانة العالية المولوية السيدية الملكية المخدومية
العمادية صاحب حماه المحروسة عمر الله بدوام
العز والبقا



# السوير – جغرافيا

**٥٤ السويد**

**تأليف طلعت محمد راغب**

ط١ . – استكهولم : المؤلف، ١٩٤٤م . – ١٣٠ صفحة

رقم التسجيل ٩٢٧٩٦

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب « السويد Sweden» هو طلعت محمد راغب، الذي عمل ما يزيد على خمس سنوات ملحقاً بالمفوضية الملكية المصرية في مدينة استكهولم عاصمة السويد، مما أتاح له اكتساب خبرة جديدة بالسويد وتاريخها وجغرافيتها ومدنها وسكانها.

وقدم لهذا الكتاب الدكتور نيبرج أستاذ اللغات السامية بجامعة أوبساله بالسويد، ويذكر المؤلف أن السبب الذي دفعه للكتابة عن السويد هو درجة الرقي التي وصل إليها أفراد الشعب السويدي في النواحي الثقافية والاجتماعية والاقتصادية التي تفوقوا فيها على شعوب الدول الأخرى المتمدنة ذات الحضارات القديمة والحديثة .

ويتناول الكتاب في الفصل الأول موقع دولة السويد الجغرافي وتقسيماتها الجغرافية، كما تناول في هذا الفصل المناخ، وتطور السكان وأصلهم وتوزيعهم، والأسباب وراء نقصان عدد السكان منذ الربع الأول من القرن العشرين، وطرق علاج هذه الظاهرة لعلاج الأضرار الناتجة عن قلة الزواج والمواليد؛ وذلك بتقديم قروض للشباب الراغبين في الزواج.

كما تناول أهم المدن، مثل: استكهولم العاصمة والتي يرجع تاريخها إلى عام ١٢٦٠م، حيث تتكون من ثمان جزر إضافة إلى شبه جزيرتين. كذلك أشار المؤلف إلى جزيرة جوتمبورج وهي المدينة الثانية في السويد بعد ستكهولم من حيث الأهمية، وتعد أهم موانئ السويد وأكبرها . وقدم المؤلف معلومات موجزة عن مدن هلسنبورج، بوارس، وأوبساله العاصمة القديمة للسويد .

ويسلط الفصل الثاني الضوء في تاريخ السويد وملوكها في العصور القديمة والوسطى والحديثة، ويشتمل الفصل الثالث على تاريخ الأسرة المالكة، حيث تناول الملك قوستاف الخامس وأبناءه وأحفاده. أما الفصل الرابع فيركز على قوانين الدولة الأساسية، والدستور، والكسداج (البرلمان)، والإدارة، والديانة، ثم الدفاع . والفصل الخامس تناول لمحة موجزة عن اقتصاديات السويد من الثروات الطبيعية والزراعية والصناعية.

أما الفصل السادس فتناول تجارة السويد، والميزان التجاري والأسواق الخارجية والتجارية مع مصر . ثم انتقل المؤلف بعد ذلك إلى قطاع المواصلات من نقل بحري وبري وجوي، وغطى أيضاً المرافئ البحرية والبريد، أما الفصل الثامن فيغطي الأحوال المالية، والفصل التاسع يتناول الحالة الاجتماعية حيث يتحدث الكتاب عن تنظيم الإدارة الاجتماعية، والعمَّال وأصحاب الأعمال والنقابات، وسوق العمل والبطالة، والهجرة من وإلى السويد والتأمينات الاجتماعية، والصحة والمستشفيات والمشروبات والكحوليات التي تم وضع التشريعات القانونية للحد من بيعها خاصة للشباب حتى سن الثالثة والعشرين . وأخيراً تناول هذا الفصل الحركة الرياضية وتشجيع الدولة لها . وأما الفصل العاشر والأخير فقد غطَّى الحالة الثقافية حيث تناول اللغة السويدية وأصولها والمؤسسات الثقافية العامة، ونظام التعليم، والمكتبات العامة، ومؤسسة نوبل، الصحافة والآداب، ثم أخيراً الفنون الجميلة .

SWEDEN

TALA, AT MOHAMMED RAGHEB

STOCKHOLM : THE AUTHOR
1944

# السويد

بقلم

طلعت محمد راغب

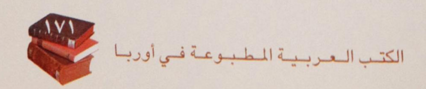
ملحق المفوضية الملكية المصرية

باستكهولم

---



١٩٤٤



# السيرة النبوية

## ٥٥ سيرة سيدنا محمد عليه الصلاة والسلام

**تأليف محمد بن عبدالملك بن هشام**

تحقيق فيرديناند فو ستنفيلد = Ferdinand Wüstenfeld

جوتنجن : مكتبة جامعة دتريشه، ١٨٥٩م – مجلدين

رقم التسجيل ٩٢٨٥١

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « سيرة سيدنا محمد عليه الصلاة والسلام » هو محمد بن عبدالملك ابن هشام بن أيوب الحميري، ويعرف الكتاب في الأوساط العلمية « بسيرة ابن هشام » . نشأ المؤلف في البصرة ثم سافر إلى مصر، واجتمع به الأمام الشافعي، وتناشدا من أشعار العرب أشياء كثيرة . وكان ابن هشام إماماً في النحو واللغة العربية . وله مؤلفات كثيرة في فنون عديدة . فله غير السيرة « شرح ما وقع في أشعار السير من الغريب » وكتاب « التيجان لمعرفة ملوك الزمان ». وقد اخْتُلِف في تاريخ وفاته، فقيل توفي سنة ٢١٣ هـ، وقيل توفي سنة ٢١٨هـ . ومن شيوخه زياد البكائي، وأبو عبيد النحوي وعبدالوارث بن سعيد بن زكوان.

واعتمد ابن هشام في سيرته على سيرة محمد ابن إسحاق الذي ألفها في أوائل أيام العباسيين وأهداها للخليفة المنصور، إذ يروى أن المهدي بن المنصور طلب من ابن إسحاق أن يصنف للخليفة المنصور كتاباً منذ خلق الله آدم عليه السلام إلى يومه . فذهب ابن إسحاق فصنف له سيرة سيدنا محمد -- عليه الصلاة والسلام -- والتي عرفت «بسيرة ابن إسحاق » فقال له الخليفة: طولته يا ابن إسحاق، اذهب فاختصره . ووضع هذا الكتاب الكبير في خزانة أمير المؤمنين . وجاء بعده ابن هشام فروى هذه السيرة لابن إسحاق مهذبة منقحة بعد نصف قرن من تأليفها . وتناول ابن هشام جوانب «سيرة ابن إسحاق » بكثير من التحرير والاختصار والإضافة والنقد أحياناً فالاختصار كان المقصد الأساسي في روايته للسيرة فحذف ما كان قبل تاريخ إسماعيل بن إبراهيم عليهما السلام منذ بدء الخليقة، وكذلك حديث أبناء إسماعيل، والأخبار التي ليست من السيرة في شيء، وحذف الأشعار الكثيرة . وعرفت سيرة ابن إسحاق بين العلماء منذ عهد بعيد باسم « سيرة ابن هشام » لأنه كان راويها ومهذبها .

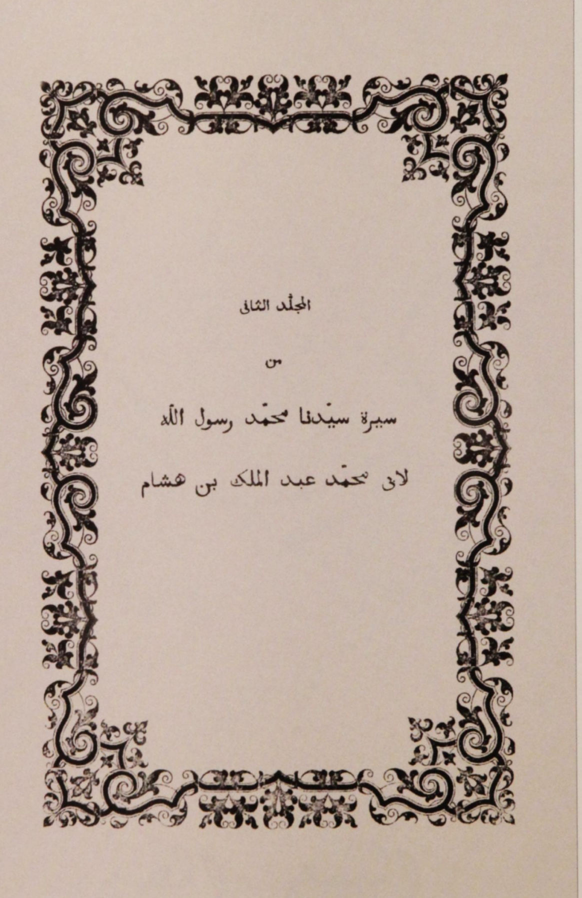
ويذكر ابن خلكان « أن ابن هشام هو الذي جمع سيرة الرسول عليه الصلاة والسلام من المغازي والسير لابن إسحاق، وهذبها ولخصها، وهي السيرة الموجودة بأيدي الناس والمعروفة » بسيرة ابن هشام . بدأ ابن هشام سيرته بذكر إسماعيل بن إبراهيم -- عليهما السلام -- وأبناء رسول الله تاركاً ذكر أبناء إسماعيل للاختصار إلى حديث رسول الله، وترك بعض ما ذكره ابن إسحاق بمَّا ليس لرسول الله فيه ذكر ولا نزل فيه شيْ من القرآن . وبعد سرد النسب من محمد -- عليه الصلاة والسلام -- إلى آدم توالت الأحداث، ثم تناول بن هشام غلبة الحبشة على اليمن، ونزاع أرياط وأبرهة وقصة أصحاب الفيل، وأولاد عبدالمطلب بن هشام، ووالد رسول الله، وحفر زمزم. ثم ذكر ما قيل لآمنة عند حملها لرسول الله وولادة الرسول وحديث حليمة، ثم كفالة جده ثم عمه فحرب الفجار، وزواج الرسول من خديجة -- رضي الله عنها -- وحديث ورقة بن نوفل، ثم تناول المؤلف بنيان الكعبة، ثم بعد ذلك تناول صفة رسول الله، والبعث وهكذا حتى وفاة رسول الله صلى الله عليه وسلم .

كتاب سيرة رسول الله

Das
**Leben Muhammed's**
nach
**Muhammed Ibn Ishâk**
bearbeitet
von
**Abd el-Malik Ibn Hischâm.**
Aus den Handschriften zu Berlin, Leipzig, Gotha und Leyden
herausgegeben
von
**Dr. Ferdinand Wüstenfeld.**

ERSTER BAND.
Text.
Zweiter Theil.

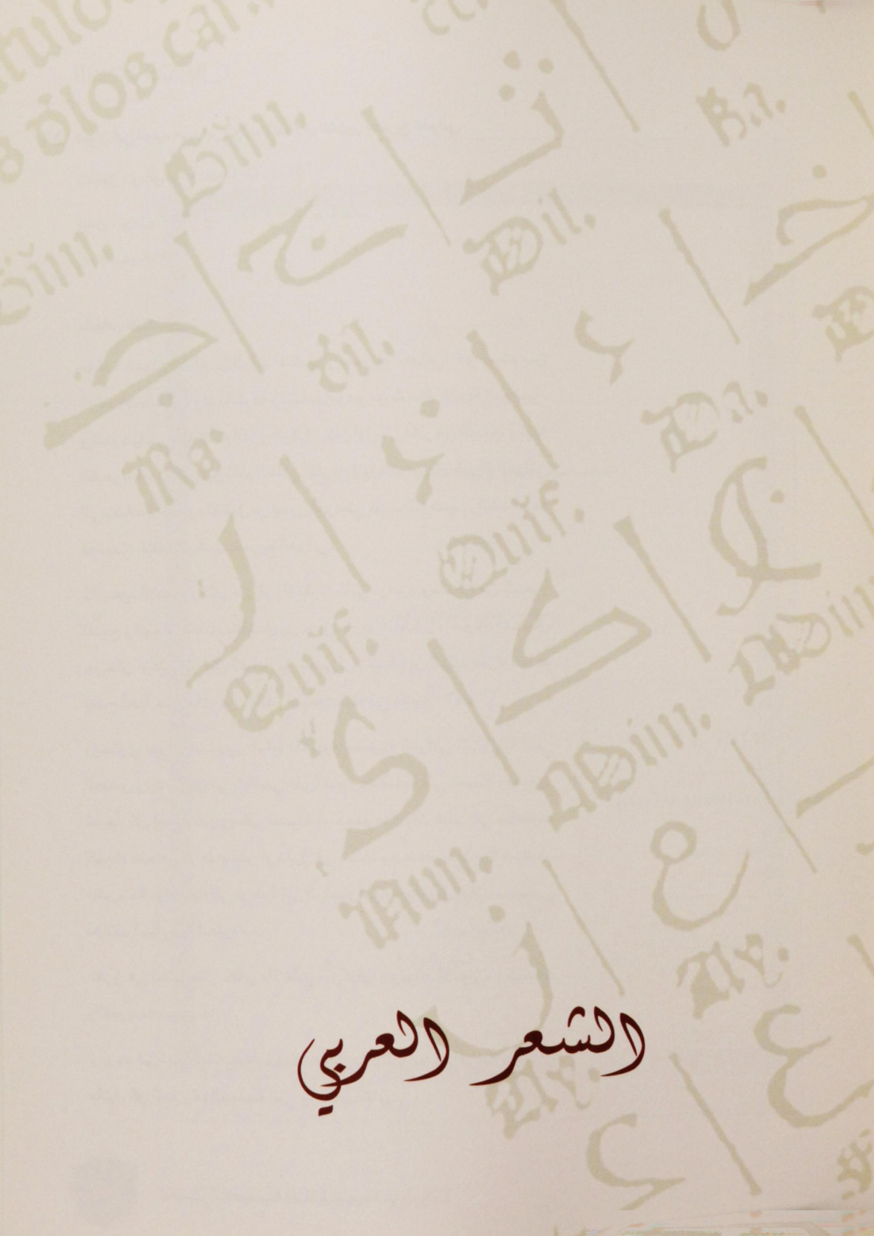
Göttingen,
Dieterichsche Universitäts-Buchhandlung.
1859.


المجلّد الثانى

من

سيرة سيّدنا محمّد رسول الله

لابى محمّد عبد الملك بن هشام



# الشعر العربي

## ٥٦ ديوان أبي الوليد مسلم بن الوليد الأنصاري الشهير بصريع الغواني

تحقيق دو غوجه = M . J . De Goeje

ليدن : بريل، ١٨٧٥م . – ٣١٨ + ٧٩ صفحة.

رقم التسجيل ١٩٤٩٨

**ملخص الكتاب:**

مؤلف «ديوان مسلم بن الوليد المشهور بصريع الغواني» هو مسلم بن الوليد الأنصاري، ولد بالكوفة ونشأ بها، وهو من شعراء الدولة العباسية، وشعره يغلب عليه طابع الغزل الرقيق، كان أول من أكثر من البديع، وتبعه الشعراء فيه، وكان أبو تمام الطائي أكثرهم إتباعا له. رحل صريع الغواني إلى بغداد، واتصل بالفضل بن يحيى البرمكي فقدمه للرشيد، وأنشد أمامه قصيدة؛ فلقبه الرشيد بصريع الغواني.

كان جيد الشعر، وكثير من الرواة يقرنه بأبي نواس، ومتمكن من شعر المديح والهجاء. اتصل بالفضل بن سهل، وزير المأمون، فولاه أعمال جرجان. وعلى إثر قتل الفضل بن يحيى لزم مسلم بن الوليد منزله، ولم يمدح أحداً حتى مات عن ثلاث وسبعين سنة في عام ٢٠٨هـ.

ويحتوي ديوان مسلم بن الوليد المشهور بصريع الغواني من رواية أبي العباس وليد بن عيسى الطنجي على أشعاره مقسمة إلى خمسة وسبعين قسماً، كل قسم يحتوي على قصيدة أو مجموعة أبيات قيلت في مناسبة كهجاء شخص أو مدح آخر أو تغزل في أحد. وبعض هذه الأشعار مشروحة. وإضافة إلى ترجمة ابن الوليد وأخباره يشتمل الكتاب على لطائف أخباره وأشعاره مما

تفرق في الكتب مثل: كتاب «ألاغاني»، وكتاب « وفيات الأعيان» وكتاب «الفهرست» وغيرها.

ويوجد في نهاية الكتاب كشاف بأسماء الأعلام التي وردت في متن الديوان مقابل كل اسم رقم الصفحة التي ورد فيها الاسم.

DIWAN

POËTAE ABU-L-WALÍD

Moslim ibno-'l-Walíd al-Ançárí

COGNOMINE

Çarío-'l-ghawání,

QUEM

E CODICE LEIDENSI EDIDIT, MULTIS ADDITAMENTIS AUXIT

ET GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE,

Litt. Orient. Prof. ordin. et legati Warneriani interpres.

LUGDUNI-BATAVORUM
APUD E. J. BRILL
DIE VIII M. FEBRUARII
MDCCCLXXV.



ديوان

ابى الوليد

مسلم بن الوليد الانصارى

الشهير

بصريع الغوانى

طبع

فى مدينة ليدن المحروسة

بمطبع بريل

سنة ١٨٧٥ المسيحية



## ٥٧ ديوان الفرزدق

تحقيق جوزيف هيل = Joseph Hell

ميونخ : زلبستفيرلاج، ١٩٠٠م . - ١٩٣ صفحة

رقم التسجيل (لا يوجد)

**ملخص الكتاب :**

صاحب « ديوان الفرزدق » هو همام بن غالب بن صعصعة التميمي المعروف بالفرزدق ولد بالبصرة عام ٣٨هـ، وأقام في باديتها مع أبيه غالب الذي كان من جلة القوم . وظهرت على الفرزدق ملكة الشعر وهو شاب يافع . وكان عظيم الأثر في اللغة والأخبار، شريفاً في قومه، عزيز الجانب . ولا ينشد الشعر بين يدي الخلفاء والأمراء إلا جالساً . وتوفي بالبصرة عام ١١٠هـ .

وديوان الفرزدق الذي نعرض له هو الجزء الثاني من الديوان . أما الجزء الأول فقد طبع منه ٢٣٠ قصيدة عن نسخة مخطوطة بمكتبة أيا صوفيا بالقسطنطينية ومعها ترجمة فرنسية وعني بطباعتها ومراجعتها المستشرق ريتشارد بوشيه (Richard Boucher) في باريس عام ١٨٧٠ ، ١٨٧٢ ، ١٨٧٥م .

أما الجزء الثاني فطبع بالرسم الفوتوجرافي للمخطوط الأصلي ليكمل الجزء الأول واعتنى بنشره في ميونخ المستشرق جوزيف هيل (Joseph Hell) عام ١٩٠٠م .

وكتب القسم الأول من هذا الجزء بخط نسخ جميل من ص١ – ص٧٠ على عمودين . أما القسم الثاني فُكتب بخط فارسي من ص٧١ – ص١٩٢ . يلي ذلك مقدمة الجزء الثاني بالألمانية ثم فهرس بالمصطلحات، وآخر بالأعلام التي ورد ذكرها بالجزء الثاني من ديوان الفرزدق مع ذكر رقم الصفحة التي جاء بها بمتن الديوان .

وقام المستشرق جوزيف هيل بإعداد مسرد للمصطلحات وآخر للأعلام الواردة بالجزء الأول مع ذكر الصفحة التي وردت بها في متن الديوان.

DIVAN
DES
FARAZDAK
ZWEITE HÄLFTE.
Nach der einzigen in Constantinopel (Hagia Sophia) befindlichen Handschrift in photolithographischer Wiedergabe
und mit
REIMLEXICON UND EIGENNAMENVERZEICHNIS
zu sämtlichen Farazdak-Gedichten
von
Dr. Joseph Hell.

MÜNCHEN 1900.
SELBSTVERLAG DES HERAUSGEBERS.

# ديوان الفرزدق

الجزء الثانى

## ٥٨ شرح ديوان ابن الفارض

**جمع رشيد بن غالب**

مرسيليا : الجامع، ١٨٧٩م . - ٢٦٦ صفحة

رقم التسجيل ١٩٦٨٣٤

**ملخص الكتاب :**

عمر ابن الفارض صاحب « ديوان ابن الفارض» هو عمر بن علي بن المرشد بن علي الحموي الأصل، المصري المولد، والمعروف بابن الفارض . ولد بالقاهرة في ٤ ذي القعدة عام ٥٧٦ هـ وتوفى عام ٦٣٢هـ ( ١١٨١-١٢٣٥م ) نشأ في كنف أبيه في عفاف وتزهد وتجرد . فلما كبر وترعرع اشتغل بفقه الشافعي، وأخذ الحديث عن أبي عساكر وغيره، ثم حُبّبَ إليه الخلاء، وسلوك طريق الصوفية، وحفظ من اللغة ما قلَّ أحد من زمانه أن يحفظه . وصف مقامات الصوفية بشعرٍ جمع فيه بين صنعة عشاق الجناس والطباق، وبين معاني القوم الرقاق .

واختلف فيه العلماء، فمنهم من أفرط في مدحه، ومنهم من أفتى بكفره . ولديوان ابن الفارض شروح كثيرة يأتي ذكرها في أسماء شرحها . فقد جمع رشيد بن غالب بين شرح عبدالغني النابلسي والشيخ حسن البوريني في كتاب طبع في جزأين عام ١٣١٠هـ بعنوان « شرح ديوان ابن الفارض » الذي عُني بنشره الكونت رشيد بن غالب في مرسيليا عام ١٨٥١م .

والكتاب الذي بين يدينا هو الجزء الأول من « شرح ديوان ابن الفارض » لجامعة «رشيد بن غالب » ويقع في ٢٦٦ صفحة من القطع المتوسط على ورق أصفر نباتي وفي الصفحة الأخيرة تاريخ الانتهاء من الطباعة عام ١٢٨٩هـ .

ˇSARH DIWÁN IBN AL-FÁRID

RASHÍD IBN GHˇSLIB

MARSIELLE : THE COLLECTOR
1879

الجزء الاول من شرح ديوان ابن الفارض الشريف

المناقب لجامعه الفاضل رشيد بن غالب

من شرحي الشيخ حسن البوريني

والشيخ عبد الغني النابلسي

رحمهما الله تعالى

امين

م

مرسيليا : الجامع

١٨٧٩م



## ٥٩ الصبح المنير في شعر أبي منير

**تأليف ميمون بن قيس بن جندل الأعشى والأعشين الآخرين**

تحقيق رودلف جاير = Rudolf Geyer

لندن : لوزاك، ١٩٢٨م . - ٧٤٠ صفحة

رقم التسجيل ١٠١١٥٥

**ملخص الكتاب :**

كتاب « الصبح المنير » هو كتاب جمع وشرح فيه أبو العباس أحمد بن بحر الملقب بثعلب شعر ميمون بن قيس بن جندل المعروف بالأعشى . وعني بتحقيقه رودلف قير اعتماداً على نسخة مكتبة الإسكريال بأسبانيا، وقابلها مع نسخة مكتبة القاهرة، ونسخة مكتبة جامعة لايرين ونسخة المكتبة الوطنية بباريس .

ويشتمل الكتاب أيضاً على أشعار من أشهرها للأعشى ميمون من شعر موثق في ديوانه وعلى أشعار من تلقبوا بالأعشى غير ميمون بن قيس وهم: أعشى أسد وهو خيثمة بن معروف وأعشى باهلة وهو عامر بن الحارث، وأعشى بجرة وهو قيس بن بجرة بن قيس الأسدي، وأعشى بدية وهو أخو بني سعد بن مالك، وأعشى تغلب وهو عمرو بن الأهيم، وأعشى تميم وهو ابن النباش بن زرارة، وأعشى ثعلبة وهو داعش جرم، وأعشى حلان، وأعشى أبي ربيعة وهو عبيدالله بن خارجة، وأعشى سليم وأعشى طرود وهو إياس بن عامر، وأعشى عجل وهو مسعود بن حريث وأعشى عُكل وهو كهمس بن قعنب، وأعشى عَوف بن همام وهو يزيد بن خالد، وأعشى مازن وهو عبدالله بن الأعور الحرمازي، والأعشى المغربي، وأعشى نجوان وهو ربيعة بن يحيى الثعلبي، وأعشى نعامة وهو حيَان بن جياش، وأعشى نهشل وهو الأسود بن نعفر التميمي، وأعشى هزان وهو عبدالله بن حنباب، وأعشى همدان وهو أبو مصبح بن عبدالرحمن بن عبدالله؛ كما يتضمن الكتاب أيضاً مجموعة أشعار المسيب بن علس وهو خال الأعشى بن ميمون وراويته .

GEDICHTE
VON
'ABÛ BAṢÎR MAIMÛN IBN QAIS
AL-'A'ŠÂ
NEBST SAMMLUNGEN VON STÜCKEN ANDERER DICHTER
DES GLEICHEN BEINAMENS
UND VON
AL-MUSAYYAB IBN 'ALAS
ARABISCH HERAUSGEGEBEN
VON
RUDOLF GEYER

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL" AND PUBLISHED BY MESSRS LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.
1928

# كتاب
# الصبح المنير في شعر أبي بصير

ميمون بن قيس بن جندل

## الأعشى
## والأعشين الآخرين

طبع
في مطبعة آدلف هلزهوسن

بيانة ١٩٢٧



## ٦٠ العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين

تحرير الوردت = W. Ahlwardt

لندن : تروبنر، ١٨٧٠م – ٢٢٤ + ١١٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٧٣٩١٥

**ملخص الكتاب :**

يضم كتاب « العقد الثمين » دواوين الشعراء الستة من العصر الجاهلي وهم :

١– ديوان النابغة الذبياني

٢– ديوان عنترة بن شدّاد

٣– ديوان طرفة بن العبد

٤– ديوان زهير بن أبي سلمى المزني

٥– ديوان علقمة التميمي

٦– ديوان امرئ القيس

وقام بجمع وتحرير هذا العمل الضخم المستشرق الألماني « الوردت W. Ahlwardt » أستاذ اللغات الشرقية بجامعة جريفزوولد Greifswald.

والديوان الأول من شعر النابغة الذبياني . وهو زياد بن معاوية ويكنى أبا أمامة، ويقال أبا ثمامة، ويشتمل على إحدى وثلاثون قصيدة تحتوي على ٥٢٥ بيت شعر .

أما الديوان الثاني فهو من شعر عنترة العبسي، وهو عنترة بن شدّاد بن معاوية، ويلقب عنترة الفلجاء، ويشتمل على سبعة وعشرون قصيدة تحتوي على ٣٣٤ بيت شعر .

والديوان الثالث من شعر طرفة البكري، وهو عمرو بن العبد بن سفيان من بني بكر بن وائل، ويشتمل على تسعة عشر قصيدة تحتوي على ٣٧٢ بيت شعر .

والديوان الرابع من شعر زهير بن أبي سلمى المزني، وهو زهير بن ربيعة بن رباح، ويشتمل على عشرون قصيدة تحتوي على ٤٨٩ بيت شعر .

أما الديوان الخامس فهو من شعر علقمة التميمي، وهو علقمة بن عبدة بن النعمان، ويلقب علقمة الفحل، ويشتمل على ثلاثة عشر قصيدة تحتوي في مجملها على ١٨٨ بيت شعر.

والديوان السادس والأخير من شعر امرئ القيس الكندي، وهو أبو زيد حندج بن حجر بن الحارث، ويشتمل على ثمانية وستون قصيدة تحتوي على ٧٧١ بيت شعر .

وقد أضاف محرّر الكتاب تعليقات ركز فيها على الشعر المنخول، حيث جمع لكل شاعر شعره المنخول إليه ورتبه على القوافي، ثم أعدّ المحرّر فهرس اشتمل على ما وجده في النسخ الباريسية والغوطية من ذكر السبب الذي من أجله قيلت قصائد الشعراء الستة.

كما أعدّ المحرّر قائمة بالقراءات المختلفة والتصحيحات، إضافة إلى فهرس بالمحتويات ومقدمة طويلة بالإنجليزية .

**The Divans**

of the six ancient Arabic poets

Ennābiga, 'Antara, Tharafa, Zuhair, 'Alqama and Imruulqais;

chiefly according to the MSS. of Paris, Gotha, and Leyden;

and

the Collection of their Fragments

with

a List of the various Readings of the Text.

Edited by

**W. Ahlwardt,**

Prof. of Oriental Languages at the University of Greifswald.

London:

Trübner & Co., 8 and 60, Paternoster Row.

1870.

كتاب

# العقد الثمين

في دواوين الشعراء الستة الجاهليين

الطبعة الاولى

فى خزانة كتب السيّد تروبنر الكتبى واصحابه

فى سوق باتر نوستر رو عدد ٨ و ٦٠

فى لوندون

## ٦١ مجموعة أحمال زجل مصري

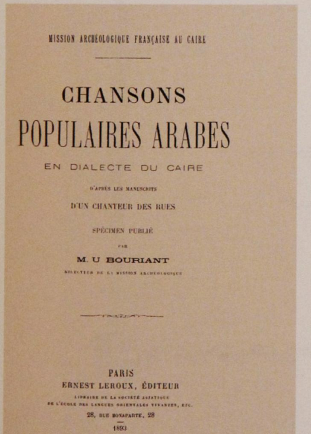
**تأليف بوريان =** M . U. Bouriant

باريس : إرنست ليرو، ١٨٩٣م . – ١٦٠ صفحة

رقم التسجيل ٢٠١٣٠٨

**ملخص الكتاب:**

كتاب «مجموعة أحمال زجل مصري» عني بنشره بعثة الآثار الفرنسية بالقاهرة، وقد قام بجمع محتواه مدير بعثة الآثار الفرنسية بالقاهرة السيد بوريان (U.M BOURIANT)، ويتضمن مجموعة من القطع الشعرية للأغاني الشعبية المنتشرة بين أوساط عامة الشعب المصري في ذلك الوقت. ويشتمل الكتاب على ثلاث وثلاثين مجموعة شعرية، ابتداءً من مجموعة الشيخ أبي عفان، فالشيخ محمد العناني، فأحمد الأعرج، فأحمد عقيدة الدرويش وهكذا إلى أن انتهى به المطاف إلى مجموعة في العسل والقشطة. كل مجموعة مقسمة إلى عدد من الأدوار كل دور يحتوي على مجموعة من الأبيات.


MISSION ARCHÉOLOGIQUE FRANÇAISE AU CAIRE

CHANSONS
POPULAIRES ARABES
EN DIALECTE DU CAIRE
D'APRÈS LES MANUSCRITS
D'UN CHANTEUR DES RUES
SPÉCIMEN PUBLIÉ
PAR
M. U BOURIANT
DIRECTEUR DE LA MISSION ARCHÉOLOGIQUE

PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.
28, RUE BONAPARTE, 28
1893





مجموعة احمال زجل مصرية

الشعر العربي

# مجموعة أحمال زجل مصري

تحقيق

## بوريان

باريس : إرنست ليرو

١٨٩٣م

## ٦٢ نقائض جرير والفرزدق

**تأليف أبو عبيدة معمر بن المثنى**

تحقيق انتوني آشلي بيفان = Anthony Ashley Bevan

ليدن : بريل، ١٩٠٨ - ١٩٠٩م - مجلدين

رقم التسجيل ٤٨٠٩٥١

**ملخص الكتاب:**

أبو عبيدة معمر بن المثنى البصري النحوي الشعوبي (١١٢-٢٠٩هـ) هو مؤلف كتاب «نقائض جرير والفرزدق» . وكان أبو عبيدة أعلم الناس باللغة وأخبار العرب وأنسابها، وله مصنفات كثيرة تقارب مائتي مصنف كما أشار إلى ذلك ابن خلكان . كان أبوعبيدة يقيم في البصرة، ويفد على الخلفاء في بغداد، وله حكايات في مجلس الرشيد مع الأصمعي في المناظرة والمناقشة . فقد كان يرى رأي الخوارج، وإذا قرأ القرآن قرأه نظراً وله « غريب القرآن ومجاز القرآن » . ولما مات لم يحضر جنازته أحد، لأنه لم يسلم منه شريف ولا غيره .

أما كتاب « نقائض جرير والفرزدق » وهو ديوان شعر يتضمن ما وقع في شعرهما (أي جرير والفرزدق ) من التناقض في الهجاء وغيره من فنون الشعر . المجلد الأول يقع في ثلاثة أبواب (٥٤٥ صفحة)، ويحتوي على مقدمة بالإنجليزية . أما المجلد الثاني فيبدأ من صفحة (٥٤٦) إلى صفحة (١٠٩٩) . وخصص المجلد الثالث لفهارس الكتاب.

THE NAḲĀ'IḌ

OF JARĪR AND AL-FARAZDAḲ

ANTHONY ASHLEY BEVAN M. A.

FELLOW OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE,
LORD ALMONER'S READER IN ARABIC.

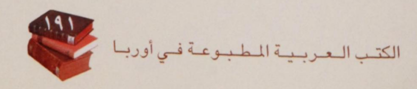
VOL. II.

LATE E. J. BRILL
PUBLISHERS AND PRINTERS
LEIDEN 1908-09.

# كتاب النقائض

## نقائض جَرير والفَرَزْدَقِ

طبع
في مدينة ليدن المحروسة
بمطبعة بريل
سنة ١٩٠٧ المسيحيّة





# الطب

## ٦٣ فردوس الحكمة في الطب

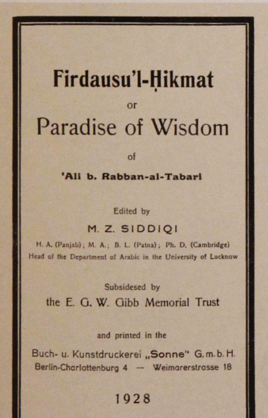
**تأليف علي بن سهيل الطبري**

تحقيق محمد زبير صديقي = M . Z . Siddiqi
برلين : زونة، ١٩٢٨م - ٦٢٤ صفحة
رقم التسجيل ٨١٢٣٥

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « فردوس الحكمة في الطب » هو أبو الحسن علي بن سهل بن ربن الطبري الشهير ربن الطبري، ولد عام ١٩٢هـ/ ٨٠٨م بمدينة مرو بطبرستان في أسرة من العلماء والكتاب وقد علمه والده العربية والسريانية والطب والهندسة والفلسفة، وبعد فراغه من التعليم انتقل إلى بغداد، وهناك أخذ يتطبب فيها ولحذقه في طلب العلم كان له فيها صيتٌ ذائعٌ . وألف كتابه المشهور « فردوس الحكمة في الطب »؛ ليكون كتاباً جامعاً لطلبة الطب معوّلاً عليه، وهو كتاب شامل لعلوم الطب والفلسفة وعلم الحيوان وقد قرّبه خلفاء بني العباس، مثل: المعتصم، والواثق، والمتوكل . وكان يعتنق الدين اليهودي ولكنه تحول إلى الإسلام في عهد المتوكل عام ٢٣٥هـ/ ٨٥٠م . ومن مؤلفاته كتاب « تحف الملوك، وفردوس الحكمة »، وكتاب « منافع الأطعمة والأشربة والعقاقير»، وكتاب « حفظ الصحة »، وكتاب «الحجامة».

وقد حقق الكتاب وفق نسخ للكتاب محفوظة في مكتبة برلين، ومكتبة الموزة البريطانية، ومكتبة قوتة، ونسخة حكيم خواجة كمال الدين بتركيا. ويحتوي على معلومات مهمة في الطب . فهو يركز على أنواع سبعة في العلم كما جاء في صدر الكتاب، وهذه بدورها تنقسم إلى ثلاثين مقالة، والمقالات تنقسم إلى ثلاث مائة وستين باباً . والأنواع السبعة هذه تغطي مجالات الفلسفة، والثاني عن الحمل ووظائف الأعضاء وعلم النفس والأمراض العصبية، والثالث عن التغذية، والرابع في الأمراض العامة والفصد والنبض وفحص البول، والخامس في الطعوم والروائح، والسادس في الصيدلة والسموم، والسابع في الطقس والماء وفصول السنة وعلاقتها بالصحة والفلك . وأبرز ما في الكتاب النوع الرابع ويتكون من اثنتي عشرة مقالة تختص كل منها بنوع من الأمراض، وبعضها يشرح وسائل العلاج . وليس من المبالغة القول: إن كتاب « فردوس الحكمة في الطب » جعل من مؤلفه أبي الحسن علي بن سهل الطبري أستاذاً بين المعاصرين والتابعين في ميدان العلوم الطبية . إذ تميز عمله بالجمع بين العلوم الطبية والآراء والنظريات والفلسفة، لذا أكتسب هذا المؤلف طابعاً نظرياً وعلميّاً، فقد كان يريد أبا الحسن علي بن سهل الطبري أن يكون كتابه « فردوس الحكمة في الطب » موسوعة في مجال العلوم الطبية، حتى يستفيد منه طلاب العلم، أمثال: الرازي، وابن سينا، والزهراوي وغيرهم، ويدل هذا العمل على التقدم العلمي عند المسلمين في مجال الطب خلال القرن التاسع الميلادي، ويؤكد على هذا ترجمته إلى الكثير من اللغات الأوربية بواسطة المستشرقين الغربيين .


Firdausu'l-Ḥikmat
or
Paradise of Wisdom
of
'Ali b. Rabban-al-Tabari

Edited by
M. Z. SIDDIQI
H. A. (Panjab); M. A.; B. L. (Patna); Ph. D. (Cambridge)
Head of the Department of Arabic in the University of Lucknow

Subsidesed by
the E. G. W. Gibb Memorial Trust

and printed in the
Buch- u. Kunstdruckerei „Sonne" G.m.b.H.
Berlin-Charlottenburg 4 — Weimarerstrasse 18

1928

# فردوس الحكمة

## في الطب

لابي الحسن علي بن سهل ربن الطبري

قد اعتنى بنسخه وتصحيحه

من نسخة برلين والموزة البريطانية وغوتا ونسخة حكيم خواجه كمال الدين

الدكتور محمد زبير الصديقي

مدير الشعبة العربية بجامعة لكنو

وانفق

اوقاف أي. جي. غب فى طبعه مائة ليرة

وطبع

في مطبع «آفتاب» الكائن ببرلين

سنة ١٩٢٨ ء.



## ٦٤ القانون في الطب

**تأليف أبو علي الشيخ الرئيس ابن سينا = Ibn Sina**

روما : المطبعة الطبية، ١٥٩٣م - ٦١٠ + ٨٦ صفحة

رقم التسجيل ١٧٧٦٦٩، ١٤٧٧٩٣

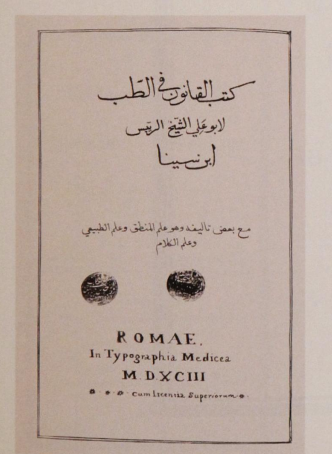
**ملخص الكتاب:**

كتاب «القانون في الطب» لأبي علي الشيخ الرئيس الحسين بن عبدالله بن الحسن بن علي بن سينا، وهو ألمع اسم بعد الرازي في تاريخ الطب العربي . فقد كان الرازي يتفوق على ابن سينا في الطب، وكان ابن سينا يتفوق عليه في الفلسفة .

وفي الواقع فقد تجلت في ابن سينا صفات الفيلسوف والطبيب والفقيه والشاعر. ولد ابن سينا عام ٣٧٠ هـ في (أفشنة) إحدى قرى بخارى، وكان أبوه من (بلخ) وانتقل إلى بخارى وتزوج من (أفشنة)، وكان يعمل في بخارى في مهنة الصرافة. وفي بخارى تلقى ابنه الحسين العلم، واستظهر منذ حداثة سنه القرآن الكريم وألم بعلوم الشريعة والدين، ثم أكب على دراسة الطبيعيات والرياضيات والمنطق وعلوم ما بعد الطبيعة، وأخذ فن الطب من طبيب مسيحي يدعى عيسى بن يحيى، وذاع صيته في الطب ولما يتجاوز السادسة عشر من عمره، فأمه الأطباء من كل صوب يأخذون عنه . ولم يكتف من الطب بالدراسة النظرية، بل راح يعود مرضاه ويجري فيهم اختباراته الشخصية، مراقباً فيهم سير المرض وأثر العلاج عليهم.

استهوته الفلسفة فأكب على دراستها وعكف على علم ما بعد الطبيعة وطالع كتاب أرسطو فيه وأفاد من كتاب الفارابي في أغراض ما بعد الطبيعة الذي شرح فيه علم أرسطو.

قصد جرجان وأقام فيها ثلاث سنوات، ثم توجه إلى همذان وعالج أميرها شمس الدولة البويهي من مرض عضال فاستوزره، إلا أن عسكر الأمير ثاروا عليه، ونهبوا داره، وطلبوا قتله؛ فتوارى، ثم هاجر إلى أصفهان، وصنف فيها أكثر كتبه، وعاد أواخر أيامه إلى همذان فتوفي في الطريق عن ٥٨ عاماً .


كتاب القانون في الطب
لابو علي الشيخ الرئيس
ابن سينا
مع بعض تاليفه وهو علم المنطق وعلم الطبيعي وعلم الكلام
ROMAE,
In Typographia Medicea
M.D.XCIII
Cum licentia Superiorum

وكتاب «القانون في الطب» فيه خلاصة فكره ابن سينا الطبي، اشتمل على آثار الإغريق والعرب، وقد ترجم إلى اللاتينية في القرن الثاني عشر للميلاد، وطبع ست عشرة مرة في القرن الخامس عشر، وكان مادة تعليم الطب في جامعات أوروبا حتى أواخر القرن السابع عشر. يشتمل الكتاب على فهرس تفصيلي لمحتوياته. ومجلد مع الكتاب مصنفات أخرى لابن سينا وهي «النجاة مختصر الشفا» و «من الطبيعيات» وتحتوي على بعض الرسوم التوضيحية و«الإلهيات».

ولابن سينا مصنفات أخرى كثيرة تربو على المائة، وأشهرها كتاب « الإشارات والتنبيهات » وكتاب «أسرار الحكمة المشرقية».

كتب القانون في الطب

لابو علي الشيخ الرئيس

ابن سينا

من بعض تاليفه وهو علم المنطق وعلم الطبيعي
وعلم الكلام

ROMAE,
In Typographia Medicea.
M.D.XCIII.
Cum licentia Superiorum.



# عدن (اليمن) - تاريخ

## ٦٥ تاريخ ثغر عدن

**تأليف أبو محمد عبدالله الطيب بن عبدالله بن أحمد بن مخرمة**

تحقيق أوسكار لوفجرين = Oscar Löfgren

ليدن : بريل، ١٩٣٦م . - ٢٦٠ صفحة.

رقم التسجيل ٤٦٤٠٦٦

**ملخص الكتاب:**

ولد مؤلف كتاب «تاريخ عدن» أبو محمد عبدالله بن مخرمة في الثاني عشر من ربيع الثاني سنة سبعين وثمانمائة في عدن، وتتلمذ على يد والده، كما أخذ عن القاضي محمد بن حسين القماط، والقاضي أحمد بن عمر المرجد، وتبحر في كثير من فروع العلم، فأجازه غير واحد في الإفتاء والتدريس،، وله مصنفات كثيرة منها «شرح صحيح مسلم»، ومؤلف آخر في «أسماء رجال مسلم»، وتاريخ مرتب على الطبقات والسنين، وكتاب في مشتبه النسبة إلى البلدان. وكانت وفاته في السادس من محرم سنة تسعمائة وسبع وأربعين للهجرة.

يقع كتاب «تاريخ عدن» في قسمين، الأول: يُعنى في جمع ما جاء في عدن من آيات وأحاديث وآثار وأشعار، وفي وصف سورها، وبيوتها، والمواضع المحيطة بها. وفي ذيل القسم الأول أورد المحقق نخبة من تاريخ المستبصر لابن المجاور مما يتعلق بعدن. أما القسم الثاني من الكتاب فيشتمل على تراجم لمن نشأ في عدن، أو زارها من العلماء والصلحاء والملوك والأمراء والتجار والوزراء. وفي ذيل القسم الثاني أضاف المحقق تراجم منتخبة من تاريخي الجندي والأهدل. ويتضمن الكتاب أيضاً مقدمة باللغة الألمانية عن المؤلف ومنهج التحقيق وتعليقات على النص، وفهارس للمفردات والأعلام.

ARABISCHE TEXTE
ZUR KENNTNIS DER STADT
ADEN IM MITTELALTER

ABŪ MAHRAMA'S ADENGESCHICHTE NEBST EINSCHLÄGIGEN ABSCHNITTEN AUS DEN WERKEN VON IBN AL-MUǦĀWIR, AL-ǦANADI UND AL-AHDAL

MIT ANMERKUNGEN HERAUSGEGEBEN
VON
OSCAR LÖFGREN

I. ZUR TOPOGRAPHIE

LEIPZIG — OTTO HARRASSOWITZ
UPPSALA — ALMQVIST & WIKSELLS BOKTRYCKERI-A.-B.
HAAG — MARTINUS NIJHOFF

كتاب

# تاريخ ثغر عدن

تاليف

ابى محمد عبد الله الطيب بن عبد الله بن احمد
ابى مخرمة

مع

نخب من تواريخ ابن المجاور والجندى
والاهدل

الجزء الاول

طبع
بمطبعة بريل فى مدينة ليدن المحروسة
سنة ١٩٣٦



# علم الاجتماع

## ٦٦ مقدمة ابن خلدون

ترجمة م . كاترمير = M . Quatremére

باريس : بنيامين دوبرات، ١٨٥٨م . - ٣ مجلدات

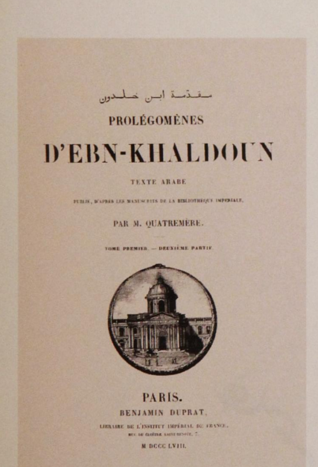
رقم التسجيل ٤٧٣٨٩١

**ملخص الكتاب :**

مؤلف « المقدمة » هو أبو زيد عبدالرحمن بن محمد بن خلدون، وهو من أشهر علماء الاجتماع والتربية العرب . ولد في تونس عام ٧٣٢هـ / ١٣٣٢م، وقضى شبابه بين الفتن التي احتدمت بين الدويلات الإسلامية الصغيرة في تونس والأندلس . وتولى ابن خلدون مناصب كثيرة، وتنقل في مدن شمال أفريقيا إلى أن استقر به المقام في القاهرة حيث تولى فيها وظيفة القاضي الأكبر إلى أن توفي بها عام ٨٠٨هـ / ١٤٠٦م.

ومقدمة ابن خلدون التي نعرض لها هي جزء من عمله الموسوعي الضخم الموسوم بكتاب « العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر » والذي يتكون من سبعة مجلدات في أغلب طبعاته، مقسم إلى ثلاثة أقسام يمكن اعتبارها مستقلة . فالجزء الأول من القسم الأول خصص للمقدمة التي سوف نتناولها بالعرض والحديث عنها . والأجزاء الأربعة التالية تناولت أخبار العرب وأجيالهم ودولهم منذ بدء الخليقة حتى عصر المؤلف، والجزءان الأخيران تناولا تاريخ البربر ومن إليهم في شمال أفريقيا حتى عصره .

لقيت مقدمة ابن خلدون شهرة واسعة، وعكف الناس منذ القدم على دراستها حتى طغت شهرتها على كتابه الأصلي نفسه . إذ يتعرض ابن خلدون فيها لكثير من القضايا التي تتصل بأسلوب تسجيل التاريخ وقيام المجتمعات . وتطور الحضارات، ويعالجها بنظر ثاقب وعقلية منهجية . فقد تعرض إلى مشاكل التاريخ، وطرق تدوينه، ومختلف أشكال العمران والحياة البدوية والحياة الحضرية . كما تعرض للدول والحضارات، وأسباب نشوئها، وعوامل اضمحلالها، وجاء ذلك بآراء ونظريات تتصل بعلم الاجتماع، محاولاً الكشف عن القوانين التي تنظم الظواهر الاجتماعية، وهذه ما عرفت بنظرية «العصبية» وأثبت وجود تشابه تام بين حياة الدولة وحياة الإنسان : فالدولة تولد وتنمو وتموت كذوات الحياة وهي خاضعة لبعض قواعد التطور الطبيعي . وقد أكد كثير من الدارسين على أن ابن خلدون هو المؤسس الحقيقي لعلم الاجتماع . وترجمت المقدمة إلى لغات عدة منها الفرنسية والإنجليزية والألمانية . وطبعت طبعات عدة في مصر وفرنسا وبيروت . أما الطبعة التي نعرض لها فقد أشرف عليها المستشرق كاترمير Quatremére، ونشرت في ثلاثة مجلدات مع تعليقات وشروحات في باريس عام ١٨٥٨م في طبعة فاخرة .


مقدمة ابن خلدون

PROLÉGOMÈNES

D'EBN-KHALDOUN

TEXTE ARABE

PUBLIÉ, D'APRÈS LES MANUSCRITS DE LA BIBLIOTHÈQUE IMPÉRIALE,

PAR M. QUATREMÈRE.

TOME PREMIER. — DEUXIÈME PARTIE

PARIS.

BENJAMIN DUPRAT,

LIBRAIRE DE L'INSTITUT IMPÉRIAL DE FRANCE,

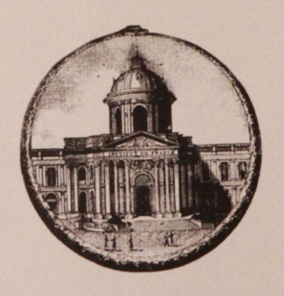
RUE DU CLOÎTRE SAINT-BENOÎT, 7.

M DCCC LVIII.

# مقدمة ابن خلدون

تحقيق

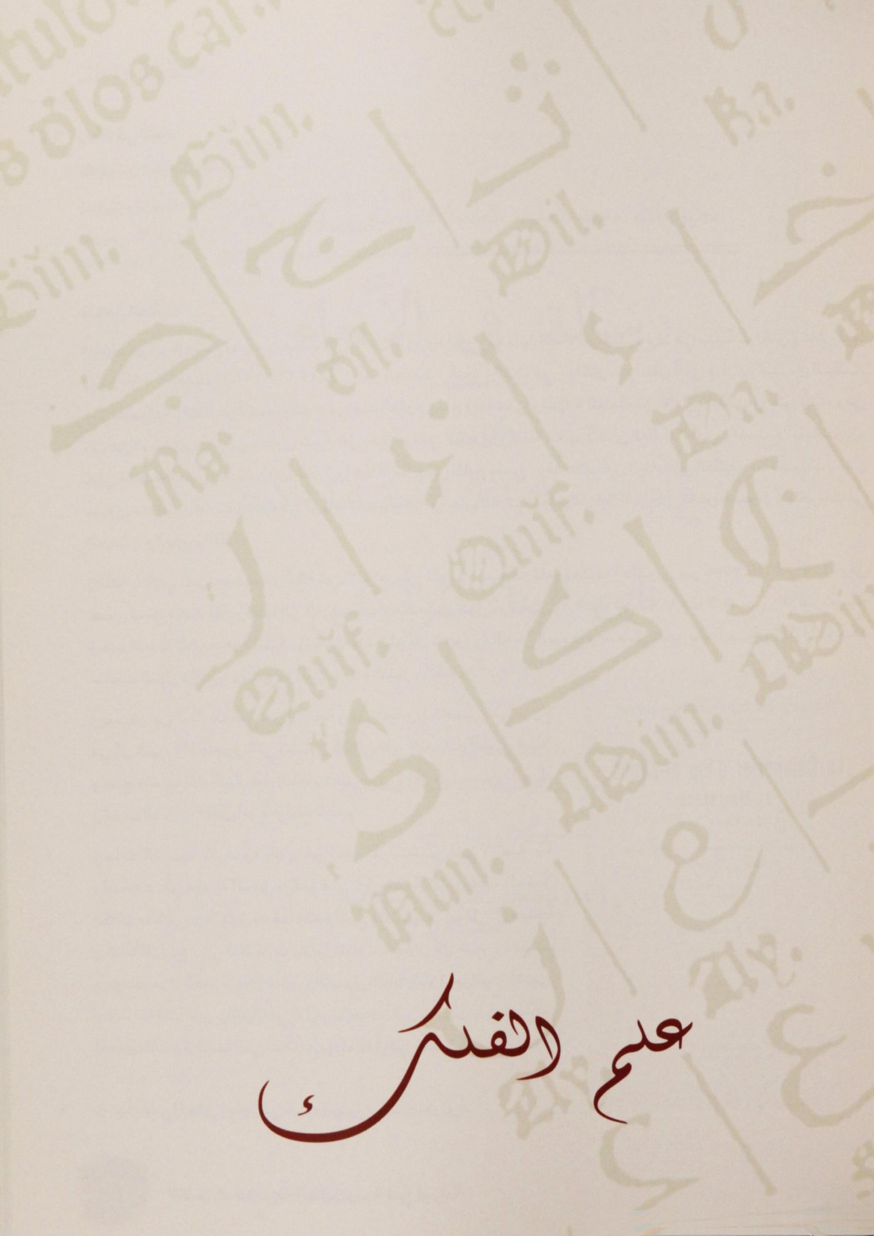
## م. كاترمير



باريس : بنيامين دوبرات

١٨٥٨م





# علم الفلك

## ٦٧ رسالة في الأنواء

**تأليف ابن البناء المراكشي**

تحقيق وترجمة ب. ح. رينو ① = H . P . J . Renaud
باريس : لارون، ١٩٤٨م. – ١٩ + ٦٦ صفحة
رقم التسجيل ٤٨١٤٠٤

**ملخص الكتاب :**

المؤلف هو أبو العباس أحمد بن محمد بن عثمان الأزوي، المعروف بابن البناء المراكشي. ولد في مدينة مراكش وعاش فيها بين ٦٥٤–٧٣١هـ (١٢٥٦–١٣٢١م). درس الحديث والفقه والنحو في مراكش، ثم انتقل إلى فارس فدرس الطب، والرياضيات، والفلك، والتنجيم، فبرع في هذه العلوم ونبغ فيها حتى وفد إليه العلماء من الآفاق؛ ليتتلمذوا على يديه، ومن بين هؤلاء عبدالرحمن بن خلدون شيخ المؤرخين. وبقي أنتاج ابن البناء مجهولاً لدى العلماء العرب والمسلمين المعاصرين، حتى اكتشفه بعض المستشرقين، فأبرزوا هذا الإنتاج في طابع علمي. وقد عكف ابن البناء على التأليف فصنف أكثر من سبعين مادة بين كتاب ورسالة في الرياضيات والفلك. وتجلى للغرب منها فضل ابن البناء في بعض البحوث والنظريات في الحساب والجبر والفلك.

والكتاب الذي نحن بصدده « رسالة في الأنواء» يقع في ١٩ صفحة قام بتحقيقه الدكتور رينو H . P . J . Renaud وفق خمس نسخ مخطوطة، ونقلها إلى الفرنسية مع مقدمة وتعليق. وتناول ابن البناء في مؤلفه هذا الشهور الإفرنجية وخصائصها الطبيعية والفلكية من حيث عدد أيام كل شهر، وماله من البروج واسم كل شهر بالسريانية ومنازله وعدد ساعات النهار والليل، وكذلك مواقيت صلاة الظهر والعصر.

PUBLICATIONS DE L'INSTITUT DES HAUTES-ETUDES MAROCAINES
TOME XXXIV

**Le Calendrier d'Ibn al-Bannâ**
**de Marrakech**
**(1256-1321 J. C.)**

Texte arabe inédit, établi d'après cinq manuscrits, de la
*Risâla fi 'l-anwâ'*

AVEC UNE TRADUCTION FRANÇAISE ANNOTÉE
ET UNE INTRODUCTION

par

**le Dr H. P. J. RENAUD**

Directeur d'Etudes d'Histoire des Sciences
à l'Institut des Hautes Etudes Marocaines

PARIS Ve
LAROSE EDITEURS
11, RUE VICTOR COUSIN, 11

1948

ويضيف ابن البناء الخصائص النباتية والزراعية والمحاصيل التي تزرع في كل شهر، والمحاصيل التي تجمع، وكذلك بعض النصائح الطبية، فمثلا ينصح بشرب الماء الحار قبل الطعام شهر يناير وأكل الدسم والودك وشرب الشراب القليل المزج ليقطع البلغم.

وجاءت الترجمة الفرنسية لكتاب ابن البناء المراكشي في ٦٧صفحة واشتملت على مقدمة المحقق وتقع في ١٩ صفحة تناول فيها المحقق الكتاب بالشرح والتعليق مُدَعَّماً بالحواشي والتعليقات أسفل كل صفحة وكذلك المراجع. يلي ذلك ثلاث جداول تناولت منازل كل شهر ومدتها ومواعيد مولد القمر في كل شهر، والجدول الثالث تناول مواقيت الشهور وعدد ساعات الليل والنهار في أول ومنتصف كل شهر. ثم أماكن المخطوطات وأرقامها التي أعتمد عليها المحقق في تحقيق الكتاب.

---

① جاء اسم المحقق رينو على صفحة عنوان الكتاب «رنو».



مطبوعات معهد العلوم العليا المغربية ـ الجزء ٣٤

# رسالة في الأنواء

تأليف

الشيخ أبي العباس أحمد بن محمد بن عثمان الازدي

عُرف

## بابن البناء المراكشي

المتوفي عام ٧٢١

اعتنى بنشرها وتصحيحها عن خمس نسخ مخطوطة
و نقلها الى الفرنسية مع مقدمة وتعاليق

**الدكتور ه. ب. ج. رنو**

من أساتذة معهد العلوم العليا المغربية برباط الفتح

ـ باريز ـ
مكتبة لاروز سنة ١٩٤٨

## ٦٨ الزيج الصابي

**تأليف أبو عبدالله محمد بن سنان بن جابر الحراني المعروف بالبتاني**

تحقيق وترجمة كارلو نالينو = Carolo Alphonso Nallino

روما : مريولاني إنسبروم، ١٨٩٩م . – ٢٧٩ صفحة

رقم التسجيل ١٢١٧٥٦

**ملخص الكتاب :**

مؤلف الكتاب هو عبدالله بن محمد بن جابر بن سنان الحراني المعروف بالبتاني من كبار علماء الفلك، ولد عام ٢٤٠هـ / ٨٥٤م في قرية بتان قرب حرّان بالعراق، وقضى معظم حياته في الرّقّة على نهر الفرات حيث قام هناك بأعماله العلمية حتى وفاته عام ٣١٤هـ / ٩٢٩م .

وقد وضع البتاني في كتابه « الزيج الصابي » زيجاً (جدولاً)، أثبت فيه الكواكب الثابتة، وذلك سنة ٢٢٩هـ / ٩١٢م، وأدت به دراساته إلى معرفة أن مواقع بعض النجوم تغيرت عما كانت عليه في زمن بطليموس . وقد انتقل البتاني في تقسيم بروج السماء من الترتيب الذي كان معروفاً عند العرب إلى الترتيب الذي عرفه الهنود . ويشير المؤلف في مقدمة الكتاب أنه لما أطال النظر في هذا العلم ( يعني علم الفلك )، وأنعم الفكر فيه، ووقف على اختلاف الكتب الموضوعة لحركات النجوم، وقارن أرصادها بالأرصاد القديمة، وما تغير من أصناف الحساب وأوقات الفصول واتصالات النيرين ( الشمس والقمر ) التي يستدل عليها بأزمان الكسوفات وأوقاتها، هداه ذلك إلى تصويبات كثيرة، وقد بنى البتاني أحكامه على مذهب بطليموس في كتابه المعروف بالمجطي مقتفياً أثره متبعاً ما رسمه .

ويتألف كتاب « الزيج الصابي » من سبعة وخمسين باب . استعرض في الأول منها منزلة علم الفلك في القرآن والسنة، ثم قسم دائرة الفلك وبَيّن فيها بالصور والأبراج الإثنتا عشر، وسَمَّى كل برج باسم الصورة التي تليه، ثم انتقل إلى شرح أقدار وأوتار أجزاء الدائرة، ثم شرح مقدار ميل فلك البروج عن فلك معدل النهار ... وهكذا، لقد صحح البتاني في كتابه حركات الكواكب ومواضعها بالرصد وحساب الكسوفين، وجعل استخراج حركات الكواكب فيه من الجداول حتى وقت انتصاف النهار من اليوم الذي يحسب فيه بمدينة الرّقة التي كان يعيش فيها المؤلف. واختتم المؤلف كتابه بمجموعة قيمة من الجداول والدوائر الفلكية .

PUBBLICAZIONI
DEL REALE OSSERVATORIO DI BRERA IN MILANO.
N. XL. Parte III.

AL-BATTĀNĪ SIVE ALBATENII

OPUS ASTRONOMICUM.

AD FIDEM CODICIS ESCURIALENSIS ARABICE EDITUM
LATINE VERSUM, ADNOTATIONIBUS INSTRUCTUM
A
CAROLO ALPHONSO NALLINO.

PARS TERTIA
TEXTUM ARABICUM CONTINENS.

MEDIOLANI INSUBRUM
PROSTAT APUD ULRICHUM HOEPLIUM
IN XYSTO CHRISTOPHORIANO, NN. 58-63.
1899.

# كتاب الزيج الصابئ

تاليف

ابي عبد الله محمّد بن سنان بن جابر الحرّانيّ

المعروف بالبَتّانيّ

نقل عن النسخة المحفوظة بمكتبة بلدة الإسكوريال من بلاد الاندلس

اعتنى بطبعه وتصحيحه وترجمه الى اللغة اللاتينيّة وعلّق حواشيه

الدكتور كَرْلو نالّينو

مدرّس بمدرسة اللغات الشرقيّة في نابولي



طبع بمدينة رومية العظمى

سنة ١٨٩٩ المسيحيّة



# فتح الأندلس

## ٦٩ تاريخ افتتاح الأندلس

**تأليف ابن القوطية القرطبي**

تحقيق دون جوليان ريبيرا = Don Julián Ribera

مجريط : ربدنير، ١٨٦٨م. – ٢٣١ + ١٨٦ صفحة

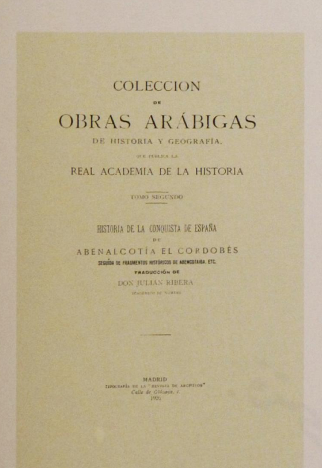
رقم التسجيل ٤٩٩٨٦

ملخص الكتاب :

مؤلف كتاب « تاريخ افتتاح الأندلس » هو أبو بكر بن محمد بن عبدالعزيز بن إبراهيم بن عيسى بن مزاحم المعروف « بابن القوطية القرطبي » الإشبيلي الأصل القرطبي المولد والدار . وكان ابن القوطية مطلعاً على أخبار الأندلس وأمرائها وسيرهم، وله مصنفات كثيرة من بينها « تاريخ افتتاح الأندلس » .

ويتناول الكتاب تاريخ افتتاح الأندلس والأحداث التي مرت بها منذ الفتح العربي وحتى خلافة عبدالرحمن الثالث عام ١٨٦٨م . وقد طبع الكتاب بالعربية في ٢٣١ صفحة بعناية المستشرق دون جوليان ربيرا في مدريد عام ١٨٦٨م، كما طبعت ترجمة الكتاب بالأسبانية بعناية المستشرق نفسه عام ١٩٢٦م في مدريد، والترجمة منشورة مع النص العربي في مجلد واحد وتقع في ١٨٦ صفحة . وتناول المؤلف ملوك الغوط بالأندلس في صدر كتابه وكان آخرهم غيطيشة . وبعد وفاته احتل ابنه لوذريق قرطبة، إلا إن طارق بن زياد استردها أيام الوليد بن عبدالملك . وأفاض ابن القوطية في شرح الأحداث بالأندلس، وأخبار ارُطباس وعلاقته بعبدالرحمن بن معاوية، وكذلك أخبار الصُميل .

ويشير المؤلف إلى ولاية عبدالرحمن بن الحكم، ثم مفاخر عصر الأمير محمد رحمه الله ومن بعده ابنه المنذر بن محمد الذي وُصف بأنه من أهل العقل والسخاء والإكرام لأهل العلم والاصطناع، ثم عبدالله بن محمد وخروجه إلى دَيْم بن إسحق صاحب تدمير.


COLECCION
DE
OBRAS ARÁBIGAS
DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA,
QUE PUBLICA LA
REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
TOMO SEGUNDO
HISTORIA DE LA CONQUISTA DE ESPAÑA
DE
ABENALCOTÍA EL CORDOBÉS
SEGUIDA DE FRAGMENTOS HISTÓRICOS DE ABENCOTAIBA, ETC.
TRADUCCIÓN DE
DON JULIÁN RIBERA
MADRID
TIPOGRAFÍA DE LA "REVISTA DE ARCHIVOS"
Calle de Olózaga, 1.
1926

وتناول المؤلف قدوم موسى بن نصير إلى أفريقيا، ومصر وكيف كان، وقدوم موسى بن نصير إلى الوليد في آخر أيامه ومرضه . كما تحدث أيضاً عن خلافة سليمان بن عبدالملك لموسى بن نصير . واستعرض المؤلف موالي موسى بن نصير وكثرتهم، فقد قال موسى نفسه : « لقد خلفت من الموالي ما لا أظن أحد خلف مثلهم أبداً »، وكذلك توليه سليمان أخاه مسلمة غزاة الروم وما أشار به موسى عليه . وذكر أن محمد بن سليمان أخبرهم أن سليمان بن عبدالملك قال لموسى: من خلفت بالأندلس، قال له: عبدالعزيز ابني، قال: ومن خلفت على افريقية قال عبدالله ابني، فقال سليمان: لقد أنجبت يا موسى . وذكر المؤلف اختلاف ألفاظ الناقلية في صنع سليمان بموسى، حيث كان سليمان من أحنق الناس على الحجاج وموسى بن نصير . ثم تناول ذكر قتل عبدالعزيز بن موسى بالأندلس، وقدوم رأس عبدالعزيز على سليمان، وسؤال سليمان موسى عن أخباره وأفعاله، ثم ولاية الأندلس بعد موسى بن نصير .

وذيل المؤلف كتابه بنبذة من أخبار فتح الأندلس، مأخوذة من الرسالة الشريفة إلى الأقطار الأندلسية، ثم بفهرس للأسماء الواردة بمتن الكتاب . وبعد ذلك ترجمة النص بالأسبانية .

تاريخ افتتاح الاندلس

لابن القوطية القرطبى

---

طبع

فى مدينة مَجْرِيط بمطبع رِبَدَنِيرَ

سنة ١٨٦٨ المسيحيّة





# الفراسة

## ٧٠ الفراسة

**تأليف محمد بن عمر بن الحسين الرازي المعروف بفخر الدين الرازي**

تحقيق يوسف مراد = Youssef Mourad

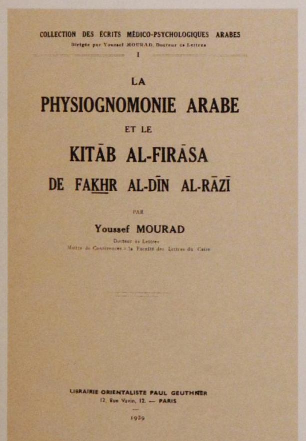
باريس : مكتبة بول جوتنر للاستشراق، ١٩٣٩م . - ٨٧+١٦٢ صفحة

رقم التسجيل ١٢٠١٥٨

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « الفراسة » هو أبو عبدالله محمد بن عمر بن الحسن بن الحسين الرازي، قرشي النسب أحد أبرز أعلام زمانه في المعقول والمنقول وعلوم الأوائل، أصله من طبرستان ومولده بالرّي في بلاد فارس ( ٥٤٤-٦٠٦هـ / ١١٥٠-١٢١٠م ) . وكان يجيد الفارسية والعربية، وله من التصانيف أكثر من أربعين كتاباً، وتنقل فخر الدين من الرّي إلى خراسان وبخارى ثم العراق والشام، وكان أكثر استقراره في خوارزم، وهناك جادل المعتزلة وفند مزاعمهم وقال فيه ابن خلكان: « فريد عصره، ونسيج وحده فاق أهل زمانه في علم الكلام، والمعقولات، وله التصانيف المفيدة في فنون عديدة » إنه شخصية متعددة المواهب، فذ ذو علم واسع، إذ إنه استفاد من مختلف الثقافات التي أحاطت به، واتصل بها اتصالاً مباشراً حتى انعكست على شخصيته المميزة؛ فأصبح شخصية علمية موسوعية، وكان عصر فخر الدين الرازي مضطرباً على جميع الصعد السياسية والفكرية والدينية، مما سمح له بإعادة إحياء المناقشات الكلامية والفلسفية والفقهية واختلاطها ببعض في القرنين الخامس والسادس الهجريين . و شهد العالم العربي والإسلامي خطراً تمثل في الحملات الصليبية، وطلائع التتار، واجتياح جنكيز خان بلاد خوارزم، ودخوله إلى بخارى وسمرقند والري .

والفراسة نور يقذفه الله في قلب عبده؛ ليفرق بين الحق والباطل، والخير والشر، وهي على حسب قوة الإيمان، الفراسة لا تكتسب بالتعلم، ولهذا فقد قصر المؤلف اهتمامه على نوع واحد من الفراسة وهو الفراسة الخلقية، وهي التي ألف فيها الأطباء وغيرهم، واستدلوا بالخلق على الخُلُق لما بينها من الارتباط الذي اقتضته حكمة الله، وأمام ظهور الفساد والشر . فكان لابد من الإلمام بهذا العلم لمعرفة أخلاق الناس في الخير والشر، ويشير المؤلف إلى أن فراسة المتفرس ترتبط بثلاثة أشياء : بعينه وأذنه وقلبه، ولكنها تعتمد أولاً على جودة ذهن المتفرس، وحدة قلبه وحسن فطنته، ويؤكد المؤلف أيضاً على أن الفراسة تقوم على أساس « الاستدلال بالأحوال الظاهرة في الجسد على الأحوال الباطنة »


COLLECTION DES ÉCRITS MÉDICO-PSYCHOLOGIQUES ARABES

Dirigée par Youssef MOURAD, Docteur ès Lettres

I

LA

PHYSIOGNOMONIE ARABE

ET LE

KITĀB AL-FIRĀSA

DE FAKHR AL-DĪN AL-RĀZĪ

PAR

Youssef MOURAD

Docteur ès Lettres

Maître de Conférences à la Faculté des Lettres du Caire

LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER

12, Rue Vavin, 12. — PARIS

1939

ويقع كتاب الفراسة في ثلاث مقالات: تناول في الأولى التعريف بالفراسة والمزاج، ثم بيّن فضيلة علم الفراسة في القرآن والسنة والعقل موضحاً أقسامه، ثم انتقل إلى موضوع الكتاب وهو: « الاستدلال بالأحوال الظاهرة في الجسد على الأحوال الباطنة»، وأخذ المؤلف يعدد الأمور التي لابد من معرفتها في هذا العلم مبيناً وسائل الاستدلال، والطرائق والأساليب التي يمكن بواسطتها معرفة أخلاق الناس .

وتناول في المقالة الثانية عدد المؤلف وعلامات الأمزجة الكاملة التي تدل من يعرفها إلى معرفة الاعتدال والاختلال .

أما المقالة الثالثة فتناول فيها المؤلف دلالة الأعضاء الجزئية على الأحوال النفسية . على أن دلالة الوجه على الأحوال النفسانية أتم من سائر الأعضاء عليها، ويستوفي ذلك في ستة عشر فصلاً . وقد ترجم الكتاب إلى اللغة الفرنسية . وتقع الترجمة التي قام بها المحقق في ١٦٢ صفحة . وبعد انتهاء المتن المترجم جاءت صفحة المحتويات، ثم تعليق المحقق، ويقع في خمسة عشر صفحة، ثم قائمة ببلوجرافية بأهم المخطوطات والكتب المطبوعة باللغة العربية والفرنسية والإنجليزية والألمانية، ثم أخيراً كشاف بالأسماء الواردة في متن الكتاب .

# كتاب الفراسة

من تصانيف مولانا العالم الفاضل
الهادى الى الحق حجة الله على الخلق
سلطان علماء الغرب والشرق
استاذ الورى علمَ الهدى فخر الملّة والدين
ناصر الاسلام والمسلمين مكمّل علوم الأولين
والآخرين الداعى الى الله ابى الفضل
محمد بن عمر بن الحسين الرازى
قدّس الله روحه ونوّر ضريحه

(٣) كتاب الفراسة ، سقط من ك ، وفي س : رسالة فى علم الفراسة للامام العلامة فخر الدين الرازى .

قد استعملنا فى نشر كتاب الفراسة ثلاثة مخطوطات وهى :

(١) ك = المخطوط المحفوظ فى مكتبة جامعه كمبردج تحت رقم ٤٦٨ وعدد ورقاته ٢٣

(٢) ل = المخطوط المحفوظ فى المتحف البريطانى تحت رقم ٩٥١٠ شرقيات وعدد ورقاته ٣٤

(٣) س = المخطوط المحفوظ فى مكتبة آيا صوفيه في استنبل تحت رقم ٢٤٥٧ وعدد ورقاته ٣٤

# فرنسا – تاريخ

## ٧١ الدر المنظوم في وصايا السلطان المرحوم

**تأليف لويس السادس عشر (ملك فرنسا)** = Louis XVI (Roi de France)

ترجمة سيلفستر دو ساسي = Silvestre de Sacy

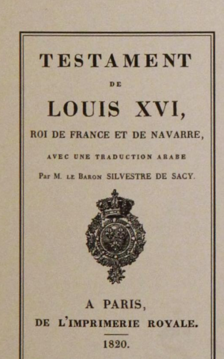
باريس : المطبعة السلطانية، ١٨٢٠م . - ٢٢ + ١٩ صفحة

رقم التسجيل ٤٨١٠٢٨

**ملخص الكتاب :**

كتاب «الدر المنظوم في وصايا السلطان المرحوم» وثيقة نشرت باللغة الفرنسية في باريس عام ١٨٢٠م، وهي عبارة عن الوصايا التي أوصى بها ملك فرنسا لويس السادس عشر، وقام بترجمتها من الفرنسية إلى العربية البارون سيلفستر دو ساسي؛ الذي يعد من قدامى المستشرقين الفرنسيين، والذي قضى حياته في خدمة الآداب الشرقية ولا سيما العربية بالتعليم والتأليف والنشر .

ويشتمل الكتاب على وصايا ملك فرنسا لويس السادس عشر قبل وفاته بستة وعشرين يوماً، وكان ذلك في الخامس والعشرين من شهر ديسمبر عام ألف وسبعمائة واثنين وتسعين، وقد كان الملك لويس السادس عشر مسجون مع عائلته في برج القصر المسمى بقصر الهيكل، وذلك بدعوى من شعبه . ويذكر لويس السادس عشر أنه ليس لهم في تلك الدعوى حجة يحتجون بها، ولا حكم شرعي يستندون إليه، وليس له شاهد على أفكاره غير الله . ثم يستطرد الملك في أسلوب أدبي رفيع بأنه لا من أحد يقاضيه في أمره سوى الله تعالى، وأنه يُسَلّم نفسه إلى خالقها، ويتضرع إلى الله أن يقبلها برحمته ورأفته . وأنه يؤمن إيماناً ثابتاً، ويعترف اعترافاً صحيحاً بما يتضمنه قانون الإيمان ووصايا البيعة، وبالأسرار السبعة المقدسة، وبمعتقدات الكنيسة وما هو وراء العقل ويدعو الملك لويس ١٦ الله أن يغفر له خطاياه التي بذل جهده في معرفتها بدقة، ويدعو الله التوبة من الذنوب على يد قسيس من القساوسة الكاثوليك ويدعو الله أن يقبل توبته . ويعلن الملك ندمه على ما سبق منه من هفوات التي وقعها بخط يده رغماً عنه على بعض المراسيم التي كانت مضادة لمعتقدات البيعة الجامحة، أو مخالفة لآداب سياستها . ويذكر الملك بأنه لم يقصد إيذاء أي إنسان عمداً . وإذا صدر منه ضرر أو ظلم لبعض الناس عن غير معرفة، فيطلب منهم أن يسامحوه عما حدث في ظلمهم .


TESTAMENT
DE
LOUIS XVI,
ROI DE FRANCE ET DE NAVARRE,
AVEC UNE TRADUCTION ARABE
Par M. le Baron SILVESTRE DE SACY.

A PARIS,
DE L'IMPRIMERIE ROYALE.
1820.

كتاب

# الدرّ المنظوم

في

# وصايا السلطان المرحوم،

باريس : المطبعة السلطانية

١٨٢٠م

## ٧٢ سيرة نابليون الأول

تأليف لويس كاليجاريز = Louis Calligaris

باريس : المؤلف، ١٨٥٦ م – ٥٨٤ صفحة

رقم التيجيل ٤٦٣٦٠٨

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « سيرة نابليون الأول » هو الكولونيل الأمير لويس كاليجاريز (Louis Calligaris) مؤسس الكلية العسكرية بتونس، ومساعد سابق في بلاط أحمد بك حاكم تونس السابق . وقد تقلد المؤلف مناصب عسكرية مهمة عدة في عهد نابليون الأول . وتعلم اللغة العربية، ويذكر المؤلف عن كتابه ما نصه : « لما كان القصد من تأليف كتابي هذا هو لخصوص بلدان المشرق، كان من أجل أسباب كثيرة يطول ذكرها، ومن الصعب ترجمتها تفصيلاً من اللغة الفرنسية » . وتجدر الإشارة إلى أن المؤلف عمل بجد وتعب في تعلم الأسلوب العربي، حيث قضى جميع أوقات فراغه أثناء الخدمة العسكرية ولمدة خمس عشرة سنة، وبعد شدة المواظبة تعلم اللسان العربي (اللغة العربية)، وأتقن الكتابة بها .

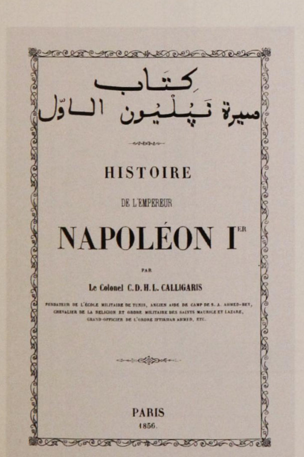
وقد قسم المؤلف كتابه « سيرة نابليون الأول » إلى أربعة أقسام :

القسم الأول في وصف مملكة فرنسا منذ القدم، وميلاد نابليون بونابرت، وبداية شهرته وملكه . ويقع هذا القسم في أربعة عشر فصلاً .

والقسم الثاني يقع في أحد عشر فصلاً وتناول فيه المؤلف ترجمة كاملة للسيرة الذاتية لنابليون بونابرت الأول حتى الصلح في تلست .

أما القسم الثالث فيقع في عشرة فصول حيث تحدث عن الأحوال السياسية في فرنسا والانقسامات والأحداث التي جرت هناك حتى سلم نابليون السلطة وسفره إلى جزيرة ألبا .

ثم القسم الرابع ويقع في سبعة فصول تتناول إقامة نابليون في جزيرة ألبا وعودته إلى السلطة، ثم نفيه إلى جزيرة سانتا إلنا .


كتاب سيرة نپليون الاوّل

HISTOIRE

DE L'EMPEREUR

NAPOLÉON I[ER]

PAR

Le Colonel C. D. H. L. CALLIGARIS

FONDATEUR DE L'ÉCOLE MILITAIRE DE TUNIS, ANCIEN AIDE DE CAMP DE S. A. AHMED-BEY, CHEVALIER DE LA RELIGION ET ORDRE MILITAIRE DES SAINTS MAURICE ET LAZARE, GRAND-OFFICIER DE L'ORDRE IFTIKHAR AHMED, ETC.

PARIS

1856.

# كتاب

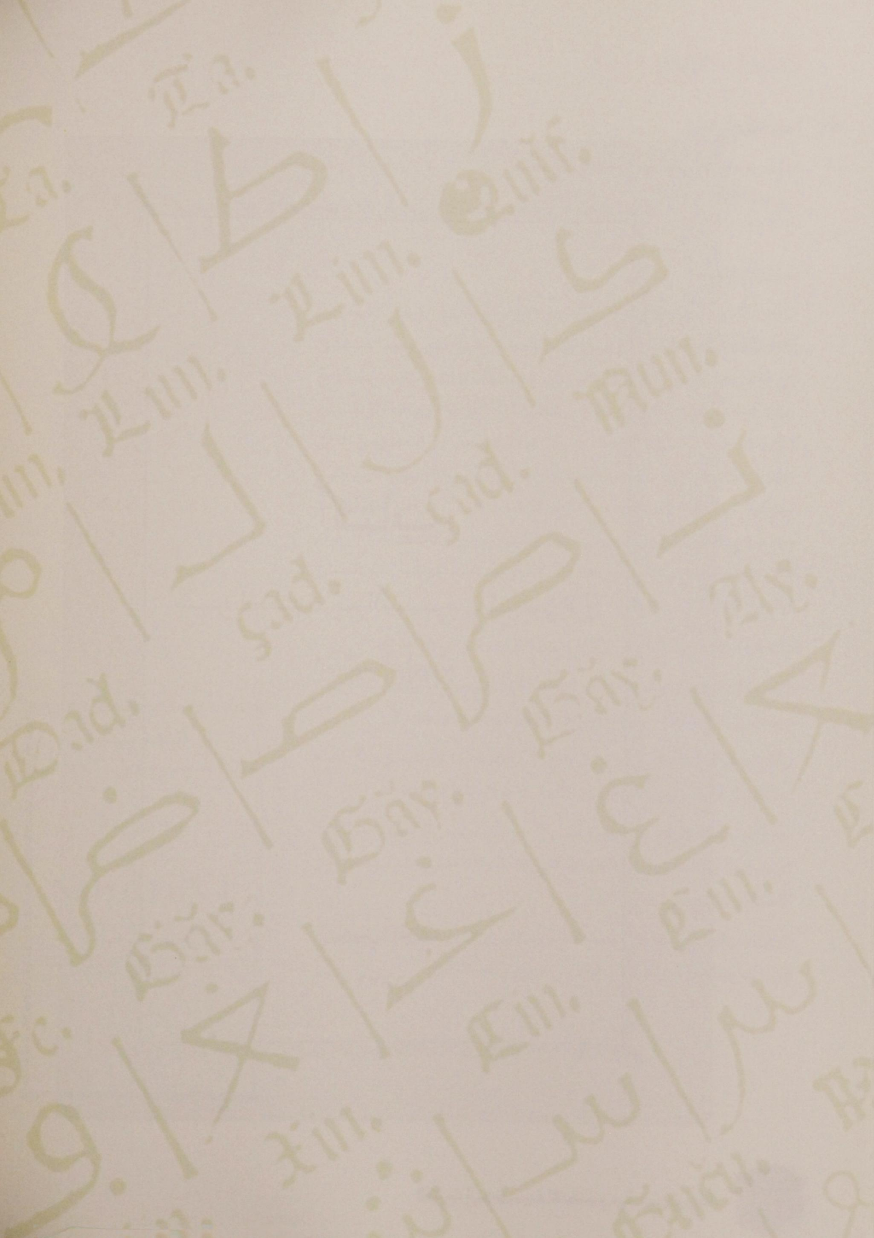
## سيرة المعظم المرفع الكبير نپليون الاول

## ايمپرتور الفرانسوية

باريس : المؤلف

١٨٥٦م





# الفروسية

## ٧٣ تحفة الانفس وشعار سكان الأندلس

**تأليف أبو الحسن علي بن عبدالرحمن بن هذيل الفزاري الأندلسي الغرناطي**

تحقيق لويس مرسييه [1] = Louis Mercier

باريس : مكتبة جونتر للكتاب الشرقي، ١٩٣٦م . – ٩٩ صفحة

رقم التسجيل ٢٠٤٥٢٩

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب تحفة «الأنفس وشعار سكان الأندلس» هو أبو الحسن علي بن عبدالرحمن بن هذيل الأندلسي الغرناطي، ينتسب إلى قبيلة فزارة . توفي سنة ٧٦٣ هـ / ١٣٦١م، وتتلمذ على عدد من المشايخ مثل القاضي أبي القاسم الحسني.

ويشتمل الكتاب على جزأين مقسمين إلى أربعين باباً، وهما:

الجزء الأول: في الجهاد والرباط والفروسية والتجند، وما يتعلق بها من موضوعات، مع ذكر مشاهير فرسان العرب في الجاهلية والإسلام. وهذا الجزء مرتب على عشرين باباً.

الجزء الثاني: يختص بالخيل والسلاح والعدة على الإطلاق كالسيف والرمح والقوس وما يتعلق بهم. ولم يكتف المؤلف بذكر أدوات القتال واستقصاء صفاتها بل إنه يشرح طريقة استعمالها. وهذا الجزء أيضا مرتب على عشرين باباً.

اعتمد ابن هذيل في كتابه على القرآن الكريم والأحاديث النبوية المطهرة، كما اعتمد على كتب من سبقه في السير واللغة والفقه وما كتب في الخيل نحو كتاب ابن يونس في فقه الجهاد، وكتاب يقظة الناعس لتدريب المجاهد الفارس، وكتاب الدمياطي في الخيل وإلى غير ذلك من المؤلفات.

أخضع المؤلف مادة كتابه لتقسيم عقلي منطقي دقيق، وعنون لكل باب بعنوان يدل بوضوح على مادته، ولا يوجد اختلاط ولا تكرار في مواد الكتاب، والخبر لا يتكرر وإن تكرر فإنه يستنبط منه جديدا. كل باب من أبواب الكتاب يؤدي إلى الذي يليه، ويلتحم معه بلحمة المنهج والهدف.

ʿALY BEN ʿABDERRAHMAN BEN HODEÏL
EL ANDALUSY

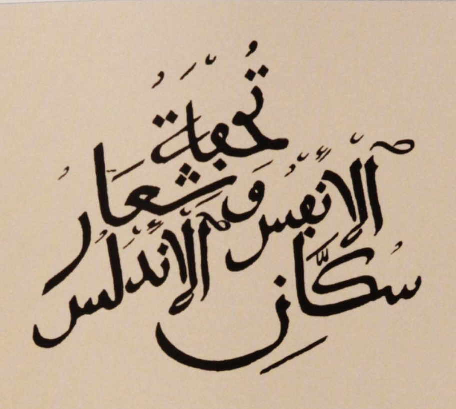
L'ORNEMENT DES AMES
ET LA DEVISE DES HABITANTS
D'EL ANDALUS

TRAITÉ DE GUERRE SAINTE ISLAMIQUE
Reproduction du Manuscrit de M. Nehlil (Tome I^er)
REVU ET CORRIGÉ
d'après l'exemplaire de la Bibliothèque d'El Karaouiyin à Fez
et ceux de la Bibliothèque générale du Protectorat à Rabat

PAR
LOUIS MERCIER

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
12, RUE VAVIN — PARIS, 1936

[1] جاء اسم المحقق لويس مرسييه على صفحة عنوان الكتاب باسم لويس مَرْسي.

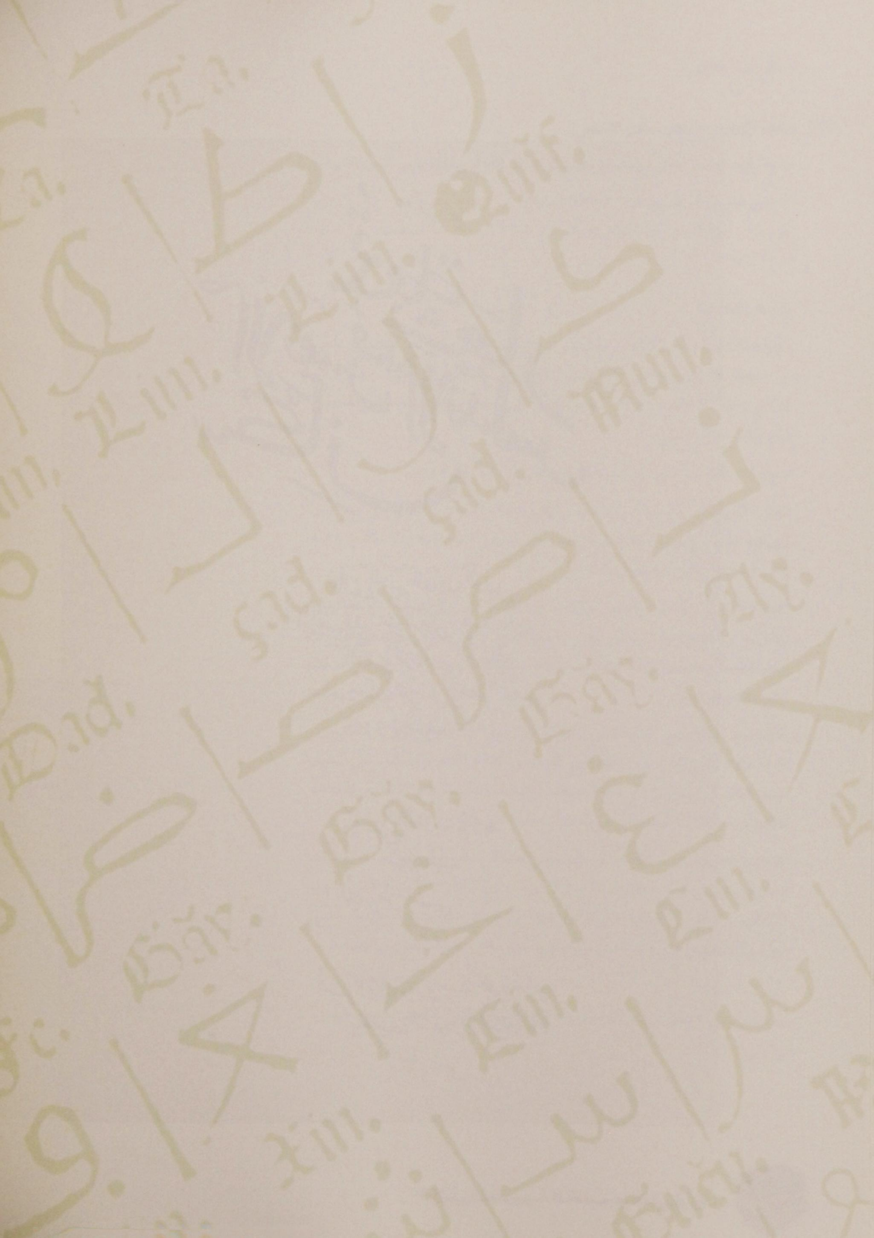



تاليف الشيخ العلامة الجليل
ابي الحسن علي بن عبد الرحمن بن هذيل
الفزاري الاندلسي الغرناطي
صاحب حلية الفرسان وشعار الشجعان
وغيرهما

واعتني باصلاحه ونشره
مترجم حليته
لويس مرسي

---

نشر لاول مرة بوسيلة الفوتوغرافية
بالمطبعة الشرقية لبولس غوتنهر
بباريس



# الفلسفة الإسلامية

## ٧٤ خلاصة الوفاء في اختصار رسائل إخوان الصفاء

**تأليف إخوان الصفا**

تحقيق فريدرش ديتريشي ① = F. Dieterici

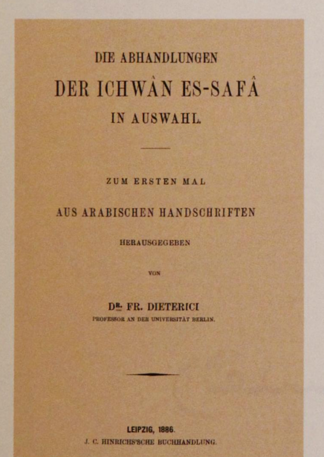
ليبزج : هينرش، ١٨٨٦م . - ٦٣٥ صفحة

رقم التسجيل ١٢٠١١٢

**ملخص الكتاب :**

نشأت في مدينة البصرة في القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي) جماعة أطلقت على نفسها «إخوان الصفا وخلان الوفاء» وهم صفوة علماء العصر وحكمائه الذين أحاطوا بنظريات الأقدمين من فلاسفة الإغريق، وحكماء الهند والعقائد الأخرى، وبحثوها ونجحوا في معرفة خفاياها وأسرارها، واستنبطوا منها آراء خاصة تدل على نضج فكرهم، وغزارة علمهم، وبعد نظرهم، وسعة اطلاعهم في جميع المعارف في عصرهم . وقد وضعت هذه الجماعة مذهباً زعموا أنهم قربوا به الطريق إلى الفوز برضوان الله . وقالوا: إن الشريعة قد دُنست بالجهالات واختلطت بالضلالات، ولا سبيل إلى تطهيرها إلا بالفلسفة؛ لأنها حاوية للحكمة، وزعموا أنه متى انتظمت الفلسفة الاجتهادية اليونانية والشريعة العربية، فقد حصل الكمال . وصنفوا إحدى وخمسين رسالة في جميع أجزاء الفلسفة والعلم، وغرائب الحكم وطرائف الأدب من كلام الصوفية . وقالوا عن أنفسهم: «إننا لا نعادي علماً من العلوم، ولا نتعصب لمذهب من المذاهب، ولا نهجر كتاباً من كتب الحكماء والفلاسفة» . واستقر رأيهم على أن يكونوا لهم هيئة علمية تتعاون على نشر الثقافة العلمية بأسلوب أدبي سلس؛ لكي يتذوقه الخاصة، ولا يتعسر فهمه على العامة في مجموعة من الرسائل المشار إليها أعلاه، وهي أشبه ما تكون بدائرة معارف فلسفية. وهذه الرسائل قُسمت إلى أربعة أقسام :

القسم الأول : يشتمل على ثلاث عشرة رسالة من الرسائل الرياضية الفلسفية تناولت العدد وماهيته وخواصه، والهندسة وماهيتها وأنواعها، والنجوم والجغرافيا والموسيقى، وفي النسب العددية والهندسية، وفي الصنائع العلمية رسالتان، واختلاف الإخلاف لتهذيب النفوس والأخلاق والألفاظ الستة التي يستعملها الفلاسفة في المنطق، وهكذا.



ويتناول القسم الثاني الرسائل الجسمانية الطبيعية وهي سبع عشرة رسالة غطت موضوعات الهيولي والصورة وماهيتها والمكان والزمان، والسماء، والكون والفساد، والآثار العلوية، وكيفية تكوين المعادن، وماهية الطبيعة، وأجناس النبات، وأصناف الحيوانات، وتركيب الجسد وبيان أن الإنسان هو عالم صغير، والحاس والمحسوس، وهكذا.

أما القسم الثالث فجاء في موضوع الرسائل النفسانية العقلية، وهي عشر رسائل تناولت المبادئ العقلية على رأي فيثاغورس والغرض منها، ورسالة تناولت المبادئ العقلية على رأي إخوان الصفا، ورسالة في معنى قول الحكماء أن العالم إنسان كبير خير حي عالم طائع لربه، رسالة في العقل والمعقول .

والقسم الرابع يتضمن الناموسية الإلهية ويشتمل على إحدى عشر رسالة، منها رسالة تناولت الآراء والمذاهب والديانات والمناصب الشرعية والناموسية والفلسفة، ورسالة في ماهية الطريق إلى الله، ورسالة في بيان اعتقاد إخوان الصفا ومذاهب الربانيين، ورسالة في كيفية عشرة إخوان الصفا، وهكذا .

واختتم المحقق فريدرك ديتريشي F. Dieterici الأستاذ بجامعة برلين هذا العمل بمقدمة طويلة بالألمانية تناولت الكتاب وأقسامه وفكر إخوان الصفا .

① جاء اسم المحقق على صفحة العنوان العربية لهذا الكتاب باسم .. فرير/ديتريصي.

DIE ABHANDLUNGEN
DER ICHWÂN ES-SAFÂ
IN AUSWAHL.

ZUM ERSTEN MAL
AUS ARABISCHEN HANDSCHRIFTEN
HERAUSGEGEBEN
VON
DR. FR. DIETERICI
PROFESSOR AN DER UNIVERSITÄT BERLIN.

LEIPZIG, 1886.
J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG.

خلاصة الوفاء في اختصار
رسائل اخوان الصفاء

الطبعة الاولى

تصحيح العبد الحقير

الشيخ المعلم فى المدرسة الكلية البرلينية فريدرخ ديتريصى

---

طبع

فى مدينة برلين المحروسة

سنة ١٨٨٦ المسيحية



## ٧٥ الدرة الفاخرة في كشف علوم الآخرة

**تأليف أبو حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالي**

تحقيق لوسيان جوتييه = L. Gautier

باريس : ميزونيف، ١٨٧٨م . - ١١٠ + ٩٠ صفحة.

رقم التسجيل ٤٨١٠٤١

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « الدرة الفاخرة في كشف الآخرة » هو حجة الإسلام أبوحامد محمد بن محمد الغزالي . فقيه أصولي صوفي . ولد في طبران بخراسان عام ٤٥١هـ/ ١٠٥٨م. وتلقى العلم على يد عدد كبير من العلماء من بينهم الجويني بنيسابور، وحضر مجالس نظام الملك سافر إلى الحجاز ودمشق والقدس والإسكندرية ثم عاد إلى وطنه حيث توفي في طبران عام ٥٠٥هـ/ ١١١١م . له مؤلفات عدة من بينها : «إحياء علوم الدين»، و «تهافت الفلاسفة»، و«المستصفى في أصول الفقه» ... الخ .

أما الكتاب الذي نعرضه له فتناول المؤلف في الفصل الأول منه صفات عمل أهل الجنة وهي : الإيمان بالله، والتصديق بالرسل، واتباع كتاب الله في الأمر والنهي . ثم تناول صفات عمل أهل النار، وهي : الشرك بالله، وتكذيب رسله، وعصيان كتابه في الأمر والنهي . ثم تناول حياة الإنسان في الدنيا، حيث ذكر أن أجله محدود، ورزقه معدود، ويصف سكرات الموت، وأحوال الموتى وصعودهم إلى السماء . ويصف في فصل آخر الفاجر وكيف تؤخذ نفسه عنفاً، ويقول الملك لها اخرجي أيتها النفس الخبيثة من الجسد الخبيث فيقبضها عزرائيل . كما يصف أهل القبور ويصنفهم إلى أربع أحوال : فمنهم القاعد على منكبيه، ومنهم من يرسل الله عليه، ومنهم من لا يقوم من قبره، والنوع الرابع خُصّ به الأنبياء والأولياء، ومنهم من اختار الأرض أن يكون فيها طوافاً حتى تقوم الساعة ومنهم من اختار السماء .

ويذكر المؤلف في هذا الصدد أن رسول الله صلى الله عليه وسلم صلى بالمرسلين ليلة أسرى به ركعتين وسلم على هارون وإدريس وعلى أمته .

وتناول المؤلف في فصل آخر قيام الساعة ووصف أهوالها فإذا الجبال تتطاير وتسير مثل السحاب، وإذا البحار تفجرت، وكورت الشمس، وانتثرت النجوم، والأرض زلزلت وتنقبض تارة وتنبسط تارة أخرى . ثم أن الله تعالى يتجلى في الغمام ويقبض السموات والأرض، ويفتخر عز وجل بالبقاء المستمر والملك الباقي . ويستطرد المؤلف في فصل آخر حيث ينادي المولى عز وجل رسوله بأن يرفع رأسه ويبشره المولى بأنه يسمع له . ويتناول وصف أهل الجنة وأهل النار، وغريب حكم الآخرة، وقدم المؤلف أمثلة كثيرة، فعند محاسبة الله (سبحانه) للرجل، يوزن الرب له حسناته وسيئاته وهو يظن أن الله تعالى ما حاسب أحداً سواه، ولعل في تلك اللحظة حاسب فيها آلاف الألوف، ولا يرى بعضهم بعضاً، ولا يسمع أحدهم كلام الآخر .

وقام المحقق بترجمة هذا الكتاب إلى الفرنسية مع مقدمة ضافية شرح فيها أهمية الكتاب ومنهجية المؤلف مع ترجمة له.

AD-DOURRA AL-FÂKHIRA

LA

PERLE PRÉCIEUSE

DE

GHAZÂLÎ

TRAITÉ D'ESCHATOLOGIE MUSULMANE

PUBLIÉ D'APRÈS LES MANUSCRITS

DE LEIPZIG DE BERLIN DE PARIS ET D'OXFORD

ET UNE LITHOGRAPHIE ORIENTALE

AVEC UNE TRADUCTION FRANÇAISE

PAR

LUCIEN GAUTIER

GENÈVE-BÂLE-LYON

H. GEORG LIBRAIRE-ÉDITEUR

PARIS — LONDRES

MAISONNEUVE & Cie — WILLIAMS & NORGATE

1878

كتاب

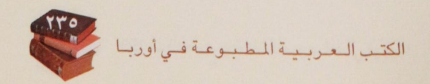
الدرة الفاخرة

فى كشف علوم

الاخرة

باريس : ميزونيف

١٨٧٨م



## ٧٦ الرسالة في القضاء والقدر

**تأليف كمال الدين عبدالرازق بن جمال الدين محمد الكاشي**

تحقيق ستانسلاس غويار = Stanislas Guyard

باريس : ميزونيف، ١٨٧٩م . – ٢٦صفحة

رقم التسجيل ٤٨١٠٢٩

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « الرسالة في القضاء والقدر » هو كمال الدين عبدالرازق بن جمال الدين محمد الكاشي السمرقندي . قام بتحقيقه وقدم له بالفرنسية الأستاذ ستانسلاس غويار (Stanislas Guyard)، واعتنى بنشره في باريس مع شروحات وتعليقات بالفرنسية في حواشي الكتاب .

قسم المؤلف الكتاب إلى عدد من الفصول . الفصل الأول تناول معنى القضاء والقدر والفرق بينهما وبين العناية الأولى (العناية الإلهية)، وجاء الفصل الثاني في بيان محل القضاء، كما ثبت وجود صور روحانية مجردة من المواد منزهة عن الفساد مدركة لذاتها، غير متعلقة بالأجسام، على ما نص عليه في السنة والقرآن .

أما الفصل الثالث فبدأه المؤلف بعبارة « كما أن العالم الروحاني بجوهره المجرد محل القضاء، فالعالَمْ النفساني بجرمه السماوي محل القدر » . وجاء الفصل الرابع في تفصيل ما ذكر إجمالاً، وهو أن الأجرام السماوية ذوات نفوس ناطقة لها إداركات، وإرادة كلية بذواتها، وجزئية بآلاتها، كحال نفوسنا . وجاء الفصل الخامس في إيراد مثال مناسب لهذا المعنى، اعلم أن صورة العالم بأسرها كصورة الإنسان . أما الفصل السادس فجاء في بيان الأفعال الاختيارية، إذ تبين أن كل ما يقع في هذا العالم مقدر بهيئته وزمانه في عالم آخر قبل وجوده . وتناول الفصل السابع تفصيل ما أجمل وتلخيص ما أورد . ويؤكد المؤلف على أن الإدراك والعلم والقدرة كلها من الكيفيات النفسانية . فالعلم حصول صورة الشيء في النفس، والإدراك الشعور بأصل الحواس الظاهرة، أو الباطنة كالعقل، والقدرة هي الهيئة النفسانية التي يمكن بها الفعل والترك على السواء، والإرادة هي العزيمة الجازمة الباعثة على الفعل والترك . وجاء الفصل الثامن في بيان فائدة التكليف بالطاعات، والدعوة بالآيات وبيان الابتلاء من الله تعالى. فقد جاء فيما سبق بيان كيفية صدور الأفعال الاختيارية ؛ وترتيب المدح والذم، والثواب والعقاب عليها . وبقي بيان فائدة التكليف والتأديب، وتأثير التهديد والترغيب ؛ أما الفصل التاسع فجاء في بيان الاستعدادات وتنوعها . فإذا كانت الفضائل والرذائل، والمحاسن والقبائح، والطاعات والمعاصي، والخير والشر، كلها مقدرة ومكتوبة علينا ؛ فهل حينما تصدر منا تكون معجونة فينا، مربوطة بأوقاتها التي تصدر فيها عنا . ويتساءل المؤلف فما بالنا لا نتساوى فيها ؟ وكيف نحترز كما يجب الاحتراز عنها فننجو عن وبالها ؟

وتناول المؤلف في الفصل العاشر السعادة والشقاء، حيث أشاد إلى تنوع الاستعدادات وترتب الأرواح في درجات، وأن لكل منها سعادة يقتضيها بحسب هويته التي هي نهاية كماله، ويقابلها غاية نقصانه التي هي شقاوه . فأعظم السعادات مطلقاً لأجود الاستعدادات، واشرف الكمالات لأشرف الأرواح وهو روح محمد عليه الصلاة والسلام . وكلما قصر الاستعداد نقصت السعادة، وقربت الهوة بينها وبين الشقاء .

الرسالة فى القضاء والقدر

OU

TRAITÉ DU DÉCRET ET DE L'ARRÊT DIVINS

PAR LE DOCTEUR SOUFI

'ABD AR-RAZZAQ

TEXTE ARABE

PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS

PAR

STANISLAS GUYARD

PARIS

MAISONNEUVE & Cie LIBRAIRES ÉDITEURS

25 Quai Voltaire 25

1879

# الرسالة فى القضاء والقدر

OU

# TRAITÉ DU DÉCRET ET DE L'ARRÊT DIVINS

PAR LE DOCTEUR SOUFI

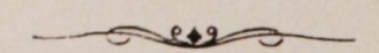
## 'ABD AR-RAZZAQ

TEXTE ARABE

PUBLIÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS

تحقيق

ستانسلاس غويار



باريس : ميزونيف

١٨٧٩م

## ٧٧ شرحة عالية في بيان الحكمة المتعالية

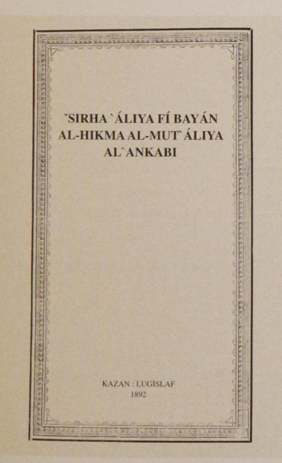
**تأليف صلاح الدين بن صاحب زاده الأنكبي**

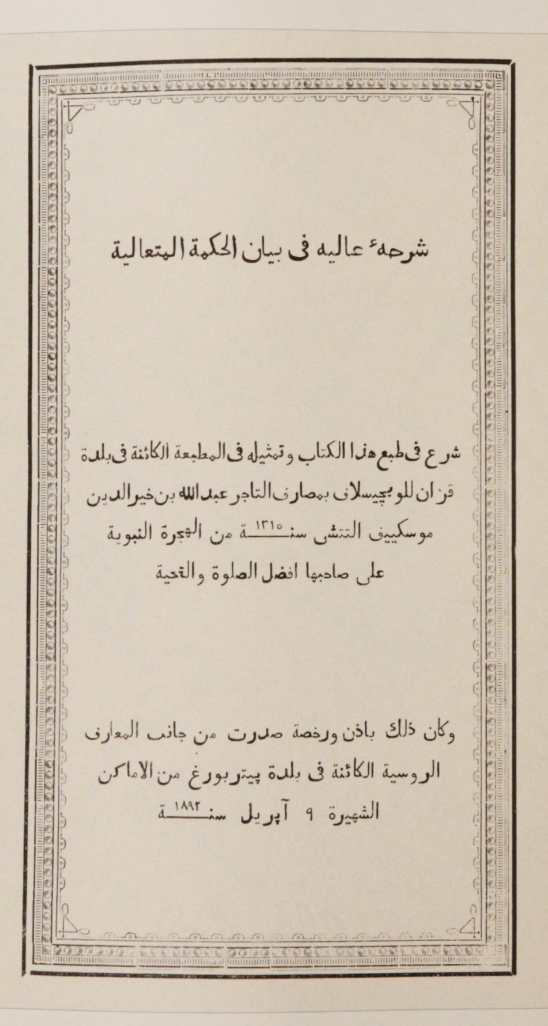
قزان (روسيا) : لويجسلاف، ١٨٩٢م . - ٦٤ صفحة.
رقم التسجيل ١٣٠٦

**ملخص الكتاب :**

صلاح الدين صاحب زادة الأنكبي هو مؤلف كتاب « شرحة عالية في بيان الحكمة العالية » ويقول عنه صاحب كتاب « مؤداة الشقاق النعمانية» (ص١٠٩ ، ١١٠) إنه كان مدرساً في بعض المدارس، ثم نصبه السلطان محمد خان معلماً لابنه السلطان بايزيد خان، وقرأ على شرح العقائد وكتب حواشي عليه . وقرأ أيضاً شرح هداية الحكمة وكتب عليه أيضاً بعض الحواشي . وكلتا الحاشيتين مقبولتان عند العلماء، ويتم تداولهما بين طلاب العلم . وكان عابداً صالحاً مبارك النفس كريم الأخلاق، ثم صار مدرساً بسلطانية بروسة حيث توفي هناك .

وكتاب « شرحة عالية في بيان الحكمة المتعالية » يتناول موضوع الحكمة والمنطق، وتم الانتهاء من تأليفه عام ١٣٠٦هـ كما جاء في حرد المتن بآخر الكتاب ؛ وتجدر الإشارة إلى أن مضمون الكتاب نفسه هو شرح جزء من كتاب « القاضي على سلم العلوم » لمحمد مبارك بن محمد الفاروقي المتوفى عام ١١٦٢هـ في الهند .





شرحهء عاليه فى بيان الحكمة المتعالية

شرع فى طبع هذا الكتاب وتمثيله فى المطبعة الكائنة فى بلدة
قزان للوبجيسلاف بمصارف التاجر عبد الله بن خير الدين
موسكييف التتش سنة ١٣١٠ من الهجرة النبوية
على صاحبها افضل الصلوة والتحية

وكان ذلك باذن ورخصة صدرت من جانب المعارف
الروسية الكائنة فى بلدة پيتربورغ من الاماكن
الشهيرة ٩ آپريل سنة ١٨٩٢

## ٧٨ القرآن وهو الهدى والفرقان

**عني بطباعته جو ستاف فلوجل =** Gustavus Fluegel

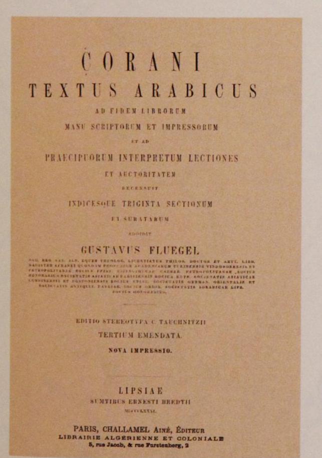
باريس : ليبسيا، ١٨٨١م – ٣٤١ صفحة

رقم التسجيل ٢٦٢٩٤

**ملخص الكتاب :**

هذا كتاب الله « القرآن وهو الهدى والفرقان » أنزله الله على النبي محمد – عليه الصلاة والسلام – ليكون هداية ونـوراً للناس جميعاً. وقد طبع في فرنسا حيث اعتنى بطباعته وإخراجه المستشرق جوستاف فلوجـل عـام ١٨٨١م . في طبعة فاخرة بالحبر الأسود على ورق نباتي مريح لنـظـر القارئين . وزخرفت صفحاته بإطار باللون الأحمر، وكذلك اسم كل سورة في إطار مزخرف رتبت السور حسب ورودها بالمصحف العثماني ابتداءً بسورة البقرة حتى سورة الناس. وجاء أسم السورة، ويأتي تحتها مكان نزولها ( مكية أم مدنية )، ثم عدد آياتها، ثم بسم الله الرحمـن الـرحـيـم والكلمات مُشَكّلة حتى يسهل على القارئ قراءتها ونطقها نطقاً سليماً.

وقدم له المحقق بمقدمة طويلة باللغة اللاتينية . وجاء هذا العمل فـي ٣٤١ صفحة، في غلاف مقوى فاخر، وكعب جلد طبيعي.

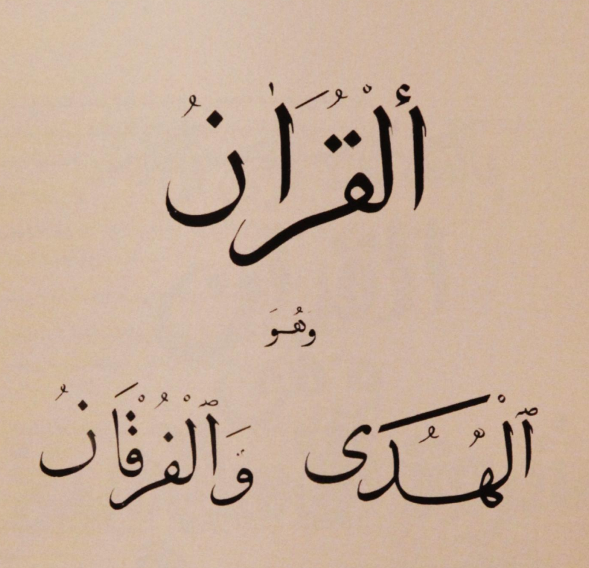


ÇORANI
TEXTUS ARABICUS
AD FIDEM LIBRORUM
MANU SCRIPTORUM ET IMPRESSORUM
ET AD
PRAECIPUORUM INTERPRETUM LECTIONES
ET AUCTORITATEM
RECENSUIT
INDICESQUE TRIGINTA SECTIONUM
ET SURATARUM
ADDIDIT
GUSTAVUS FLUEGEL

EDITIO STEREOTYPA C. TAUCHNITZII
TERTIUM EMENDATA.
NOVA IMPRESSIO.

LIPSIAE
SUMTIBUS ERNESTI BREDTII

PARIS, CHALLAMEL AINÉ, ÉDITEUR
LIBRAIRIE ALGÉRIENNE ET COLONIALE
5, rue Jacob, & rue Furstenberg, 2



# ألقرآن

وهو

# الهدى والفرقان

## ٧٩ القرآن وهو شرعة الإسلامية [كذا] محمد ابن عبدالله

نسخ أبراهامي هينكلماني = Abrahami Hinckelmanni

هامبرج : شولتزيو- شيلريانا، ١٦٩٤م - ٧٦+٥٦٠ صفحة

رقم التسجيل ٢١٦٨٨

**ملخص الكتاب :**

« القرآن الكريم » نسخ أصلاً بخط اليد ثم طبع في مدينة هامبورج بألمانيا عام ١٦٩٤م بعناية أبراهامي هنكلهاني، الذي كتب مقدمة باللاتينية من ٧٦ صفحة في بداية المصحف ومن الواضح أن النسخة التي نعرض لها هي نسخة نادرة بسبب :

١- قدمها حيث يرجع تاريخ طباعتها إلى نهاية القرن السابع عشر الميلادي، وتعد من بواكير الطباعة في أوربا .

٢- أن النسخة مكتوبة أصلاً بخط عربي جميل ومُشكلّ.

٣- أن هناك شروحات وترجمات لمعاني القرآن الكريم كُتبت بخط اليد بعضها بين سطور سور الفاتحة والبقرة وآل عمران، والبعض الآخر بالهوامش .

٤- الشروحات والتعليقات بالهوامش كُتبت باللاتينية وأحياناً بالعربية والعبرية .

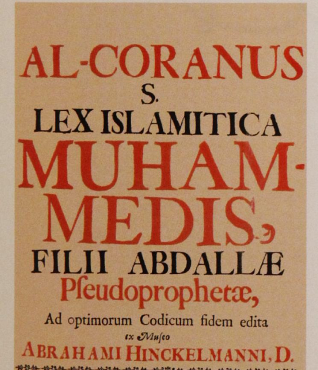
٥- كُتب اسم السورة أعلى السورة، ثم عدد آياتها، ونزولها مكية أم مدنية وأحياناً لا يُكتب مكان نزول السورة، مثل: سورة البقرة حيث كُتب عدد آياتها فقط .

٦- كُتب في نهاية كل صفحة الكلمة التي تبدأ بالصفحة التالية، وهو تقليد في معظم كتب التراث العربي .

٧- آيات السور جميعها مرقمة بالأرقام اللاتينية والتي يطلق عليها الغرب الأرقام العربية.

٨- في نهاية المصحف يوجد فهرس بأسماء السور بالعربية وآخر باللاتينية مرتبة كما جاءت في المتن ومرقمة بالأرقام اللاتينية ثم اسم السورة، ومكان نزولها، وعدد آياتها، ثم أخيراً رقم الصفحة التي تبدأ بها السورة . ويعد هذا الفهرس من الفهارس الجيدة للمصاحف لما يحتويه من معلومات عن كل سورة .

٩- يوجد فهرس مرتب بالأجزاء بالعربي واللاتيني .


AL-CORANUS
S.
LEX ISLAMITICA
MUHAM-
MEDIS,
FILII ABDALLÆ
Pseudoprophetæ,
Ad optimorum Codicum fidem edita
ex Museo
ABRAHAMI HINCKELMANNI, D.
HAMBURGI,
Ex Officina SCHULTZIO-SCHILLERIANA.
ANNO 1694.

باسم الله الرحمن الرحيم

القران

وهو

شرعة الاسلامية

محمد

ابن عبد الله

# القصص العربية

## ٨٠ حكايات المسلمين

تأليف شيربونو = A . Cherbonneau

باريس : المكتبة الفرنسية، ١٨٤٧م . – ١٤١ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩٥٤

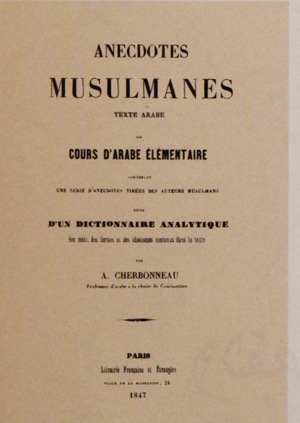
**ملخص الكتاب :**

مؤلف الكتاب هو البروفسور « شيربونو Cherbonneau » أستاذ اللغة العربية في جامعة باريس .

وكتاب «حكايات المسلمين» هو عبارة عن مجموعة من الحكايات القصيرة المنتخبة بعناية من كتب الأدباء المسلمين . ويشتمل على ثلاثة وثلاثين حكاية من التراث العربي والإسلامي تتميز بأسلوب مشائق وسهل وبسيط، بهدف تقديمها للطلاب الذين يتعلمون اللغة العربية في فرنسا لمساعدتهم في فهم العربية . وأُلحق بالكتاب معجماً بالألفاظ العربية الواردة في متن الحكايات مع شرح لها بالفرنسية .

وقام المؤلف بإعداد هذا العمل الأدبي وقدمه إلى أستاذيه البروفسور رينو Reinaud بالمعهد الآسيوي بباريس، وكذلك البروفسور كوسان دو برسفال Caussin de Perceval اعترافاً منه لهما بالفضل .

وفي الحقيقة أن قيام المؤلف باختيار مجموعة من الحكايات العربية؛ لتقديمها لطلاب العربية في فرنسا، إنما يدل على التواصل الثقافي والفكري بين الحضارة العربية وفرنسا، وما لهذه الحضارة من قوة وتأثير في الحضارات الأخرى .



ANECDOTES

MUSULMANES

TEXTE ARABE

OU

COURS D'ARABE ÉLÉMENTAIRE

CONTENANT

UNE SÉRIE D'ANECDOTES TIRÉES DES AUTEURS MUSULMANS

SUIVI

D'UN DICTIONNAIRE ANALYTIQUE

des mots, des formes et des idiotismes contenus dans le texte

PAR

A. CHERBONNEAU

Professeur d'arabe à la chaire de Constantine.

PARIS

Librairie Française et Étrangère

PLACE DE LA MADELEINE, 24.

1847

## * حكايات المسلمين *

قيل إن محمد بن عبد الملك الزيات عمل تنور من حديد ومسامير إلى داخل ليعذّب به مَن يريد عذابه فكان هو اوّل مَن جُعل فيه وقيل له ذُق ما كنت تُذيق الناس *

٢

كان طُفيل بنّ دلال الدارمي رجل من الكوفة وكان عادته دخول الوليمة من غير ان يدّعى اليها وكان

باريس : المكتبة الفرنسية

١٨٤٧م



## ٨١ حكاية أنيس الجليس

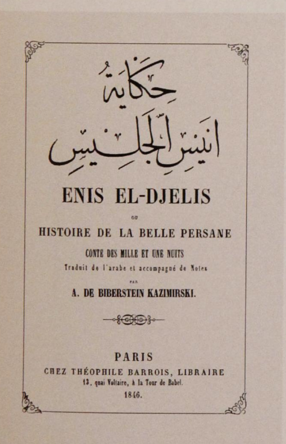
ترجمة بيبرشتاين كازيميريسكي = Biberstein Kazimirski

باريس : مكتبة تويفل باروس، ١٨٤٦م . - ١٧٣ صفحة.

رقم التسجيل ٤٩٩٤٧

**ملخص الكتاب:**

كتاب «حكاية أنيس الجليس» عبارة عن قصة جارية اسمها أنيس الجليس اشتراها الوزير الفضل بن خاقان للملك محمد بن سليمان الزيني بعشرة آلاف دينار؛ بناءً على طلب الملك. وهي من نوع قصص الحب والغرام في كتاب ألف ليلة وليلة، وأبطال هذه القصة هما: الجارية أنيس الجليس ونور الدين ابن الوزير علي بن خاقان، وأحداث القصة تدور في بغداد خلال العصر العباسي. والقصة مترجمة إلى الفرنسية بواسطة السيد كازيميريسكي (BIBERSTEIN KAZIMIRSKI) حيث وضع مقابل كل صفحة عربية ترجمتها بالفرنسية. وفي آخر الكتاب أضاف المترجم ملحوظات وتعليقات جاءت في ٣٥ صفحة.


حكاية انيس الجليس

ENIS EL-DJELIS

OU

HISTOIRE DE LA BELLE PERSANE

CONTE DES MILLE ET UNE NUITS

Traduit de l'arabe et accompagné de Notes

PAR

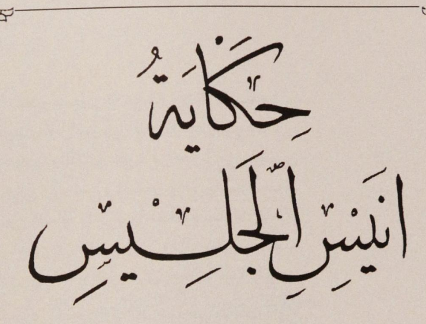
A. DE BIBERSTEIN KAZIMIRSKI.

PARIS

CHEZ THÉOPHILE BARROIS, LIBRAIRE

13, quai Voltaire, à la Tour de Babel.

1846.




# ENIS EL-DJELIS

OU

## HISTOIRE DE LA BELLE PERSANE

CONTE DES MILLE ET UNE NUITS

Traduit de l'arabe et accompagné de Notes

ترجمة

بيبرشتاين كازيمريسكي

باريس : مكتبة تويفل باروس

CHEZ THÉOPHILE BARROIS, LIBRAIRE

13, quai Voltaire, à la Tour de Babel.

١٨٤٦م

## ٨٢ حكاية باسم الحداد وما جرى له مع هارون الرشيد

**تأليف كارلو دو لندبرج = Carlo De Landberg**

ليدن : بريل، ١٨٨٨م - ١١٦ + ٨٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٧٨

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «حكاية باسم الحداد وما جرى له مع هارون الرشيد» هو ألكنت كارلو دو لندبرج السويدي أو الأسوجي، لقب نفسه في إحدى مجموعاته بالشيخ عمر السويدي. والكتاب عبارة عن عمل أدبي يحتوي على قصة الخليفة العباسي هارون الرشيد وشخص يدعى باسم الحداد في قالب أدبي لا يخلو من روح الدعابة والمرح، واستخدام عبارات عامية، وإن كانت في بعض الأحيان تخرج عن نطاق الأدب؛ وذلك باستخدام عبارات بذيئة. والكتاب يتكون من أقسام عدة، يمكن إجمالها فيما يأتي:

- حكاية باسم الحداد وما جرى له مع هارون الرشيد في قالب دارج باللهجة المصرية فقد استخدمت اللهجة المصرية في سرد أحداث القصة ووقائعها، ويقع هذا القسم في أربع وأربعين صفحة.
- حكاية باسم الحداد وما جرى له مع الخليفة هارون الرشيد في قالب دارج وفق اللهجة السورية وهي القصة نفسها، ولكن هنا استخدمت اللهجة السورية في سرد وقائع القصة، كما يوجد في هذا القسم بعض الاختلافات بالنسبة لبعض تفاصيل القصة. ويمتاز هذا القسم بوجود هوامش في أسفل كل صفحة لتصحيح الأخطاء الإملائية الموجودة في القصة، ويقع هذا القسم في إحدى وسبعين صفحة.
- نص القصة كاملاً باللغة الفرنسية تحت عنوان «TRADUCTION DE LA RÉDACTION ÉGYPTIENNE DES AVENTURES DE Basim le Forgeron et de Harun er-Rechid» ويقع هذا القسم في ستين صفحة.
- قائمة بتسعة وخمسين مثلاً وقولاً مأثوراً بالعربية ومترجمة إلى اللغة الفرنسية، وتقع في ثلاث وعشرين صفحة.
- مقدمة مطولة باللغة الفرنسية.

BÂSIM LE FORGERON

ET

HÂRÛN ER-RACHÎD

TEXTE ARABE EN DIALECTE D'ÉGYPTE ET DE SYRIE

PUBLIÉ

D'APRÈS LES MANUSCRITS DE LEIDE, DE GOTHA ET DU CAIRE

ET ACCOMPAGNÉ D'UNE TRADUCTION ET D'UN GLOSSAIRE

PAR

le comte CARLO DE LANDBERG.

I.

TEXTE, TRADUCTION ET PROVERBES.

LEYDE. — E. J. BRILL.

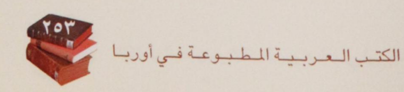
1888.

# حكاية باسِم الحدّاد
# وما جرى له مع
# هرون الرشيد

في قالب دارج
على حسَب اللهجة المصريّة

ليدن : بريل

١٨٨٨م



## ٨٣ قصة أصحاب الكهف؛ قصة إرم ذات العماد؛ قصة تبع الأول ابن حمير

**تأليف فلورنس جروف** = Florence Groff

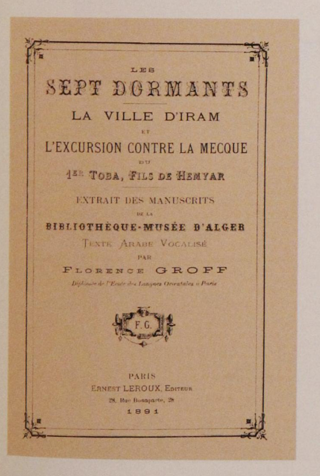
باريس : إرنست ليرو، ١٨٩١م – ٨٣ + ٨ صفحة

رقم التسجيل ٤٨٠٩٨٣

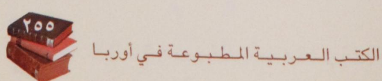
**ملخص الكتاب:**

يشتمل الكتاب على ثلاث مخطوطات مأخوذة من مكتبة موسى في الجزائر ومجموعة في مجلد واحد وتتكون مما يأتي:

- «قصة أصحاب الكهف وما جرى لهم مع ديقوس» وتقع في الصفحات من ١ إلى ٤٩.
- «قصة إرم ذات العماد التي بناها شداد ابن عاد، وحرمها الله عليه أن لا يدخلها أبداً» وتقع في الصفحات من ٥٠ إلى ٦٤.
- «قصة تبع الأول ابن حمير، وما اتفق له مع أهل مكة حين وافقه وزيره على هدمها ثم رجع عن ذلك الأمر» وتقع في الصفحات من ٦٥ إلى ٨٣، والصحيح أنها تقع في الصفحات من ٦٥ إلى ٧٣ ولكن هنالك أخطاء في ترقيم الصفحات.


LES
SEPT DORMANTS
LA VILLE D'IRAM
ET
L'EXCURSION CONTRE LA MECQUE
DU
1ER TOBA, FILS DE HEMYAR
EXTRAIT DES MANUSCRITS
DE LA
BIBLIOTHÈQUE-MUSÉE D'ALGER
TEXTE ARABE VOCALISÉ
PAR
FLORENCE GROFF
Diplômée de l'École des Langues Orientales à Paris
F. G.
PARIS
ERNEST LEROUX, ÉDITEUR
28, Rue Bonaparte, 28
1891

بسم الله الرحمن الرحيم
هذه قصة أصحاب الكهف وما جرا
لهم مع الكافر دقيوس لعنه
الله وغضب عليه



## ٨٤ قصة الدليلة المحتالة

**تأليف شيربونو = A. Cherbonneau**

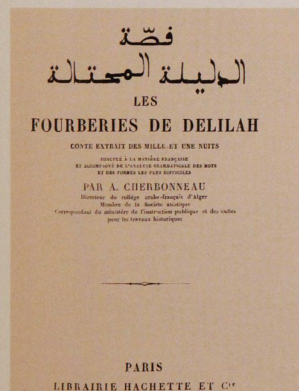
باريس : هاشيت، ١٨٧٢م - ٥٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩١٣

**ملخص الكتاب :**

مؤلف «قصة الدليلة المحتالة» هو البروفسور شيربونـو Cherbonneau أستاذ الأدب العربي في باريس، ومدير الكلية العربية الفرنسية بالجزائر، وعضوية الجمعية الآسيوية . له مؤلفات عدة لتيسير اللغة العربية لغـير الناطقين بها من الفرنسيين، حيث كتب بعضها في شكل حكايات وقصص قصيرة بأسلوب سهل ومبسط .

أما القصة التي نعرض لها «الدليلة المحتالة وابنتها زينب النصابة»، فهـي قصة مأخوذة عن كتاب «ألف ليلة وليلة» ونشرتها مكتبة هاشيت بباريس عام ١٨٧٢م باعتناء البروفسور شيربونو . والقصة مكتوبة بخط ولهجة مغربية، وتدور أحداثها في زمن خلافة هارون الرشيد، وتتعلق بشخص عاش في عهده يسمى أحمد الدنف، وآخر اسمه حسن شومـان ؛ وكـانـا صاحبا مكر وحيل . وكل واحد منهما يأخذ من الخليفة آنذاك ألف دينـار . وكان مسموعا الكلمة واجبا الحرمة .



فصّة الدليلة المحتالة

LES

FOURBERIES DE DELILAH

CONTE EXTRAIT DES MILLE ET UNE NUITS

PONCTUÉ À LA MANIÈRE FRANÇAISE
ET ACCOMPAGNÉ DE L'ANALYSE GRAMMATICALE DES MOTS
ET DES FORMES LES PLUS DIFFICILES

PAR A. CHERBONNEAU

Directeur du collège arabe-français d'Alger
Membre de la Société asiatique
Correspondant du ministère de l'instruction publique et des cultes
pour les travaux historiques

PARIS
LIBRAIRIE HACHETTE ET Cie
BOULEVARD SAINT-GERMAIN, 79
—
1872

وتدور أحداث القصة حول عجوز في المدينة تسمى الدليلة المحتالة ولـهـا بنت تسمى زينب النصابة . وكانت الأم صاحبة حيل وخداع، وكان زوجها يعمل برّاجًا عند الخليفة ويأخذ راتباً مقداره ألف دينار شهرياً . وبعد وفاته توقف الراتب، وبدأت مؤامرة زينب مع أمها حتى تأخذا شهرة في المدينة ويكون للبنت راتب أبيها . وهكذا توالت أحداث القصة في أسلوب شائـق تتوفر فيه عناصر القصة الحديثة، رغم أنها من التراث العربي الكلاسيكي . ومن الواضح أن اهتمام البروفسور شيربونيه بالأدب العربي القديم يدل على جسور التواصل الثقافي والحضارة بين العرب والدول الأوربية عامة، وخاصة الدول الأوربية التي تطل على حوض البحر الأبيض المتوسط الذي كان وما زال معبراً بين الحضارات العربية والأوربية.

واختتم هذا العمل الأدبي بمسرد بأهم المصطلحات العربية الواردة بالمتن مع شرحها بالفرنسية وطريقة نطقها بالعربية .

# قصّة
# الدليلة المحتالة

منقولة من كتاب ألف ليلة وليلة

ليدن : بريل

١٨٧٢م

## ٨٥ قصص الأنبياء

**تأليف محمد بن عبدالله الكسائي**

تحقيق إسحاق بن ساؤول أيزنبيرج = Isaac Eisenberg

ليدن : بريل، ١٩٢٢م . - ٣٤٠ + ١٢ صفحة (مجلدين)

رقم التسجيل ٤٨٠٩٤٨

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «قصص الأنبياء» هو أبو بكر (أبو عبدالله أو أبو الحسن) محمد بن عبدالله (عبدالملك أو حسن) بن محمد الكسائي، توفي بعد القرن الخامس الهجري/ الحادي عشر الميلادي. وتجدر الإشارة إلى أن الكتاب جاء بعنوان «بدء الدنيا وقصص الأنبياء» في بعض المصادر. و قام مؤلفه بتصنيفه في بداية القرن الخامس للهجرة، وللمؤلف مصنف آخر بعنوان »عجائب الملكوت«.

يتحدث الكتاب عن جزء كبير من تاريخ الخلق وقصص الأنبياء، و ابتدأ الكتاب بالحديث عن اللوح والقلم، فخلق الماء، فخلق العرش والكرسي، فخلق الأرض والجبال، فخلق السموات والملائكة، فخلق الشمس والقمر، فخلق الجنة والنار، فصفة النار، ثم تكلم عن خلق آدم، ويستمر المؤلف بعرض الموضوعات بتسلسلها التاريخي إلى أن يصل إلى الحديث عن إدريس، فنوح، وسفينته، ثم يسترسل بذكر قصص الأنبياء، مثل: هود، وصالح، وإبراهيم، وإسماعيل وأمه هاجر، ولوط، وإسحاق، ويعقوب، ويوسف، وأيوب، وشعيب، وموسى، وهكذا و بالأسلوب نفسه يتحدث عن باقي الرسل إلى أن يصل به المطاف إلى الحديث عن عيسى ابن مريم عليهم السلام أجمعين.

VITA PROPHETARUM

AUCTORE

MUHAMMED BEN 'ABDALLAH AL-KISA'I

EX CODICIBUS, QUI IN MONACO, BONNA, LUGD. BATAV. LIPSIA ET GOTHANA ASSERVANTUR

EDIDIT

Dr. ISAAC EISENBERG.

PARS SECUNDA.

LUGDUNI-BATAVORUM
E. J. BRILL.
1923.

# قِصَصُ ٱلْأَنْبِيَآء

عليهم الصّلٰوة والسّلام

للشّيخ الامام العالم العلّامة

## محمّد بن عبد الله الكِسَآءِىّ رضه

تصحيح اسحٰق بن ساوُول ايزنبرغ

المجلّد الثانى

طبع فى مدينة ليدن المحروسة بمطبعة بريل

سنة ١٩٢٣



# الكيمياء

## ٨٦ العلم المكتسب في زراعة الذهب

**تأليف أبو القاسم محمد بن أحمد العراقي**

تحقيق إ. ج . هولميارد = E . J. Holmyard

باريس : بول جوثنر، ١٩٢٣ م . - ٥٣ + ٦٢ صفحة

رقم التسجيل ٤٨١٣٤

الكتاب مطبوع

**ملخص الكتاب:**

مؤلف الكتاب هو أبو القاسم محمد بن أحمد العراقي، من أبرز علماء المسلمين في الكيمياء. ولد بالعراق ولم يثبت بالضبط تاريخ ولادته، إلا أن هناك أجماعاً لدى مؤرخي العلوم أنه توفي سنة ٥٨٠هجرية (١١٨٤ميلادية) . وقد تأثَّر أبو القاسم بآراء أستاذه جابر بن حيان وخلفائه بإمكانية تحويل المعادن الرخيصة إلى معادن ثمينة، مثل: الذهب، والفضة، ودافع عن هذه الفكرة. ومن هنا جاء كتابه الذي نحن بصدده «العلم المكتسب في زراعة الذهب» الذي عرض فيه آراءه من أن المعادن طبقات أعلاها الذهب، وأن المعادن واحدة في جوهرها وطباعها . وتجدر الإشارة هنا إلى أن العراقي استخدم مصطلح صناعة الذهب أو زراعة الذهب؛ ليكون مقابلاً لمصطلح الكيمياء في كتابه هذا الذي يصف فيه نظرية فن الكيمياء وتطبيقها على العناصر الأولية . وقد وصف العراقي الجوانب النوعية والكمية للمادة مدعماً أقواله بآراء ونظريات العلماء الأولين وخاصة جابر بن حيان .

وختم المؤلف كتابه بفصل بين فيه ماهية الرموز وكيفيتها ليسهل على القارئ حل مشكلاتها ومعضلاتها، وجعل ذلك كله في خمسة أبواب سماها جملاً تشتمل على تسعة عشر فصلاً .

الجملة الأولى تشتمل على خمسة فصول : الأول في موضوع صناعة الكيمياء، والثاني يشتمل على إمكان زوال العرض الداخل على النوع إلى أن يرجع إلى نوعيته بالصناعة . والثالث في ذكر الهيولي، أي المادة الأولية التي تكون الإكسير . أما الفصل الرابع فيركز على الإكسير وما يشبه عمله، والفصل الخامس في قياس التوليد والزراعة .

الجملة الثانية تشتمل على أربعة فصول تناولت الكيفية التي أخفاها سائر الحكماء - كيفية الابتداء التي أخفوها عن الناس كافة.

الجملة الثالثة تشتمل على فصلين تناولا كيفية إكسير البياض وإكسير الحمرة بما فيها من الكمية .

الجملة الرابعة تشتمل على خمسة فصول الاستشهاد على توحيد الماهية المتقوم منها صورة الإكسير - الاستشهاد على الكمية الأولى المكتومة - الاستشهاد على كيفية الابتداء - الاستشهاد على القسم الأول من العمل الأول - انتهاء النقض والتفصيل .

الجملة الخامسة وتشتمل على ثلاثة فصول تغطي الاستشهاد على القسم الأول والثاني من العمل الثاني، وأخيراً تناول المؤلف التعريف بماهية الرموز وإيماء الفلاسفة .

وترجم هذا الكتاب إلى الإنجليزية عام ١٩٢٣م من قبل أ. ج . هو لمبارد رئيس قسم العلوم بكلية كلفتون، وعضو الجمعية الملكية الآسيوية، وأشاد المترجم بمؤلف الكتاب وآثاره العلمية، والتي تتمثل في مؤلفاته نحو كتاب »الكنز الدفين«، وكتاب »النجاة والاتصال بعين الحياة«، وكتاب »عيون الحقائق وكشف الطرائف«. وأشار إلى أن كتاب » العلم المكتسب في زراعة الذهب » وهو أشهر مؤلفاته على الإطلاق .

ويشيد المترجم في مقدمة ترجمته إلى ضخامة الإنتاج الفكري في الكيمياء للعلماء المسلمين ويعد مجالاً خصباً، ويؤكد المترجم في مقدمته أن من المتفق عليه بين العلماء أن الكيمياء جاءت إلى أوربا بواسطة العلماء من المسلمين الأسبان، ويرى أنه من المهم جداً دراسة تاريخ الكيمياء في الإسلام بعناية وموضوعية .

KITĀB AL-ʿILM AL-MUKTASAB
FĪ ZIRĀʿAT ADH-DHAHAB

BOOK OF KNOWLEDGE ACQUIRED
CONCERNING THE CULTIVATION OF GOLD

BY

ABU 'L-QĀSIM MUḤAMMAD IBN AḤMAD AL-ʿIRĀQĪ

THE ARABIC TEXT EDITED
WITH A TRANSLATION AND INTRODUCTION

BY

E. J. HOLMYARD, M. A.

Late Scholar of Sidney Sussex College, Cambridge.
Head of the Science Department, Clifton College.
Member of the Royal Asiatic Society

LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER
13, RUE JACOB, PARIS, 1923

# كتاب

# العلم المكتسب

# فى

# زراعة الذهب

لابى القاسم محمد بن احمد

العراقى

باريس : بول جوثنر

١٩٢٣م



# اللغة العربية

## ٨٧ درة الغواص في أوهام الخواص

**تأليف أبو محمد القاسم بن علي الحريري**

تحقيق هينريش تيوربيك = Heinrich Thorbecke

ليبزج : فوجل، ١٨٧١م . – ٢٢٨ + ٥٢ صفحة

رقم التسجيل ٩٦٩٠٦

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب «درة الغواص في أوهام الخواص» هو أبو محمد، القاسم بن علي بن محمد بن عثمان الحريري البصري الحرامي (نسبة إلى بني حرام وهي محلة بالبصرة كان يسكنها). أحد أئمة عصره في الأدب، وصاحب المقامات الحريرية التي اشتملت على شيء كثير من كلام العرب. كان سبب وضعه لها أنه كان جالساً في مسجده بحي بني حرام فدخل عليه شيخ عليه أهبة السفر، رث الحال، فصيح الكلام، حسن العبارة. فسألته الجماعة: من أين الشيخ فقال من: سروج وكنيته أبو زيد، فعمل الحريري المقامة المعروفة بالحرامية وهي الثامنة والأربعون وعزاها إلى أبي زيد المذكور، واشتهرت فبلغ خبرها شرف الدين أبا نصر أنو شروان القاشاني، وزير الخليفة المسترشد بالله فلما وقف عليها أعجبته وأشار عليه أن يضم إليها غيرها، فأتمها خمسين مقامة. وكان الحريري عمل أربعين مقامة وحملها من البصرة إلى بغداد، وادعاها فلم يصدقه بعض أدباء بغداد فلما عاد إلى بلده عمل عشر مقامات أخرى. وللحريري مصنفات حسان منها «ملحمة الإعراب» وهي منظومة في النحو للمبتدئين، وله مجموعة من الرسائل الإخوانية. وقد وصلت مقامات الحريري إلى الأندلس وذاعت شهرتها ومضى نفر من الأندلسيين ينسجون على منوالها.

كتاب «درة الغواص في أوهام الخواص» نبه فيه المؤلف إلى كلمات يستعملها الكتاب والأدباء في غير معانيها أو مواضعها، فهو تبصرة لمن تبصر وتذكرة لمن أراد أن يذكر. يقول مؤلف الكتاب في معرض وصفه له «وهأنا قد أودعته من النخب كل لُباب ومن النكت ما لا يوجد منتظماً في كتاب، هذا إلى ما لمعته به من النوادر اللائقة بمواضعها والحكايات الواقعية في مواقعها». ويشتمل الكتاب على فهرس الألفاظ المفردة في تسع عشرة صفحة. و مقدمة بالألمانية في اثنتين وخمسين صفحة.

AL-ḤARÎRÎ'S

DURRAT-AL-ĠAWWÂṢ.

HERAUSGEGEBEN

VON

HEINRICH THORBECKE,

DOCENT AN DER UNIVERSITÄT HEIDELBERG.

LEIPZIG

VERLAG VON F. C. W. VOGEL

1871.

كتاب

# دُرَّةِ الغَوَّاص فى أَوْهامِ الخَواصّ

تأليفُ الشّيخِ الإمامِ العالمِ

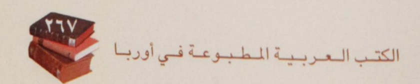
أَبى مُحَمَّدٍ القاسِمِ بنِ عَلِيٍ

الحَرِيرِيّ

رحِمَهُ اللّه

ليبزج : فوجل

١٨٧١م



## ٨٨ معجم عربي أسباني - فن تعلم اللغة العربية

تأليف بيدرو دو الكالا = Pedro de Alcala

غرناطة : جين فيرلا دو سلمنكا ، ١٥٠٥م. - ٥٤٠ صفحة

رقم التسجيل بدون

مؤلف الكتاب هو بيدرو دي الكالا، مستشرق أسباني، كلف من قبل رئيس أساقفة غرناطة فرناندو دي تلابيرا عام ١٤٩٩م لإعداد معجم عربي أسبانيا يتمكن من خلاله رواد حركة التنصير آنذاك من تنصير المسلمين في مملكة غرناطة إبان فترة آخر حكامها أبو عبدالله.

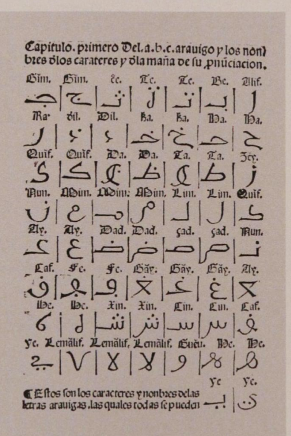
ويعد هذا المعجم أول معجم ينشر في أوربا يغطي قواعد وكلمات اللغة العربية مشروحة باللغة الأسبانية ، كما أنه أول كتاب عربي ينشر في غرناطة. وقد نشرت مقدمة الكتاب التي تتحدث عن اللهجة العربية في غرناطة على حدة، ثم أعيد نشرها مع المعجم في العام نفسه.

ويقع المعجم في خمسمائة وأربعين صفحة تشتمل على مقدمة تناولت خصائص اللهجة العربية في غرناطة، وأيسر السبل إلى تعلمها، ثم مبحث خاص يسلط الضوء على قواعد الصرف والنحو، ويلي ذلك المعجم الذي تضمن على اثنين وعشرين ألف كلمة، جميعها كتبت بالخط اللاتيني، ويقابلها معناها باللغة الأسبانية.

ويرى كثير من الباحثين اليوم أنه علاوة على الأهمية التاريخية للمعجم، فإنه يعد مصدراً مهماً لدراسة وتحقيق قواعد وأصوات اللهجة العربية العامية في أسبانيا إبان فترة كتابة المعجم.


VICIT LEO DE TRIBU IUDA RADIX DAVIT

Arte para ligera mente saber la lengua arauiga emendada y añadida y segunda mente imprimida.


Capitulo primero Del a.b.c. arauigo y los nombres delos carateres y dela maña de su pronunciacion.

Estos son los caracteres y nombres delas letras arauigas, las quales todas se pueden



VICIT LEO DE TRIBU IUDA RADIX DAVIT

معجم عربي أسباني - فن تعلم اللغة العربية

بدرو دو الكالا

غرناطة ١٥٠٥م

## ٨٩ المعرب من الكلام الاعجمي على حروف المعجم

**تأليف أبومنصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر الجواليقي**

تحقيق إدوارد سخاو = E. Sachau

ليبزج : إنجلمان، ١٨٦٧م . – ١٨٥ + ٧٠ صفحة

رقم التسجيل ١٢٠٢١٣

**ملخص الكتاب:**

مؤلف كتاب « المعرب من الكلام الأعجمي » هو أبو منصور موهوب بن أحمد بن محمد بن الخضر المعروف بابن الجواليقي، (٤٦٦-٥٤٠هـ/ ١٠٧٣-١١٤٥م) . وهو أديب، لغوي ويعد من كبار أهل اللغة . ولد ببغداد، وقرأ الأدب على الخطيب التبريزي، ودرس اللغة العربية بالمدرسة النظامية، وقربه المقتفي لأمر الله العباسي، وصنف له كتاباً في العروض . وصنف كتباً كثيرة منها « شرح أدب الكاتب »، وكتاب « المعرب من الكلام الأعجمي » الذي نعرض له، وأسماء خيل العرب وفرسانها .

وكتاب « المعرب من الكلام الأعجمي على حروف المعجم »، ذكر فيه الجواليقي ما تكلمت به العرب من الكلام الأعجمي . وتعريب الاسم الأعجمي الذي تتفوه به العرب على مناهجها، فتقول عربته العرب . وقد قام المستشرق إدوارد سخاو بعمل مقدمة من ست صفحات بالألمانية شرح فيها خطة كتاب الجواليقي ومنهجه مع ترجمة له . ثم قام بإعداد ملحوظات حول المخطوط وشروحات في سبعين صفحة، وقام بإعداد صفحة تصويبات للأخطاء الإملائية .

أما الكتاب الذي نحن بصدده، فقد تناول فيه المؤلف الجواليقي ما تكلمت به العرب من الكلام الأعجمي، ونطق به القرآن الكريم، وورد في أخبار الرسول صلى الله عليه وسلم، وذكرته العرب في أشعارها وأخبارها لُيعرف الدخيل من الصريح . ثم استعرض الجواليقي مذاهب العرب في استعمال الأعجمي، وما يعرف من المُعرب باختلاف الحروف، ثم بدأ بعد ذلك باستعراض الكلام الأعجمي مرتباً حسب حروف المعجم . فبدأ بباب الهمزة التي تسمى الألف، ثم باب الباء ثم التاء وهكذا، وفي نهاية النص العربي يوجد فهرس بالألفاظ الواردة بالمتن مرتبة هجائياً، وأمام كل اسم رقم الصفحة الوارد بها في المتن .

ĠAWÂLÎKÎ'S ALMUʻARRAB.

NACH DER

LEYDENER HANDSCHRIFT

MIT ERLÄUTERUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

ED. SACHAU, DR. PHIL.

LEIPZIG,

VERLAG VON W. ENGELMANN.

1867.

كـتـاب

المعرب من الكلام الاعجمى

على حروف المعجم

تاليف الشيخ الاجل الامام الاوحد العالم

ابى منصور موهوب بن احمد بن محمد بن الخضر

الجواليقى

---

طبع سنه ١٨٦٧ المسيحية فى مدينة لبسيا

## ٩٠ نبذة من كتاب الدرة الألفية في علم العربية

**تأليف يحيى بن عبدالمعطي الزواوي**

تحقيق كرلوس سترستين = K . V . ZETTERSTEN

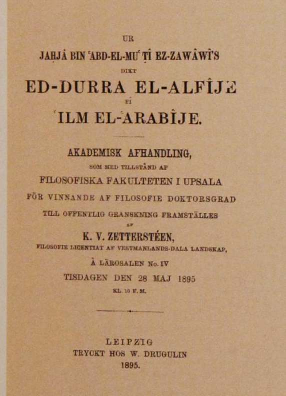
ليبزج : مطبعة درجلين، ١٨٩٥م . – ١٤ + ٦٥ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩٨٨

**ملخص الكتاب:**

كتاب «نبذة من كتاب الدرة الألفية في علم العربية» من تصنيف يحيى بن عبدالمعطي بن عبدالنور الزواوي المغربي الملقب بزين الدين النحوي الحنفي، ويعرف بابن معط أو ابن أبي معطي. ولد عام ٥٦٤هـ، ويعد أحد أئمة عصره في النحو واللغة، أخذ عن الكندي وغيره. سكن دمشق زماناً طويلاً، ثم سافر إلى مصر؛ فكانت وفاته في القاهرة عام ٦٢٨هـ.

يحتوي الكتاب على متن الألفية، وشرح مختصر لها باللغة العربية قام به المحقق، ويغطي الكتاب موضوعات عدة في النحو، مقسمة إلى ثمان وتسعين قولاً ابتداءً من القول في حد الكلام، والكلم فالقول في الإعراب والبناء، ثم القول في إعراب الاسم الواحد، وهكذا إلى أن انتهى به المطاف بالقول في الإدغام، وكل هذه الأقوال مرتبة بحسب ترتيبها في المتن الشعري.


UR
JAHJÂ BIN ʿABD-EL-MUʿṬÎ EZ-ZAWÂWÎ'S
DIKT
ED-DURRA EL-ALFÎJE
FÎ
ʿILM EL-ʿARABÎJE.

AKADEMISK AFHANDLING,
SOM MED TILLSTÅND AF
FILOSOFISKA FAKULTETEN I UPSALA
FÖR VINNANDE AF FILOSOFIE DOKTORSGRAD
TILL OFFENTLIG GRANSKNING FRAMSTÄLLES
AF
K. V. ZETTERSTÉEN,
FILOSOFIE LICENTIAT AF VESTMANLANDS-DALA LANDSKAP,
Å LÄROSALEN No. IV
TISDAGEN DEN 28 MAJ 1895
KL. 10 F. M.

LEIPZIG
TRYCKT HOS W. DRUGULIN
1895.

نبذة

من

كتاب

# الدرّة الالفيّة فى علم العربيّة

تصنيف

الشيخ الامام العالم الفاضل

## يحيى بن عبد المعطى الزواوى

شرحها وفسّرها باللسان الاسوجى

العبد الفقير الى رحمة ربّه القدير

كرلوس ستّرستين

بمطبعة دروغلين فى مدينة ليبسيج المحروسة

سنة ١٣١٢ هجريّة



## ٩١ الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين

**تأليف أبو البركات عبدالرحمن بن أبي الوفاء محمد بن عبدالله بن أبي سعيد محمد بن الحسن بن إبراهيم الأنباري**

تحقيق جرومير كوشت = JAROMÍR KOˇSUT

فينا : الجمعية القيصرية النمساوية للعلوم، ١٨٧٨م . - ٩٤ صفحة

رقم التسجيل ٤٩٩٥٧

**ملخص الكتاب:**

ولد ابن الأنباري صاحب كتاب «الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين» في مدينة الأنبار في العراق سنة ٥١٣ للهجرة، وانتقل وهو في سن مبكرة من حياته إلى بغداد حيث التحق في المدرسة النظامية، وهناك درس علوم الفقه على يد سعيد بن محمد الرزاز، وأخذ النحو والأدب عن أبي منصور الجواليقي، وعن أبي سعدات هبة الله بن الشجري. وفي فترة لاحقة أصبح مدرساً في المدرسة النظامية نفسها، وتتلمذ على يده عدد من علماء العربية البارزين.

يعنى كتاب الإنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين لأبن الأنباري بجمع وتحليل المسائل الخلافية بين النحويين في الكوفة والبصرة، وقد رتب الكاتب وفق ترتيب المسائل الخلافية بين الشافعي وأبي حنيفة، وهذا الأسلوب في الترتيب غير مسبوق في علم العربية، ويعالج الكتاب مائة وواحد وعشرين مسألة خلافية بين نحاة البصرة والكوفة، عرض لها ابن الأنباري وفق منهج منصف بعيد عن التعصب والإسراف لأي من المدرستين النحويتين .

وقد طبع الكتاب اعتماداً على مخطوط للكتاب في ليدن، وأضاف إليه المحقق مقدمة عرف فيها بابن الأنباري، وشروحات وتعليقات على متن النص باللغة الألمانية.

وتجدر الإشارة إلى أن الكتاب نفسه أعيد طبعه مرة أخرى في مطبعة بريل في ليدن عام ١٩١٣م، وقام على تحقيق الكتاب في هذه الطبعة قوتول وايل Gothold Weil، فقدم له بمقدمة ضافية باللغة الألمانية تحدث فيها عن مدرستي الكوفة والبصرة، وشرح أوجه الخلاف بينهما، وعرض منهج كل منهما في مسائل اللغة، كما قدم المحقق دراسة لنشأة وتطور المدرستين، وتحدث عن ابن الأنباري وعن منهجه في تأليف كتاب الإنصاف.

FÜNF STREITFRAGEN

DER

BAṢRENSER UND KÛFENSER

ÜBER DIE

ABWANDLUNG DES NOMEN

AUS

IBN EL-ANBÂRÎ'S

كتاب الإنصاف فى مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين

NACH DER LEYDENER HANDSCHRIFT HERAUSGEGEBEN UND BEARBEITET

VON

Dr. JAROMÍR KOŠUT.

WIEN, 1878.

IN COMMISSION BEI KARL GEROLD'S SOHN

BUCHHÄNDLER DER KAIS. AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN.

# FÜNF STREITFRAGEN

DER

# BAṢRENSER UND KÛFENSER

ÜBER DIE

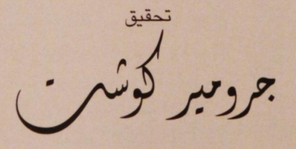
## ABWANDLUNG DES NOMEN

AUS

## IBN EL-ANBÂRÎ'S

كتاب الإنصاف فى مسائل الخلاف بين النحويين البصريين
والكوفيين

NACH DER LEYDENER HANDSCHRIFT HERAUSGEGEBEN UND BEARBEITET




---

فينا : الجمعية القيصرية النمساوية للعلوم

١٨٧٨م

## ٩٢ باب أحكام الإعراب عن لغة الأعراب

**تأليف جرمانوس بن فرحات**

تحقيق رشيد الدحداح = Rochaied Dahdah

مرسيليا : باراس، وسافورنيه، ١٨٤٩م . - ٧٢٣ صفحة

رقم التسجيل ١١٩٤٠٨

**ملخص الكتاب :**

مؤلف كتاب « أحكام الإعراب عن لغة الأعراب » هو جرمانوس بن فرحات مطر أسقف الموارنة في حلب (١٦٧٠-١٧٣٢م) . وكان اسمه من قبل جبرائيل، وهو من أسرة مطر التي ارتحلت من حصرون بلبنان إلى حلب بسوريا . تربى على التقوى والورع، درس اللغة السريانية في حلب، ثم اشتغل في علم المعاني والبيان والعروض والقوافي والبديع . وأتقن الفلسفة واللاهوت، وترهب عام ١٦٩٣م فأقام في دير القديسة مورا باهدن . انُتخب أسقفاً على إبرشيه حلب عام ١٧٢٥م، حيث أنشا هناك مكتبة عرفت بالمكتبة المارونية . ووضع فيها بعض المخطوطات العربية النفيسة . وله أكثر من مائة مصنف .

والكتاب الذي نعرض له « الإعراب عن لغة الأعراب » هو أهم تصانيف المؤلف في مجال اللغة العربية، ويعرف أيضاً بعنوان « أحكام باب الإعراب عن لغة الأعراب » . وهو معجم لغوي اعتنى بنشره وتصحيحه الكونت رشيد الدحداح في مرسيليا بفرنسا عام ١٨٤٩م والكتاب هو مختصر للقاموس المحيط للفيروز آبادي، الذي هو اختصار لكتاب ألفه الفيروز آبادي بعنوان « اللامع المعلم العجاب » أو » الجامع بين المحكم والعباب »، الذي عجز الطلاب عن تحصيله لصعوبة مادته وطولها، حيث كان يتألف من ستين سفراً فاختصره الفيروز آبادي وسماه بالقاموس المحيط، إلا إن المؤلف جرمانوس وجد أن الفيروز آبادي لم يختصر قاموسه بما فيه الكفاية، ففيه شواهد وزوائد كثيرة ليست ضرورية لطلاب اللغة العربية، وأنه أهمل فيه كلاماً كثيراً . ورأى جرمانوس عدم شمول نفع القاموس للخاص والعام فاختصر القاموس، وأسمى المختصر «الإعراب عن لغة الأعراب »، وآثر فيه الإيجاز على الإطناب، وأحسن ترتيبه، وتعمد ترك ما لم يره كثير التداول ؛ رغبة من المؤلف في تصغير الحجم وتسهيل النسخ والتداول . واكتفى جرمانوس ببعض معاني الفعل وتعدياته، وبعض الجموع والمصادر والأسماء .

وذيل الكتاب بقائمة « تصحيح الغلط »، ثم مقدمة بالفرنسية للمحقق رشيد الدحداح .



حسبي الله ونعم الوكيل

# إحكام باب الإعراب

## عن لغة الأعراب

مطبعة باراس وسافورنس في مرسيلية

Imprimerie Carnaud, dirigée par Barras et Savournin,
rue Saint-Ferréol, 27, à Marseille.

## ٩٣ قواعد للغة العربية

**أوكتور سفاري** = AUCTORE D. SAVARY

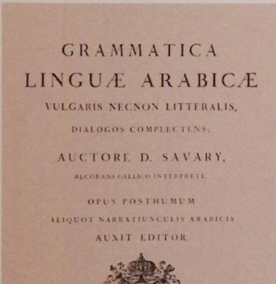
باريس: مطبعة تبوغرافيا إمبريالي، ١٨١٣م - ٥٣٦ صفحة

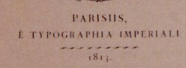
رقم التسجيل: بدون

مؤلف كتاب قواعد اللغة العربية هو المستشرق أوكتور م. سفاري، وقد وضعه باللغة اللاتينية، وقسمه إلى خمسة فصول يشتمل كل واحد منها على عدد من المباحث في مسائل نحو اللغة العربية وصرفها من اسم وفعل وحرف وأداة. وفي جميع الأمثلة المختارة حرص المؤلف على أيراد الأمثلة مكتوبة بالخط العربي، ووضع ما يقابلها بالحرف اللاتيني، وترجمها إلى اللغة اللاتينية.

ويشتمل الكتاب على مجموعة من النصوص من الحكايات والقصص المصرية، وقد أعاد المؤلف كتابتها بالخط اللاتيني وترجمها إلى اللغة اللاتينية، وأضاف لها تعليقات في الحاشية أسفل كل صفحة. وتتحدث النصوص عن قضايا متنوعة منها نص يتحدث عن حوار بين عالمين الأول اسمه علي والثاني يدعى مراد، ونص آخر يحكي أحداث قصة رحلة قام بها أحمد ورجب، أما القصة الثالثة فتتحدث عن علاقة الناس ببعضهم بعضا، وتدور أحداثها حول حوار بين شماس (قسيس) وشخصان وبعض أصحاب الحرف من خبازين وطباخين، وتتحدث القصة الرابعة عن حوار بين الوراق والسمسار والمشتري، والخامسة تدور أحداثها بين الخياط وبعض زبائنه، أما السادسة فهي في ذكر طريقة مخاطبة الأقباط لضيوفهم، وفي وصف أعيادهم وبيان أسمائهم.

وفي ذيل الكتاب أرفق المؤلف عدد من القصص المقتبسة من الموروث العربي، بدأها بقصة السندباد البحري، وقصة أخرى تتحدث عن كيد النساء، وختمها بمجموعة من الأقوال العربية المأثورة في الحكمة والغزل.


GRAMMATICA
LINGUÆ ARABICÆ
VULGARIS NECNON LITTERALIS,
DIALOGOS COMPLECTENS;
AUCTORE D. SAVARY,
ALCORANI GALLICO INTERPRETE.
OPUS POSTHUMUM
ALIQUOT NARRATIUNCULIS ARABICIS
AUXIT EDITOR.


PARISIIS,
È TYPOGRAPHIA IMPERIALI
1813.

# قواعد للغة العربية

تحقيق

## أوكتور سفاري



باريس: مطبعة تبوغرافيا إمبريالي

١٨١٣م

## ٩٤ كتاب سيبويه المشهور في النحو وأسمه الكتاب

**تأليف سيبويه**

تحقيق هرتويغ درنبرغ = Hartwig Derenbourg

باريس : المطبعة الوطنية، ١٨٨١م . - مجلدين

رقم التسجيل ٤٨١٠٢١، ٤٨١٠٢٢

**ملخص الكتاب :**

مؤلف الكتاب هو عمر بن عثمان بن قنبر، من أكثر النحاة العرب شهرة، ويكنى أبا بشر وأبا الحسن، وأبا عثمان، ويلقب بسيبويه . وتاريخ ميلاده غير معروف بالتحديد، ولكنه في أوائل دولة بني العباس، ومات في خلافة الرشيد حوالي عام ١٨٠هـ عن عمر يناهز أربعين سنة . ولد سيبويه في مدينة البيضاء من قرى شيراز ببلاد فارس، ولكنه نشأ وعاش في مدينة البصرة بالعراق، وهو يعتز بأصله إلى فارس . ودرس سيبويه أولاً العلوم الشرعية من قراءات وتفسير وحديث وفقه، ثم انصرف إلى علوم الأدب وغلب عليه النحو، وكان سمحاً وديعاً في نفسه، حسن الظن بالناس، عزوفاً عن الصغائر .

عُرِفَ كتاب سيبويه «بالكتاب» أو «كتاب سيبويه » وليس له مقدمة ولا خاتمة، ولا يعرف متى بدأ سيبويه يصنف كتابه، ولا متى فرغ منه، وصنف كتابه في ألف ورقة من علم الخليل الذي كان يدعو له بالرحمة .

نهج سيبويه في دراسة النحو منهج الفطرة والطبع، فدرس أساليب الكلام في الأمثلة والنصوص . فهو في جملة الأمر يقدم مادة النحو موفرة العناصر . ويقع الكتاب في مجلدين يحتوي على ٥٧١ باباً، إذ يشتمل المجلد الأول على ٢٨٤ باباً، وكل باب يتناول موضوع معين في النحو . فمثلاً الباب الثالث يتناول المسند إليه، والباب الثامن يتناول الفاعل وهكذا . وذيل كل مجلد بفهرس تفصيلي يضم محتوياته ومقدمة بالفرنسية.

SÎBAWAIHI

LE LIVRE DE SÎBAWAIHI

Traité de grammaire arabe

Texte arabe
publié
par
HARTWIG DERENBOURG

Tome Premier

1970

GEORG OLMS VERLAG
HILDESHEIM · NEW YORK

الجزؤ الاوّل

من

# كتاب سيبويه

المشهور فى النحو واسمه الكتاب

وقد اعتنى بتصحيحه

العبد الفقير الى رحمة ربه

هرتويغ درنبُرغ



طبع

فى مدينة باريس المحروسة

بالمطبع العامّى الاشرف

فى سنة ١٨٨١ المسيحية



## ٩٥ نحو اللغة العربية

**أوغست هربين** = AUGUSTE F. J. HERBIN

باريس : مطبعة بدون، ١٨٠٣م – ٢٥٥ صفحة

رقم التسجيل: بدون

مؤلف كتاب »نحو اللغة العربية« هو أوغست هربين، باحث فرنسي في علوم العربية، وقد أعد كتابة ليكون مرجعاً لدارسي قواعد اللغة العربية ونحوها، ومرشداً لتدريب الطلاب الأجانب على تعلم اللغة العربية.

يقع الكتاب في مائتين وخمس وخمسين صفحة من القطع الكبير، ويحتوي على مجموعة شارحة من قوائم تصريف الأفعال باللغة العربية،وقد اتبع المؤلف أسلوب كتابه الأمثلة المختارة بالخط العربي، وأورد ما يقابلها بالحرف اللاتيني، وترجمتها إلى اللغة الفرنسية.

قسم المؤلف الكتاب إلى عدد من الفصول يحتوي كل فصل على مجموعة من الأبواب، شرح فيها ضبط التهجئة والإملاء، وتحدث عن الاسم من صحيح ومقصور وممدود ومنقوص، وعن الجمع وأحواله، وعن التصغير وأوزانه في الثلاثي والرباعي، وعن النسب والإعلال والإبدال والإدغام، كما ركز المؤلف على شرح الميزان الصرفي وعلى الأفعال ومشتقاتها من صحيحة ومجردة ومزيدة، وفي حال إسنادها إلى الضمائر، وأورد أمثلة محتار على الأرقام وسبل صوغها في العربية، وأوردَ أيضاً ترجمة لأسماء الإشارة وحروف الجر وأدوات الربط.

وأضاف المؤلف في ذيل الكتاب مجموعة من النصوص باللغة العربية اقتبسها من كتب التراث العربي، كي تكون بمثابة تمارين تعين الطلاب على تعلم العربية، وحرص المؤلف على أن يعيد كتابتها بالحرف اللاتيني، ويترجمها إلى اللغة الفرنسية، ومن بين هذه النصوص قصص تدور أحداثها حول الإنسان والحيوان من مثل قصة الأسد والثور، والغزال، والأسد والثعلب، وقصة الأسد والإنسان، وقصة الغزال والأسد، والغزال والثعلب، والأرنب واللبؤة، والمرأة والدجاجة، والبعوضة والثور، والإنسان والموت، والبستاني، والإنسان والخنزير، والذئب، والذباب، والصبي، ومنها أيضاً مقتطفات من حديث أبو الفداء عن مدينة القاهرة، ووصف لأهرامات مصر ومنارة الإسكندرية، وجزء من حديث صاحب كتاب تقويم البلدان عن مدينة العريش. وختم الكتاب بمسرد لمجموعة مترجمة إلى الفرنسية من الأمثال العربية. ونماذج من الخط العربي وأشكال رسمه.

DÉVELOPPEMENS

DES PRINCIPES

DE

LA LANGUE ARABE MODERNE,

SUIVIS

D'un Recueil de phrases, de Traductions interlinéaires, de Proverbes arabes, et d'un Essai de Calligraphie orientale,

AVEC ONZE PLANCHES,

PAR AUGUSTE F. J. HERBIN.

. . . . Ergo fungar vice cotis; acutum
Reddere quae ferrum valet, . . . .
(Horat. de Arte poeticâ.)

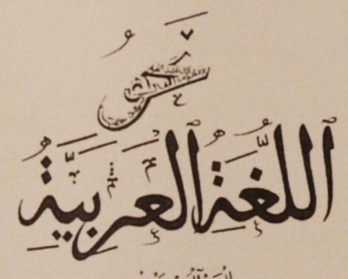


PARIS.

BAUDOUIN, Imprimeur de l'INSTITUT NATIONAL.

FLORÉAL an XI. (Mai 1803).

Cours d'Arabe moderne



شرح اللغة العربية

للحقير الفقير هربين،

وهو يشتمل أيضا أولا أمثال لقمان الحكيم وبعض الأقسام من ذكر ديار مصر لأبي الفدا ثانيا أمثال العرب ثالثا حكايات من غرائب حكايات ألف ليلة وليلة وغيرهم رابعا مجموع الكلمات العربية خامسا عشرين مخاطبات باللسان العربي والفرانساوي سادسا كتاب الخط وأدبه ∴ ووصف طرقه،



مطبوع في باريس

بدار الطباعة بدولية مطبع الكتب للإنسطيطوت بنفاقه غرمنل يوم ... سنة عن تاريخ للمشيخة الفرانساوية و سنة عن تاريخ الهجرة،

## ٩٦ المقصور والممدود

**تأليف أبو العباس أحمد بن محمد بن الوليد بن ولاَّد**

تحقيق باول برونلي = Paul Brönnle

لندن : لوزاك ؛ ليدن : بريل، ١٩٠٠م - ١٦٧ صفحة

رقم التسجيل ٤٣٢١٨٦

**ملخص الكتاب :**

اعتمد الدكتور باول رونلي في تحقيقه لكتاب «المقصور والممدود» لابن الولاد على نسخ مخطوطة للكتاب محفوظة في برلين ولندن وباريس يعود تاريخها إلى سنة ثلاثمائة وخمس وستين للهجرة، كتب بيد الحسن بن عبدالله بن الحسين الطرابلسي .

ويتضمن كتاب « المقصور والممدود » شرحاً للمقصور والممدود في اللغة، وتعريفاً لمعنى تسميتها، كما يشتمل أيضاً على حصر واف لمفردات المقصور والممدود في اللغة ما كان منها مقيساً وغير مقيس . وقد رتب ابن الولاد كتابه على حروف المعجم بدءًا بحرف الألف حتى حرف الياء . وهو يهدف - حسب قوله - من وضع الكتاب على هذا الترتيب إلى تقريب وجود الحرف على طالبه والتسهيل عليه في استخراجه من موضعه. وفي ذيل الكتاب أضاف ابن الولاد أبواباً أخرى أشار فيها إلى المقصور والممدود مما يحمل بالعلامات فيستغني فيها عن السماع مع حفظ العلامة . كما خصص أبواباً لتثنية المقصور والممدود وجمعهما، وأبواباً أخرى للحديث عما كان من الأسماء على أربعة أحرف أو خمسة ولم يكن في آخره ألف التأنيث .

THE KITĀB AL-MAKSŪR
WA'L-MAMDŪD BY IBN WALLĀD,

BEING A TREATISE LEXICOGRAPHICAL
AND GRAMMATICAL, FROM MANUSCRIPTS IN
BERLIN, LONDON, PARIS

EDITED

WITH TEXT-CRITICAL NOTES, INTRODUCTION, COMMENTARY
AND INDICES

BY

Dr. PAUL BRÖNNLE.

PUBLISHED WITH THE AID OF THE „KGL. PREUSSISCHE ACADEMIE
DER WISSENSCHAFTEN IN BERLIN" AND
OF THE „DEUTSCHE MORGENLAENDISCHE GESELLSCHAFT".

LONDON:
LUZAC & Co.
PUBLISHERS TO THE INDIA OFFICE

LEIDEN:
CI-DEVANT E. J. BRILL
LIBRAIRIE ET IMPRIMERIE

1900.

# كتاب المقصور والممدود

## لابن ولّاد

ابو العباس أحمد بن محمد بن الوليد بن ولاد
النحوي

لندن : لوزاك ؛ ليدن : بريل

١٩٠٠م



# المسيحية

٩٧ **العهد الجديد** = NEW TESTAMENT

كمبردج : جامعة كمبردج، ١٩١٨م - ٤٢٢ صفحة

رقم التسجيل ١١٩٤٥٤

**ملخص الكتاب :**

كتب العهد الجديد باللغة اليونانية الدارجة، ومنها ترجم إلى اللغة العربية ولغات أخرى كالسريانية واللاتينية. والعهد الجديد قسم من الكتاب المقدس عند النصارى، يبدأ من مجيء عيسى (المسيح) عليه السلام، ويتألف من سبعة وعشرين سفراً جاءت على النحو الآتي:

أولاً: الإنجيل، ويشتمل على أربعة أناجيل لكل من متى ومرقص ولوقا ويوحنا، وهي تتحدث إجمالاً عن تعاليم الديانة النصرانية، وتشرح من خلال أقوال وأفعال المسيح عليه السلام العقيدة النصرانية.

ثانياً: الرسائل، ويبلغ عددها إحدى وعشرين رسالة، منها أربع عشرة رسالة تخص بوليوس وجهها إلى أهل روما، وأهل كورنثوس، وأهل غلاتية، وأهل أفسيس، وأهل فيلي، وأهل كولوسي، وأهل تسالونيكي، وأهل ثيموثاوس، وأهل نيتس، وأهل فيلمون، وإلى العبرانيين، ومنه رسالتين تخصان بطرس، ورسالة واحدة تخص يعقوب، وثلاث رسائل تخص يوحنا، ورسالة واحدة تخص يهوذا.

ثالثاً: رؤيا يوحنا، وتتضمن تعاليم عن ألوهية المسيح عليه السلام.

NEW TESTAMENT

CAMBRIDGE : CAMBRIDGE UNIVERSITY
1918

# كِتَابُ
# اَلْعَهْدِ اَلْجَدِيدِ لِرَبِّنَا
# وَمُخَلِّصِنَا يَسُوعَ
# اَلْمَسِيحِ

وَقَدْ تُرْجِمَ مِنَ اللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ

طُبِعَ فِي كَمْبِرِدْج سَنَةَ ١٩١٨

بنفقة جمعية التوراة البريطانية والاجنبية

## ٩٨ الكتاب المقدس، أي كتاب العهد القديم والعهد الجديد

لندن : جلبرت ،و، رونجتن، ١٨٧٣م - ١٢٧٦ + ٤٢٦ صفحة

رقم التسجيل ٤٧٣٩١٩

**ملخص الكتاب :**

يشتمل «الكتاب المقدس» على كتاب العهد القديم، والعهد الجديد . وقامت الجمعية البريطانية لأجل انتشار الكتاب المقدس بترجمة هذا الكتاب من اللغة اليونانية إلى العربية. وينقسم الكتاب المقدس إلى قسمين أساسيين :

القسم الأول يشتمل على أسفار العهد القديم التي بلغت ٣٩ سفراً، وجاءت في ١٢٧٦ صفحة فابتدأ بسفر التكوين ويتألف من خمسين إصحاحاً، ثم سفر الخروج ويتكون من ثلاثين سفراً وهكذا حتى سفر ملاخيا الأخير من العهد القديم .

أما القسم الثاني يشتمل على أسفار العهد الجديد ليسوع المسيح، ويتألف من ٢٧ سفراً، جاءت في ٤٢٦ صفحة . وابتدأ بإنجيل متى، وإنجيل مرقص، وإنجيل لوقا، ويوحنا، ثم الرسائل في رؤيا يوحنا . وجاء كل إنجيل من الأناجيل الأربعة الأولى في عدد من الإصحاحات. فمثلاً جاء إنجيل متى في ٢٨ إصحاحاً، ومرقص في ١٦ إصحاحاً وهكذا الرسائل أيضاً، فقد جاءت في إصحاحات مختلفة .

HOLY BOOK

LONDON : GELBERT & RONGTEN
1873

# الكتاب المقدّس

اي

## كتب العهد القديم

## والعهد الجديد

---

قد تُرجِم حديثًا من اللغات الاصلية

وانتُشِر

عن يد الجمعية البريطانية لاجل انتشار الكتب المقدسة

وطبعه العبد الفقير كُلْبِرْت ورِونكْتَن في لندن المحروسة سنة ١٨٧٣ المسيحية



## ٩٩ مختصر مجموع من التواريخ المقدسة منذ خليقة العالم إلى عهد تجسد سيدنا يسوع المسيح

تأليف بريسيو الكبوشي ① = Britio Capvccino

روما : المطبعة المقدسة، ١٦٥٥م . – ٨٣٨ صفحة

رقم التسجيل ٤٥٢٨٢

**ملخص الكتاب :**

الكتاب الذي نعرض له هو «مختصر مجموع من التواريخ المقدسة منذ خليقة العالم إلى عهد تجسد سيدنا يسوع المسيح» من تأليف الراهب بريسيوس الكبوشي، وهو أحد المبشرين الكبوشيين في سوريا، في أواسط القرن السابع عشر الميلادي . وله مؤلفات كثيرة من بينها الكتاب الذي بين يدينا .

ونص الكتاب مكتوب بالعربية واللاتينية على عمودين بالصفحة الواحدة . وابتدأ بخلق السماء والأرض في السنة الأولى للخليقة . وأن الرب بحكمته وقوته الأزلية غير المحدودة خلق السماء والأرض، ويعني المؤلف هنا جميع الخلايق الروحانية والجسمانية . ثم تناول قصة الشيطان وإبليس، وكذلك قصة الملائكة وخلق الطبيعة البشرية والتي وجد العالم السفلي (الأرض) من أجلها . وكذلك الحقد والحسد من الشيطان وأتباعه على الإنسان لكي يسقطوه في الخطيئة، ويمنعوه عن الطوبا الخالد الذي خلق لأجله . وتحدث عن العالم الأعلى الذي هو منزلة السعداء، والعالم السفلي.

وبعد أن خلق الله الأرض وأنبتت من كل جنس وأنبتت الشجر والعشب والثمار، كما يبين ذلك كتاب «التكوين» بهذا القول: وأخرجت الأرض عشباً أخضر يعمل زرعاً كجنة، وشجراً مثمراً، وخلق في هذا اليوم فردوس النعيم، أي جنة اللذات والرضا . وكقول الفصل الثاني من «التكوين» أن عرس الرب هو فردوس النعيم جعل فيه الإنسان الذي خلقه ونصب الله في هذا الفردوس شجرتين جليلتين هما : شجرة الحياة، وشجرة معرفة الخير والشر، وسميت بذلك لأجل طغيان الحية لآدم وحواء حيث قالت لهما يوم أن تأكلا منها: تكونا مثل الآلهة عارفين بالخير والشر . أما شجرة الحياة فكان لها قوة على نجاة البشر من الأمراض وضعف الشيخوخة والموت الطبيعي .

وفي السنة الثانية للخليقة بعد مولد قابيل بتسعة أشهر ولدت حواء ابنها الثاني هابيل. وكان هابيل صالحاً، جيداً في أفعاله، يخاف الله، على العكس تماماً من قابيل ؛ إذ يذكر المؤلف أنه – أي قابيل – كان رديئاً ومنافقاً . كما ولد شيث بعد هابيل . فقد كانت هناك وصية من الله لآدم وحواء بأن يملأ الأرض بشراً.

ثم تناول المؤلف الأحداث سنة ١٣٠ ، ١٣١، ١٣٣، ٢٣٦، ٦٢٣، ٦٨٨، ٨٧٥، وهكذا إلى عهد ميلاد سيدنا المسيح عليه السلام . واختتم العمل بكشاف هجائي تحليلي للأحداث ومقابل كل حدث تاريخه الذي جرى فيه .

ANNALIVM
SĀCRORVM
A CREATIONE MVNDI AD CHRISTI
D.N. INCARNATIONEM.
EPITOME LATINO-ARABICA.
AVCTORE.
F. BRITIO RHEDONENSI CAPVCCINO
In partibus Orientis Syriæ, & Palestinæ
Missionario Apostolico.

مختصر مجموع من التواريخ المقدسة منذ خليقة العالم الى
عهد تجسد سيدنا يسوع المسيح الهه بحسب الامكان
الراهب بريسيوس الكابوشي كاروز انجيلي في بلاد الشرق



ROMÆ.
Typis Sacræ Congregationis de Propaganda Fide M.DC.LV.
Superiorum permissu.

---

① جاء اسم المؤلف على صفحة عنوان الكتاب بريسيوس الكبوشي.



# ANNALIVM SĀCRORVM

A CREATIONE MVNDI AD CHRISTI D.N. INCARNATIONEM.

*EPITOME LATINO-ARABICA.*

AVCTORE.

*F. BRITIO RHEDONENSI CAPVCCINO*
*In partibus Orientis Syriæ, & Palestinæ*
*Missionario Apostolico.*

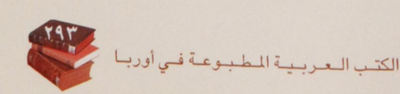
مختصر مجموع من التواريخ المقدسة منذ خليقة العالم الى
عهد تجسد سيدنا يسوع المسيح الهنا بحسب الامكان
الراهب بريسيوس الكابوشي كاروز انجيلي في بلاد الشرق




ROMÆ,
Typis Sacræ Congregationis de Propaganda Fide M.DC.LV.
*Superiorum permissu.*

روما : المطبعة المقدسة

١٦٥٥م



# المغرب العربي - تاريخ إسلامي

## ١٠٠ أخبار المهدي ابن تومرت وابتداء دولة الموحدين

**تأليف أبو بكر الصنهاجي المكنى البيذق**

ترجمة وتحقيق لافي بروفنسال = E. Lévi-provençal

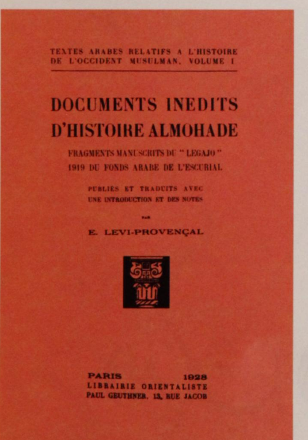
باريس : مكتبة جونتر للكتاب الشرقي، ١٩٢٨م - ١٥٢+ ٢٧٦ صفحة

رقم التسجيل ٤٨١٠٠٩

**ملخص الكتاب :**

يشتمل كتاب «أخبار المهدي، أبن تومرت، وابتداء دولة الموحدين »، لأبي بكر الصنهاجي المكني بالبيذق على ثلاثة أجزاء، ترجمت إلى اللغة الفرنسية من قبل لافي بروفنسال ، ويتضمن الجزء الأول رسائل في الوعظ والإرشاد للخليفة الإمام أمير المؤمنين عبدالمؤمن بن علي، ورسائل أخرى في الموضوع نفسه لأبن تومرت، أما القسم الثاني من الكتاب فيعنى بنسب الخليفة وأفراد أسرته، وتحقيق نسب المهدي وأهله وأصحابه في بلاد مصر وشرح نسب الموحدين وتفرعات عشائرهم ومن آخاهم من سكان بلدان المغرب العربي .

وفي القسم الثالث من الكتاب يتحدث أبو بكر الصنهاجي عن تاريخ دولة الموحدين مبيناً دخول المهدي إلى تونس وقسنطينة وبجاية وتلمسان وفاس ومكناس وسلا ومراكش، وكما يسلط الضوء على اتصاله بالخليفة وعلى غزواته ثم وفاته . ويتحدث أيضاً في هذا الجزء عن الخليفة أمير المؤمنين عبدالمؤمن بن علي واصفاً غزواته في بلدان مختلفة من المغرب العربي . ويشير إلى فتح فاس ومراكش وبجاية، ويفصل في أخبار الثائرين في بلاد الأندلس، كما يذكر بناء المجسمون للحصون كي تكون ملاذاً لهم ولجنودهم ويتحصنون فيها وفي ذيل الكتاب ضمن المحقق رسالتين الأولى تعريف باسم « رسالة الفصول » والثانية تتضمن ترجمة لعبدالله بن خيار الجياني .


TEXTES ARABES RELATIFS A L'HISTOIRE DE L'OCCIDENT MUSULMAN. VOLUME I

DOCUMENTS INEDITS D'HISTOIRE ALMOHADE

FRAGMENTS MANUSCRITS DU "LEGAJO" 1919 DU FONDS ARABE DE L'ESCURIAL

PUBLIÉS ET TRADUITS AVEC UNE INTRODUCTION ET DES NOTES

PAR

E. LEVI-PROVENÇAL

PARIS 1928
LIBRAIRIE ORIENTALISTE
PAUL GEUTHNER, 13, RUE JACOB

# كتاب اخبار المهدي

## ابن تومرت وابتداء دولة الموحدين

## لابي بكر الصنهاجي المكنى البيذق

اعتنى باخراجه من الخزانة الاسكريالية

وتصحيحه وترجمته خديم العلم ومحبه الاستاذ

إ . لافي بروفنسال



سنة ١٩٢٨

بولس كُتنر الكتبي باريز



Ta. Ta.

Lam. Lam. Lam.

Nun.

Sad. Sad.

Dad.

Ain.

Fe.

# مكة المكرمة – تاريخ إسلامي

**١٠١ أخبار مكة شرفها الله تعالى وما جاء فيها من الآثار**

**التأليف أبو الوليد محمد بن عبدالله بن أحمد الأزرقي**

تحقيق فردناند فستنفيلد = Ferdinand Wüstenfeld

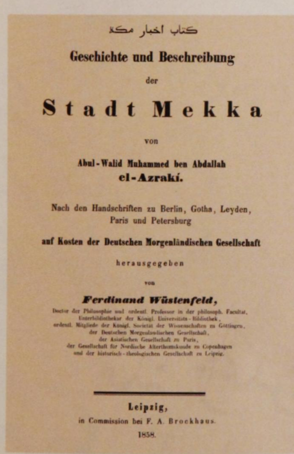
ليبزج : بروك هاوس، ١٨٥٨م .- ٥١٨صفحة

رقم التسجيل ٤٦٣٨٢٣

**ملخص الكتاب :**

مؤلف هو أبو الوليد محمد بن عبدالله بن أحمد الأزرقي . مؤرخ وجغرافي من أهل مكة، شافعي، يماني الأصل . لم يُعرف تاريخ مولده بالتحديد، وهو أحد الإخباريين وأصحاب السير، وله مؤلفات كثيرة بالعربية حصرها يوسف سركيس في ستة عشر كتاباً من بينها تواريخ مكة المشرفة .

وقام وستنفيلد بإعداد مقدمة طويلة بالألمانية للكتاب جاءت في ٢٩ صفحة، والجدير بالإشارة هنا أن صفحة العنوان بالألمانية عليها تمليكات بخط يد المالكين، وكذلك في الصفحة الأولى من المتن (ص٣) . وابتدأ الكتاب بذكر هبوط آدم إلى الأرض، وبنائه للكعبة وحجه وطوافه، ودعائه لذريته، واستعرض المؤلف ما جاء في إسكان إبراهيم ابنه إسماعيل وأمه هاجر، وبناء إبراهيم للكعبة، وحج الأنبياء بعده، ثم قام المؤلف بذكر ولاية بني إسماعيل بن إبراهيم الكعبة بعده وعبادتهم الحجارة . وحدد المؤلف باب تناول فيه الأصنام التي كانت على الصفا والمروة، وباب آخر في اللات والعُزّى . وتناول ما جاء في ذكر بناء قريش الكعبة في الجاهلية، وكذلك ما جاء في فتح الكعبة، ومتى كانوا يفتحونها ودخولهم إياها، وأول من خلع النعل والخف عند دخولها . فقد كانت قريش تفتح البيت في الجاهلية يومي الاثنين والخميس، وكانوا لا يدخلون الكعبة بحذاء لعظمة المكان، وكانوا يضعون نعالهم تحت الدرج، وإن أول من فعل ذلك الوليد بن المغيرة إعظاماً لها، وأصبح ذلك سُنّة . وتناول المؤلف بناء ابن الزبير الكعبة وما جاء في ذلك من تاريخ، ثم ذكر كسوة الكعبة في الجاهلية، وأن أسعد الحميري وهو تُبّع كان أول من كسا الكعبة وتناول أيضاً كسوة الكعبة في الإسلام وطيبها وخدمها . فكانت الكعبة تُكسى يوم عاشوراء، فقد كسا الرسول عليه الصلاة والسلام الكعبة بالثياب اليمنية، ثم كساها عمر وعثمان القباطي التي يؤتى بها من مصر، ثم كساها الحجاج الديباج . ويذكر المؤلف أن عمر بن الخطاب كان ينزع كسوة الكعبة كل سنة ويقسمها على الحجاج يستظلون بها بمكة، كما تحدث عن الصلاة في الكعبة ومكان صلاة النبي فيها وما يقال عند النظر إلى الكعبة، وأسماء الكعبة وسبب تسميتها الكعبة. واستطرد المؤلف فيما جاء في تطهير إبراهيم وإسماعيل البيت للطائفين والقائمين والركع السجود، وصفة باب الكعبة من حيث الطول والارتفاع وعتبة الباب العليا الملبسة بصفائح الذهب المنقوش وغير ذلك من أوصاف . وكذلك صفة الحجر الأسود وما جاء في فضله، وفضل استلام الركن الأسود واليماني، وأن الرسول عليه الصلاة والسلام كان يستلم الركن اليماني ويضع خده عليه . ثم يتناول المؤلف فضل الطواف بالكعبة والصلاة في وجه الكعبة، وما جاء في النقاب في الطواف، والطواف في المطر وعند طلوع الشمس . كما استعرض المؤلف ما جاء في صيام شهر رمضان في مكة وفضل ذلك . وما جاء في حفر عبدالمطلب بن هاشم بئر زمزم، وفضل زمزم وشرب النبي من ماء زمزم، وما كان عليه حوض زمزم . ثم انتقل المؤلف يصف حدود المسجد الحرام والصلاة فيه، وصفة أبواب المسجد الحرام وعددها، وما ذكر في قطع شجر الحرم، والأكل من ثمر الشجر، وذكر المواقع التي يستحب فيها الصلاة بمكة وما فيها من آثار النبي عليه أفضل الصلاة وأتم السلام.


كتاب اخبار مكة

**Geschichte und Beschreibung**

der

**Stadt Mekka**

von

**Abul-Walid Muhammed ben Abdallah el-Azraki.**

Nach den Handschriften zu Berlin, Gotha, Leyden, Paris und Petersburg

auf Kosten der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

herausgegeben

von

**Ferdinand Wüstenfeld,**

Doctor der Philosophie und ordentl. Professor in der philosoph. Facultät, Unterbibliothekar der Königl. Universitäts-Bibliothek, ordentl. Mitgliede der Königl. Societät der Wissenschaften zu Göttingen, der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, der Asiatischen Gesellschaft zu Paris, der Gesellschaft für Nordische Alterthumskunde zu Copenhagen und der historisch-theologischen Gesellschaft zu Leipzig.

Leipzig,
in Commission bei F. A. Brockhaus.
1858.

كتاب أخبارِ مكّة شرّفها الله تعالى

وما جاء فيها من الآثارِ

تأليف

أبي الوليدِ محمّدِ بن عبدِ اللهِ بنِ أحمد

الأزرقي

روايةُ أبي محمّد إسحاق بنِ أحمد بنِ إسحاق

ابنِ نافعٍ الخزاعي



# النوادر والفكاهة العربية

**١٠٢ طرف عربية**

جمع كارلو لندبرج = Carlo Landberg

ليدن : بريل، ١٨٨٩م . - ٢٤٣+ ٢٦ صفحة

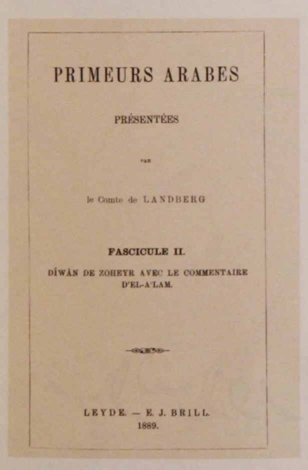
رقم التسجيل ٤٦٣٩١٢

**ملخص الكتاب :**

قام بجمع كتاب «طرف عربية» الكونت كارلو لندبرج السويدي أو الأسوجي الذي لقب نفسه بالشيخ عمر السويدي، وهو عبارة عن مجموعة موضوعات في اللغة العربية والتاريخ والأدب . قام الجامع (لندبرج) بطباعة ما حصل عليه من رسائل ومختصرات سواء كانت في مكتبته الخاصة أو في المكتبات الشرقية العمومية في أوربا وغيرها من المجاميع ويحتوي الكتاب على جزأين عبر عنهما الجامع بطرفتين وتشتملان على ما يأتي:

الطرفة الأولى: طبعت في مطبعة بريل بمدينة ليدن سنة ١٣٠٢هـ وتشتمل على:

- رسالة في التنبيه على غلط الجاهل والنبيه لابن كمال باشا، ويوجد في نهاية الرسالة كشاف بالكلمات الواردة في متنه .
- لعب العرب بالميسر في الجاهلية الأولى وكان مصدره في ذلك «تفسير نظم الدرر في تناسب الآي والسور» لبرهان الدين إبراهيم المعروف بالبقاعي.
- نشوة الارتياح في بيان حقيقة الميسر والقداح تأليف الإمام أبي الفيض السيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي ضمنها شرح عبارات البقاعي مع إيضاح ما أغفله.
- ديوان أبي محجن الثقفي وشرحه لأبي هلال الحسن بن عبدالله بن سهل العسكري مع ترجمة للعسكري في آخر هذا القسم.


PRIMEURS ARABES

PRÉSENTÉES

PAR

le Comte de LANDBERG

FASCICULE II.

DÎWÂN DE ZOHEYR AVEC LE COMMENTAIRE D'EL-A'LAM.

LEYDE. — E. J. BRILL.

1889.

وفي نهاية الطرفة الأولى يوجد صفحة من شرح شواهد الشافية لعبد القادر البغدادي بخطه.

الطرفة الثانية: طبعت في مطبعة بريل بمدينة ليدن سنة ١٣٠٦هـ، وتشتمل على شرح ديوان زهير بن أبي سلمى لأبي الحجاج يوسف بن سليمان بن عيسى المعروف بالأعلم النحوي ويتبع ذلك كشاف بالكلمات المشروحة في ديواني أبي محجن وزهير بن أبي سلمى.

وقد جمعت الطرفتان في غلاف واحد مع اختلاف في تاريخ نشرهما، حيث نشرت الطرفة الأولى سنة ١٣٠٢هـ والثانية في سنة ١٣٠٦هـ.

طُرَفٌ عربيّة

---

جمع الشيخ عمر السُوَيْدي
نفعنا الله بعلومه
آمين

الطُرْفة الاولى

---

طبعت في مطبعة بريل بمدينة ليدن
سنة ١٣٠٢ للهجرة



**١٠٣ النكت العصرية في أخبار الوزارة المصرية**

**تأليف عمارة بن أبي الحسن الحكمي اليمني**

ترجمة هارتفيج ديرنبورج = Hartwig Derendourg

باريس : إرنست ليرو، ١٨٩٧م. - ٣٩٩ صفحة

رقم التسجيل (لا يوجد).

ملخص الكتاب :

مؤلف كتاب « النكت العصرية في أخبار الوزارة المصرية » هو عمارة بن أبي الحسن اليمني الشاعر المشهور. وهو من تهامة، حيث ولد بمدينة يقال لها «مرطان» من وادي وسّاع بتهامة اليمن. ورحل إلى زبيد سنة ٥٣١هـ وأقام بها، واشتغل بالفقه في بعض مدارسها لمدة أربع سنوات. وذهب إلى مصر عام ٥٥٠هـ حيث أرسله قاسم بن هاشم صاحب مكة رسولاً إلى الديار المصرية. وبعد انتهاء عمله بمصر عاد إلى مكة المكرمة، ومنها إلى زبيد عام ٥٥١ هـ. ثم عاد إلى مصر مرة أخرى. وطاب له المقام هناك فاستوطنها، إلا أن السلطان صلاح الدين حاكم مصر قتله ورفاقه عام ٥٦٩هـ بسبب وشاية بهم لدى السلطان.

أما عن كتابة المؤلف « النكت العصرية في أخبار الوزارة المصرية » فهو قطعة أدبية رفيعة المستوى وفيه قصائد من شعره. ومقاطع من ترسلاته، وأخبار الوزراء الصالح وشاور والكامل وأشعارهم. ويلي كتاب النكت مختارات من ديوان شعر عمارة اليمني، ومنتخبات في سيرته وفي أخبار زمانه ومعاصريه مرتبة حسب القوافي. فبدأ بقافية الألف ثم الباء ... حتى الياء مع شروحات وتفسيرات بالهوامش باللغة الفرنسية. واختتم الكتاب بمقدمة ضافية من قبل المحقق، جاءت في ست عشرة صفحة، واشتملت على ترجمة للمؤلف عمارة اليمني.

OUMARA DU YÉMEN

SA VIE ET SON ŒUVRE

PAR

HARTWIG DERENBOURG

TOME PREMIER

AUTOBIOGRAPHIE ET RÉCITS SUR LES VIZIRS D'ÉGYPTE

CHOIX DE POÉSIES

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE

DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

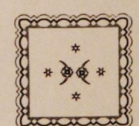
1897

كتاب

فيه النكت العصريّه، فى اخبار الوزراء المصريّه،
تأليف القاضى الفقيه الارشد نجم الدين ابى محمّد
عُمارة بن ابى الحسن الحَكَمىّ ثمّ اليمنىّ رحمه الله
وفيه قصائد من شعره، ومقاطيع من نثره،

وقد اعتنى بتصحيحه
العبد الفقير المفتقر الى رحمة ربّه

هرتويغ درنبُرغ



طُبع فى مدينة شالَوْن على نهر سَوْن
بمطبع مَرْسَوْ
سنة ١٨٩٧ المسيحيّة



Ta. Ta. Quif.

Lam. Lam. Lam. Mun.

Dim. Sad. Sad. Ay.

Dad. Gay. Gay. Gay.

Fe. Ein. Ein.

Xim. Guau.

# ولاية العهد في التاريخ الإسلامي

## ١٠٤ الولاة وكتاب القضاة

**أبو عمر محمد بن يوسف الكندي المصري**

تحقيق روفن كست = Rhuvon Guest.

ليدن : بريل، ١٩١٢م. - ٦٨٦ + ٧٢ صفحة.

رقم التسجيل ١٢١٠٣١

ملخص الكتاب :

المؤلف هو أبو عمر محمد بن يوسف المعروف بالكندي المصري المؤرخ ومولده عام ٢٨٣هـ وتوفي في رمضان سنة ٣٥٠هـ. له مصنفات كثيرة في تاريخ مصر وأحوالها ككتاب «الخطط»، وكتاب «الموالي»، وكتاب «الأجناد العربية» ( وهو الكتاب الذي عبر عنه المقريزي بالجند العربي في الخطط ) وكتاب «أخبار قضاة مصر» . وكان أبو عمر الكندي من أعلم الناس بتاريخ مصر وأهله وأعماله وثغوره.

والكتاب الذي نحن بصدده ويعرف أيضا بكتاب الأمراء (الولاة) وكتاب القضاة، يقع في قسمين، ويغطي القسم الأول ولاة مصر ابتداءً من ولاية عمرو بن العاص عام ١٩هـ، وولاية عبدالله بن سعد عام ٢٥هـ مروراً بغزوة دنقلة عام ٣١هـ، وقدوم سعد بن أبي وقاص عام ٣٥هـ إلى ولاية عمرو بن العاص الثانية لمصر عام ٣٨هـ. وقد تولى عبدالعزيز بن مروان ولاية مصر عام ٦٥هـ. وبعد ذلك بخمس سنوات وقع الطاعون بمصر عام ٧٠هـ. وتناول الكتاب ولاية عبدالله بن عبدالملك لمصر عام ٨٦هـ، الذي أمر بالدواوين، فنسخت لأول مرة بالعربية بعد أن كانت تكتب بالقبطية . استمر الكندي في ذكر ترجمة وتاريخ ولاة مصر وقضاتها، والأحداث التي مرت بكل فترة من فترات تاريخ مصر إلى أن انتهى القسم الأول من الكتاب بالوالي أبي الفوارس أحمد بن علي بن الإخشد الذي حسنت سيرته، وأمر برفع الكلف والمؤلف، وتعطيل المواخير والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر.

أما القسم الثاني من الكتاب فجاء بعنوان « أخبار قضاة مصر» ويشتمل على ترجمة للقضاة الذين تولوا قضاء مصر وذكر أخبار قضاياهم، حيث ابتدأ بالقاضي « قيس بن أبي العاصي » أول قاضي بمصر وانتهى بالقاضي بكار بن قتيبة .

وقد ذيل الكتاب بإضافة من قبل أبي الحسن أحمد بن عبدالرحمن بن برد حيث ذكر بعضاً من أخبار القضاة الذين ولّوا بعد ذلك ابتداءً من بكار بن قتيبة وانتهاءً بالقاضي أبي الفتح عبدالحاكم بن سعيد الفارقي الذي تولى قضاء مصر في رجب عام ٤١٩هـ.

ويشتمل ذيل الكتاب أيضاً على ملحق لأخبار القضاة الذين ولّوا بمصر بين سنة ٢٣٧هـ وسنة ٤١٩هـ، تضمنت تراجم جمعت من كتاب « رفع الإصر عن قضاة مصر » وهو من تأليف ابن حجر العسقلاني، مع بعض الاقتباسات من كتاب « النجوم الزاهدة بتخليص أخبار قضاة مصر والقاهرة » وكذلك « تاريخ الإسلام » للحافظ شمس الدين محمد بن أحمد الذهبي، ويحتوي الكتاب على فهرس عام لأسماء الأعلام، ثم قائمة بالكتب التي استخدمت لتصحيح واستكمال بيانات المخطوط الأصلي، ومقدمة باللغة الإنجليزية للمستشرق ريتشارد جوثيل Richard I.H.Gotheil .

THE

GOVERNORS AND JUDGES OF EGYPT

OR

KITÂB EL 'UMARÂ' (EL WULÂH) WA KITÂB EL QUḌÂH OF EL KINDÎ

TOGETHER WITH AN APPENDIX DERIVED MOSTLY FROM RAF' EL IṢR BY IBN ḤAJAR

EDITED BY RHUVON GUEST

AND PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"

LEYDEN: E. J. BRILL, IMPRIMERIE ORIENTALE
LONDON: LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET
1912

كتاب

# الولاة وكتاب القضاة

تأليف

أبي عُمَر محمَّد بن يوسف

الكِنْديّ المِصْريّ

مهذَّبًا ومصحَّحًا بقلم

رفن. گست

طُبع بمطبعة الآبا اليسوعيين * بيروت *
سنة ١٩٠٨







# كشاف الأماكن

